



1903 Soixante courageux cyclistes participent au premier Tour de France.



Grâce au portrait-robot d'une ressemblance frappante  
**François Bouthotte accusé du meurtre d'Anne Laurin**

PAGE 3



**PENNZOIL "SANS LIMITES"**  
**1999\$**  
 Filtre et huile Pennzoil (coût rég. 24<sup>00</sup>)  
**10\$** sur service de transmission automatique, huile et filtre  
 • Sur service du radiateur  
 • Nettoyage d'injecteurs et soupapes  
**660, St-Joseph, Hull - 770-1333**  
 OUVERT 7 JOURS  
 Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos concurrents. Exp. 18 mai 1997

# LeDroit

**FONDATION FISSURÉE?**  
**EPOXYTECH**  
 Division de 170976 Canada  
 Réparation de béton Injection d'époxy  
 Tél.: (613) 860-2555 (819) 684-6732  
 Pagette: 593-5056 Depuis 1986

85e ANNÉE - NUMÉRO 18 •

LE VENDREDI 18 AVRIL 1997

(Floride: 1,65 \$ US + taxes)

• 65¢ PLUS TAXES)  
 DU LUNDI AU VENDREDI

Les Sénateurs ratent leur rendez-vous avec l'histoire

# Hasek 1, Tugnutt 0

Après une absence de 70 ans et quatre jours, Jacques Martin et ses joueurs renouaient avec les séries éliminatoires, mais les Sabres de Buffalo sont venus gâcher la fête en remportant une victoire de 3-1 pour prendre les devants 1-0 dans la série quart-de-finale quatre-de-sept qui oppose les deux équipes.



FRANÇOIS GAGNON  
 LeDroit

**S**énateurs et Sabres se retrouvaient cinq jours seulement après le duel de samedi dernier, alors que les Sénateurs avaient remporté une victoire de 1-0 qui leur ouvrait toute grande la porte des séries éliminatoires.

Mais hier, les Sénateurs ont joué une partie bien ordinaire.

Ils ont multiplié les erreurs en défensive, ont mal travaillé en attaque et se sont tiré dans le pied en avantage numérique, alors que les Sabres ont ouvert la marque pendant que les spécialistes de l'attaque à cinq des Sénateurs étaient sur la patinoire.

**Trop dans les nuages**

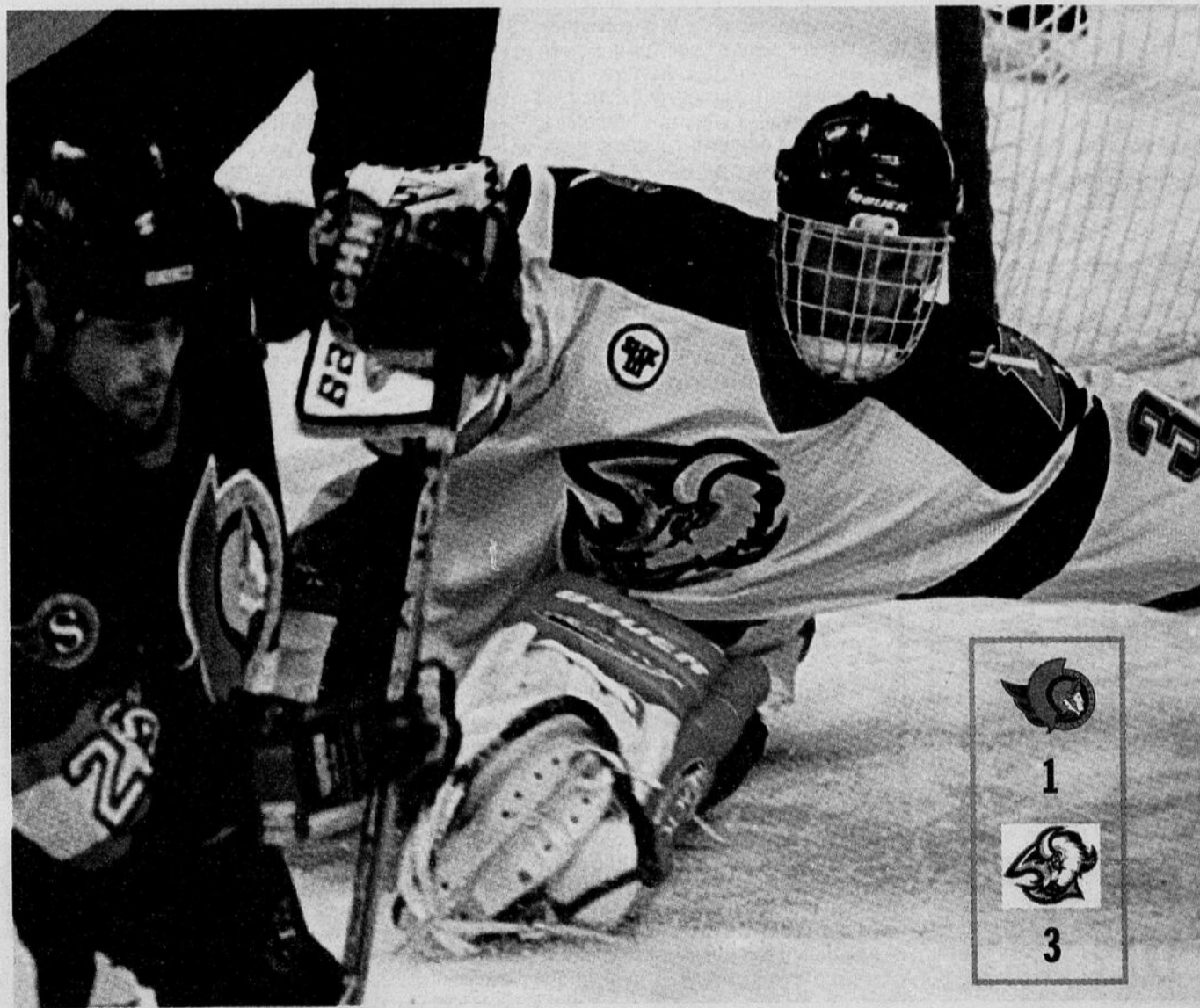
«Peut-être qu'on était nerveux, mais peut-être aussi qu'on était encore trop dans les nuages avec nos récents succès.

«C'est décevant d'avoir perdu, mais c'est aussi une bonne chose. Ça va nous ramener les deux pieds sur terre», a commenté le vétéran défenseur Steve Duchesne, après la rencontre.

Si les Sénateurs ont amorcé cette première série éliminatoire sur une note négative, ils le doivent à deux cafouillages en défensive.

Pendant qu'ils profitaient d'un avantage numérique, Alexandre Daigle, Alexei Yashine et Steve Duchesne ont joué avec nonchalance en laissant Brian Holzinger s'emparer d'une rondelle libre en zone neutre.

L'attaquant des Sabres s'est présenté en territoire des Sénateurs et a décoché un tir des poignets qui a déjoué Ron Tugnutt, dont la vue était voilée par le défenseur Wade Redden qui tentait de bloquer.



Canadien 2  
 New Jersey 5  
 page 65



**Brodeur lance et compte!**



# La deux

## Un été chaud se prépare sur la rue Jacques Cartier

LOUIS LAFORTUNE  
LeDroit

À l'approche de la saison estivale qui amènera davantage de clients, les propriétaires de restos-bars et de commerces de la rue Jacques-Cartier, à Gatineau, répliquent au barrage de critiques des résidents.

«Je trouve que c'est exagéré, a indiqué Marcel Roy, propriétaire de la Forteresse St-Malo, qui a tenu à réagir aux plaintes que certains citoyens ont formulé au conseil municipal de Gatineau, plus tôt cette semaine.

M. Roy et les autres commerçants interrogés par LeDroit ont maintenu que la majorité des citoyens de Jacques-Cartier n'ont pas de problème avec les établissements du secteur. Ce sont toujours les mêmes, «quatre ou cinq» citoyens qui se plaignent tout le temps, disent-ils.

Marcel Roy dit tout de même reconnaître que certains résidents ont des raisons de se plaindre du bruit. «On le sait qu'il y a des problèmes. Mais c'est à se parler qu'on règle les problèmes», a dit M. Roy, qui propose de créer une association de commerçants et restaurateurs de la rue Jacques-Cartier.

Mais chose certaine, ajoute M. Roy: le secteur de la rue Jacques-Cartier, avec sa vue sur la rivière, est maintenant touristique et ne sera jamais plus ce qu'il était, n'en déplaisent à ceux qui habitent le quartier depuis longtemps.

«Le bord de l'eau, c'est notre futur, c'est notre investissement. On a créé un climat touristique. Faut se mettre ça dans la tête. Faut que ça change. Il va falloir travailler ensemble avec les résidents pour tâcher de trouver une solution.»

L'homme d'affaire dit avoir mis beaucoup d'efforts au cours des deux dernières années pour répondre aux doléances des voi-



Les terrasses des restos-bars n'attendent plus que le soleil et la chaleur.

sins, notamment en construisant un terrain de stationnement derrière la Forteresse pour les enlever les voitures de la rue et en restaurant la sécurité à l'intérieur et l'extérieur de l'établissement.

### Pas une autre promenade du Portage

«C'est toujours les mêmes personnes qui se plaignent», a lancé de son côté Fermin Pérès, propriétaire du dépanneur situé à côté de la Forteresse St-Malo.

«Ça ne deviendra pas une autre promenade du Portage. Ce n'est pas le même style de commerces. La clientèle est plus âgée, a dit M. Pérès, 63 ans, qui a toujours habité le quartier. C'est beau la rue. Ça n'était pas beau de même il y a quatre ans.»

Le fils de M. Pérès, Michel Pérès, qui est propriétaire du Rest-o-Bord, rue Jacques-Cartier, en a marre des plaintes.

Selon lui il faut se rendre à l'évidence que les commerces du coin sont une bonne chose pour Gatineau.

«Les terrasses, c'est notre force.

Si les gens ne peuvent venir ici, ils iront à Ottawa», a dit M. Pérès, qui s'apprête à ouvrir un autre restaurant juste à côté de son resto-bar.

M. Pérès maintient par ailleurs que sa terrasse répond au règlement municipal en vigueur: la musique arrête bien avant 23 h, souvent vers 22 h ou 22 h 30.

La conseillère du quartier, Berthe Miron, elle, ne se leurre pas. Celle qui doit composer depuis quelques années avec un secteur en transition (de résidentiel à touristique) s'attend à ce que la Ville reçoivent encore des plaintes de certains résidents de la rue Jacques-Cartier.

Mais avec l'embauche cet été de deux nouveaux policiers — qui patrouilleront le secteur les jeudi, vendredi, samedi et dimanche, de 19 heures à trois heures du matin — M<sup>me</sup> Miron s'attend à ce que la situation s'améliore.

«C'est sûr que ça ne sera jamais parfait. Mais ça va freiner la détérioration de la qualité de vie dont se plaignent les citoyens», a dit M<sup>me</sup> Miron.

## Meurtre à Nepean: l'enquête piétine

MATHIEU TURBIDE  
LeDroit

L'enquête des policiers d'Ottawa-Carleton sur le meurtre du jeune Jeffery Veitch, survenu mercredi matin à Nepean, semble piétiner.

Les policiers ont déposé de simples accusations de possession de stupéfiants contre trois des quatre personnes appréhendées quelques heures après le meurtre, dans un appartement de Nepean. Un quatrième suspect, qui avait été arrêté pour être interrogé, a été libéré sans condition, en fin de journée, hier.

Les quatre individus avaient été appréhendés dans un appartement de la rue Millrise, à Nepean, mercredi matin, quelques heures après le meurtre brutal de Jeffery Veitch, ce jeune homme de 19 ans qui a été poignardé à mort vers 1 h 30, mercredi, à l'extérieur de sa résidence du 13-D, croissant Woodfield.

Selon toute vraisemblance, le jeune homme a été assassiné pour une simple dette de quelques centaines de dollars.

Les policiers recherchent toujours un autre suspect, qui pourrait bien être le tueur du jeune Veitch.

## Quel millénaire!

PATRICE BERGERON  
collaboration spéciale

### La France en un tour

Le 1<sup>er</sup> juillet 1903, 60 courageux cyclistes se lancent, de Paris, sur des routes poussiéreuses pour le premier Tour de France. Seulement 21 rescapés franchiront la ligne d'arrivée le 19 juillet, à Ville-d'Avray. Cette course à vélo a été fondée à l'initiative de Henri Desgranges, directeur du journal *L'Auto*. La bicyclette n'était pas encore répandue à l'époque, mais elle gagnait la faveur populaire. Il faut dire qu'elle coûtait cher: l'équivalent de 800 fois le taux horaire minimum en France. Jusqu'en 1914, la course était ouverte à tous. Les meilleurs sont toutefois des pros, déjà commandités par les fabricants. Le premier Tour compte six étapes séparées par plusieurs jours de repos, pour un total de 2408 km. Tous les concurrents participent seuls, sans entraîneurs ni soigneurs, et réparent eux-mêmes leurs vélos. Il avait fallu réduire sa durée et le prix de l'inscription: à peine 15 braves s'étaient inscrits à une semaine du départ. Le vainqueur, Maurice Garin, dit le «ramoneur», a bouclé le parcours en 94 heures 33 minutes et décrochait ainsi une bourse de 20 000 francs-or (75 000 \$).

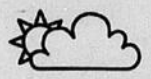


**Appelez-nous**  
**562-0333**  
Vous êtes témoin  
d'un événement?  
Vous observez quelque chose  
qui vous chicote?  
Dites-le nous.

## La météo

### Les prévisions Ottawa / Hull

#### Aujourd'hui



Percées de soleil,  
venteux  
6/-2

#### Demain



Nuageux, averses de  
pluie ou neige  
7/2

#### Dimanche



Nuageux avec  
averses dispersées  
10/3

#### Lundi



Alternance de soleil  
et de nuages  
12/2

### Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

#### Aujourd'hui



Nuageux avec  
éclaircies  
8/-5

#### Demain



Averses de neige se  
changeant en pluie  
7/-5

Lever du soleil: ..... 6 h 11  
Coucher du soleil: ..... 19 h 54

### Les records

Maximum: ..... 29,8° (1976)  
Minimum: ..... -5,6° (1983)

### La phase des lunes



pleine  
22



dernier  
30



nouvelle  
6



premier  
13

### Le pays

	Max	Min
Calgary	13	0
Edmonton	13	0
Frédéricton	3	0
Halifax	6	2
Montréal	7	1
Québec	6	2
Régina	15	0
Saint-Jean, N.-B.	16	-3
Saint-Jean, T.-N.	4	-1
Sudbury	5	-6
Thunder Bay	6	-3
Toronto	7	-3
Vancouver	14	4
Whitehorse	5	-4
Windsor	10	-2
Winnipeg	6	-3

### Le monde

	Max	Min
Acapulco	31	24
Athènes	17	10
Berlin	11	3
Bermudes	21	15
Bruxelles	13	2
Genève	17	2
Hong Kong	24	22
Jérusalem	19	5
Las Vegas	30	17
Londres	16	4
Los Angeles	23	12
Mexico	24	12
Miami	24	14
Myrtle Beach	18	6
New York	11	4
Orlando	21	11
Paris	16	3
Rio de Janeiro	28	20

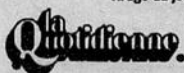
### Environnement



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.  
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

## La loterie

Tirage du jeudi 17 avril



9 17  
2 19 7

Tirage du jeudi 17 avril



9 - 14 - 19  
28 - 37 - 46 - (48)

## Hasek

de la page 1

Daniel Alfredsson a réussi à niveler les chances tôt en troisième période, mais avant que les Sénateurs n'aient le temps de se remettre dans le match, les Sabres brisaient l'égalité 71 secondes plus tard.

Derek Plante, après que Radim Bicanek, Steve Duchesne et Shaun Van Allen se soient fait prendre en défaut devant le banc des Sénateurs, a filé seul jusqu'à Ron Tugnutt qu'il a déjoué avec un tir

précis qui a touché la barre transversale avant de pénétrer dans le filet.

Randy Burrige, pendant une pénalité au capitaine Randy Cunneyworth, a mis le match hors de portée.

Jacques Martin, avec 2:23 à faire au match, a retiré son gardien Ron Tugnutt au profit d'un sixième attaquant.

Mais les Sénateurs, qui ont complété la rencontre à six contre trois en raison de deux pénalités décernées aux Sabres en toute fin

de match, n'ont pu percer Dominik Hasek qui n'a pas été mis à l'épreuve hier soir alors que les Sénateurs n'ont tiré que 23 fois sur son filet.

La série de succès du gardien Ron Tugnutt face aux Sabres de Buffalo a donc pris fin hier. Tugnutt qui avait blanchi les attaquants des Sabres lors de ses deux derniers affrontements a vu sa séquence heureuse prendre fin après 154:30 lorsque Brian Holzinger l'a déjoué après 14:30 de jeu en deuxième période.

**Petites annonces** (613) 562-0222  
1-800-267-9555

**Lundi au vendredi:** 8 h 30 - 19 h  
**Samedi:** 9 h - 13 h

**Abonnements** (613) 562-0555  
1-800-267-6961

**Lundi au vendredi:** 6 h - 16 h 30  
**Samedi:** 6 h - 13 h 30

**LeDroit**  
FONDÉ LE 27 MARS 1913  
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

**Renseignements** (613) 562.0111

**Salle des nouvelles** (613) 562.0333

**Publicité** (613) 562-7747

**Lundi au vendredi:** 8 h - 17 h

**LeDroit:**  
47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

**Promenades de l'Outaouais**  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Vers l'an 2000, à 7 h 55,  
à Info-Réveil

**CJRC 1150**  
RADIO-MÉDIA

# La région

Fusillade d'Anne Laurin

## François Bouthotte accusé de meurtre non prémédité

RÉGIS BOUCHARD  
LeDroit

François Bouthotte, 35 ans de Masham, dont le portrait-robot était diffusé depuis deux jours dans les médias, a officiellement été inculpé, hier, de meurtre non prémédité sur la personne d'Anne Laurin, 32 ans de Buckingham, et d'enlèvement à l'égard de Chantal Pilon.

Les policiers confirment, du moins en partie, le fait que le dossier est relié à une affaire de moeurs puisque Bouthotte aurait fait appel au service d'une prostituée à qui il aurait donné rendez-vous à un endroit bien précis.

Chantal Pilon se serait présentée à l'endroit déterminé accompagnée d'Anne Laurin dans le but de rencontrer l'accusé.

Pour des motifs encore inconnus, Bouthotte aurait alors abattu Anne Laurin pour ensuite quitter les lieux en amenant de force Chantal Pilon, abandonnant M<sup>me</sup> Laurin dans le véhicule.

Par la suite, Bouthotte aurait exigé de la prostituée qu'elle chausse des souliers à talons fins pour ensuite lui demander de lui marcher sur le corps avec lesdits souliers.

Ce fait expliquerait, semble-t-il, la précision de certains détails fournis par M<sup>me</sup> Pilon aux enquêteurs de la Sûreté du Québec, notamment en ce qui a trait à la présence, sur le corps de l'accusé, d'une cicatrice sous le sein gauche.

### Ressemblance frappante

Les informations données par M<sup>me</sup> Pilon aux enquêteurs ont permis la réalisation d'un portrait-robot d'une ressemblance frappante. Depuis deux jours, le portrait-robot faisait l'objet d'une large diffusion de la part des médias locaux.

L'homme qui est apparu dans le box des accusés en début d'après-midi, hier, arborait un visage en tous points identique à celui dessiné par une graphiste dont les ser-

vices avaient été retenus par la SQ.

François Bouthotte paraissait calme lorsque les agents des services correctionnels l'ont amené dans la salle d'audience pour une comparution à l'issue de laquelle son avocat, M<sup>e</sup> Marino Mendo, a obtenu que son client soit envoyé au Centre hospitalier Pierre-Janet pour un examen psychiatrique sommaire de cinq jours. Le procureur de la couronne M<sup>e</sup> Slobodan Delev ne s'est pas objecté à la demande de son collègue.

Au retour de l'accusé, soit le 23 avril prochain, le tribunal sera en mesure de prendre connaissance des conclusions du rapport quant à l'aptitude de François Bouthotte à subir son procès.

Selon ce qu'il nous a été permis d'apprendre, l'individu de 35 ans n'est pas connu des milieux policiers de la région.

Toujours selon d'autres informations, l'état de santé de Bouthotte aurait été sérieusement affecté à la suite d'un grave accident survenu en 1991, accident qui avait occasionné des blessures non seulement à l'accusé mais à d'autres personnes.

Depuis ce temps, Bouthotte, qui retire des prestations de la Société de l'assurance-automobile du Québec, aurait entretenu des idées suicidaires, lesquelles se seraient accrues depuis son arrestation en milieu de journée mercredi.

Après avoir reçu de nombreuses informations à la suite de la diffusion du portrait-robot, les enquêteurs se sont présentés au domicile de Bouthotte à Masham en milieu de journée mercredi. C'est pendant que les policiers étaient toujours sur place que Bouthotte est arrivé en voiture à sa résidence. François Bouthotte n'a offert aucune résistance.

Le domicile de François Bouthotte est situé à moins d'un kilomètre de l'endroit où avait été retrouvé le corps d'Anne Laurin, sur le chemin McCrank, à Sainte-Cécile-de-Masham.



La résidence de François Bouthotte, l'homme de Sainte-Cécile-de-Masham accusé du meurtre d'Anne Laurin.

Les résidents du village le décrivent comme un «bon gars»

## Les voisins de l'accusé sont encore sous le choc

«Non, non, non, j'arrive pas à me rentrer ça dans la tête...» Les voisins de François Bouthotte ne peuvent pas s'imaginer comment ce voisin si gentil et si serviable aurait pu commettre un pareil crime.

MATHIEU TURBIDE  
LeDroit

«Ça se peut pas. François, c'est un si bon gars, travaillant, toujours poli. Je peux pas me rentrer ça dans la tête», a laissé tomber l'une de ses voisines, encore secouée, hier, d'avoir appris que son voisin de 35 ans a été arrêté et accusé du meurtre violent d'une femme de Buckingham, Anne Laurin.

Bouthotte vivait avec son épouse et ses deux garçons de onze et huit ans dans une petite maison, juchée tout au haut du sentier du Moulin, un petit chemin près de la rue Principale à Sainte-Cécile-de-Masham. La maison est située à moins d'un kilomètre, à vol d'oiseau, de l'endroit où le corps d'Anne Laurin a été retrouvé sans vie dans une voiture, le long du chemin McCrank.

«Cette histoire-là, ça me vire tout à l'envers», a avoué un autre voisin, qui connaissait très bien François Bouthotte depuis environ huit ans.

«Quand on a vu les policiers chez François, hier soir (mercredi), on s'est mis à brailler, ma femme et moi. C'est triste pour

son épouse et ses enfants, mais c'est triste pour lui aussi. Un si bon gars», a expliqué l'homme qui a demandé à conserver l'anonymat, en raison de ses liens d'amitié avec l'accusé.

François Bouthotte est venu chez ce voisin, encore cette semaine, pour lui rendre quelque chose qu'il avait emprunté, la semaine précédente. «Il était chez nous, lundi, et il n'était pas dans son assiette. Il était blanc comme le mur. Je lui ai demandé si tout allait bien. Il m'a répondu qu'il avait tellement mal au dos qu'il avait de la misère à marcher. Il est parti pas longtemps après, sans rien dire», de raconter le voisin.

### Grave accident

Il faut dire que l'accusé avait subi un grave accident, il y a environ cinq ans, sur la route 105, à Tulip Valley. Lui, son épouse et l'un de ses enfants avaient été sérieusement blessés. «Il ne s'en est jamais remis. Il n'a jamais pu travailler par la suite. Il vivait

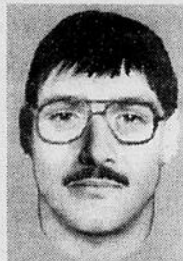
d'une rente d'invalidité», explique son voisin, en soulignant que l'homme de 35 ans avait suivi un cours en Techniques policières, récemment. L'accusé est décrit comme un bon vivant, un père de famille sans reproche. «Ils faisaient beaucoup d'activités en famille. François aimait beaucoup la pêche. Encore la semaine dernière, ils sont passés devant chez moi en voiture et ils m'ont envoyé la main pour me saluer», raconte la voisine.

Les quelques voisins rencontrés, hier, n'en revenaient pas d'entendre que Bouthotte aurait présumément amené chez lui une prostituée, Chantal Pilon, quelques instants après avoir tué froidement Anne Laurin de plusieurs coups de feu. Une fois chez lui, il aurait demandé à la prostituée de 26 ans de lui marcher sur le corps avec des souliers à talons hauts.

«Il faut qu'il soit devenu fou. Un homme sain d'esprit ne peut pas faire quelque chose de semblable», a souligné la voisine.

### Maison vide

Les policiers de la SQ étaient toujours présents à l'intérieur de la résidence de l'accusé, hier, à la recherche d'indices. L'épouse de l'accusé, toujours sous le choc, a trouvé refuge chez des parents.



Le portrait-robot de François Bouthotte, ci-dessus, est d'une ressemblance étonnante.



La victime Anne Laurin

## MEUBLES SYLVANART

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER • FABRICANT DE MEUBLES DEPUIS 1979 • LIVRAISON GRATUITE DANS LA RÉGION METROPOLITAINE ET OTTAWA

Fabriqué à Cantley  
Venez rencontrer les  
propriétaires ébénistes

205 Bellehumeur,  
Gatineau  
voisin du Marché Frais  
561-8068

Lun - merc  
10h à 18h  
Jeu - ven  
10h à 21h  
Sam 10h à 17h  
Dim 10h à 16h

### TABLE 38" X 52" X 76"

4 chaises bourgogne/rosée

~~1 430\$~~ 995\$

Buffet 48" ~~1 240\$~~

1 055\$ Ensemble 1 999\$

(choix de bois: merisier, frêne ou chêne)

### TABLE 38" X 58" X 82"

4 chaises  
Frêne rosé/aubergine

~~1 455\$~~

1 020\$

Buffet 45" ~~1 200\$~~

1 020\$

Ensemble

1 989\$

(Choix de bois: merisier, frêne ou chêne)

### TABLE 37" X 54" X 78"

4 chaises Frêne perle

~~1 290\$~~

899\$

Buffet 42" ~~1 000\$~~

935\$

Ensemble

1 745\$

(Choix de bois: merisier, frêne ou chêne)



Charles  
**Burroughs** LeDroit

## Ce n'est pas d'hier

**D**es données fort intéressantes, contenues dans un volume publié par les presses des universités McGill et Queen's, en 1987, permettent de conclure que les Anglo-Saxons qui ont la mainmise sur l'Ontario depuis deux siècles ont toujours considéré les Québécois, devenus Franco-Ontariens au terme de dizaines d'années d'immigration, comme une race ignorante et faiblissante.

L'auteur, Chad Gaffield, s'est attardé à compiler des statistiques sur l'immigration québécoise vers le Haut-Canada, à partir de 1850 environ, pour tracer un portrait pas souvent flatteur des efforts pour éduquer les masses déployés par les dirigeants d'origine britannique. Et à maintes reprises les entend-on déplorer que leurs efforts héroïques ont été singulièrement compliqués par l'immigration massive de colons québécois qui persistaient, malgré tous leurs efforts, à refuser de se laisser instruire en anglais.

*Language, Schooling, and Cultural Conflict: The Origins of the French Language Controversy in Ontario* touche de près le conflit perpétuel entre les deux peuples fondateurs, particulièrement dans le comté de Prescott qu'on décrit comme l'interface entre les peuples francophone et anglophone. Le professeur Gaffield en conclut que la solidarité manifestée par les francophones du comté de Prescott en matière d'instruction a donné naissance à l'identité franco-ontarienne, dans les années 1880.

Egerton Ryerson, le premier ministre de l'Éducation en Ontario et celui qu'on considère comme le pionnier de l'instruction publique au Canada anglais, s'est taillé une réputation posthume de tolérance et de bienveillance à l'égard des Canadiens français. En fait, M. Ryerson, comme la plupart de ses contemporains, était d'avis que le problème finirait par se résoudre de lui-même par le phénomène de l'assimilation, que ces nouveaux venus en provenance du Québec se laisseraient tranquillement absorber par la culture anglo-saxonne.

En homme éclairé, M. Ryerson croyait que si son gouvernement fermait l'oeil sur les transgressions des colons francophones, pauvres mais travailleurs, qui se cotisaient pour faire vivre leurs écoles françaises et embaucher des enseignants de leur choix, ces problèmes iraient en diminuant à mesure que les nouveaux arrivants disparaîtraient dans la masse anglophone.

Son successeur, George W. Ross, était lui aussi convaincu que les Franco-Ontariens, formant de petits îlots dans une mer anglo-saxonne, finiraient par s'intégrer dans le contexte «britannique» et qu'ils laisseraient tomber d'eux-mêmes leur identité distincte. Une politique de tolérance, selon lui, conduirait inévitablement vers l'assimilation volontaire.

En 1873, un inspecteur de Toronto revenu d'une tournée du canton de Caledonia constatait une dégradation de la qualité des écoles, un phénomène imprévu: les colons venus du Québec (principalement de Vaudreuil-Soulanges, Deux-Montagnes et Laval, mais d'aussi loin que Kamouraska et le lac Saint-Jean), au lieu de se laisser prendre par le caractère anglo-saxon de la région, avaient plutôt réussi à transformer le caractère de l'Ontario. On craignait, si la tendance se poursuivait, que l'est de l'Ontario devienne une extension culturelle du Québec!

Il n'en fallait pas davantage pour tirer la sonnette d'alarme. Le gouvernement et l'opposition considéraient la tolérance comme responsable de la stabilité linguistique de l'extrémité est de la province. Le quotidien torontois *Mail* précisait que l'éducation en langue française, si elle n'était pas contenue, mènerait à la perpétuation des bizarres institutions du Bas-Canada. Les Conservateurs, dans l'opposition, réclamaient qu'on mette une fin immédiate à l'éducation en langue française.

En 1912, le ministère de l'Éducation promulguait le Règlement 17, qui interdisait l'usage du français comme langue d'instruction. Les luttes héroïques qui ont suivi, dont on retient principalement le célèbre incident des épingles à chapeaux, dépassent largement le contexte de cette chronique, mais il est inévitable qu'on doive faire un parallèle entre cet épisode noir et la menace de fermeture qui pèse présentement sur l'hôpital Montfort.

Où en serions-nous si les francophones de ce début de siècle avaient capitulé et sacrifié «la brique et le mortier» pour se laisser attirer dans le traquenard des «services bilingues» dans des institutions largement anglophones? S'ils n'avaient pas lutté corps et âme pour assurer la survie d'écoles véritablement françaises? Sans doute que nous aurions succombé il y a longtemps à cette assimilation volontaire à laquelle rêvait l'intelligentsia torontoise il y a plus d'un siècle.

Le premier ministre Mike Harris, qui continue de mettre des paroles dans la bouche de sa Commission de restructuration des soins de santé, est resté insensible, encore cette semaine, au plaidoyer des francophones ralliés sous la bannière S.O.S. Montfort. Il continue de sous-estimer l'importance d'une institution solide, qui a fait ses preuves et qui mérite grandement la loyauté que lui manifestent des dizaines de milliers d'habitants de ce coin de la province.

Nous avons prospéré malgré les visées assimilatrices des Ryerson, Ross et de ceux qui leur ont succédé. Nous avons fini par écraser le Règlement 17. Il y a longtemps que nous ne sommes plus des Québécois transplantés. Nous sommes Franco-Ontariens, bon sang, et nous ne laisserons pas marcher sur les pieds.

Répétons donc, au cas où Mike Harris et sa Révolution du bon sens n'auraient pas compris: «Touchez pas à Montfort! Fermer Montfort - Jamais!»

## La région

Un mois et demi plus tard

# Charest donne finalement son appui à S.O.S. Montfort

ISABELLE DUCAS  
LeDroit

Le chef du Parti conservateur du Canada, Jean Charest, a finalement donné son appui, hier, à la lutte pour la survie de l'hôpital Montfort.

«L'hôpital Montfort est une institution qu'il faut préserver, a affirmé M. Charest. Il faut s'assurer de préserver une masse critique pour s'assurer d'avoir des services de santé en français.»

Depuis le début de la bataille des Franco-Ontariens pour le maintien de l'hôpital francophone, alors que des politiciens fédéraux, ontariens et québécois multiplient les gestes de solidarité envers le comité S.O.S. Montfort, M. Charest s'était contenté de critiquer le gouvernement libéral, l'accusant d'être indirectement responsable des fermetures d'hôpitaux par ses coupures dans les budgets destinés au secteur de la santé.

Hier soir à Aylmer, avant de s'adresser à une quarantaine de membres de la Jeune chambre d'affaires, Jean Charest s'en est pris encore une fois aux libéraux, alors que le déclenchement des élections fédérales est imminent.

«Je trouve que c'est indécent de voir la position de Jean Chrétien, après les coupures de 40% qu'ils ont fait dans la santé et l'éducation sans consulter la population, a dénoncé M. Charest. Voir M<sup>me</sup> Copps descendre dans la rue (mercredi lors de la visite à Ottawa de Mike Harris), je trouve



SYLVAIN MARIER, LeDroit

Le chef du Parti conservateur du Canada, Jean Charest, s'était jusqu'à maintenant contenté de critiquer les libéraux dans le dossier de Montfort.

que c'est un excès d'hypocrisie.» Mais cette fois, le chef des conservateurs fédéraux ne s'est pas contenté de critiquer les libéraux au pouvoir. Comme l'a fait lundi Brian Mulroney, son prédécesseur à la tête du Parti conservateur du Canada, Jean Charest a clairement indiqué qu'il jugeait légitimes les revendications de la communauté franco-ontarienne et

que les conservateurs ontariens devraient leur prêter une oreille attentive.

«L'Ontario devrait tout mettre en oeuvre pour garder l'hôpital Montfort ouvert, a-t-il affirmé. Au début, quand on m'a interrogé là-dessus, je ne connaissais pas bien le dossier, mais après l'avoir évalué, je suis convaincu que Montfort doit rester ouvert.»

Gisèle Lalonde satisfaite de la manifestation de mercredi

## Les Franco-Ontariens ne manquent pas de souffle

DENIS GRATTON  
LeDroit

Malgré la faible participation à la Grande Marche de mercredi soir, la communauté franco-ontarienne ne manque pas de souffle dans sa lutte pour la sauvegarde de l'hôpital Montfort, affirme la présidente du Comité S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde.

Celle-ci se dit même «enchante» par le nombre de Franco-Ontariens qui se sont joints à la marche pour accueillir le premier ministre Harris dans la capitale nationale. «Plus de 2000 personnes ont pris part à cette marche, ce n'est quand même pas si mal», a déclaré M<sup>me</sup> Lalonde.

Mais selon les médias, ce nombre s'élèverait plutôt à quelque 1000 participants. Les chiffres dans les médias anglophones de la région ont varié de 800 à 1500. *LeDroit* a pour sa part évalué la foule à 1000 personnes. Et selon

la Police régionale d'Ottawa-Carleton, habituée à évaluer le nombre de participants aux manifestations, la Grande Marche S.O.S. Montfort a rassemblé de 1000 à 1200 personnes.

«Nous étions peut-être 1200 à marcher, mais il y avait des centaines de personnes qui nous attendaient au Centre des congrès, a expliqué Gisèle Lalonde. Les personnes âgées, les personnes handicapées et ceux qui n'ont pas voulu marcher sous la pluie nous ont rencontré au Centre des congrès. Je peux affirmer, sans exagérer, que nous étions plus de 2000 personnes à ce deuxième ralliement de S.O.S. Montfort, a-t-elle insisté.

«Et je défie qui que ce soit à rassembler 2000 personnes pour une manifestation, a poursuivi M<sup>me</sup> Lalonde. Nous avons des moyens limités et nous n'avons que trois jours pour organiser cet événement. Personne ne peut faire comme nous et rassembler 2000 per-



ARCHIVES

Gisèle Lalonde

sonnes en si peu de temps. Même les Sénateurs d'Ottawa ont pris cinq ans pour rassembler une foule», a-t-elle lancé d'un ton blagueur.

Le comité S.O.S. Montfort tentera d'obtenir d'autres appuis au cours des prochains jours et attend toujours une réponse de la Commission de restructuration des soins de santé de l'Ontario à sa demande d'une rencontre.

«Nous tentons toujours d'obtenir l'appui de Joe Clark. Et nous aimerions bien parler au premier ministre Jean Chrétien. La question de l'hôpital Montfort sera sûrement un enjeu au cours de la prochaine campagne électorale. Nous avons également demandé une rencontre avec M. Harris. La lutte de S.O.S. Montfort se poursuit et nous sommes plus forts que jamais», a conclu M<sup>me</sup> Lalonde.

**S.O.S. MONTFORT**

Accident spectaculaire à Masson-Angers

Le chauffard accusé de conduite dangereuse

RÉGIS BOUCHARD  
LeDroit

Une accusation de conduite dangereuse a été portée hier, contre un Montréalais de 19 ans impliqué dans une poursuite automobile qui s'est terminée abruptement par un spectaculaire accident à Masson-Angers.

La Trans-Am au volant de laquelle se trouvait Patrick Martens avait en effet été prise en chasse par une auto-patrouille de la Sûreté Gatineau-Métro alors que l'agent voulait tout simple-

ment procéder à une vérification de routine.

Plutôt que de s'immobiliser, le conducteur a alors accéléré et la poursuite a été initiée devant le 1907, Maloney pour ensuite emprunter la 148 en direction de Masson-Angers.

Tout au long du trajet, le conducteur fautif a effectué des dépassements tantôt à gauche, tantôt à droite de la chaussée en plus de passer à haute vitesse devant deux zones scolaires.

Poursuite à 180 km/h

À un certain moment de la poursuite, la vitesse de la voiture du jeune homme dépassait 180 km/h dans des secteurs où la limite permise varie entre 70 et 90 km/h.

Victime d'une perte de contrôle, le bolide du fugitif s'est finalement immobilisé devant le 19, chemin Montréal à Masson-Angers, occasionnant des dégâts importants à deux résidences.

Martens, qui était recherché par la police de Montréal, a comparu en cour hier, mais doit revenir aujourd'hui puisque la couronne a soulevé des objections à sa remise en liberté provisoire.

Précision

Dans l'article paru hier, et traitant de la vente aux enchères publiques de l'hôtel Chez Henri à Hull, il aurait fallu lire Denis Cayer et non André comme un des deux propriétaires de l'établissement.

Il souhaite que Harris rejette la proposition de la Commission

Chrétien est «préoccupé» par la fermeture possible de Montfort

Le premier ministre Jean Chrétien est «préoccupé par la fermeture possible de l'hôpital Montfort, et il souhaite que le gouvernement ontarien rejette cette proposition».

ISABELLE DUCAS  
LeDroit

Le Comité S.O.S. Montfort a reçu hier après-midi une lettre du cabinet du premier ministre, qui réitère l'appui de M. Chrétien à la lutte pour la survie de l'hôpital francophone. La missive, signée par Samy Khalid, adjoint spécial du premier ministre, appelle au rejet pur et simple de la proposition de la Commission de restructuration des soins de santé de fermer Montfort.

«M. Chrétien est sensible à la situation des minorités de langue officielle et le gouvernement fédéral considère qu'il a le devoir moral de défendre le point de vue légitime de ces minorités partout au pays», peut-on lire dans la lettre adressée à Gisèle Lalonde, pré-

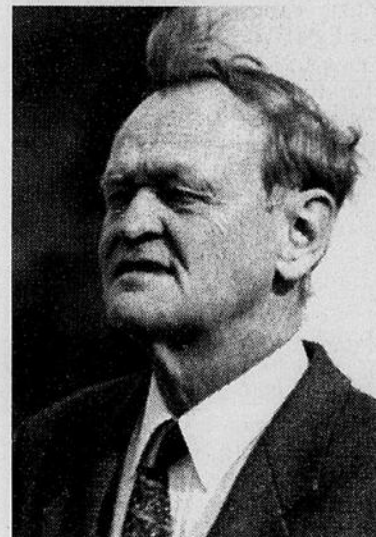
sidente de S.O.S. Montfort.

Jean Chrétien avait déjà manifesté sa sympathie à la cause défendue par les Franco-Ontariens, mais M<sup>me</sup> Lalonde souhaitait que le premier ministre continue de défendre la survie de l'hôpital, surtout après les commentaires peu encourageants de Mike Harris, premier ministre de l'Ontario, la semaine dernière.

«M. Chrétien est sensible à la situation des minorités.»

- Gisèle Lalonde

«On ne pensait pas qu'on aurait une implication aussi grande dès le début», indique M<sup>me</sup> Lalonde, ravie. SOS Montfort avait envoyé au premier ministre Chrétien son mémoire s'opposant à la fermeture de l'hôpital et la suggestions de la Commission de restructuration des soins de santé, en lui demandant son appui. La lettre reçue hier répondait à cet envoi.



ARCHIVES

Jean Chrétien a fait parvenir une lettre, hier, à S.O.S. Montfort.

Mais, même si elle se réjouit de l'intérêt de Jean Chrétien, Gisèle Lalonde a l'intention de lui demander d'autres preuves de sa préoccupation envers les minorités. «On veut lui demander de poser un geste personnel, dit-elle, parce qu'éventuellement, c'est peut-être lui qui va pouvoir nous sauver.»

"SEBRING DÉCAPOTABLE"



"CARAVAN ET GRAND CARAVAN"



HÉ!

De nos jours, rien n'est gratuit!  
Mais chez Jules Baillet & Fils nous vous offrons:

Une garantie 5 ans ou 100 000 km  
(Motopropulseur, suivant la date de livraison déclarée.)

"NEON"  
Pas de téléphones...  
Venez les voir...

Sans frais additionnels

"CHRYSLER LHS"  
Pas de téléphones...  
Venez les voir...

À l'achat d'un démonstrateur ou un véhicule neuf 1996 en inventaire.

Profitez des rabais Chrysler

EN PLUS: • Neon 1996  
**1 400\$**

• Chrysler LHS 1996  
**3 200\$**

• Caravan et Grand Caravan 1996  
**700\$**

En conclusion:  
Avant d'acheter ou de louer votre prochain véhicule  
Chrysler-Dodge-Jeep... Passez nous voir!  
Car chez Jules Baillet & Fils,  
on travaille toujours pour vous!

"Offre pour un temps limité seulement."

Jules Baillet et fils  
777-5261

960, boul. St-Joseph  
Hull


Nouveau centre de réadaptation au CHRO

## Un autre pas vers l'autonomie

Avec le nouveau programme en réadaptation intensive pour les victimes d'accidents cérébro-vasculaires, l'Outaouais vient de poser un autre jalon de son autonomie en soins de santé, selon Serge Forget, le président de la Régie régionale.

FRANCE PILON  
LeDroit

«Avant le programme, les patients devaient aller en Ontario ou ailleurs au Québec pour se faire soigner. La réadaptation physique était une pièce manquante à notre gamme de services. On commence à être chez nous en santé, a dit M. Forget lors de l'inauguration du programme qui est dispensé au CHRO.

Anciennement, les patients devaient se rendre au Centre de réadaptation de l'hôpital St-Vincent ou à Montréal. Comme le Centre a une vocation régionale, les places vont être réparties par territoire de manière équitable, a indiqué Marcia Pinet, présidente du c.a. du Centre La Ressource.

Le Centre La Ressource a reçu 2 millions \$ pour la mise en place du programme et 15 millions \$ en immobilisation. Ces sommes viennent des économies réalisées dans les dépenses hors province par la Régie de l'assurance-maladie du Québec grâce au projet de rapatriement des soins de santé, d'ajouter M. Forget.

Installé au 5<sup>e</sup> étage du centre



Yolande Gauthier, en fauteuil roulant, regarde Jean-Jacques Goldin, un physiothérapeute qui aide Line Roy.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

hospitalier, le programme va déménager dans trois ans dans un nouvel édifice adjacent à l'hôpital.

Il pourra dispenser des soins à 25 personnes. «Nous avons actuellement 14 clients et nous n'avons pas de liste d'attente, a dit Clément Cloutier, le directeur du programme.

Le centre est ouvert aux victimes d'un accident cérébro-vasculaire, âgées de plus de 18 ans et qui sont prêtes à subir une réadaptation intensive. Cela veut dire quatre à

cinq interventions par jour, des traitements le matin, le midi, le soir et les fins de semaine. Après trois mois, les clients devraient être normalement prêts à retourner chez eux. Les CLSC et les organismes communautaires vont alors prendre la relève et poursuivre le travail du centre.

Le programme emploie 39 personnes dont des ergothérapeutes, des physiothérapeutes, des psychologues, des orthophonistes, tout le personnel spécialisé en réadaptation.

Pour sauver le projet de centre culturel à Gatineau

## Le Conseil régional de la culture plaide sa cause devant la CUO

ISABELLE DUCAS  
LeDroit

Le Conseil régional de la culture de l'Outaouais (CRCO) a demandé officiellement, hier, à la Communauté urbaine de l'Outaouais qu'elle reprenne le projet de construction d'un Centre régional de danse, de musique et d'histoire, abandonné par la Ville de Gatineau il y a un mois.

En fait, le CRCO a demandé aux élus de la région qu'ils «régionalisent» toutes les infrastructures à caractère régional, en s'occupant en priorité du Centre de danse, de musique et d'histoire.

«Il faut que le président de la CUO puisse s'entendre avec le ministre de la Culture (Louise Beaudoin) parce que la date limite pour déposer un projet, dans le but de toucher la subvention du gouvernement, est le 10 août», indique Danielle Tessier, de la Coalition des organismes culturels de l'Outaouais.

Il faudrait également que Québec accepte de verser, à un projet qui serait soumis par la CUO, la subvention de 3,3 millions \$ disponible pour le Centre régional de danse, de musique et d'histoire, un projet d'abord piloté par la Ville de Gatineau.

### Au bon moment

«On est contents de la réception et de la bonne volonté que démontrent les élus, souligne Nicole Patry, directrice du CRCO. Je crois qu'on arrive peut-être au bon moment, parce qu'on parle beaucoup de régionalisation ces temps-ci.»

«C'est la première fois depuis un bon bout de temps qu'il y a une volonté de tous les maires de parler de régionalisation, confirme Marc Croteau, président de la



ARCHIVES

Marc Croteau, président de la CUO: «On n'a jamais eu une ouverture comme ça.»

CUO. On n'a jamais eu une ouverture comme ça.

«Le projet de centre culturel tombe au bon moment, parce qu'on réalise qu'il n'y a pas une municipalité qui va pouvoir se doter d'infrastructures régionales, on n'a plus les moyens.»

### Modifier la charte

M. Croteau souligne cependant que les élus doivent encore discuter et réfléchir avant d'accepter que la CUO s'engage dans le dossier du centre culturel. Une telle décision signifierait que la charte de la CUO devrait être modifiée, parce que la gestion d'infrastructures culturelles ne fait pas actuellement partie de son mandat.

Marc Croteau a affirmé que la CUO serait prête en mai à donner un réponse au CRCO.

Centraide Outaouais honore ses bénévoles

## Aider les autres plutôt que de rester chez-soi

FRANCE PILON  
LeDroit

Olivier Feihl est un monsieur de 75 ans qui a choisi d'aider les autres plutôt que de rester chez lui à se tourner les pouces.

Depuis six ans, tous les lundis et jeudis, beau temps mauvais temps, il se rend au sous-sol de l'église Sacré-Coeur à Hull, à l'heure du midi, pour donner les bons de dîner aux démunis de la Soupe populaire de Hull, anciennement l'Accueil Ozanam.

«En vieillissant j'ai acquis une certaine maturité et j'ai développé le sens des autres. Faire du bénévolat nous aide à sortir de notre égoïsme, soutient cet ancien fonctionnaire, qui est né en Suisse mais qui demeure au Canada depuis plus de 50 ans.

### Honneurs

Lui et Bernard Albert, qui travaille au Centre de travail adapté Lareau à Hull, ont été honorés hier par Centraide Outaouais, qui veut souligner ainsi leur engagement dans la communauté en leur décernant le prix «Bénévolat».

«Ça me fait plaisir mais au fond de moi je m'en fous un peu. Je ne fais pas ça pour recevoir des récompenses», ajoute M. Feihl.

Il ajoute en riant qu'il veut qu'on mette son certificat dans son cercueil, ce qui pourrait l'aider à entrer au paradis.

Il regrette toutefois que sa femme Pierrette qui fait autant de bénévolat que lui ne partage pas avec lui cet honneur.

«Elle travaille autant que moi et même plus. Elle est très dynamique. Elle aide les gens à faire leurs rapports d'impôts, à organiser leurs finances.»

### Statisticien à ses heures

M. Feihl tient aussi des statistiques et grâce à lui la Soupe populaire sait le nombre total de repas

servis, le pourcentage d'hommes, de femmes et d'enfants, qui viennent, ainsi que leur âge, leur état matrimonial, le nombre de personnes mariées ou célibataires.

Avant de donner son temps à la Soupe populaire, il a fait du bénévolat pendant quatre ans auprès de personnes atteintes de déficience mentale.

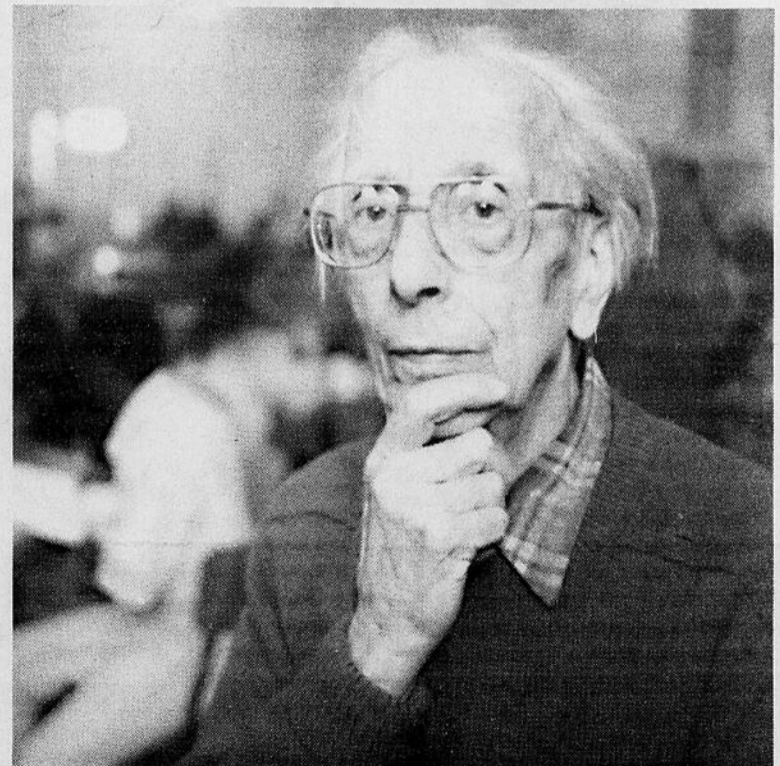
«Si je sortais des milieux d'où viennent nos clients, je serais l'un d'entre eux. Je ne me vante pas d'avoir réussi ma vie, ce sont les circonstances qui jouent en ma faveur».

Aux prises avec une légère déficience intellectuelle, Bernard Albert fait du bénévolat auprès de l'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais, depuis 23 ans.

Il s'occupe d'acheter la nourriture pour la danse du vendredi soir, ce qui lui permet rencontrer des gens.

«En vieillissant, j'ai acquis une certaine maturité et j'ai développé le sens des autres. Faire du bénévolat nous aide à sortir de notre égoïsme.»

— Olivier Feihl

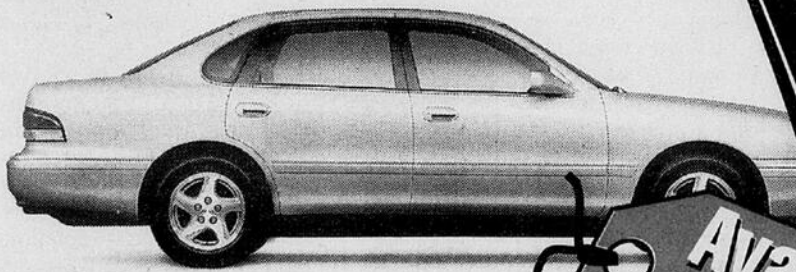


MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Olivier Feihl: «Ça me fait plaisir mais je ne fais pas ça pour recevoir des récompenses.»



Financement à l'achat  
jusqu'à 60 mois



Avalon  
2,9%



Camry  
3,9%

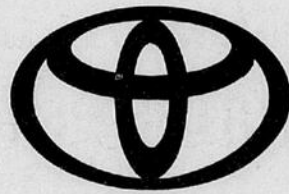


Corolla  
3,9%



Tercel  
4,8%

# VENTE SOUS LA TENTE



PRIX ÉTIQUETTE ROUGE AFFICHÉ SUR CHAQUE VÉHICULE  
DÉGUSTATION GRATUITE TOUTE LA JOURNÉE  
VASTE CHOIX AUX DEUX ENDROITS

**VENEZ EN FAMILLE!**

**VENDREDI ET SAMEDI LES 18 ET 19 AVRIL**



Marcel Massé candidat libéral fédéral dans Hull-Aylmer



Marcel Massé, président du Conseil du Trésor, a reçu de nombreux appuis à sa candidature à titre de candidat du Parti libéral du Canada dans le comté de Hull-Aylmer en vue des prochaines élections fédérales, hier soir lors de son assemblée d'investiture. Paul Martin, ministre des Finances, invité d'honneur de la soirée, a souligné la contribution de Marcel Massé au redressement des finances publiques au cours des trois dernières années. «Nous n'aurions pas fait ce que nous avons fait pour l'économie nationale sans l'Honorable Marcel Massé», a affirmé M. Martin. Plusieurs députés libéraux étaient présents lors de la soirée. Plusieurs ministres, en plus des maires de Hull et d'Aylmer, ont également envoyé des lettres d'appui à M. Massé. Mais selon M. Martin, tous ces politiciens ignorent encore la date exacte des prochaines élections...

SYLVAIN MARIER, LeDroit

Consultations du BAPE à Montebello

Les audiences sur la 50 n'attirent pas les foules

JULIE LEMIEUX  
LeDroit

La première partie des audiences publiques sur la construction de l'autoroute 50 n'a pas attiré les foules. Mais les personnes qui y ont assisté ont quand même pu avoir une meilleure idée de la forme que prendrait cette voie rapide, si le projet devenait un jour réalité.

Tout au cours de la semaine, des spécialistes de divers acabits ont défilé devant les commissaires du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE) afin d'expliquer la teneur du projet.

Le but de ces audiences est de mesurer l'impact de la construction de l'autoroute entre Lachute et Masson-Angers et de déterminer si elle satisfait aux critères environnementaux. Il s'agit d'une étape nécessaire pour débiter les travaux.

Selon le porte-parole du ministère des Transports en Outaouais, Denis Carrier, peu de personnes se sont déplacées au Château Montebello pour écouter les différents spécialistes. Mais plusieurs sujets ont tout de même été abordés.

D'abord les coûts. La direction des Transports de l'Outaouais prévoit devoir déboursier 230 millions \$ pour construire les 60 kilomètres d'autoroute qui traverseraient la région. De son côté, la direc-

tion de Laurentides-Lanaudière aura l'obligation de payer 170 millions \$ pour les derniers 30 kilomètres de route.

On a également parlé des impacts de l'autoroute 50 sur le tourisme dans le comté de Papi-neau, du développement éventuel de nouveaux marchés pour les agriculteurs du coin, du tracé de la route, des expropriations éventuelles, de la privatisation possible de l'autoroute...

«On a fait le tour de bien des questions pointues, mais aussi hypothétiques. Avec le temps, les gens finissent par ne plus y croire, mais chaque étape nous rapproche du but», a expliqué M. Carrier.

Mais dans l'exposé qu'il a présenté devant le BAPE, le directeur du ministère des Transports en Outaouais, Rosaire Roy, ne laisse planer aucun doute.

«(Outre le contournement de Buckingham, qui est considéré comme prioritaire), la réalisation des autres tronçons s'effectuera selon les besoins et en fonction des disponibilités budgétaires», a-t-il rap-pelé.

Si cette partie des audiences n'avait pour but que de donner plus d'informations sur le projet, la deuxième étape permettra aux citoyens de s'exprimer sur le sujet, de donner leur opinion par le biais de mémoires.

Les séances de cette deuxième partie auront lieu à compter du lundi 12 ami, à 19 h, au Club du granite, à Montebello.



Denis Carrier, de Transports Québec: peu de personnes se sont déplacées pour les audiences du BAPE.

<b>OBÈSE?...</b> 	<b>DÉPRESSIF?...</b> 	<b>FATIGUÉ?...</b> 	<b>ENRAGÉ?...</b> 
<b>VOUS MANQUEZ DE VITALITÉ!</b> 	<b>ENTRAÎNEZ-VOUS!</b> 	<b>VOUS SEREZ PLUS EN FORME...</b> 	<b>ET SURTOUT FIER DE VOUS!</b> 

**PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN!**

**NUTRITION Sports Fitness**

**OUVERT LE DIMANCHE DE MIDI À 17 H**

**LES MEILLEURS PRIX GARANTIS!**

**AERO TREK PLUS**  
3 EXERCICES EN 1!  
**248\$**  
rég. 319 \$

**LE PLUS GRAND CHOIX ET LES PLUS GRANDES MARQUES DE SUPPLÉMENTS ALIMENTAIRES ET VITAMINES DANS LA RÉGION!**

Des spécialistes pour vous conseiller.

**LES BRÛLEURS DE GRAS (fat burners)...**  
Pourquoi?  
La composition d'agents lipotropes et thermogéniques favorise la réduction du pourcentage de gras corporel en transformant le gras en source d'énergie. Les brûleurs de gras permettent également de brûler plus de calories.

à partir de seulement **14,99\$** (taxes incluses)

**La CRÉATINE... Pourquoi ?**  
Il est prouvé scientifiquement que ce dérivé d'acide aminé entraîne un gain rapide et durable de muscles. En plus, la créatine permet aux athlètes de sports d'endurance (cyclistes, etc...) de s'entraîner plus intensément et de récupérer plus rapidement.

**Créatine 300 g. 49,99\$** (taxes incluses) rég. 69,99\$

**AIR WALKER**

- indicateurs électroniques
- exercice sans impact
- entraînement complet

rég. 429.99 \$ **329\$**

**Entraînez-vous maintenant et commencez à payer dans 3 mois!**

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

815, boul. de la Carrière, Hull (Près du Casino)

**770-1217**

Lun.-mar.-merc. 10 h à 18 h  
Jeu.-vend. 9 h 30 à 21 h  
Samedi 9 h 30 à 17 h  
Dimanche Midi à 17 h

**TAURUS NEUVE!**

À ce prix, elles partent vite!!

3.0 litres V6, automatique, climatiseur, AM/FM stéréo

**18 900\$\***

Seulement 12 modèles disponibles  
Exclusivement chez

**FORD**

**Mont-Bleu**

375, boul. Maloney Ouest, Gatineau  
669-0111 (\*Plus transport, préparation et taxes)  
Appel sans frais: 1-888-669-0111

**Hâtez-vous! Temps limité.**

Dans un discours devant le Board of Trade

## Peter Clark propose d'évaluer les coûts du statu quo

CHARLES THÉRIAULT  
LeDroit

On parle beaucoup de fusions de municipalités et de ville unique dans Ottawa-Carleton mais il est temps d'évaluer aussi le coût du statu quo.

C'est ce qu'a déclaré le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, (MROC), Peter Clark, devant les membres du Ottawa-Carleton Board of Trade, hier après-midi.

S'adressant à une centaine de gens d'affaires et politiciens réunis dans un hôtel

d'Ottawa, Peter Clark a révélé que la MROC étudie présentement le coût du statu quo, soit le maintien des 11 municipalités et du gouvernement régional, à la lumière du délestage de responsabilités qu'impose le gouvernement de l'Ontario aux municipalités.

Le président de la MROC croit fermement au rôle accru du gouvernement régional, même s'il ne veut pas prononcer les mots «ville unique». Hier, il a rappelé qu'en 1998, la MROC assumera 85 % des responsabilités municipales dans la région. «Nous sommes à 85 % un gouvernement unique. Il reste à savoir si les citoyens préfèrent laisser les 15 % qui restent dans les mains des municipalités locales où s'ils désirent une autre formule. Nous nous engageons à donner aux citoyens toutes les informations nécessaires afin qu'ils prennent une décision éclairée. Les gens veulent-ils un système qui fasse diminuer les taxes ou préfèrent-ils au contraire payer un peu plus pour maintenir les structures actuelles?», a déclaré



Peter Clark

M. Clark. Il a aussi de nouveau fustigé les 10 maires qui proposent l'abolition de la MROC.

### Économie diversifiée

Abordant ensuite l'avenir économique de la région, Peter Clark a déclaré qu'Ottawa n'est plus une ville gouvernementale.

À son avis, la région d'Ottawa-Carleton a une économie de plus en plus diversifiée dont les moteurs sont le tourisme et la haute technologie. Il a rappelé les efforts mis pour attirer dans la région une usine de fabrication de semi-conducteurs. La venue

éventuelle de cette usine créerait entre 700 et 1000 emplois hautement spécialisés et bien payés. «Certain que c'est un rêve irréalisable mais il faut rêver si on veut accomplir quelque chose. Bruce Firestone (qui a fait renaître l'équipe de hockey des Sénateurs d'Ottawa) a eu un rêve auquel certains ne croyaient pas. Aujourd'hui nous avons un édifice de 200 millions \$ (le centre Corel) et nous nous lançons à l'assaut de (Dominic) Hasek et des Sabres de Buffalo» a lancé M. Clark.

### Chiarelli

Son rival en vue des prochaines élections, Bob Chiarelli, s'est dit peu impressionné par le discours de Peter Clark.

Il a mis en doute sa volonté réelle de consulter la population à propos de la restructuration des municipalités. «Il se dit neutre mais on le voit souvent dans des réunions privées avec des représentants du gouvernement conservateur à Queen's Park» a déclaré M. Chiarelli.

Le voeu du chauffeur huilois exaucé

## Un cours de taxi dans la langue de Molière

CHARLES THÉRIAULT  
LeDroit

Martin Vaillancourt aura droit à un cours privé en français pour obtenir son permis de chauffeur de taxi.

Le voeu du chauffeur de taxi huilois qui avait demandé de suivre un cours en français afin d'obtenir un permis pour pratiquer à Ottawa a donc été exaucé.

Le comité des permis de la Ville d'Ottawa a décidé d'offrir à M. Vaillancourt un tuteur privé qui lui donnera en français le cours obligatoire offert uniquement en anglais au Collège Algonquin.

Selon le conseiller Richard Cannings qui siège à ce comité, c'est

une solution beaucoup plus simple et moins coûteuse que celle d'offrir tout un programme en français.

«C'est d'ailleurs la première fois qu'un chauffeur de taxi demande un cours en français. Je pense que c'est beaucoup mieux ainsi, d'autant plus que M. Vaillancourt a quatre années d'expérience comme chauffeur du côté québécois. Il était très heureux de notre décision», a déclaré le conseiller municipal.

Rappelons que Martin Vaillancourt risquait de ne pas pouvoir pratiquer son métier à Ottawa parce qu'il refusait de prendre un cours offert uniquement en anglais.

Décès d'Albertine Robitaille-Boisvert de Buckingham

## L'adolescente accusée de meurtre subira une évaluation psychiatrique

L'adolescente de 14 ans contre qui pèse une accusation de meurtre non prémédité en rapport avec le décès de sa grand-mère est retournée à l'Institut Louis-Phillipe Pinel à Montréal.

RÉGIS BOUCHARD  
LeDroit

À l'issue d'une brève comparution hier, la jeune accusée a repris la route en direction de Montréal où elle se trouve depuis

le 12 mars dernier en accord avec une ordonnance du tribunal qui l'a confiée aux spécialistes de l'Institut Pinel pour une évaluation psychiatrique complète.

L'adolescente reviendra devant le Tribunal de la jeunesse le 16 mai prochain puisque les psychiatres qui ont rencontré la jeune fille n'étaient pas en mesure de

soumettre leur rapport hier.

On estime que le délai supplémentaire de 30 jours leur permettra de compléter l'évaluation psychiatrique de l'accusée.

### Évaluation psychiatrique

À la demande de l'avocate de la jeune fille, M<sup>e</sup> Ginette Ross, l'évaluation psychiatrique porte sur deux points précis, soit de déterminer si l'adolescente est apte ou non à subir son procès mais aussi à établir si elle est atteinte de troubles mentaux pouvant affecter sa responsabilité criminelle au moment de la commission du meurtre.

L'adolescente aurait poignardé sa grand-mère, Albertine Robitaille-Boisvert le 10 mars dernier, à l'intérieur de la résidence de la dame au 439-A, rue Maisonneuve à Buckingham.

Une heure après la découverte du cadavre par la mère de l'adolescente, cette dernière était interceptée alors qu'elle marchait en bordure de la route 148, en direction de Masson-Angers.

### Pas de commentaire de la famille

Pour la première fois depuis la toute première comparution de l'adolescente, des membres de sa famille se trouvaient dans la salle d'audience mais ont toutefois refusé de parler à la presse si ce n'est pour reprocher à une représentante d'un média anglophone la couverture médiatique de l'événement.

# ATTENTION

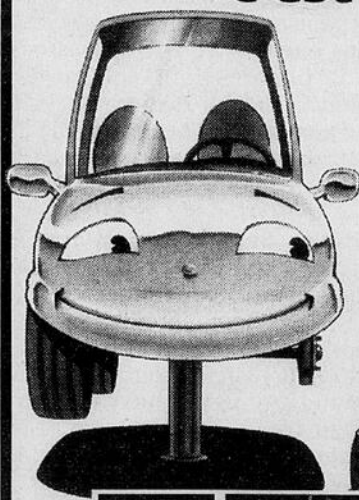
PROPRIÉTAIRES DE FORD, MERCURY, LINCOLN

## Mont-Bleu Ford

C'est Ford, on s'en occupe!

Reconnu pour notre service après-vente hors-pair,

"Nous honorons toutes les



**FORD**  
SERVICE DE QUALITÉ

# GARANTIES FORD

C'est Ford! Notre équipe de techniciens hautement qualifiés du manufacturier saura vous satisfaire pleinement.

Appelez pour les RAPPELS DE FORD sans frais

Vous avez un véhicule Ford? Nous avons l'expertise!



Le nouveau



**FORD**

**669-8859**

SERVICE OUVERT:

Lundi au vendredi 7 h à 18 h

appel sans frais: 1-888-669-0111

**375, boul. Maloney Ouest, Gatineau**

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers**, 3/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513. Télécopieur : 562-7539.



Edgard Demers

# Carrefour

## Centraide Outaouais distribue 1,8 million \$ à 68 organismes de la région

Centraide Outaouais ne pouvait mieux choisir l'occasion pour distribuer 1 834 954 \$ à 68 organismes régionaux. Ce fut fait en plein milieu de la présente Semaine de l'action bénévole.



### Centraide

On sait à quel point Centraide doit à son armée de bénévoles pour parvenir à assister autant de regroupements nés pour

le mieux-être de la population, surtout les moins bien nantis.

Ginette Mercier, présidente du Comité des allocations et des relations avec les organismes (CARO), a d'ailleurs souligné l'apport des gens qui donnent gratuitement temps et talent à une bonne oeuvre. Mme Mercier a déclaré: «Ces organismes, qui fonctionnent grâce à un appui soutenu de plus de 3000 bénévoles, répondent à des besoins sociaux réels et souvent urgents.»

L'espace ne permet pas d'énumérer les noms de tous les bénéficiaires de Centraide Outaouais. Toutefois, qu'il soit dit que les plus importantes sommes sont allées à Gîte ami (75 000 \$), à l'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais (60 000 \$), à l'Équipe soutien-famille (57 000 \$), à l'Atelier en couleur (50 000 \$) et aux Grands frères et Grandes soeurs de l'Outaouais (48 500 \$).

Ont reçu des subventions moindres, mais appréciées: l'Association des loisirs pour handicapés (3200 \$), Entraide-deuil de l'Outaouais (4950 \$), le Regroupement des aveugles et amblyopes (5500 \$), l'Association des traumatisés crâniocérébraux (6375 \$) et S.O.S. Contact Al-To (7000 \$).

Dans son allocation, Ginette Mercier a appuyé sur le fait que Centraide avait renouvelé son engagement avec le projet Retour en classe. Un montant de 25 500 \$ a été alloué afin qu'au-delà de 500 enfants de travailleurs à faibles revenus puissent recevoir des bons d'achat leur permettant l'acquisition de matériel scolaire et de vêtements pour la rentrée de septembre prochain.

Ce 1,8 million \$ maintenant distribué, à Centraide Outaouais on pense à la campagne de financement de 1997-1998.

## 132 900 \$ disponibles pour les médias communautaires de l'Outaouais

Le ministère de la Culture et des Communications du Québec, dont la ministre est Louise Beaudoin, met le montant de 132 900 \$ d'un budget de 2 millions \$ à la disposition des médias communautaires de l'Outaouais. Les radios, télévisions, journaux et leurs associations nationales à vocation communautaire de l'Ouest de la province ont jusqu'au 14 mai prochain pour formuler leurs demandes de subventions.

Ces argents font partie d'un programme de soutien aux médias servant les communautés. Le but consiste à «améliorer l'offre d'information locale».

Selon la ministre Beaudoin: «... Le rôle que jouent les médias communautaires est important, aussi bien pour le développement de la vie culturelle québécoise que pour le développement régional». Aussi, l'information qui émane de ces sources se révèle «souvent plus sensible aux réalités des citoyens».

On notera qu'en 1997-1998, le montant à partager est le même qu'en 1996-1997. En période de compressions, cette stabilité représente définitivement un plus.

L'an dernier, dans notre région, les bénéficiaires avaient été les télévisions de Buckingham et Maniwaki, ainsi que les radios de Maniwaki (CHGA) et de Fort-Coulonge (CHIP).

Pour tous les autres détails pertinents, les organismes concernés s'adressent à la Direction de l'Outaouais du ministère de la Culture et des Communications: 772-3002.



La ministre Louise Beaudoin

## De ceci et de cela...

### Au Conseil régional des loisirs de l'Outaouais...

Ce regroupement a profité de la Semaine d'action bénévole pour remercier les gens pour «l'énorme travail fait par les bénévoles du loisir et du sport afin d'améliorer la qualité de vie de leurs concitoyens». La direction du CRLO a souligné que bien souvent, que ce soit les administrateurs, les arbitres, les entraîneurs, les balayeurs, les conférenciers, les préposés à la cantine, les organisateurs de spectacles ou de campagnes de financement, etc., ces gens «travaillent habituellement dans l'ombre». Ces bénévoles sont souvent pris pour

acquis... Sans leur labeur gratuit, quartiers comme villes et villages n'offriraient guère autant d'activités de tous les genres... De plus,

il a été calculé qu'en moyenne, outre son travail gratuit, le bénévole doit verser 142 \$ par année de son argent personnel pour exercer son bénévolat... Oui, salue et chapeau à tous ces généreux et généreuses en cette Semaine de l'action bénévole...

**Centre la génération...** Cette organisme de formation générale des jeunes de 16 à 18 ans, associé à la Commission scolaire Outaouais-Hull, présentera un défilé de monde, les 22 et 23 avril, à 20 h, à la salle Jean-Després de la maison du Citoyen, sous le thème *La séduction du printemps...* **France Beaudoin**, d'Ontario 30 et **Normand Latour**, d'Invitation au château, deux émissions de CBOF 90.7, animeront la soirée... Les profits seront versés à un fonds de bourses pour les adolescent(e)s qui poursuivront leurs études pour une formation collégiale ou professionnelle... Les billets se vendent 10 \$ (adultes) et 7 \$ (ados)... Réservations: **Sylvie Letang** (771-2503)...

**Entraide-deuil de l'Outaouais...** Ce groupe se penche sur des personnes affligées par la perte d'un être cher qui ne peuvent s'en sortir... Deux fois par année, il y a des sessions réunissant huit personnes pendant 10 semaines consécutives pour aider les gens en deuil... Il y a aussi d'autres activités, à l'exemple de la conférence du père **Yvon St-Arnaud**, o.m.i., le mercredi 23 avril, à 19 h 30, à la salle Terrasse de la maison du Citoyen... Le père **St. Arnaud** développera le thème *Après les pertes et les deuils: les premières choses à faire...* Pour détails où acheter des billets: **Rosa B. Pichard** (770-4814)...

**Échos...** Messe bien spéciale... Pour le 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage d'**André** et **Rita** (Glazer) **Manseau**, le musicien bien connu



**Fusionnement de deux entreprises** — Ci-dessus on aperçoit **Carmen Rodrigue** et **Claude Savoie**, les têtes dirigeantes de **Signature Communication** et les **Productions Claude Lavoie** respective-ment. Dorénavant, ces compagnies en communication seront connues sous le nom de **Groupe Signature Savoie**. Alors que Mme Rodrigue était en affaires depuis neuf ans sous l'ancien nom, M. Savoie comptait presque 20 ans sous le sien.

**Yves Beuparlant** a composé une messe pas comme les autres... Sur des airs rendus populaires par **Frank Sinatra** — *My Way*, *New York, New York*, *Marvellous*, etc. — le parolier **Beuparlant** a greffé des paroles religieuses, puis a créé les arrangements et harmonisations pour l'interprétation à quatre et huit voix par la Génération qui chante, sous la direction de **Lyne Tessier**, à l'église Saint-Joseph de Hull... Bien entendu, **Yves Beuparlant** a touché l'orgue... Un beau cadeau de **Danielle**, **Francine**, **Micheline** et **Sylvie**, filles du couple jubilaire... **Association des retraité(e)s de l'enseignement du Québec...** Lors de la dernière réunion mensuelle la direction de ce regroupement, secteur Gatineau, a tenu à reconnaître **Clémence Hayes** pour son bénévolat... C'est grâce à des personnes telles cette dernière si l'AREQ fonctionne à pleine vapeur... Au nom de leurs camarades, **Adrienne Carpentier** et **Denise Lavictoire**, membres du comité directeur, ont remis des fleurs à Mme **Hayes** avec leurs sincères remerciements... **Société canadienne du cancer...** Dans le cadre de sa campagne de financement, la thérapeute **Marie Gérin** a animé une soirée art-thérapie à l'Auberge de la gare

avec bénéfices à l'organisme, qui a tenu son assemblée générale annuelle, mercredi... Échos sous peu...

**Le calendrier...** Demain... À 19 h 30, à l'agora de l'école secondaire Grande-Rivière, 100, rue Broad, à Aylmer... Concert-jeunesse au profit du Concours de musique du Canada... Outre les jeunes musiciens, les mélomanes pourront entendre la pianiste invitée **Pierrette Froment-Savoie**... Frais d'entrée: 5 \$... Information au 682-5280... **Le dimanche 20...** La Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa invite le public en général à une conférence de **Louis-J. Dumas** sur les 50 ans de la Société centrale d'hypothèque et de logement... À 14 h, à l'Institut canadien-français, 316, rue Dalhousie, 2<sup>e</sup> étage... Entrée libre... **Le lundi 21 avril...** À 19 h 30, à la paroisse Jean-XXIII, 1194, boul. Saint-René ouest, à Gatineau... Conférence donnée par **Anne-Marie Simoneau** sur *La toxicomanie, c'est quoi, la toxicomanie, pourquoi?*... L'entretien portera le phénomène, les signes précurseur et le rôle des parents et leur relation avec leurs enfants... Invitation à tous... Détails: **Denyse Marleau** (568-4193)...

**Le mardi 22 avril...** Le Cercle **Régine-Wycynski** aura comme conférencier-invité **François-Xavier Simard** lors des agapes de la Société d'étude et de conférences au Cercle universitaire, rue Laurier est, à 11 h 45... M. **Simard** a intitulé ses propos *Fulgence Charpentier, un siècle, une vie...* Détails: **Jeannine Pilloud** (746-0422)... **À 19 h 30...** À la Maison **Alonzo-Wright** de Gatineau... **David B. Perrin**, Ph.D., parlera de *La rencontre spiritualité populaire et chrétienne...* Réponses à divers courants spirituels et du christianisme dans la culture actuelle... Coût: 10 \$... Renseignements: 246-7277.



Ci-dessus, **Clémence Hayes**, au centre, avec **Denise Lavictoire**, à gauche, et **Adrienne Carpentier**. Prière de lire ci-haut pour les détails.



Super sélection! Super service! Super économies!

**VITE!**  
**3 JOURS**  
**SEULEMENT**

# Super Vente

**AST**  
**210**

Ensemble  
avec imprimante  
et moniteur 15"

Processeur Pentium® à 133MHz:  
un super outil pour votre éducation  
et votre divertissement.

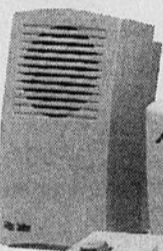
- ✓ Téléc./modem 33,6K pour accéder encore plus rapidement aux données;
- ✓ mémoire cache de 256Ko;
- ✓ mémoire vidéo de 1Mo extensible à 2Mo;
- ✓ lecture des données rapide avec un CD ROM à vitesse 8x; ✓ lecture vidéo MPEG;
- ✓ Corel WordPerfect Office Suite 7 "Lite" inclus.

33707210 210

**199999\***  
Quantité limitée



KIT FRANÇAIS  
SERA DISPONIBLE



Pentium  
Processeur  
133MHz

EDO  
16 Mo  
Ram

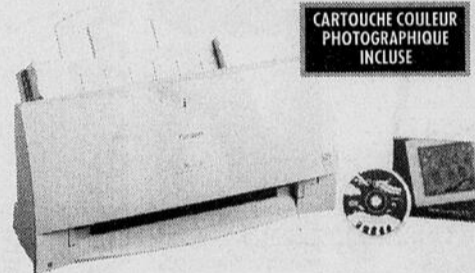
1,0 Go  
DISQUE  
DUR

Vitesse  
8x  
CD ROM

33,6K  
TÉLÉC./  
Modem

**Canon 240 EX**

CARTOUCHE COULEUR  
PHOTOGRAPHIQUE  
INCLUSE



IMPRIMANTE COULEUR  
BUBBLE JET<sup>MD</sup>

- Imprimez en couleur pour égayer vos projets;
- impression incroyablement réaliste avec cartouche en option;
- un CD «Canon Creative» offre des outils pour toute la famille.

## SUPER TECHNOLOGIE MMX<sup>MD</sup>

**AST 9403**

Ensemble  
avec imprimante  
et moniteur 15"

Le processeur Pentium® 166MHz avec la technologie MMX<sup>MD</sup> est l'outil parfait pour une productivité remarquable!

- ✓ Mémoire vidéo de 2Mo avec graphiques 3D pour une des jeux extraordinaires;
- ✓ carte de son de 16 bits avec son 3D wavetable;
- ✓ lecture vidéo MPEG à mouvement perpétuel;
- ✓ cache de 256Ko;
- ✓ accessibilité ultra rapide avec un CD ROM 16x Max;
- ✓ ensemble de logiciels comprenant: Windows 95, Lotus SmartSuite 96, Intuit Quicken et beaucoup plus...

Processeur  
166MHz

EDO  
16 Mo  
Ram

2,0 Go  
DISQUE  
DUR

Vitesse  
16x  
CD ROM

33,6K  
TÉLÉC./  
Modem

**289999\***

avec



**Canon**  
**240 EX**

IMPRIMANTE COULEUR BUBBLE JET<sup>MD</sup>

- Imprimez en couleur pour égayer vos projets;
- impression incroyablement réaliste avec cartouche en option;
- un CD «Canon Creative» offre des outils pour toute la famille.



**Laserjet 5p**

- Résolution 600 PPP;
- Rapide-six pages par minute;
- Mémoire 2Mo;
- Alimenteur double.

**849<sup>99</sup>**

**EPSON Stylus<sup>®</sup> COLOR 800**

Imprimante avec impression  
de qualité photo

- 1440x720 ppp en couleur;
- 1400x720 ppp en noir de qualité laser;
- 8 pages par minute en noir, 7 pages par minute en couleur.

01708666 STYLUS 600



**645<sup>99</sup>**

**Canon**

Imprimante couleur  
BJC 4200LX

- Logiciel de retouche pour éditer vos photos sur écran; superbes impressions de 760x360 ppp en couleur et en noir. 19808421 BJC 4200 LX

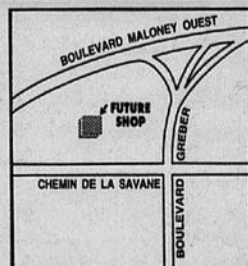
Inclus: Photokit et papier de haute résolution (valeur de 70\$)

**349<sup>99</sup>**

**\* 6 MOIS SANS INTERÊT (S.A.C.)**

**FUTURE SHOP**  
SUPER CENTRES DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:  
LUNDI AU VENDREDI 10h À 21h  
SAMEDI 10h À 17h  
DIMANCHE 11h À 17h



**GATINEAU**  
25, CHEMIN DE LA SAVANE  
(819) 246-2166

**NOUS ACCEPTONS LES  
COMMANDES PAR TÉLÉPHONE**

\*Sur approbation du bureau de crédit. \*\*L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. \*\*\*Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 44,95 \$ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affectent le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisent 611,14 \$ pour un achat de 1 500 \$ ou 614,85 \$ pour un achat de 2 000 \$ sont versés et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat. L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 \$ forment un TPA de 3,00 % (coût total 1 544,95 \$) pour un achat de 1 500 \$ ou 2,25 % (coût total 2 044,95 \$) pour un achat de 2 000 \$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totalisent 1 179,36 \$ pour un achat de 1 500 \$ ou 1 572,48 \$ pour un achat de 2 000 \$ sont versés et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat. L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634,65 \$ (coût total: 2 234,65 \$) et le TPA équivaut à 26,91 % pour un achat de 1 500 \$ ou 831,22 \$ (coût total: 2 831,22 \$) et le TPA équivaut à 26,43 % pour un achat de 2 000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. © Les articles éligibles «SOLDES» sont en solde. Les autres articles sont à nos bas prix de tous les jours. Emplacements personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée de cette publicité, il est possible que certaines articles soient offerts à prix plus bas en magasin. \*Détails en magasin.

# La cour tranche et interdit les danseuses nues au bar Le Victorien

# Vistajet

## Une toute nouvelle façon de voyager par avion



Quand vient le temps d'organiser votre voyage,

n'oubliez pas qu'on vous propose maintenant une alternative très intéressante. C'est Vistajet, la nouvelle compagnie aérienne du Canada!

Nous offrons, chaque jour, les plus bas tarifs dans l'industrie. Pas de séjour minimal. Pas de réservation anticipée. En fait, nos prix sont si attrayants que vous déciderez de prendre l'avion plutôt que votre voiture, l'autobus ou même le train. Qu'il s'agisse d'un voyage d'affaires ou d'une fin de semaine prolongée, vous pouvez compter sur nous pour vous aider à en profiter pleinement!

À compter de mai\*, notre service par jet 737 s'envolera 10 fois par jour

entre Windsor, Toronto et Ottawa. Donc, cela veut dire que nous sommes prêts à partir quand vous l'êtes, avec un nombre accru de vols durant les périodes de pointe.

Grâce à notre service à la clientèle rapide et efficace,

sans oublier l'énergie et l'enthousiasme de notre équipage de bord, vous bénéficierez d'un traitement vraiment spécial à toutes les étapes. Appelez-nous dès aujourd'hui. Il nous fera plaisir de vous prouver comment Vistajet vous propose une toute nouvelle façon de voyager par avion!

Ottawa à partir de **\$89<sup>99</sup>** dans chaque direction Toronto

Ottawa à partir de **\$139<sup>99</sup>** dans chaque direction Windsor

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ  
**1-888-26-VISTA**

\*Sous réserve de l'approbation finale de l'organisme de réglementation

YVES SOUCY  
correspondant régional - Buckingham

Le bar Le Victorien devra se conformer au règlement de zonage de la Ville de Buckingham en ne présentant aucun spectacle de danseuses nues.

Après deux mois de délibérations, le juge Jean-Pierre Plouffe de la Cour supérieure du Québec donne ainsi raison à la municipalité qui demandait l'ordonnance d'une injonction permanente pour faire respecter son règlement 1991-33 qui stipule que la présentation de spectacles à caractère érotique est autorisée uniquement dans la zone industrielle située à la limite nord-ouest de la municipalité.

Le juge n'a pas retenu les arguments du procureur de Léo Maisonneuve, propriétaire du bar Victorien, qui tentait de démontrer que le véritable motif de la Ville était de légiférer sur la moralité, que le règlement municipal était prohibitif et discriminatoire et qu'il violait la liberté d'expression protégée par les chartes canadienne et québécoise.

Le juge soutient que pour conclure que la moralité est un aspect exclusif du droit criminel qui relève du domaine fédéral, il faudrait que la moralité et la criminalité soient la même chose. Or, le juge Plouffe s'appuie sur la Cour suprême qui opine que ce n'est pas pareil.

Le tribunal conclut que le règlement contesté ne relève pas du droit criminel, même si des considérations liées à la moralité ont été prises en compte et que la protection de la jeunesse, le bien-être et le respect des citoyens qui ont motivé l'adoption du règlement

par le conseil municipal sont tous des objectifs légitimes qu'une municipalité peut avoir en vue lorsqu'elle réglemente.

Sur l'argument que le règlement serait prohibitif, le tribunal soutient que le procureur du bar Le Victorien n'a présenté aucune preuve qui démontrait que la réglementation de zonage aurait pour effet de les empêcher de faire du commerce dans la zone industrielle. Il convient que la réglementation de zonage attaquée peut être considérée comme restrictive, mais sa sévérité ne la rend pas prohibitive. La Ville a donc agi conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par la loi.

Le juge Plouffe réfute aussi l'alléguation de discrimination par le biais de la création d'une sous-catégorie puisqu'en vertu de son pouvoir de classer les usages, la municipalité pouvait distinguer les établissements présentant des spectacles à caractère érotique des établissements présentant d'autres types de spectacles.

Finalement, en ce qui concerne la prétention de violation de la liberté d'expression protégée par les chartes canadienne et québécoise, le tribunal soutient que les défendeurs n'ont pas fait la preuve que la réglementation de zonage défend toute forme d'expression. Elle délimite plutôt l'emplacement où les spectacles de danseuses nues peuvent avoir lieu.

Le propriétaire du bar Le Victorien peut toujours aller en appel.

Les activités de cet établissement du centre-ville sont suspendues depuis le 4 septembre dernier, alors que la Cour avait accordé une injonction interlocutoire à la municipalité.

## loto-québec

649

Tirage du 97-04-16

09 14 19 28 37 46

Numéro complémentaire: 48

résultats

GAGNANTS	LOTS
6/6 2	1 107 534,20 \$
5/6+ 9	73 835,60 \$
5/6 396	1 342,40 \$
4/6 16 071	63,40 \$
3/6 262 931	10 \$

Ventes totales: 15 687 660,00 \$  
Prochain gros lot (appr.): 2 500 000,00 \$

Banco

Tirage du 97-04-17

02 04 05 15 16  
18 27 32 35 40  
43 46 48 51 52  
54 64 65 68 70

Quotidienne

Tirage du 97-04-17

3 4  
917 2197

Extra

Tirage du 97-04-16

NUMÉRO: 104629

Extra

Tirage du 97-04-17

NUMÉRO: 666218

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## Au coeur du centre-ville!

Visitez nos superbes semi-détachés situés dans le centre-ville de Gatineau, près des centres commerciaux, et grands magasins, écoles, autobus, golf et de la maison de la Culture!

0% COMPTANT  
programme R.A.P.

À vous pour aussi peu que :

**478\$/MOIS**

Capital et intérêt / avec un dépôt de 5%

## Des semi-détachés

- Occupation 1er juillet 1997 • Terrassement aménagé au complet
- Chauffage au gaz naturel ou électrique • Bain • Frais de notaires inclus
- Service électrique, téléphone et cablovision souterrain déjà installés et payés
- Toutes les taxes sont incluses.

LOUEZ AVEC  
OPTION D'ACHAT

du Barry  
CONSTRUCTION INC.

CONSTRUCTEUR ÉTABLI DEPUIS 30 ANS  
Bureau des ventes : 24, Fontenelle, Gatineau

568-2555 Page 787-2672

Ottawa-Carleton

## Les éducateurs menacent d'aller en grève

DENIS GRATTON  
LeDroit

Les 72 éducateurs et éducatrices des classes pour enfants handicapés du Conseil des écoles catholiques de langue française d'Ottawa-Carleton (CECLFOC) menacent de déclencher une grève le 7 mai prochain.

«Nous sommes dans une impasse dans nos négociations avec le conseil scolaire et 84 % des éducateurs ont voté en faveur d'une grève», a dit la porte-parole du syndicat des éducateurs, Carole Lorquet.

Selon celle-ci, l'employeur exigerait des concessions au niveau de l'ancienneté, des avantages sociaux et des salaires. Mais selon les éducateurs qui oeuvrent auprès des enfants atteints de déficience mentale ou d'un handicap physique, le temps des concessions est révolu.

«Nous négocions présentement pour obtenir notre salaire de 1991, a expliqué M<sup>me</sup> Lorquet. Il y a cinq ans, le Conseil scolaire a tranché cinq heures à notre semaine de travail. Aujourd'hui, nous travaillons 30 heures par semaine à un salaire maximum de 24 000 \$. Nous voulons simplement que notre salaire soit augmenté au même niveau qu'il était en 1991, soit à 27 000 \$ par année, et reprendre ces cinq heures de travail.»

Les éducateurs et éducatrices manifesteront devant les bureaux du CECLFOC, lundi prochain, et tenteront de rencontrer le président de ce conseil, Dominic Giroux.

«Et la grève sera inévitable si le conseil ne bronche pas. Nous avons toujours voulu éviter une grève pour l'amour des enfants, mais nous sommes rendus à un point où la grève semble être la seule solution», a dit M<sup>me</sup> Lorquet.

## 1,5 million \$ des amis de l'Hôpital général

LeDroit

«Les amis de l'Hôpital général» ont choisi la semaine des bénévoles pour annoncer leur engagement de 1,5 million \$ pour créer une chaire de recherche en neurosciences à l'Institut de recherche de l'Hôpital général.

Ce don va permettre d'aménager un nouveau laboratoire de recherche sur les accidents cérébrovasculaires et assurera le salaire d'un chercheur pour ce projet visant à mieux protéger le cerveau contre les ravages occasionnés par les maladies neurologiques.

Plus de 380 bénévoles ont donné 58 000 heures de services au cours des 12 derniers mois.

Depuis 1980, les amis de l'hôpital ont donné 5 millions \$ qui ont servi à financer des projets de recherche, des programmes et des équipements médicaux.

# VENTE GRAND MÉNAGE

## "0 COMPTANT"

Plus de **350** véhicules neufs et usagés en inventaire.

Financement avantageux à

### 3,9%

(achat seulement)  
Sur les Sunfire, Skylark, Jimmy, Pick-up 2X4 "Extended cab" et régulier, pick-up 4X4 régulier 1997 en inventaire.



**COUPÉ SUNFIRE 1997**  
Moteur de 2,2 litres à IMP, boîte 5 vitesses, aileron arrière, deux sacs gonflables, freins ABS aux 4 roues, radiocassette AM/FM (# 12644)  
P.D.S.F. 16 660\$

**En spécial 14 995\$\***  
ou 271,42\$\*\*/mois



**GMC SAFARI 1997**  
Climatiseur, chauffage moteur, sièges 8 passagers, ABS aux 4 roues, assistance routière 24/24, chauffrette arrière, radio AM/FM horloge, moteur 4.3 litres (C.P.I.V.), sac gonflable cond./pass., verr. de sécurité enfant, essieu arr. différentiel, calandre spécial, porte-bagages au toit, vitre électr. verrouillage élect., volant inclinable, régulateur de vitesse (#33108)  
P.D.S.F. 30 510\$

**En spécial 22 250\$\***  
ou 363,78\$\*\*/mois



**GRAND AM SE, 1997**  
Portes verrouillage élect., chauffe moteur, phares antibrouillard, ass. routière 24/24, essuie-glace balayage, automatique 4 vitesses, AM/FM cassette, sac gonflable cond./pass., verrouillage sécurité enfant, climatiseur contrôle, déflecteur arrière. (#42359)  
P.D.S.F. 22 500\$

**En spécial 18 280\$\***  
ou 334,44\$\*\*/mois



**GRAND AM SE, 1997**  
Portes verrouillage élect., chauffe moteur, phares antibrouillard, ass. routière 24/24, essuie-glace balayage, automatique 4 vitesses, AM/FM cassette, sac gonflable cond./pass., verrouillage sécurité enfant, climatiseur contrôle, déflecteur arrière. (#42359)  
P.D.S.F. 22 500\$

EXTR'AVANTAGE



**LOCATION PLUS ULTRA**

**pontiac buick GMC**

900, boul. St-Joseph, Hull • 778-3111



ROTIN



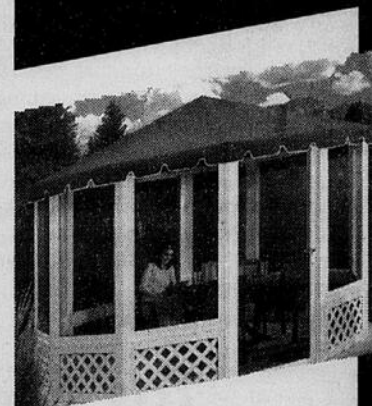
ALUMINIUM FONDU



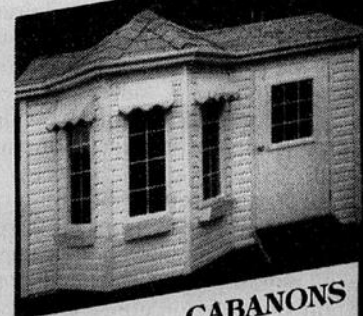
## PATIO MALO

- voisin Meubles Lacroix
- voisin du Pont Alonzo Wright

(819) 778-2884



GAZEBO



CABANONS

## Éditorial

## Le mépris de Mike Harris

Paul Gaboury

## M. Harris a tout fait pour éviter d'affronter les francophones

**A** la suite de ses déclarations récentes condamnant l'hôpital Montfort à la fermeture, il était possible d'espérer que M. Harris profite de sa visite à Ottawa pour venir rétablir les ponts avec la communauté francophone. Mais, de toute évidence, c'était loin d'être à son agenda. À part une allusion au fait que Montfort n'est pas juste de la «brique et du mortier», M. Harris a tout fait pour éviter d'affronter les francophones.

Malgré le tollé soulevé à l'échelle nationale, les nombreuses interventions des politiciens du pays incluant les membres du cabinet fédéral de Jean Chrétien et l'ex-premier ministre Brian Mulroney, M. Harris a préféré prendre la porte de secours, comme s'il avait bien d'autres chats à fouetter.

Gisèle Lalonde, présidente de S.O.S. Montfort, avait demandé une rencontre dans le cadre de cette visite en envoyant une lettre au bureau du premier ministre. La lettre a bien été reçue, mais personne ne lui a donné de réponse, comme si S.O.S. Montfort ne sonnait pas de cloches dans le bureau du premier ministre.

Avec un cynisme renversant, M. Harris a plutôt profité de sa visite à Ottawa pour venir démontrer que les préoccupations des francophones restent encore bien loin dans le programme politique conservateur. Il est ainsi venu annoncer l'octroi d'une subvention de 2,4 millions \$ pour transformer la villa Marconi, l'ancien couvent Holy Cross sur le chemin Baseline, en un centre de soins de longue durée, un projet de la communauté italienne.

Bien sûr, la communauté italienne avait toutes les raisons de se réjouir de cette annonce. Là n'est pas le problème.

C'est plutôt que l'annonce a été faite à un moment bien mal choisi car elle aura surtout été perçue comme un autre geste de provocation venant de l'entourage et du premier ministre lui-même. Comme si les conseillers de Mike Harris avaient voulu narguer la communauté francophone dans sa propre cour.

Ce projet, évalué à 6 millions \$, sera financé par le gouvernement ontarien, par la MROC, de même que par la communauté italienne qui s'est engagée à recueillir 1,6 million \$. Comme pour rajouter à l'injure, M. Harris en a parlé comme d'un modèle de partenariat que son gouvernement entend privilégier pour l'avenir.

Mike Harris a-t-il oublié que l'hôpital Montfort est l'un des plus beaux exemples de partenariat entre le gouvernement et la communauté qui existe dans la province? C'était peut-être trop évident, trop une belle réussite, pour que le premier ministre ou ses conseillers ne s'en rendent compte.

Aurait-il oublié que l'hôpital Montfort a pu être modernisé grâce à une Fondation créée par les francophones qui y ont versé non pas un, ni deux, mais bien 12 millions \$ sur une facture totale de 37 millions \$, sans compter toutes les oeuvres, comme celle des auxiliaires bénévoles qui, année après année, offrent de leur temps pour que la communauté francophone puisse jouir de services que le gouvernement n'aurait pas les moyens d'offrir.

M. Harris est-il conscient que ce partenariat disparaîtrait avec la fermeture, et qu'il serait impossible d'arriver à le reproduire dans un méga hôpital? Le premier ministre doit reconnaître que la décision de fermer Montfort privera non seulement les francophones d'un milieu hospitalier de langue française, mais qu'elle contreviendrait à la politique de partenariat communautaire qu'il évoquait lui-même avec le projet de la villa Marconi. Ce qu'il prêche avec la communauté italienne, il le condamne avec la communauté francophone. Mike Harris a-t-il réalisé qu'il a commis une grosse gaffe lors de son passage à Ottawa? Espérons que oui, car le temps commence sérieusement à filer pour S.O.S. Montfort.

## Au sommet

**L**a rencontre des maires de l'Outaouais avec un représentant du ministère des Affaires municipales ne leur a pas permis d'en apprendre tellement plus sur les intentions réelles du gouvernement qui souhaite transférer aux municipalités 500 millions \$, tout en maintenant les taxes au niveau actuel. Tout au plus, le ministère a donné quelques pistes de ce qui s'en vient et comment les villes pourront faire face au défi majeur qui les attend.

Ce qu'on aura retenu davantage de ce périple-éclair à Québec, c'est que nos maires paraissent prendre ce virage comme un défi. Ils semblent prêts à travailler comme une équipe. Il faut maintenant espérer que ce climat persistera le plus longtemps possible. Après tout, c'est l'avenir de la région qui se jouera en grande partie dans ces négociations avec le gouvernement québécois.

## LeDroit

Éditeur et président-directeur général  
Pierre Bergeron  
562-7560

Directeur de l'information  
François Roy  
562-7569

## MONSIEUR "BRIQUE &amp; MORTIER"



## A vous la parole

«Je ne suis pas déconnecté»  
- Victor Goldbloom

À l'éditorialiste Paul Gaboury  
Je réagis à votre éditorial désobligeant du 11 avril.

Le rapport de la Commission ontarienne de restructuration des hôpitaux a été publié le 24 février dernier. Mon rapport annuel, portant sur l'année du calendrier 1996, était en route vers l'imprimeur, la mise en page déjà faite. J'ai trouvé moyen d'y insérer une phrase concernant l'hôpital Montfort (en retranchant une autre ailleurs sur la même page).

Le lendemain, j'ai recueilli des renseignements sur Montfort, et le 26 j'ai écrit au ministre de la Santé, M. Jim Wilson. Apprenant que le gouvernement n'était pas pour prendre position immédiatement sur les propositions de la commission, j'ai écrit le 28 au président de cette dernière, le docteur Duncan Sinclair. (Vous vous rappellerez que durant ces jours-là, diverses personnes se faisaient critiquer parce que leur appui tardait à se manifester.)

J'ai envoyé copie de mes lettres à Mme Gisèle Lalonde, présidente de S.O.S. Montfort, qui a eu la gentillesse de me remercier à plus d'une reprise de mon appui indéfectible. (Une lettre de sa part vient d'arriver aujourd'hui-même, et je vous en fais tenir copie.)

Aussi, depuis un bon moment je me préoccupais de la pénurie de professionnels de la santé capables de servir la population franco-ontarienne en français. J'avais entretenu une correspondance à ce sujet avec le ministre de la Santé du gouvernement précédent. En outre, avant l'éclatement de la crise Montfort, j'avais pris rendez-

vous pour le 11 mars avec le doyen de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, le docteur Peter Walker, justement pour en discuter.

Évidemment, pour vous un rapport n'est bon que s'il dénonce. Pour moi, ce sont les résultats qui comptent.

Le gouvernement fédéral, en concluant des ententes Canada-communauté, a réduit le quantum de son appui financier. J'ai protesté à l'avance, et j'ai continué de protester. Si entretemps je fais de grands efforts soutenus pour obtenir une mise en application équitable de la Partie VII de la Loi sur les langues officielles, c'est justement pour faire compenser ces pertes par un accès élargi aux programmes et au financement de l'ensemble des ministères et organismes fédéraux.

Le gouvernement ontarien a sabré partout dans ses dépenses, et la communauté franco-ontarienne en souffre, mais il y a trois mois il a annoncé une décision très importante pour celle-ci, la gestion scolaire pour l'ensemble de la province. J'avais présenté et défendu un mémoire à ce sujet devant la Commission royale sur l'éducation en Ontario, et j'ai récemment déposé un mémoire devant la commission parlementaire qui se penche sur la gestion scolaire. (Je me suis aussi battu pour la nouvelle école secondaire Marie-Rivier à Kingston.)

Je n'ai pas le même style désagréable que vous, mais je ne suis pas déconnecté de la réalité franco-ontarienne.

Victor C. Goldbloom,  
Commissaire aux  
langues officielles

## S.O.S. Montfort remercie le commissaire

À Victor C. Goldbloom, Commissaire aux langues officielles

Quel plaisir ce fut pour nous de prendre connaissance de votre lettre du 7 avril dernier et de constater que vous supportez sans détour la cause de Montfort.

Votre intention de poursuivre la discussion avec des ministres responsables d'importants portefeuilles au sein du gouvernement Harris démontre bien votre engagement à défendre les droits des minorités linguistiques de notre pays, le Canada.

Permettez-moi, Monsieur le Commissaire, de vous témoigner toute notre reconnaissance pour l'intérêt et l'empressement que vous manifestez à l'endroit du seul hôpital spécialisé de langue française en Ontario. Votre implication dans ce dossier témoigne également du fait que vous avez parfaitement compris que l'enjeu de ce dossier ne se limite pas uniquement à préserver un édifice mais qu'il s'agit véritablement de la reconnaissance des droits les plus élémentaires de la minorité francophone de l'Ontario de demeurer maître de la gestion de ses institutions.

Votre implication démontre également que vous êtes sensible à la menace de la non-reconnaissance des droits fondamentaux de l'un des deux peuples fondateurs de notre beau grand pays et du rôle très important qu'a l'occasion de jouer la province de l'Ontario dans la préservation de l'unité canadienne.

Gisèle Lalonde, présidente,  
S.O.S. Montfort

Projet de loi sur le gangstérisme

## Mieux que rien pour le Québec

Le projet de loi sur le gangstérisme rendu public hier par le ministre canadien de la Justice Allan Rock, en présence des élus de la région de Québec et du ministre de la Sécurité publique Robert Perreault, ne va pas jusqu'à criminaliser l'appartenance à un groupe de motards ou à une organisation criminelle.

PIERRE APRIL  
Presse Canadienne — Québec

Seule la participation reconnue d'un membre d'une telle organisation à un crime devient une infraction punissable selon le Code criminel.

«En fait, a expliqué le ministre Rock, avec les nouvelles définitions à être incluses dans le Code criminel, cette infraction jette les assises de l'utilisation prévue des nouvelles méthodes d'enquête et des dispositions du Code criminel.»

Les nouvelles dispositions créent un nouvel engagement de ne pas troubler la paix destiné aux chefs de gangs et visent à les empêcher de se livrer à des activités criminelles.

De plus, le projet de loi confère de nouveaux pouvoirs à la police lui permettant de saisir les produits de la criminalité et, sur autorisation judiciaire, d'avoir accès aux renseignements fiscaux concernant les activités de gangs.

De nouvelles infractions touchant l'utilisation d'explosifs par les gangs sont ajoutées au Code criminel et les policiers jouiront de nouveaux moyens pour mener à bien leurs enquêtes.

Les tribunaux seront appelés à imposer des peines plus lourdes aux membres des gangs et les commissions de libération condi-



Le ministre fédéral de la Justice Allan Rock, à gauche, a présenté son projet de loi sur le gangstérisme. Le ministre québécois de la Sécurité publique, Robert Perreault, l'accompagnait.

tionnelle pourront retarder leur remise en liberté.

Les mesures proposées permettront à un juge d'imposer des conditions strictes interdisant à un individu le contact avec un gang. Si la personne visée par une telle ordonnance y déroge, elle commettra une infraction passible d'emprisonnement.

La législation permettra la saisie des fruits et des instruments de tout acte de gangstérisme, comme les véhicules, les armes et même les immeubles (repaires).

Les élus municipaux présents à la conférence de presse ont vu «un premier pas dans la bonne direction». Le ministre Perreault a noté que même si le projet fédéral ne retient pas les suggestions de son collègue de la Justice Paul Bégin, il mérite d'être essayé. «Vous n'avez pas retenu le projet de loi anti-motards de mon collègue de la Justice, a-t-il dit, alors on verra à l'usage si votre choix a été le bon. Toutefois, nous devons faire un essai honnête de ces nouvelles mesures.»

## Malgré un investissement de plus d'un milliard \$

## Seulement 47 millions \$ pour de nouvelles routes au Québec

Presse Canadienne — Québec

Pour maintenir le «patrimoine routier québécois à un niveau de qualité acceptable», Québec investira un milliard \$ cette année.

Mais de ce milliard \$ seulement 47,4 millions \$, soit 4,6 % de l'enveloppe totale, seront affectés au développement du réseau, c'est-à-dire à la construction de nouvelles routes.

Une somme de 50 millions \$ sera affectée à des travaux de décongestion du réseau routier de Montréal, notamment dans l'est de la métropole, et aux infrastructures du transport en commun. Les projets précis seront dévoilés aujourd'hui à Montréal par le ministre d'État à la Métropole, Serge Ménard.

Comme les routes et les ponts

du réseau québécois sont en mauvais état, le ministère y investira 287 millions \$ auxquels s'ajoutent 132,4 millions \$ pour les activités connexes que sont la confection des plans et devis, les études environnementales et la surveillance des travaux.

«Des chantiers vont surgir partout», a prévenu hier le ministre responsable, Jacques Brassard, qui invite déjà automobilistes et camionneurs à la patience.

Près de 40 % du budget routier de 1997-1998 du ministère des Transports, soit 389,2 millions \$ seront affectés à l'entretien d'été, au déneigement et au déglacage des chaussées en hiver.

Le ministre Brassard n'a annoncé rien de neuf hier; il n'a fait que donner suite aux engagements

financiers prévus par son ministère dans le budget du ministre des Finances Bernard Landry déposé en mars dernier.

Il a toutefois précisé que des travaux seront effectués sur les routes 175 et 169 au Saguenay-Lac-Saint-Jean, sur la 138 dans le Charlevoix et sur la 55 dans les Bois-Francs, de même que sur la route 155 reliant la Mauricie et le Lac Saint-Jean.

Selon le ministre Brassard, des milliers d'emplois seront créés au cours des prochains mois. Pour chaque tranche de 100 millions \$ investis dans des travaux routiers, a-t-il indiqué sur la foi d'une étude américaine, 4000 emplois sont créés. En extrapolant, avec 1 milliard \$, 40 000 emplois seraient ainsi créés cette année.



Michel Vastel

Le Soleil

## Lucien Bouchard se fait passer un «Bourassa»

«Le Canada est un projet qui se renouvelle chaque jour» répètent volontiers certains ministres québécois de Jean Chrétien. Martin Cauchon, Pierre Pettigrew, Lucienne Robillard pratiquent volontiers cette vertu. Mais Stéphane Dion s'acharne à prouver que toute règle a son exception.

Je me demande si le ministre des Affaires intergouvernementales s'est rendu compte de l'énormité de ses propos, tenus un 17 avril: «Quand il y a une minorité qui est touchée par un changement constitutionnel, il faut avoir un appui raisonnable dans cette minorité, c'est comme ça qu'on doit fonctionner au Canada, dit-il à propos de l'amendement de l'article 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique sur le régime confessionnel des écoles de Montréal et de Québec.»

Il y a quinze ans jour pour jour, Sa Majesté la Reine et trois Québécois — Pierre Trudeau, Jean Chrétien et André Ouellet — ont proclamé l'adoption d'une Charte canadienne des droits et libertés réduisant les pouvoirs de l'Assemblée nationale, d'une formule d'amendement reniant le droit du Québec à l'autodétermination, d'une reconnaissance formelle de trois peuples autochtones banalisant davantage le caractère distinct de la société québécoise. La tribu québécoise, Assemblée nationale en tête, protesta. En vain. La notion d'appui «raisonnable» est décidément élastique chez Stéphane Dion!

On a tous hâte de voir d'éminents sénateurs comme Michael Kirby (Nouvelle-Écosse), Michael Pitfield (Ontario), Jacques Hébert (Québec), Sharon Carstairs (Manitoba) — tous ces lampistes de la nuit des longs couteaux du 5 novembre 1981 et les fossoyeurs du lac Meech — tenir des audiences avec curés, pasteurs, rabbins, imams de toute la province pour se faire une opinion sur un vote unanime de l'Assemblée nationale! Ils vont peut-être même demander l'avis de Pierre Trudeau, pendant qu'ils y sont...

Dans la même entrevue, le ministre a confirmé que «s'il y a une élection dans une semaine, bien sûr que la Résolution ne sera pas adoptée.» Un expert de la procédure parlementaire me disait cependant, mercredi, que cette Résolution pourrait être adoptée en deux ou trois jours, incluant une journée d'audiences publiques. Mais avec un cynisme renversant, Dion refait plutôt le coup des promesses référendaires: le seul fait de déposer la Résolution aux Communes, explique-t-il, même si elle n'est pas adoptée ni enchâssée dans la Constitution, prouve que «le Parti libéral de Jean Chrétien est pour: donc si les Québécois votent pour lui, ils votent pour un parti qui entend faire ce changement... D'une certaine façon, cela nous donnera un mandat supplémentaire.»

Dans le fond ce que dit le Canada au Québec, par l'intermédiaire de son Parlement, c'est: «On essaie bien fort. Ça s'en vient. Et en attendant, continuez de voter pour nous...» Il me semble que cela fait longtemps qu'on tient ce discours à Ottawa et que le dit-Parlement du Canada a un petit problème de crédibilité!

On s'arrachait les cheveux, mercredi soir, dans la bonne ville de Saint-Léonard où Alfonso Gagliano faisait confirmer sa candidature en vue des prochaines élections générales. Il y a deux mois, cet organisateur en chef des libéraux du Québec promettait à Jean Chrétien de lui faire un cadeau politique inestimable: plus de députés que le Bloc québécois, une bonne raison de prétendre que, lui aussi et tout autant que Lucien Bouchard, il parle au nom du Québec.

Il faut reconnaître que cela se présentait plutôt bien: Martin Cauchon a visité tous les maires et les présidents des MRC de la province et semé, ici et là, de beaux petits chèques frappés de la feuille d'érable. Lucienne Robillard, tout en ajustant le nouveau régime canadien des droits d'auteurs au caractère distinct des artistes du Québec, a rapidement réglé le dossier de l'aide sociale destinée aux réfugiés. Quant à Pierre Pettigrew, c'est un feu roulant d'ententes fédérales-provinciales dont Claude Ryan lui-même, dit-on, est très fier. Même sa collègue, Louise Harel, ne peut pas en dire trop de mal.

Il y a deux mois, donc, le Parti libéral de Jean Chrétien pouvait se présenter devant les Québécois avec plusieurs exemples concrets de la souplesse du fédéralisme. Mais il a fallu que Stéphane Dion s'en mêle, qu'il fasse de la langue et de la religion un objet de campagne électorale. Ça va être beau!

Si, après une telle provocation, l'aile québécoise du Parti libéral du Canada récupère les vingt sièges qu'elle occupe actuellement aux Communes, elle aura bien de la chance.

Grâce à Stéphane Dion, candidats réformistes (et probablement les conservateurs aussi), feront campagne sur le dos du Québec, l'accusant de vouloir priver les anglophones de leurs écoles, voire d'interdire la pratique religieuse. Et tout cela en pure perte puisqu'il faudra présenter à nouveau la Résolution en septembre, devant le nouveau Parlement.

Je comprends Lucien Bouchard d'être furieux. À la demande expresse de Stéphane Dion, l'Assemblée nationale a fait l'effort de s'élever au-dessus de la partisanerie, elle a sagement adopté une Résolution constitutionnelle et s'est ainsi mise à la merci des caprices de 80 sénateurs non élus du Canada anglais. C'est exactement le coup qu'on a fait à Robert Bourassa en 1987. Il ne s'en est jamais remis...

## L'enquête du Sénat sur la Somalie avorte

Presse Canadienne

Une enquête du Sénat sur l'affaire somalienne a avorté, hier soir, avant même d'avoir débuté. Les audiences devaient commencer lundi prochain.

Par conséquent, les Canadiens pourraient bien ne jamais savoir si oui ou non le ministère de la Défense a délibérément tenté de cacher des faits à la première ministre de l'époque, Kim Campbell.

Cette situation est due au fait que

les sénateurs conservateurs, avec à leur tête John Lynch-Staunton et Lowell Murray, ont dit qu'ils avaient l'intention de boycotter les audiences.

Et la majorité libérale de la chambre haute a réagi en déclarant que dans ce contexte, ce serait faire preuve d'un manque d'éthique de tenir des audiences, sans la présence des sénateurs associés à l'opposition.

Les libéraux ont donc annulé la tenue des audiences.

## Loi sur la commandite du tabac

### Déjà des amendements

JULES RICHER  
Presse Canadienne

Le projet de loi restreignant la commandite sur le tabac n'était pas aussitôt adopté qu'Ottawa songeait déjà, hier, à y apporter des amendements et à prévoir des accommodements.

Dans un premier temps, le gouvernement Chrétien a l'intention de lever rapidement l'interdiction prévue sur la publicité des compagnies de tabac sur les vêtements des coureurs automobiles et leurs voitures, une pratique bannie par le projet de loi. Puis, dans deux ans, un fonds spécial pourrait être créé pour venir en aide aux événements culturels et sportifs touchés par la réduction de la commandite, qui entrera alors en vigueur selon l'échéancier prévu.

Hier matin, moins de 24 heures après l'adoption par le Sénat du projet de loi sur le tabac, le premier ministre Jean Chrétien a révélé qu'il n'excluait pas la possibilité de mettre sur pied le fonds spécial.

«On a donné aux gens (des événements) deux ans pour s'ajuster. On verra si les gens du tabac se retirent (...) Et là nous verrons quelle sera la situation et nous essaierons de les aider s'il y a lieu», a-t-il expliqué, lors d'un point de presse, en réponse à une question sur le sujet.

Cette déclaration est surprenante puisqu'en aucun temps pendant le débat sur le tabac à la Chambre des communes, les libéraux n'ont laissé entendre qu'ils endossaient cette solution.

De son côté, le ministre de la Santé, David Dingwall, a avisé les organisateurs de courses automobiles des changements à venir dans une lettre envoyée hier.

«Je veux que vous compreniez bien qu'avant la fin de 1997, écrit-il, nous allons avoir le temps (...) de présenter des amendements au Parlement afin de respecter les standards internationaux concernant l'utilisation des logos sur les voitures, les coureurs, les équipes d'arrêts aux puits et l'équipement de transport.»

Le ministre précise que les consultations seront effectuées avec le milieu de la course automobile avant le dépôt des amendements.

La société Molstar, responsable des courses CART-IndyCar de Toronto et Vancouver, s'est réjouie de la décision et soutient, dans un communiqué, que l'avenir de ces événements est désormais assuré.

Il a été impossible d'obtenir des commentaires des organisateurs du Grand Prix de Formule un de Montréal. Personne n'a retourné les appels de la *Presse Canadienne*.

## Manifestation des autochtones

### Chrétien promet de les rencontrer

Presse Canadienne

Des chefs autochtones ont mis fin à leur occupation de l'édifice où se trouve le bureau du premier ministre à Ottawa au bout de deux heures, hier, après avoir reçu la promesse que Jean Chrétien répondrait aujourd'hui à leur demande de rencontre.

Ovide Mercredi, le grand chef de l'Assemblée des Premières Nations, et six autres chefs ont pris part à l'occupation à proximité de la colline parlementaire. Ils avaient déclaré qu'ils n'en partiraient pas tant que M. Chrétien n'aurait pas accepté de les rencontrer.

Cette manifestation s'inscrivait dans le cadre d'une journée de protestation nationale où des autochtones ont perturbé la circulation automobile dans plusieurs villes du pays, et notamment sur l'autoroute Transcanadienne à l'ouest de Calgary, afin de demander que le gouvernement donne suite aux recommandations de la Commission royale sur les peuples autochtones.

À Montréal, où des autochtones se sont rassemblés au son des chants et des roulements de tam-tam, le chef mohawk Billy Two-Rivers a soutenu que les autochtones sont «un peuple asservi», et a ajouté que le rapport de la commission est l'occasion de permettre aux autochtones de prendre la place qui leur revient dans leur patrie.



Comme un peu partout au pays, des autochtones ont manifesté, hier, sur la Colline parlementaire.

À Winnipeg, devant 200 personnes réunies, Royce Wilson, vice-chef de l'Assemblée des Premières Nations, a estimé que le rapport de la commission devrait constituer un enjeu de la prochaine campagne électorale.

Sur la colline parlementaire, environ 150 personnes ont écouté les discours d'orateurs qui ont reproché au premier ministre Jean Chrétien et à son gouvernement de n'avoir pas tenu compte du rapport de 60 millions \$, qui ramasse la poussière sur les tablettes depuis six mois.

Le gouvernement invoque son manque d'argent pour justifier son refus d'appliquer certaines des recommandations les plus coûteuses du rapport de la Commission royale. Mais lorsque cela fait son affaire, il en trouve de l'argent, a dit M. Mercredi, en pointant du doigt les travaux de restauration en cours aux édifices parlementaires.

M. Mercredi a dit qu'il voulait que le gouvernement «nous indique quand il commencera à travailler avec nous pour mettre en oeuvre ses recommandations».

## Explosion de Quesnel

### Le gaz naturel soupçonné

Presse Canadienne — Quesnel

La violente explosion qui a rasé un bâtiment et fait cinq morts à Quesnel, en Colombie-Britannique, mercredi, pourrait avoir été causée par une fuite de gaz naturel.

C'est ce qu'indique une enquête préliminaire, a fait savoir hier le sergent Rick Kowalewich, de la Gendarmerie royale du Canada. La déflagration a fait cinq morts et 20 blessés, dont plusieurs brûlés.

Les victimes sont la propriétaire d'une boutique d'articles usagés et deux de ses clients. Les cada-

vres de deux autres victimes n'ont pu être identifiés avec certitude.

Huit des 20 blessés demeuraient toujours hospitalisés, hier. Deux d'entre eux, grièvement brûlés, ont dû être transportés par avion-ambulance à Vancouver, trois autres ont été transportés à Prince George et les trois derniers étaient traités à Quesnel, une petite municipalité de 8000 habitants sise sur les bords de la rivière Fraser, à environ 400 kilomètres au nord de Vancouver.

Immédiatement après l'explosion, des citoyens se sont précipi-

tés pour venir en aide aux personnes qui se trouvaient à l'intérieur de l'édifice, au mépris de leur propre sécurité. Certains ont eux-mêmes subi des brûlures en sortant des blessés du bâtiment écroulé.

Selon des informations qui circulaient hier, certains auraient senti une odeur de gaz dans la région la veille de l'explosion. Mais chez B.C. Gaz, un porte-parole a déclaré qu'on avait vérifié et que la compagnie n'avait reçu aucun appel pour l'aviser d'une possible fuite.



# HABITATION

# SALON

# HABITATION

printemps

tout sur l'habitation

PLUS DE 40 KIOSQUES

DU  
17 AU 20  
AVRIL

Les



PROMENADES

LIQUIDATION DE MEUBLES IMPORTANTE ET HISTORIQUE!

RACHAT SENSATIONNEL,



NOUS N'AVONS  
PAYÉ QUE  
QUELQUES SOUS  
PAR DOLLARI  
VOUS EPARGNEZI!

LIQUIDATION

L'UN DES FABRICANTS DE MEUBLES  
LES PLUS IMPORTANTS ET RESPECTÉS DU CANADA  
liquide ses édifices, ses installations et son équipement après 43 ans.  
THE BRICK A NÉGOCIÉ LE RACHAT GLOBAL ET COMPLET  
de tout le stock de meubles et de duos-sommeil de ce dernier, tous de  
marques renommées et frais sortis de l'usine, pour vous offrir une des  
plus gigantesques liquidations de toute l'histoire canadienne!!!

SENSATIONNELLE,

EN COURS MAINTENANT!  
POUR TOUT LE WEEK-END!

ET

Scaly Serta King Koil LA-Z-BOY Sklar-Peppler Natuzzi PALLISER  
MAYTAG GE For the long run. KitchenAid For the way it's made. Panasonic BEAM  
SONY RCA ZENITH HITACHI BOSE KENWOOD

RABAIS SPÉCIAUX

RABAIS JUSQU'À 50%  
CE SOLDE EST SI COLOSSAL QUE SEUL THE BRICK, AVEC SES 48 MAGASINS  
ÉCHELONNÉS D'UN OcéAN À L'AUTRE, POUVAIT "FAIRE FACE" À CETTE ÉNORME  
SÉLECTION DE MEUBLES ET DE DUOS-SOMMEIL, EMPILÉS DANS LES ALLÉES ET  
PRÊTS À ÊTRE LIQUIDÉS! FAITES VITE POUR PROFITER D'UN MEILLEUR CHOIX!

EXCEPTIONNELS

TOUT CE QUE "VOTRE MAISON MÉRITE"!

- Mobiliers de salon
- Mobiliers de chambre à coucher
- Electroménagers
- Mobiliers de salle à manger
- Unités murales
- Meubles pour chambre des jeunes
- Tables
- Produits électroniques
- Mobiliers pour coin-repas
- Fauteuils inclinables
- Matelas
- Et la liste est encore longue!

DANS TOUT LE MAGASIN!

NE MANQUEZ PAS  
CET ÉVÉNEMENT HISTORIQUE!

TOUT LE RESTE DU STOCK EST OFFERT À PRIX DE SOLDE CLAIREMENT ÉTIQUETÉS CHEZ THE BRICK!†

† À l'exclusion des accessoires et de certains modèles de matelas et de sommiers

CANAPÉS POUR LE SALON! <b>299<sup>56</sup></b> À <b>2129<sup>21</sup></b>	CANAPÉS-LITS! <b>298<sup>88</sup></b> À <b>1084<sup>09</sup></b>	MATELAS! <b>86<sup>46</sup></b> LA PIÈCE À <b>1211<sup>50</sup></b> LA PIÈCE	SALLES À MANGER ET COIN-REPAS! <b>236<sup>15</sup></b> À <b>2999<sup>99</sup></b>	CANAPÉS EN CUIR! <b>698<sup>54</sup></b> À <b>1648<sup>72</sup></b>	MOBILIERS POUR CHAMBRE À COUCHER! <b>378<sup>44</sup></b> À <b>2186<sup>88</sup></b>	FAUTEUILS INCLINABLES DE LUXE! <b>143<sup>45</sup></b> À <b>848<sup>44</sup></b>
--	---	---	--	--	---	---

LE STOCK RACHETÉ EST OFFERT EN QUANTITÉ LIMITÉE!  
FAITES VITE POUR PROFITER D'UN MEILLEUR CHOIX!

NOUS NE PERMETTRONS PAS LES ACHATS MASSIFS AUX AUTRES DÉTAILLANTS!  
THE BRICK A EFFECTUÉ CE RACHAT HISTORIQUE POUR EN FAIRE BÉNÉFICIER SES CLIENTS!

Ou renseignez-vous sur notre offre  
**NE PAYEZ RIEN PENDANT TOUTE UNE ANNÉE**  
SUR TOUS LES MEUBLES, MATELAS ET ELECTROMÉNAGERS\*  
**ET NE PAYEZ RIEN AVANT 1998**  
SUR LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES\*  
\*Sur approbation de crédit, articles achetés avec votre carte platine The Brick seulement. Solde payable en avril 1998 pour les meubles, matelas et électroménagers et en janvier 1998 pour les produits électroniques. Achat minimal de 250 \$. Frais de livraison, taxes applicables et frais administratifs de 49,95 \$ payables au moment de l'achat. Renseignez-vous en magasin.

The  
**BRICK**

OTTAWA  
1653, CH. MERIVALE  
**225-8898**

PROMENADE MEADOWLANDS  
PLAZA K-MART  
The BRICK

Carte PLATINE the BRICK  
AMERICAN EXPRESS  
MasterCard  
VISA  
PAIEMENT DIRECT

APPELS DE L'EXTÉRIEUR : 1-800-97-BRICK (1-800-972-7425)

# AVENTURE

ELECTRONIQUE

Les meilleurs prix garantis\*

Spéciaux  
en fête!

154

pour notre

**CENT CINQUANTE-QUATRIÈME**

magasin

**PROFITEZ DE CES OFFRES INCROYABLES!**

**aiwa** A100 **CD**



**MICRO SYSTÈME HI-FI**

- Égaliseur graphique pré-réglé sur 3 positions
- Affichage à cristaux liquides éclairé/touche de lecture directe
- Haut-parleurs de 10 cm à fréquence audio complète

**RABAIS 50\$**

**249<sup>99</sup>** Rég.: 299\$

**KENWOOD** K205 **3CD**



**CHAÎNE AUDIO ULTRA-COMPACTE**

- 40 watts x 2 • Télécommande
- Lecteur de disque compact 3 disques
- Double platine à cassette
- Haut-parleurs 2 voies

**399<sup>99</sup>**

**JVC** J518BPKG



**CINÉ MAISON**

**5CD** **5 HAUT-PARLEURS**

**COMPOSANTES AUDIO**

- Centre de commande audio/vidéo
- Changeur automatique de 5 disques compacts à chargement frontal
- Platine double-cassette auto-inversion
- Haut-parleurs ambiophoniques à 3 voies
- Dolby Pro Logic Surround

**999<sup>99</sup>**

**SONY** SRX70 **3CD**



**MINI SYSTÈME AUDIO**

- Lecteur à 3 disques avec chargement frontal
- Double cassette avec Dolby B
- Haut-parleurs à 3 voies
- Télécommande
- Puissance: 2 x 100 watts

**NOUVEAU MODÈLE**

**599<sup>99</sup>**

**PIONEER** P356



**NOUVEAU MODÈLE**

**25CD**

**MINI SYSTÈME AMBIOPHONIQUE**

- 100W x 2 haut-parleurs principaux
- Lecteur à tiroir de 25 disques
- 4 modes: Live/Hall/Disco/Karaoke
- Double cassettes
- 4 haut-parleurs dont 2 arrières

**749<sup>99</sup>**

**harman/kardon** HK20BPKG



**JBL** **5 HAUT-PARLEURS**

Le choix des Professionnels

**PUISSANCE TOTALE 190W**

**CINÉ MAISON**

**DOLBY SURROUND PRO-LOGIC**

**RÉCEPTEUR AUDIO/VIDÉO DOLBY PRO-LOGIC**

- Circuits discrets et capacité de courant élevé
- 2 haut-parleurs 2 voies avant
- 1 haut-parleur central et 2 arrières

**1099<sup>99</sup>**

**SOYEZ PRÊTS!**

**RIEN À PAYER AVANT 12 MOIS†  
SUR ÉLECTROMÉNAGERS SÉLECTIONNÉS**

**CARRIER** **MODELE VERTICAL AUSSI DISPONIBLE**



**Livraison Gratuite**

**5 000 BTU**

**CLIMATISEUR**

- Extra silencieux
- Filtre facile d'accès
- Thermostat automatique

**399<sup>99</sup>**

**MOFFAT** M333PKG



**BLANC SUR BLANC**

**LAVEUSE**

- Cuve très grande capacité
- 4 programmes de lavage
- 2 niveaux d'eau

**SÉCHEUSE**

- Très grande capacité
- 3 programmes de séchage

**CADEAU SURPRISE GRATUIT**

**799<sup>99</sup>**

**White Westinghouse** W18CSE



**BLANC SUR BLANC**

**CADEAU SURPRISE GRATUIT**

- 2 bacs à légumes
- Clayettes coulissantes

**RÉFRIGÉRATEUR**

- 18 pi. cu.
- Portes réversibles

**729<sup>99</sup>**

**MOFFAT** M410PKG



**ENSEMBLE ÉLECTROMÉNAGERS**

**4 MORCEAUX** **CADEAU SURPRISE GRATUIT**

- RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE
- CUISINIÈRE • LAVEUSE • SÉCHEUSE

**1999<sup>99</sup>**

†S.A.C. Ne payez que les taxes. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Détails en magasin. Frais d'administration minimes requis lors de l'achat selon le plan choisi.

**MAXI BOUTIQUES**

• Galeries de Hull 320 St-Joseph Blvd. (819) 771-8382  
• Galeries Aylmer 181 Principale St. (819) 682-6667

**BOUTIQUES** **GATINEAU** (819) 568-6349 PROMENADES DE L'OUTAOUAIS **NEPEAN** (613) 829-1796 BAYSHORE SHOPPING CENTRE **ORLEANS** (613) 837-1771 PLACE ORLEANS **OTTAWA** (613) 749-6144 ST-LAURENT CENTRE **OTTAWA** (613) 744-1026 ST-LAURENT CENTRE

**GRATUITE**

**CASSETTE VIDEO**

«les 101 DALMATIENS»

Avec tout achat d'un téléviseur de 299\$ et plus à prix régulier. Limite de 1 cassette par achat. Promotion valide exclusivement dans nos supermagasins et maxi boutiques du 18 au 20 avril 1997 ou jusqu'à épuisement des stocks.

**SONY** S20M20

**20"** Trinitron

**SUPER SPÉCIAL!**

**RABAIS 70\$**

RÉCEPTEUR/MONITEUR **399<sup>99</sup>** Rég. : 469\$

• Trinitron® noir-intense

**TOSHIBA** T27F30

**27"** stéréo

**CINÉ MAISON**

TÉLÉVISEUR COULEUR BLACKSTRIPÉ II® **599<sup>99</sup>**

• Son ambiophonique avant  
• Télécommande d'accès aléatoire

**JVC** J32720

**32"** stéréo

**CINÉ MAISON**

**MEGA TÉLÉ**

TÉLÉVISEUR STÉRÉO **1099<sup>99</sup>**

• Menus anglais, espagnol et français  
• Entrée audio/vidéo  
• Son hyper surround  
• Télécommande

**SONY** S44

**HANDYCAM AVANTAGE** PowerLITHIUM PLUS

• Zoom optique 10x  
• Viseur noir et blanc  
• Titreuse à 9 préréglages

**2<sup>e</sup> pile GRATUITE** OPTN66

**RABAIS 100\$**

**599<sup>99</sup>** Rég. : 699\$

**RCA** R35673

**35"** stéréo

**COLORTRAK PLUS™**

• Tube-image très haut rendement  
• Image sur image  
• Affichage en français  
• Panneau de moniteur à 5 prises

\*APRÈS LE RABAIS POSTAL de 100\$ de RCA

**1499<sup>99</sup>\***

**TOSHIBA** T36F67

**36"** stéréo

**CINÉ MAISON**

**MEGA TÉLÉ**

**NOUVEAU MODÈLE**

TÉLÉVISEUR GRAND ÉCRAN DE 36" **1999<sup>99</sup>**

• Image-sur-image à 2 syntoniseurs  
• Son ambiophonique à l'avant  
• Résolution de 800 lignes  
• Télécommande universelle supérieure

**MEUBLE INCLUS**

**JVC** VHS-C

**COULEUR**

**JM1**

**CAMÉSCOPE VHS-C**

• Moniteur basculant LCD couleur de 3"  
• Hyper zoom 14x à vitesse variable  
• Programme AE avec effets spéciaux

**SAC GRATUIT**

**GRAND ÉCRAN ACL INTÉGRÉ DE 3 PO.**

**VOTRE CHOIX**

**899<sup>99</sup> CH.**

**Robotics** U1301188

**FAX/MODEM SPORTSTER DE 56K INTERNE**

• **LE PLUS RAPIDE POUR INTERNET!**  
• Connection aux lignes standards  
• Mise à jour facile par SOFTWARE  
• Sélection automatique entre \*2™ ou V.34/33,6 Kbps

Ce modem a une capacité de 56 Kbps. Cependant, les réglages en vigueur limitent la vitesse de téléchargement à 53 Kbps.

**AUSSI DISPONIBLE**

EXTERNE pour IBM et MAC **299<sup>99</sup>**

**269<sup>99</sup>**

**Packard Bell** **GoldStar** **Canon**

**TOUR MULTIMÉDIA PENTIUM 133 MHz** PB130

**MONITEUR COULEUR 14"**

**IMPRIMANTE Noir & Blanc** Capacité de COULEUR BUBBLE JET™ BJC 240B

• Résolution 360 ppp  
• LOGICIELS CANON CREATIVE  
• Garantie d'échange instantané de un an au bureau ou à domicile

**PRIX! PERFORMANCE! POUVOIR de PENTIUM!**

Processeur	Mémoire	Disque rigide	CD ROM	Fax/modem	Moniteur
Pentium 133	16 Mo	1,2 Go	12X	33,6/14,4	INCLUS

**1999<sup>99</sup>**

**HITACHI** HI-8 H710

**HI-8**

**VISÉUR COULEUR**

**CAMÉSCOPE Hi-8 mm**

• Format d'enregistrement Hi-8 mm  
• Son stéréo haute fidélité  
• Fonctionne aussi avec piles AA  
• Zoom numérique X24 avec viseur couleur  
• Télécommande multifonctionnelle  
• Luminance minimale 2 Lux

**EPSON** 720 DPI

**NOUVEAU MODÈLE**

**LOGICIEL «Color Pak» INCLUS**

**IMPRIMANTE COULEUR STYLUS 400**

• Résolution 720 X 720 dpi qualité photo couleur  
• Vitesse 4 ppm en noir et 3 ppm en couleur  
• Compatible Windows 95 et 3.1

**349<sup>99</sup>**

L'abonnement à l'Internet le PLUS COMPÉTITIF sur le marché!

Logiciels disponibles dans nos magasins

SEULEMENT **16,67\$\*** PAR MOIS!

Accès instantané • Aucuns frais cachés

**12 MOIS** d'accès illimité\*

**199<sup>99</sup>**

\*PRÉ-PAIEMENT UNIQUE DE

\*Détails en magasin ou visitez notre site à : <http://www.a-e.com>

**Canon** C900

**CAMÉSCOPE 8MM AVEC VISÉUR COULEUR**

• Zoom optique 20X  
• Stabilisateur d'image  
• Mise au point & exposition automatiques FlexiZone™  
• Son stéréo AMF et fonctions d'autoédition

**NOUVEAU MODÈLE**

**VISÉUR COULEUR**

**1199<sup>99</sup>**

**CANTEL amigo** OFFRE EXCEPTIONNELLE D'UNE DURÉE TRÈS LIMITÉE!

**TÉLÉPHONE CELLULAIRE**

Motorola 550

Nokia 232

**OBTENEZ**

**GRATUIT\***

**Mini-téléviseur CASIO**

• Idéal pour le baseball et les séries éliminatoires  
• Pratique partout et peu encombrant

**ÉCRAN COULEUR 2,3 po.**

val. **129<sup>99</sup>\$**

\* Activation avec CANTEL obligatoire sur place. Détails en magasin.

**GoldStar**

**NOUVEAU MODÈLE**

**CD-ROM RAPIDE 16X de GOLDSTAR**

• Interface E-IDE/ATAPI  
• Transport de Data max 2400KB/sec.  
• Compatible avec Windows 95, 3.1, NT 3.51 & OS/2 Warp

**PRIX INCROYABLE**

**199<sup>99</sup>**

G8160B

Les photos peuvent différer des modèles en vente. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. \*Lors d'un achat aux mêmes conditions dans la même région, chez un marchand autorisé qui a la marchandise en stock. Détails en magasin.

**OTTAWA**

1585 Merivale Rd. à Meadowlands  
(613) 225-9890

**Ouvert Dimanche à partir de 11h.**

**GLOUCESTER**

GLOUCESTER CITY CENTRE, 1980 Ogilvie Rd.  
(613) 747-0377

# Reprise limitée de la pêche à la morue

Presse Canadienne — Saint-Jean

Le ministre fédéral des Pêches Fred Mifflin a annoncé hier la réouverture limitée de la pêche à la morue au large de la côte sud de Terre-Neuve et dans la zone nord du golfe du Saint-Laurent, après quatre années de moratoire, tout en se défendant de vouloir faire un cadeau «pré-électoral».

Le total autorisé de captures sera de 10 000 tonnes sur la côte sud de Terre-Neuve, et de 6000 tonnes dans le nord du golfe du Saint-Laurent. Le ministre a fixé un

quota de 2000 tonnes pour une pêche expérimentale dans le sud du golfe du Saint-Laurent.

Par comparaison, les prises atteignaient 57 000 tonnes en 1986 dans le sud du golfe, avant le moratoire sur la pêche à la morue.

Le moratoire a été adopté en raison de l'effondrement catastrophique des stocks de poisson de fond de l'Atlantique au début de la décennie.

La pêche, qui pourrait reprendre dès le 1<sup>er</sup> mai, donnera de l'emploi, bien qu'en quantité limi-

tée, à près de 7000 pêcheurs et travailleurs d'usines de transformation du poisson.

«La réouverture de la pêche est un pas limité, mais tout de même important. Elle vient confirmer que les mesures que nous avons prises commencent à donner des résultats. De fait, ces mesures vont sauver la pêche de la morue de l'Atlantique pour le millénaire qui vient et pour ceux qui en hériteront», a déclaré le ministre Mifflin.

Plus de 40 000 pêcheurs et travailleurs d'usines ont été réduits

au chômage quand le gouvernement a commencé à interdire la pêche aux poissons de fond, en 1992. Certains ont pu recommencer à pêcher d'autres espèces de poisson, mais la plupart dépendent toujours des mesures spéciales d'aide fédérale, qui viennent à échéance l'an prochain.

Le ministre Mifflin a souligné que la pêche serait soumise à de rigoureux contrôles et à de sévères mesures de conservation. «J'interromprai la pêche s'il y a la moindre indication que les mesu-

res de conservation ne sont pas respectées ou que les stocks ne peuvent soutenir les pressions exercées par l'exploitation», a-t-il assuré.

Le plan gouvernemental ne s'écarte pas des recommandations émises l'automne dernier par le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, mais certains scientifiques ne sont pas d'accord avec l'interprétation que le Conseil fait des données scientifiques, et se demandent si les stocks sont suffisamment rétablis pour supporter même une reprise limitée de la pêche. Ils craignent que la décision du gouvernement ne compromette davantage la reprise à long terme.



**GOLF**  
**À LA CARTE**


**Du golf à 7<sup>90</sup>\$ par partie+taxes**

Coût d'adhésion 1997  
**140<sup>40</sup>\$** + taxes

Dans plus de  
**78<sup>98</sup>\$** + taxes  
(16 ans et moins)

**15 terrains différents dans la région!**

**Pour info. : 246-3529**



vous souhaite la bienvenue  
à son **1<sup>er</sup> défilé de mode**

**La séduction du printemps**  
Le mardi 22 avril et le mercredi 23 avril 1997  
Maison du Citoyen, Salle Jean Desprez à 20 heures

Animateur et animatrice  
**France Beaudoin, Ontario 30**  
Normand Latour, Invitation au Château  
"Radio Canada FM" CBOF 90,7

Adultes 10 \$ Profits au Bal des finissants et finissantes  
Élèves 7 \$ (Bourses d'études)

Commission scolaire Outaouais-Hull Réservations Sylvie Letang 771-2503

**AVIS À NOTRE CLIENTÈLE**

Une erreur s'est glissée dans notre circulaire distribuée le 16 avril 1997:

Page 16: Nous annonçons l'imprimante Canon 240 Lite à 219,99 \$ avec la description de la Canon 240ex. Le produit est bel et bien la Canon 240 Lite.

Nous nous excusons pour tout inconfort que cette erreur aurait pu vous causer.

Merci de votre compréhension  
Service de la publicité

**FUTURE SHOP**

«La Cavalier 4 portes 1997»

«La voiture la plus vendue au Canada»

Pour seulement **229 \$**

**36 MOIS LOCATION PLUS**  
**1 300 \$ COMPTANT**

La Cavalier 4 portes est équipée d'une boîte automatique, de la climatisation ainsi que de nombreuses autres caractéristiques de série.

À L'ACHAT  
**16 750 \$\***  
(plus transport de 620 \$)

Elle est d'accès facile.

à un prix basé sur la valeur chez votre concessionnaire Chevrolet

OFFRES CONCURRENTIELLES ANNONCÉES††	CAVALIER 1SB	COROLLA SD avec ensemble C	CIVIC LX	ESCORT LX (011A)	NEON HL (22D)
OFFRE ANNONCÉE :					
Versement de location/comptant	229 \$/1 300 \$	235 \$/1 000 \$	208 \$/845 \$	195 \$/1 840 \$	199 \$/1 613 \$
Durée	36 mois	48 mois	48 mois	24 mois	30 mois
CARACTÉRISTIQUES :					
Moteur	2,2 L	1,6 L	1,6 L	2,0 L	2,0 L
Boîte automatique	✓	✓	✓	✓	✓
Climatisation	✓	✓	✓	✓	✓
Deux sacs gonflables	✓	✓	✓	✓	✓
Freins antiblocage	✓	✓	✓	✓	✓
Système antivol PASSLock™	✓	✓	✓	✓	✓
Protection antidécharge de la batterie	✓	✓	✓	✓	✓
Tapis protecteurs	✓	✓	✓	✓	✓
Protège-tissu Scotchgard™	✓	✓	✓	✓	✓
Ceintures épaulières avec guides de confort au siège arrière	✓	✓	✓	✓	✓

†† N'oubliez pas d'appliquer vos primes de La Carte GM au prix total d'achat ou au versement initial de location de votre prochain véhicule GM neuf!

PROGRAMME GM POUR LES **750 \$ DE REMISE** DIPLOMÉS

CHEVROLET OLDSMOBILE GM

# Aubaines mystère

Les samedi et dimanche 19 et 20 avril

## 10 % à 50 % de rabais

**30 %  
à 50 %  
de rabais**

Superchoix d'articles  
à prix ordinaire!

**10 %  
à 25 %  
de rabais**

La plupart des articles  
à prix ordinaire, de solde  
ou de liquidation!

Veillez consulter votre carte Aubaines mystère, ou demandez-en une en magasin, pour connaître les détails, les exceptions et le règlement.

Désolés, aucun bon d'achat différé ne sera émis pour les Aubaines mystère et les offres spéciales.



Compagnie de la Baie d'Hudson

la **Baie**



Grattez et doublez votre rabais à

la **Lunetterie**

Obtenez jusqu'à

**50% DE RABAIS\***

à l'achat d'une paire de lunettes complète.  
\* Sur nos prix ordinaires. Ne peut être jumelé à aucune autre offre.  
La Lunetterie La Baie est exploitée par Tris Coffin Opticiens.

**VOUS AVEZ LE MEILLEUR**

## Rencontre Mobutu-Kabila acquise

Associated Press — Le Cap

La rencontre tant attendue entre le maréchal Mobutu Sese Seko et le chef de la rébellion Laurent-Désiré Kabila se profile à l'horizon de la crise zaïroise. On n'en connaît pas encore la date, mais le principe en est officiellement acquis et elle aura lieu en Afrique du Sud.

Le président sud-africain Nelson Mandela, dans le rôle du médiateur, a en effet officiellement invité hier le président Mobutu à un sommet avec le chef des rebelles, et ce dès que possible.

«Nous sommes sûrs que la rencontre aura lieu bientôt et qu'y seront discutés les détails de la transition à tous les niveaux du gouvernement, dans le cadre d'une solution pacifique et négociée» au conflit, a déclaré l'envoyé spécial de l'ONU et de l'Organisation de l'unité africaine (OUA) pour la région des Grands Lacs, Mohamed Sahnoun, lors d'un point de presse aux côtés du vice-ministre sud-africain des Affaires étrangères Aziz Pahad.

Si le lieu exact et la date de cette rencontre n'ont pas été précisés, un porte-parole des rebelles de l'Alliance des forces démocratiques pour la libération du Congo-Zaïre (AFDL), Richard Wenu, avait confié à l'Associated Press qu'un accord avait été trouvé sur le lieu — non divulgué —, mais pas sur la date.

## Inondations: 18 morts

Associated Press — Kisangani

Des pluies diluviennes dans la région de Kisangani (sud du Zaïre) ont noyé sous la boue les camps de réfugiés du secteur, faisant au moins 18 morts. Et les employés zaïrois de la Croix-Rouge, qui réclament une augmentation, refusent en attendant de ramasser les cadavres.

Les pluies, qui ont commencé au début de la semaine, ont inondé de nombreuses tentes et les abris que s'étaient construits les réfugiés hutus rwandais, avec des branches de palmiers et des feuilles de plastique pour couvrir le tout.

On pouvait voir 18 cadavres, dont ceux de cinq enfants, sur le bas-côté d'un chemin conduisant à un des camps. «Lors des premières pluies, nous avons voulu déplacer les malades qui se trouvaient dans la tente de l'hôpital, mais certains étaient trop faibles pour bouger, et ils sont morts durant la nuit de froid et d'épuisement», a témoigné Sophie Joly, de Médecins sans Frontières-Belgique.

## Somalie: les Belges réagissent

Associated Press — Bruxelles

Le chef d'état-major de l'armée belge, l'amiral Willy Herteleer, a annoncé jeudi que les procédures de formation et d'entraînement allaient être examinées, suite aux exactions commises par une unité d'élite de parachutistes lors d'une mission de l'ONU en Somalie, en 1993.

Le ministre de la défense Jean-Pol Poncelet envisage de son côté la dissolution de l'unité incriminée. Elle est au centre d'un scandale qui a éclaté il y a deux semaines avec la publication de photographies montrant des soldats belges en train de maltraiter — et peut-être de tuer — des Somaliens.

«Nous allons soumettre les procédures d'entraînement à un examen sévère. Nous devons voir si nous n'avons pas été trop loin en fabriquant des Rambo qui ont peut-être fait fi de leurs valeurs d'une manière inacceptable», a expliqué l'amiral Herteleer à la radio belge.

Des exactions similaires ont été perpétrées en Somalie par des soldats du contingent canadien de l'ONU.

## Albanie: élection le 29 juin

Associated Press — Tirana

Les partis politiques albanais sont parvenus à se mettre d'accord jeudi pour fixer au 29 juin prochain la tenue d'élections générales, afin de mettre un terme à la grave crise insurrectionnelle que traverse le pays depuis plusieurs mois.

La date du scrutin a été annoncée par Franz Vranitzky, l'émissaire international de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE).

La tenue d'élections avait été prévue pour juin mais jusqu'à présent aucune date n'avait été fixée.

Le président albanais Sali Berisha, qui a récemment été élu par le Parlement pour un autre mandat de cinq ans, ne sera qu'indirectement concerné par ce scrutin. Il a toujours affirmé qu'il démissionnerait si son mouvement, le Parti démocrate, perdait les élections.

## L'Iran condamné par l'Allemagne

Associated Press — Bonn

Le Parlement allemand a adopté hier une résolution condamnant le gouvernement iranien pour «violation flagrante du droit international» dans l'assassinat à Berlin, en 1992, de quatre Kurdes.

Le gouvernement iranien doit «observer les règles du droit international», jurer de renoncer à «effectuer (...) ou soutenir des activités terroristes», à respecter les droits de l'homme et à «s'abstenir de traquer les opposants vivant à l'étranger», souligne la résolution du Bundestag, la chambre basse du Parlement.

Les relations entre Téhéran et les pays de l'Union européenne et l'Iran se sont détériorées depuis qu'un tribunal de Berlin a, le 10 avril dernier, a désigné l'État iranien comme commanditaire de l'assassinat des quatre Kurdes sur le sol allemand.

Depuis le verdict du tribunal berlinois, tous les pays de l'Union européenne à l'exception de la Grèce, ainsi que l'Australie, le Canada, la Nouvelle-Zélande et la Finlande ont rappelé leurs ambassadeurs respectifs pour consultations.

## Scandale politique en Israël

# Nétanyahou s'accroche

Associated Press — Jérusalem

Séisme politique en Israël. Au lendemain de la recommandation faite par la police d'inculper Benyamin Nétanyahou de fraude et abus de confiance dans une affaire de trafic d'influence, le premier ministre israélien a affirmé hier sa volonté de rester au pouvoir, malgré les appels insistants à sa démission lancés par l'opposition travailliste.

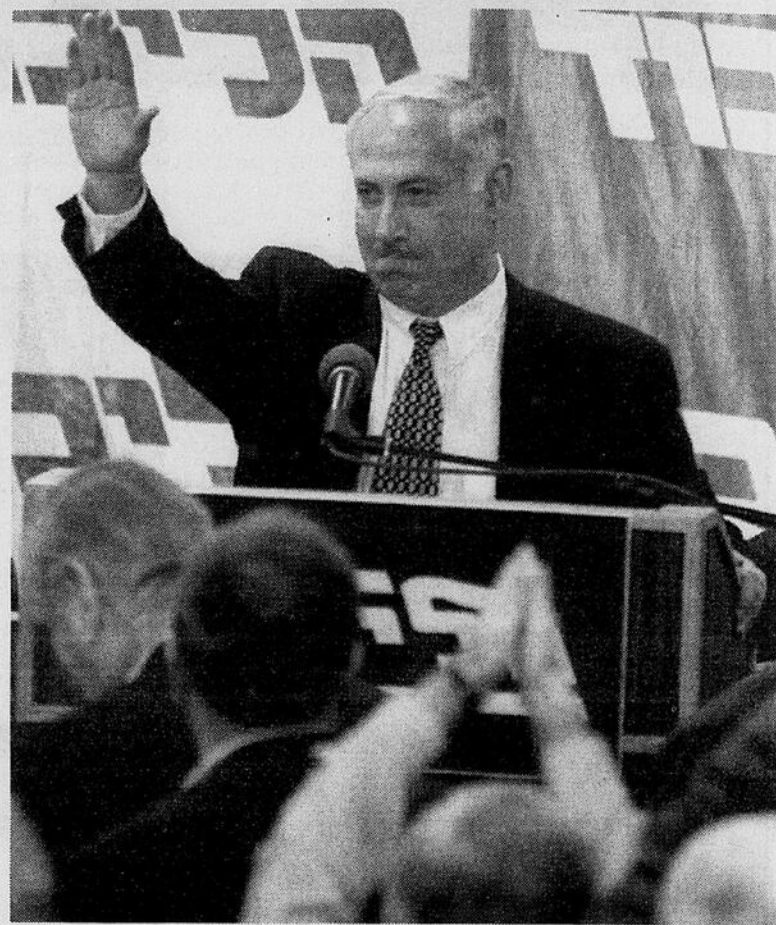
Le procureur général d'Israël, Edna Arbel, devrait décider d'ici lundi, avant le début des célébrations de la Pâque juive, d'inculper ou non le premier ministre. Interrogée hier pour savoir si M. Nétanyahou devait se démettre de ses fonctions, M<sup>me</sup> Arbel a répondu: «Pas encore.»

D'ici là, Benyamin Nétanyahou a annulé toutes ses rencontres avec la presse et tous ses déplacements. Si en vertu de la loi israélienne le chef du gouvernement n'est pas obligé de démissionner s'il est inculpé, en revanche il risque de perdre son soutien à la Knesset, ce qui pourrait déboucher sur des élections générales anticipées.

«Nous n'allons pas n'importe où», a déclaré un Benyamin Nétanyahou souriant, devant des partisans enthousiastes réunis au siège de son parti, le Likoud (droit nationaliste), à Tel Aviv. «Nous sommes là où le peuple et l'histoire nous ont placés, et nous continuerons à diriger ce peuple.»

Pour le chef de l'opposition travailliste Shimon Pérès, cette affaire est un «séisme politique». «Jamais dans notre histoire, nous n'avons vu une chose pareille», a-t-il ajouté hier en demandant à M. Nétanyahou de quitter le pouvoir, relayé officiellement par le Parti travailliste réuni en congrès.

MM. Nétanyahou et Pérès discutaient ces dernières semaines de la constitution d'un gouvernement



ASSOCIATED PRESS

Le premier ministre israélien Benyamin Nétanyahou a salué ses partisans et a confirmé qu'il n'avait pas l'intention de démissionner malgré le scandale qui l'affecte.

d'union nationale pour faire face à la crise du processus de paix. De cela, il n'est bien sûr plus question.

Et les révélations-choc de mercredi interviennent au moment où un espoir de relance du processus de paix s'était fait jour, après la rencontre à Malte entre le chef de la diplomatie israélienne David Lévy et le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat. Au moment où revient dans la région le médiateur américain Dennis

Ross, tout est donc gelé par ce scandale jusqu'à la décision de M<sup>me</sup> Arbel, a reconnu le conseiller de M. Nétanyahou, David Bar-Illan, interrogé par l'Associated Press.

Les Palestiniens restent circonspects, Yasser Arafat considérant qu'il s'agit d'une «affaire interne» à Israël. Mais, pour le ministre Hanane Achraoui, «tant que la situation n'est pas réglée, le processus de paix ne va certainement nulle part».

## Bibigate

# Nomination aux allures de marchandage

M. Nétanyahou, à 47 ans le premier chef de gouvernement issu du suffrage universel, n'entend pas se laisser faire dans la crise qui l'affecte. Il clame son innocence et réclame d'être à nouveau entendu par les enquêteurs. Si son entourage et le Likoud le soutiennent,

d'autres alliés, membres de la coalition au pouvoir, appellent à la démission. Quatre ministres, dont Nathan Sharansky, du parti des immigrés russes, avaient déjà dit qu'ils quitteraient le gouvernement si la culpabilité, même partielle, du premier ministre, s'avérait.

Le «Bibigate». Tout a commencé en janvier par la nomination, décidée par M. Nétanyahou, d'un obscur avocat, Roni Bar-On, au poste de conseiller juridique du gouvernement. Même si M. Bar-On a démissionné au lendemain de sa prise de fonction en raison d'une campagne dans la presse et le monde politique, le scandale était né.

Cette nomination aurait été le fruit d'un marchandage politico-judiciaire avec le parti ultra-orthodoxe sépharade Shas, membre de la coalition au pouvoir. Nommé à

ce qui est la troisième position de la hiérarchie judiciaire du pays, M. Bar-On aurait «oublié» les poursuites pour corruption contre le dirigeant du Shas, le rabbin Aryeh Deri. En échange, le Shas aurait apporté au gouvernement son soutien pour la signature de l'accord sur Hébron.

## Séisme

L'affaire avait été révélée par une journaliste de la télévision israélienne, Ayala Hasson. C'est elle à nouveau qui, mercredi, a déclenché le séisme en annonçant

en avant-première les résultats de l'enquête de trois mois demandée par Benyamin Nétanyahou.

Dans un rapport de 995 pages, la police met en cause Arie Deri pour chantage, ainsi que le directeur de cabinet de M. Nétanyahou, Avigdor Lieberman, et le ministre de la Justice Tsachi Hanegbi. La quatrième «victime» est M. Nétanyahou lui-même. Ce qu'a confirmé le commissaire Assaf Hefetz: «il y a assez de preuves contre le premier ministre pour recommander une mise en examen».

19 avril

# Les États-Unis se souviennent et s'inquiètent

Personne ne veut en parler, mais beaucoup d'Américains y pensent. Le 19 avril est la date anniversaire de l'attentat d'Oklahoma City et du massacre de Waco, ce qui a conduit les autorités à prendre des mesures de sécurité, par crainte d'attentats terroristes.

Associated Press — Washington

Au département de la Justice, des stores vénitiens situés du côté de la rue seront baissés pour diminuer les risques en cas de bris de glace. Et le FBI a averti par écrit de nombreux policiers du pays, pour leur rappeler l'histoire du 19 avril.

En 1993, quelque 80 membres de la secte des Davidiens de Waco, au Texas, avaient péri dans l'incendie de leur résidence après avoir été assiégés pendant 51 jours par les agents du Bureau des Alcools, du Tabac et des Armes à feu (ATF) et d'autres services de police. Cette tragédie avait soulevé la colère de groupes de militants conservateurs à l'encontre d'un gouvernement s'immisçant trop dans des affaires privées.

«Si vous prenez des mesures de sécurité, vous ne voulez pas en parler au monde entier.»

— Ricky Todd

Deux ans plus tard, toujours le 19 avril, une bombe avait explosé à l'extérieur d'un immeuble fédéral à Oklahoma City, faisant 168 morts. Le procès de Timothy McVeigh, responsable présumé de l'attentat, a commencé récemment à Denver.

«Si vous prenez des mesures de sécurité, vous ne voulez pas en parler au monde entier», a déclaré Ricky Dodd, du Service d'inspection postale.

Quant à Bill Dempsey, du Service des Marshals (NDR: les policiers fédéraux), il a souligné que «c'est juste du bon sens de penser qu'après une tragédie comme celle d'Oklahoma City, des conseils ont été donnés à chaque employé du Service des Marshals.»

Selon lui, le Service des Marshals «est très conscient de cela et des autres anniversaires à venir. Des mesures nécessaires et appropriées ont été prises.»

Le souvenir des 15 employés de la Sécurité sociale qui sont morts à Oklahoma, de même que 24 clients qui se trouvaient dans leur bureau, a motivé l'envoi d'une note dans le but de prendre «des précautions spéciales pour empêcher quiconque de tirer profit de cet événement d'une manière négative.»

Cette note envoyée aux employés du Service des Marshals ne fait pas état de menaces précises, mais elle les exhorte à revoir les mesures de sécurité et à encourager la population locale à les alerter en cas d'événements suspects et de paquets abandonnés.

# EATON

## Prime 7 pièces

Estée Lauder

Seulement chez Eaton.

Cette prime sera vôtre, sans autres frais, à l'achat de 21 \$ ou plus de produits Estée Lauder:

- un rouge à lèvres *All-Day*, «Cherry Blossom»
- un rouge à lèvres *All-Day*, «Peach Blossom»
- un duo d'ombres à paupières, «Rose 2» et «Orange 2»
- un crayon *définition des yeux*, «Softsmudge Black»
- un *Plus que mascara*, formule hydro-fortifiante, «Rich Black»
- une eau de parfum *Pleasures* Estée Lauder en atomiseur 4 mL
- un peigne

En vigueur jusqu'au 4 mai 1997.

Une prime par personne

Aussi offert: Anti-cernes crème unifiant, 15 mL 21 \$



## Tout pour votre beauté

### Complexe protecteur et revitalisant *Advanced Night Repair*

Contribue à protéger votre peau des dommages environnementaux qui sont l'une des causes majeures du vieillissement de l'épiderme.

25 mL 55 \$

50 mL 87 \$



Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

# La Russie signera la charte le 27 mai

Associated Press — Baden-Baden

La Russie signera le 27 mai à Paris la charte régissant ses futures relations avec l'OTAN. C'est le président russe Boris Eltsine lui-même qui l'a annoncé jeudi à l'issue d'une rencontre à Baden-Baden avec son vieil ami, le chancelier allemand Helmut Kohl.

«Je tiens à annoncer ici que le 27 mai à Paris, les dirigeants de l'OTAN et la Russie signeront le traité. Nous devons donc nous dépêcher» d'achever la rédaction de ce document, a affirmé le chef du Kremlin.

Les deux hommes n'ont pas voulu fournir de détails sur leurs entretiens sur l'élargissement de l'OTAN, mais Helmut Kohl a précisé que plusieurs divergences de taille restaient à aplanir, même si

l'essentiel du texte de l'accord est au point: il y a convergence sur 90 % des quatre premiers articles, mais de grandes divergences sur le cinquième et dernier, portant sur les questions militaires.

Boris Eltsine a pour sa part réaffirmé son opposition à l'installation de nouvelles armes conventionnelles ou nucléaires sur le sol de nouveaux membres de l'Alliance atlantique. Le président russe, qui veut que Bonn, son premier partenaire européen, joue le rôle d'avocat auprès des Alliés, a souhaité qu'Helmut Kohl mette tout son poids dans la balance en faveur de la Russie. Quant à l'Occident, il comptait sur les bonnes relations Kohl-Eltsine pour amadouer l'homme du Kremlin.

Avec «de la bonne volonté des deux côtés», un accord avec la

Russie pourra intervenir avant le sommet de l'OTAN des 8 et 9 juillet à Madrid, a estimé le chancelier. Même si Boris Eltsine, selon son porte-parole Sergueï Iastrjembski, ne devrait pas s'y rendre. Pologne, Hongrie et République tchèque devraient être les premiers pays à rejoindre l'Alliance atlantique.

«Toutes ces discussions me semblent aller clairement dans la voie d'une charte entre l'Alliance et la Russie», a estimé hier soir, sur RMC, le ministre français des affaires étrangères Hervé de Charette. «Reste encore un certain nombre de problèmes, mais il y a une volonté politique de part et d'autre et la décision politique d'y parvenir est déjà prise», note-t-il.

Helmut Kohl avait auparavant

reçu avec les honneurs militaires Boris Eltsine pour une rencontre consacrée également à la restitution des oeuvres d'art allemands saisies par l'Armée Rouge pendant la seconde guerre mondiale.

## Grave erreur

L'élargissement de l'OTAN est pour les Russes «la plus grave erreur de l'Occident depuis la fin de la guerre froide», avait affirmé quelques heures auparavant M. Iastrjembski, qui affirmait que la Russie ne signerait pas si elle n'était pas satisfaite sur les clauses de limitation des armements sur le territoire des anciens satellites de l'ex-URSS. Cette déclaration peu amène a rendu d'autant plus surprenante l'annonce de Boris Eltsine.

Des membres de la délégation allemande avaient affirmé de leur côté que le chancelier Kohl expli-

querait à son interlocuteur qu'il n'y aurait pas dans la nouvelle structure de «membres de première classe» et de «membres de seconde classe».

Enfin, la visite permettra la signature de plusieurs accords économiques. En vertu d'un de ces accords, les banques allemandes vont ouvrir une ligne de crédit de 2,5 milliards de dollars pour la construction d'un gazoduc entre les deux pays, via le Belarus, selon l'agence russe Itar-Tass.

Boris Eltsine était en Allemagne pour recevoir le prix de «L'homme de l'année» que lui avait décerné la presse allemande en 1996 et qu'il n'avait pu venir recevoir en raison de ses ennuis de santé. Et une fois encore, le président russe, quittant un podium, a quelque peu chancelé: le chancelier allemand a dû lui tenir le bras pour descendre les marches.



Article vedette : tout nouveau, notre poêle à frire Excalibur à revêtement non adhérent (un revêtement réellement exceptionnel) et le panier à pâtes. Aussi illustré, le spécial "Essayez-moi", une cocotte de 1 litre, prix suggéré de 80 \$ pour seulement 19,99 \$. Plus de 30 articles différents en solde, la plupart pour moins de 70 \$.

## Des casseroles éternelles La vente se termine dimanche

Paderno. Des casseroles éternelles. Faites d'acier inoxydable pur avec semelle conductrice de chaleur spéciale en aluminium. Des ustensiles supérieurs de classe internationale. Une distribution égale et rapide de la chaleur pour un meilleur contrôle de la cuisson. Étonnamment durables et singulièrement élégantes. Fabriquées à l'I.-P.-É. et accompagnées d'une garantie de 25 ans. Si vous possédez déjà de nos casseroles, vous aimerez nos nouveaux produits. Sinon, venez découvrir les ustensiles que vous utiliserez tous les jours et que vous apprécierez toute votre vie.

40 à 75 % de rabais par rapport au prix de détail suggéré,  
du 17 au 20 avril seulement.

Nouveau : la poêle à frire Excalibur à revêtement non adhérent et le panier à pâtes.

Spécial "Essayez-moi" : une cocotte de 1 litre,  
prix suggéré de 80 \$ pour seulement 19,99 \$.  
(limite de 20 par jour, une seule par client)



PADERNO

**GATINEAU**  
Chapman  
(Clinique du Chaudron)  
46, rue de la Savane  
(819) 243-4554  
Jeu. vend. 9 h 30 à 21 h  
Sam. 9 h 30 à 17 h  
Dim. 12 h à 17 h

**HULL**  
Boutick Electric  
Les Galeries de Hull  
(819) 771-2434  
Jeu. ven. 10 h à 21 h

**ORLÉANS**  
Pot Pourri  
Place d'Orléans  
(613) 837-3052  
Jeu. ven. 10 h à 21 h  
Sam. 9 h 30 à 18 h  
Dim. 12 h à 17 h

**OTTAWA**  
Chapman Cookware  
81, rue O'Connor  
(613) 230-1776

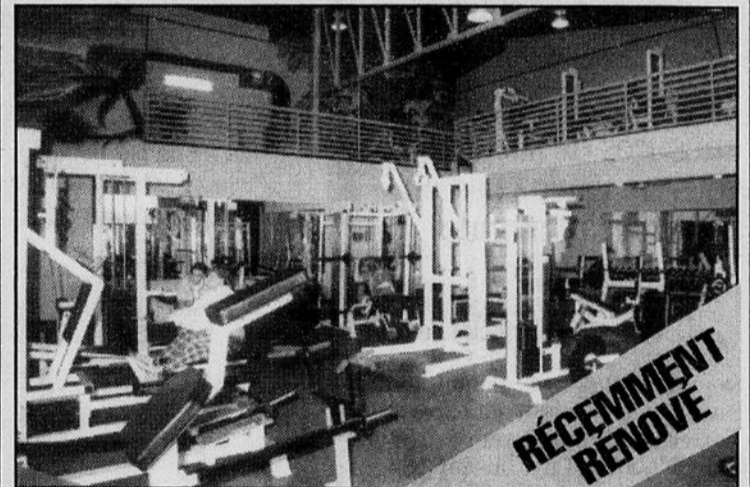
**OTTAWA**  
Crockery Barn  
41, rue William  
(613) 241-6253  
Jeu. 10 h à 18 h  
Vend. 10 h à 21 h  
Sam. 9 h 30 à 18 h  
Dim. 12 h à 17 h

**OTTAWA**  
Jordash  
663, ave. Industrial  
(613) 733-0555

Vous désirez savoir où se trouve le détaillant le plus près de chez vous?  
Vous ne pouvez vous rendre à la vente mais vous désirez acheter des ustensiles Paderno?

Composez le 1-800-263-9768, télécopieur (902) 629-1502 ou visitez notre site web au [www.paderno.com](http://www.paderno.com)

## CENTRE MUSCLE ACTION



### Offre spéciale

Il reste encore quelques places !!  
Hâtez-vous

spécial 2-2-2  
votre abonnement pour 1 an à seulement  
**222\$** taxes incluses

Le printemps arrive à grand pas et Muscle Action célèbre sa 2<sup>e</sup> année en affaire! Nous avons donc décidé d'accorder un abonnement spécial pour 1 an pour une somme de 222 \$ aux 222 premières personnes qui se présenteront au centre entre 9 h et 18 h.

EQUIPEMENT ATLANTIS • CARDIO-VASCULAIRE • ENTRAÎNEMENT DE CIRCUIT

Stationnement gratuit et Bar santé

**L'EXERCICE**  
réduit les risques  
de maladies  
cardiaques

**L'EXERCICE**  
réduit les risques  
de haute-pression

**L'EXERCICE**  
réduit les risques  
d'anxiété et de  
dépression

**L'EXERCICE**  
aide les adultes à  
rester forts et  
mobiles

## CENTRE MUSCLE ACTION

50, rue Noël, suite 10, Hull (819) 778-8004

# Crise budgétaire en Russie

Associated Press — Moscou

Le gouvernement russe a préparé un plan d'urgence draconien visant à réduire les effets d'une « crise budgétaire monstrueuse », a déclaré jeudi devant le Parlement le vice-premier ministre Anatoli Tchoubais.

Plusieurs millions de Russes n'ont pas reçu depuis des mois leurs salaires. Les observations de M. Tchoubais laissent ainsi penser que la situation a tendance à s'aggraver malgré la récente réorganisation gouvernementale effectuée par Boris Eltsine.

M. Tchoubais, également ministre des Finances, a affirmé que les recettes budgétaires s'élevaient au cours du premier trimestre à seulement 57 % des objectifs fixés par le gouvernement, tandis que les dépenses ne représentaient que 63 % des prévisions.

La Russie se trouve en plein dans « une crise budgétaire monstrueuse », a-t-il indiqué devant le Conseil de la Fédération, la chambre haute du Parlement.

Pour stabiliser la situation, a souligné M. Tchoubais, le gouvernement a mis sur pied un programme destiné à réduire drastiquement les dépenses de cette année.

« Nous devons reconnaître qu'il sera impossible de satisfaire le budget actuel car celui-ci excède les capacités de l'État de 100

trillions de roubles, a noté le vice-premier ministre, cité par les agences de presse russes.

Le gouvernement russe est confronté à des problèmes croissants de perception des taxes, et la chute des recettes l'empêche notamment de payer les salaires

des fonctionnaires, des retraités et des militaires.

Le gouvernement de M. Eltsine a tablé sur une croissance modeste de 2 % pour cette année, tandis que la Banque mondiale prévoit une stagnation de l'économie russe.

## FAITES VITE!

Profitez de notre vaste choix de chaussure de qualité

### Rockport

Pour homme



Modèle ProWALKER® World Tour Classic disponible dans toutes les grandeurs et plusieurs couleurs.

Pour femme



Modèle LAUREL Disponible en taupe, blanc, mauve et noir. Grande sélection de pointures.



MAGASIN DE CHAUSSURES

**E. LÉVESQUE & Fils Ltée**

256 boul. St-Joseph, Hull  
777-2232

Heures d'affaires :  
Lun. à mer. - 9h à 17h30  
Jeu. - ven. - 9h à 20h  
Sam. - 9h à 17h



Pèlerinage missionnaire

au  
Cap-de-la-Madeleine  
et  
Ste-Anne de Beaupré  
les 17-18-19 mai

Renseignements et réservations :

Gabrielle Philippe

Tél. : 834-2820

Les paiements doivent nous parvenir avant le 2 mai 1997.



PÈLERINAGE À  
**L'Oratoire  
St-Joseph**

Sous le patronage de  
Monseigneur André Drouin

Date: lundi 5 mai

Coût: 25\$

Thème: Saint Joseph... compagnon d'espérance

Chemin de croix: dirigé par Mgr Drouin

RÉSERVATIONS

Ottawa-Vanier  
Hull  
Gabrielle Philippe  
834-2820

Gatineau  
J.G. Guertin  
663-0858

Orléans  
Yolande Asselin  
824-7195

Rockland  
Jeanne d'Arc  
Beaulne  
446-4272

Les paiements doivent nous parvenir avant le 21 avril 1997.

# Zellers FOLIE

## Du VENDREDI SOIR

Ce 18 avril 1997

Pluie de **BALLONS** à 19 h 30. Plus de 300 ballons.  
Chaque ballon contiendra des rabais surprises!

5 \$ de rabais pour 40 \$ et plus d'achat	7 \$ de rabais pour 50 \$ et plus d'achat
15 \$ de rabais pour 80 \$ et plus d'achat	20 \$ de rabais pour 100 \$ et plus d'achat
50 \$ de rabais pour 200 \$ et plus d'achat	En plus : un certificat cadeaux de 100\$!

**Spéciaux lève tôt ce samedi 19 avril dès 8 h**

<b>15%</b> DE RABAIS Sur notre assortiment de vêtement mode pour dames.	12 canettes de liqueur Pepsi <b>2/4,99\$</b>	Eau de source Labrador (500 ml) <b>3/1,00\$</b>	Chips Lay's 170 gr pour seulement <b>,89</b>	Haut en tricot (t-shirt) des Sénateurs d'Ottawa rég.: 14,99 \$ Spécial <b>10,97\$</b>	Vidéocassette "101 Dalmatiens" en magasin depuis le 15 avril à seulement <b>17,47\$</b>
--	---	--	---	---	--

Heures d'ouverture :  
Lundi au Vendredi de 8 h à 21 h.  
Samedi de 8 h à 17 h.  
Dimanche de 9 h à 17 h

Zellers Aylmer 175, rue Principale Aylmer	Zellers Hull 425, boul. St-Joseph Hull	Zellers Pointe-Gatineau 920, boul. Maloney Gatineau	Zellers PLUS Méga Centre de l'Outaouais 555, boul. des Entreprises Gatineau
---	--	---	--

## Décès de Chaim Herzog

Associated Press — Jérusalem  
L'ancien président israélien Chaim Herzog est mort hier à l'âge de 79 ans, a annoncé la radio israélienne.  
Herzog, qui fut le sixième président de l'État hébreu et ambas-

sadeur d'Israël auprès des Nations unies, est mort des suites d'une maladie dont le nom n'a pas été spécifié.  
Chaim Herzog était né à Belfast en Irlande du Nord et avait émigré en Palestine en 1935. Son père,

Isaac Herzog, a été le premier grand rabbin de la communauté ashkénaze à l'indépendance d'Israël en 1948.  
Au cours de la Deuxième Guerre mondiale, Chaim Herzog a servi en tant qu'officier dans

l'armée britannique et a débarqué avec les troupes alliées en Normandie.  
Général dans l'armée israélienne, il avait été le premier chef des services de renseignement de Tsahal.



City of Ottawa  
Ville d'Ottawa

## Information

<http://ville.ottawa.on.ca>



### RÉUNIONS PUBLIQUES

#### LE MARDI 22 AVRIL

Comité consultatif sur l'environnement - 17 h  
Salle Fuller, niveau terrasse, pavillon Bytown, hôtel de ville

#### LE JEUDI 24 AVRIL

Comité consultatif sur les handicaps - 15 h  
Salle de réunions A, 2<sup>e</sup> étage, pavillon Sussex, hôtel de ville

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

☎ Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités, veuillez composer le 244-5300, 2-4-2-2-4.

Pour avoir accès au réseau informatique Libertel, composez le 520-1130. Pour obtenir le menu de la Ville d'Ottawa, tapez <<Ottawa>> à l'interrogation (>)

D-7117



### APPEL D'OFFRES

#### SERVICE DES FINANCES / APPROVISIONNEMENTS

Pour la fourniture de services d'architecture, d'aménagement paysager et d'aménagement intérieur au service du Génie et des Travaux publics. Les soumissionnaires peuvent offrir un ou deux services ou encore les trois, tel que l'indique le cahier des charges. La période où l'on peut passer des commandes subséquentes à l'offre permanente est la suivante : du 5 mai 1997 au 30 avril 1999. Les soumissions doivent parvenir à la Division des approvisionnements, 111, promenade Sussex, pavillon Sussex, 2<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1N 5A1, au plus tard à 15 H (HEURE LOCALE) LE JEUDI 24 AVRIL 1997.

Vous pouvez vous procurer les copies des documents au Service des invitations ouvertes à soumissionner de la Société de gestion des systèmes d'information, 1400, boul. St-Laurent, bureau 28, Ottawa (Ontario) K1K 4H4, téléphone 737-4578 ou 1-800-361-4620, télécopieur 737-3643. (Les documents seront facturés.) Le numéro de référence du SIOS pour cet appel d'offres est le MN-COO-002-53.

☎ Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Division des approvisionnements au 244-5300, poste 1-3168.

D-1111

### ARRÊTÉ MUNICIPAL SUR LES ENSEIGNES

Le 29 avril 1997, le Comité de l'urbanisme et de l'expansion économique étudiera une demande de modification de l'Arrêté 311-90 sur les enseignes, permettant l'installation d'un panneau publicitaire lumineux de 18,58 mètres carrés à l'intérieur de l'emprise ferroviaire du côté nord du chemin Heron, entre la promenade de l'Aéroport et l'avenue Junction. La réunion débutera à 9 h 15 dans la salle Whitton, pavillon Sussex, hôtel de Ville, 111, promenade Sussex.

☎ Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. D. Brousseau au 244-5300, poste 3118.

D-6568

### CHANGEMENT DE NOM DE RUE

Le Conseil de la Ville d'Ottawa étudiera une demande relative au changement du nom de la rue suivante :

Nom actuel	Nom proposé
RUE ARNHEIM	RUE ARNHEM

Conformément à l'Arrêté municipal 17-90, le Comité des changements de noms de rues tiendra une audience publique le 29<sup>e</sup> jour d'avril 1997, à 9 h 15 à la salle Whitton, 2<sup>e</sup> étage, pavillon Sussex, 111, promenade Sussex, pour discuter de cette question. Toute personne qui désire émettre ses commentaires par écrit peut le faire en s'adressant à l'administrateur des enseignes, Direction de l'urbanisme, Service de l'urbanisme, de l'expansion économique et du logement, 2<sup>e</sup> étage, pavillon Rideau, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1.

☎ Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler M. Don Brousseau au 244-5300, poste 3118.

D-0000



### DÉSIGNATION DE BIEN PATRIMONIAL

#### CONCERNANT LA LOI SUR LE PATRIMOINE DE L'ONTARIO

Le 2 avril 1997, la Ville d'Ottawa a fait valoir son intention de désigner la propriété suivante comme bien patrimonial pour sa valeur architecturale et historique.

#### 101, AVENUE BAYSWATER

#### VALEUR HISTORIQUE DE LA PROPRIÉTÉ

L'édifice situé au 101 de l'avenue Bayswater a été recommandé pour être désigné comme bien patrimonial pour des raisons architecturales et historiques, en vertu de la Partie IV de la Loi sur le patrimoine de l'Ontario.

Érigé en 1891 par Robert Mason et sa femme Maria, le 101 de l'avenue Bayswater a appartenu à des membres de la famille Mason depuis sa construction jusqu'à ce qu'il soit vendu par le dernier survivant de la famille en 1996. Au moment de sa construction, il était l'un des rares édifices du pâté de maisons, et Hintonburg, qui devint un village en 1893 et fut annexé à la Ville d'Ottawa en 1907, n'était pas encore constitué en corporation. La maison est par conséquent un rappel visuel du passage d'Ottawa de ville axée autour de la Haute-Ville et de la Basse-Ville à une plus vaste collectivité regroupant de nombreux

villages de jadis.

Le 101 de l'avenue Bayswater illustre bien le type de petites maisons d'architecture vernaculaire érigées dans les zones urbaine et rurale de l'Ontario pendant toute la dernière partie du XIX<sup>e</sup> siècle. L'édifice de deux étages et demi a une charpente de bois, un recouvrement de bardage à clin, une véranda aux jolies touches de bois traversant le milieu de la façade et une aile en retour à l'arrière.

L'intérieur de l'édifice n'est pas inclus dans cette désignation.

#### OPPOSITIONS

Toute personne qui désire s'opposer à cette désignation peut le faire par écrit en mentionnant les raisons de son désaccord et toute autre information pertinente. La lettre doit être adressée au Greffier de la Ville d'Ottawa et devra lui parvenir par courrier recommandé ou lui être remise en personne, au plus tard le 19<sup>e</sup> jour de mai 1997.

FAIT à Ottawa, le 18<sup>e</sup> jour d'avril 1997.

P.G. Pagé  
Greffier municipal

D-6569

### MESURES RELATIVES À LA CIRCULATION

Conformément à la Loi sur les municipalités, LRO 1990, chapitre M.45, article 300, la Ville d'Ottawa avise la population de modifications potentielles visant la partie carrossable de la promenade, comme il est indiqué sur les croquis suivants. Veuillez prendre note que seulement quelques-unes des mesures illustrées seront réalisées, en fonction de la disponibilité des budgets et des priorités que l'on est à établir.

☎ Renseignements : M. Claude Marchand  
244-5300, poste 3216  
Direction des permis, des transports et du stationnement, 4<sup>e</sup> étage, 111, promenade Sussex, hôtel de ville, Ottawa (Ontario)  
8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

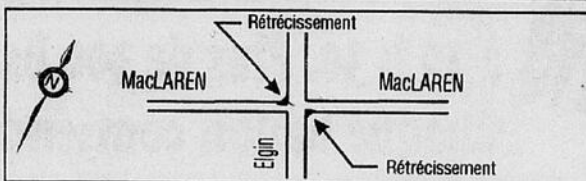
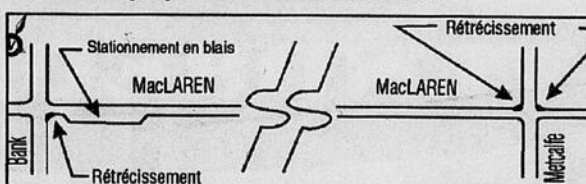
Le Comité des services communautaires et des opérations recevra toute personne, ou encore son avocat, notaire ou autre représentant, qui demande à être entendue et qui désire s'opposer aux propositions précitées en alléguant qu'elles portent préjudice à sa propriété. Toute personne désireuse d'être entendue sur lesdites propositions est priée d'adresser sa demande écrite au soussigné, au plus tard le mercredi 7 mai 1997.

P.G. Pagé, greffier a/s Anne-Marie Leung, adjointe administrative, Comité des services communautaires et des opérations, pavillon Sussex, hôtel de ville, 111, promenade Sussex. (Ottawa) Ontario K1N 5A1  
Télécopieur 244-5417

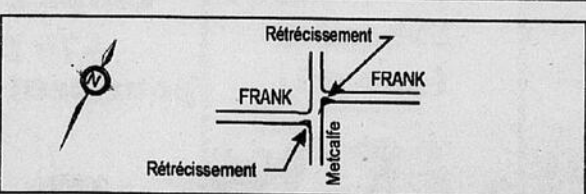
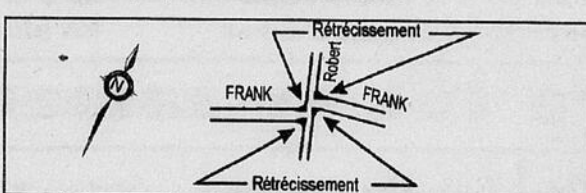
D-6567

#### CENTRE -VILLE

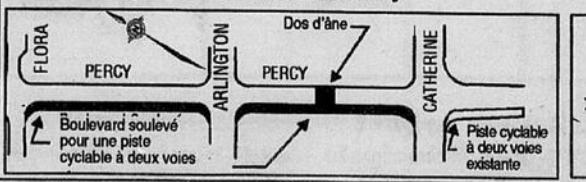
##### 1. Mesures proposées sur la rue MacLaren



##### 2. Mesures proposées sur la rue Frank

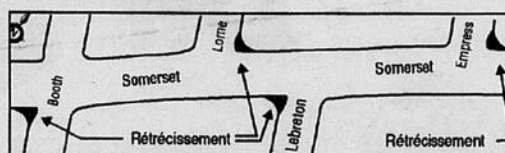


##### 3. Mesures proposées sur la rue Percy

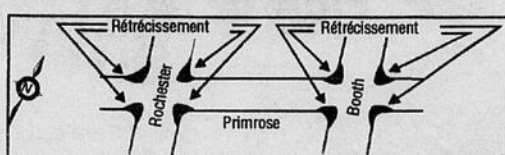


#### SOMERSET HEIGHTS

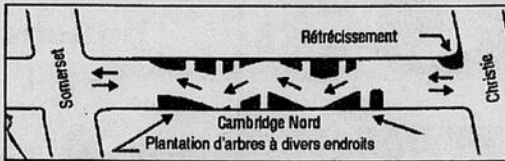
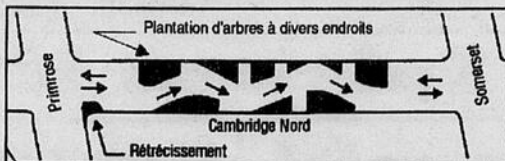
##### 4. Mesures proposées pour le secteur adjacent à la rue Somerset



##### 5. Mesures proposées sur l'avenue Primrose



##### 6. Mesures proposées sur la rue Cambridge Nord



Nota: modification d'un seul pâté

Une première

# Assurance-vie pour séropositifs

Associated Press — Chicago

C'est un grand pas pour les malades du SIDA aux États-Unis: une compagnie privée d'assurances va désormais offrir des polices d'assurance-vie aux séropositifs. Pour beaucoup, cette décision est surtout un symbole, celui de la reconnaissance des progrès enregistrés dans le traitement de la maladie.

Guarantee Trust Life Insurance, société spécialisée dans l'assurance des personnes à hauts risques, est la première société américaine à faire ce geste. Cette police reste néanmoins très chère, 300 dollars par mois pour une couverture de 50 000 dollars contre 55 dollars par mois pour un non-fumeur de 30 ans en bonne santé générale.

Pour avoir le droit de souscrire cette police, il faut avoir moins de 49 ans, avoir encore une importante quantité de lymphocytes T4, ces cellules qui sont détruites par le virus, et, bien sûr, ne pas souffrir d'un SIDA déclaré.

Pour Javier Salazar, membre de l'association AIDS Action, ce geste «surprenant» est la reconnaissance qu'il «y a vraiment de l'espoir pour les gens vivant avec cette maladie».

Ce que confirme le président de la société d'assurances, Richard Holson: «du point de vue des risques pour l'assureur, nous pensons que des séropositifs qui, à part ça, sont en bonne santé sont plus à mettre dans la catégorie des personnes souffrant d'une maladie chronique que de celles souffrant d'une maladie mortelle».

Le traitement par trithérapie, qui a permis de prolonger la vie des

séropositifs, comprend notamment une nouvelle substance nommée inhibiteur de protéases et coûte déjà très cher.

Pour Javier Salazar, le coût de cette assurance-vie sera prohibitif pour la majorité des malades: «Payer pour le traitement qui vous maintient en vie est déjà difficile.

Venir y rajouter 300 dollars mensuels pour une assurance-vie est un luxe que très peu de gens pourront se permettre».

State Farm et Allstate, deux des principales compagnies d'assurances des États-Unis, n'ont de leur côté aucune intention de se lancer dans la même politique.

## OPTIQUE LAURIER



Lunetterie  
**3 pour 1**

TOUS LES DÉTAILS AUX SUCCURSALES

**10% DE RABAIS** SUPPLÉMENTAIRE SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE

EXAMEN DE LA VUE  
DANS TOUTES NOS SUCCURSALES

Gatineau: Les Promenades 246-2222. Hull: 295, boul. Saint-Joseph 771-2222. Aylmer: 210, ch. d'Aylmer 685-2222. 141, av. Laurier 238-9999. Place d'Orléans 841-9999. Centre Rideau 569-2222. Mail Carlingwood 761-9999. 54, rue Elgin 235-8888. Kanata: 300, prom. Earl Grey 599-9599. 621, rue Somerset O. 236-2222. Cornwall, Centre commercial Brookdale (613) 936-6666.



City of  
Ville d'Ottawa

Information  
<http://ville.ottawa.on.ca>

### ATELIER DE PRINTEMPS - ÉTUDE SUR LES AIRES NATURELLES ET LES ESPACES LIBRES

PROPOSITIONS RELATIVES AUX CIBLES, AUX NORMES ET AUX PLANS DE GESTION DE ZONES TÉMOINS



Le troisième de trois ateliers organisés par la Ville d'Ottawa dans le cadre de l'Étude sur les aires naturelles et les espaces libres (NOSS) se tiendra :

LE MERCREDI 23 AVRIL 1997  
aux JARDINS LAKESIDE, PARC BRITANNIA,  
AVENUE GREENVIEW  
De 19 h à 22 h

L'étude a pour objet d'élaborer un cadre de classification qui servira à évaluer et à établir le rang des aires naturelles et espaces libres sur le territoire de la ville en fonction de leur valeur sociale et environnementale.

Le troisième atelier aura pour objet d'examiner les propositions touchant :

- les cibles à atteindre quant à la quantité et à la variété acceptables d'aires naturelles et d'espaces libres;
- les normes à établir pour orienter les décisions futures relatives à l'utilisation du sol et à la planification environnementale;
- les plans de gestion types de zones témoins (NOSS) en vue d'orienter les activités futures d'entretien et de gestion.

Vous êtes invité(e) à faire connaître vos vues sur ces cibles, normes et plans de gestion. Il n'est pas nécessaire d'avoir assisté aux deux premiers ateliers.

☎ Si votre nom ne figure pas dans notre liste d'envoi et si vous n'avez pas reçu le bulletin d'information n° 3, veuillez communiquer avec M<sup>me</sup> Deborah Irwin, Direction de la gestion de l'environnement, au 244-5300, poste 3000.

D-7099

Sur les

# Sentra

NISSAN

1997 en inventaire

Financement  
disponible à

# 3,8%

Renseignez-vous  
sur la  
LOCATION  
SANS SOUCI  
(NCFI)

CARREFOUR

HULL

NISSAN "Offre pour un temps limité"

959, boul. St-Joseph,  
Hull (819) 776-0100

776-0100

# L'économie

Subvention fédérale-provinciale de 36 millions \$

## UBI jette un baume sur Montréal

L'installation de l'entreprise française UBI SOFT à Montréal devrait entraîner la création de 560 emplois au cours des cinq prochaines années.

PC - Montréal

Pendant cette période, le producteur, éditeur et diffuseur de logiciels de loisir interactif pourra bénéficier d'une aide de 14,8 millions \$ du gouvernement fédéral et de 22 millions \$ du gouvernement québécois.

Le ministre fédéral du Développement des ressources humaines, Pierre Pettigrew, et le ministre des Finances du Québec, Bernard Landry, ont cependant soutenu en conférence de presse, hier, qu'UBI SOFT n'avait pas bénéficié d'un traitement de faveur et que le même genre d'assistance était offert à tous.

Pour UBI SOFT, il s'agit d'un investissement de 400 millions \$ pour les 10 prochaines années.

Le ministre Landry a spécifié que tout ce qui s'appliquait à UBI SOFT était issu du dernier budget ou du budget précédent. Il a ajouté qu'il devait déjà rencontrer, ce matin, une autre entreprise qui avait un projet à présenter et qui espérait bénéficier des mêmes mesures.

UBI SOFT, une entreprise créée en 1986 par les cinq frères Guille-

mot, s'implantera à Montréal dès le mois de mai. Elle s'attend à créer 150 emplois dès sa première année d'existence au Québec. Après cinq ans, elle devrait compter 560 employés, et après 10 ans, plus de 800.

L'aide du gouvernement québécois sera surtout fournie en vertu du crédit d'impôt remboursable pour la production de titres multimédias. UBI SOFT bénéficiera également du crédit d'impôt remboursable pour la recherche scientifique et le développement expérimental, et du programme d'amélioration des compétences en science et en technologie.

Cette assistance devrait représenter environ 14 000 \$ par année par nouvel emploi.

L'aide fédérale, elle, proviendra en majeure partie du programme Perspectives d'emploi pour les jeunes, mais aussi du programme Subventions salariales ciblées. Elle devrait représenter environ 11 000 \$ par année par nouvel emploi.

C'est donc 25 000 \$ que les gouvernements verseront sur le salaire moyen des nouveaux employés d'UBI SOFT, d'environ 36 000 \$.

M. Landry a fait valoir qu'une grande partie de la contribution québécoise reviendra dans ses coffres en impôts de toutes sortes.



Linn Macdonald en conférence de presse après l'assemblée.

7 millions \$ de pertes au premier trimestre

## Noranda veut gaver ses actionnaires

PC - Toronto

Affaibli par la baisse des prix de ses produits du bois, Foresterie Noranda espère retrouver sa rentabilité par des modifications internes.

«Les prix de tous nos produits nord-américains, à l'exception du bois d'oeuvre, demeurent trop bas pour répondre aux attentes légitimes des actionnaires», a déclaré hier le président, Linn Macdonald, à l'assemblée annuelle de la compagnie.

Comme il est peu probable que ses revenus grimpent de façon marquée, Noranda doit examiner son mode de fonctionnement pour en éliminer les aspects moins efficaces et réduire ses coûts, afin d'améliorer sa marge bénéficiaire, a-t-il dit. Le géant de l'industrie forestière a enregistré des pertes de 7 millions \$ au premier trimestre de cette année, après une autre perte de 24 millions \$ au trimestre précédent.

Des «améliorations» pouvant

atteindre 100 millions \$ doivent être apportées, notamment en modifiant l'éventail des produits, la clientèle, les prix et les coûts, a-t-il dit aux actionnaires.

Il s'est cependant défendu de vouloir faire des économies aux dépens des 10 000 employés de l'entreprise au Canada, aux États-Unis et en Grande-Bretagne.

«Il y a plusieurs occasions d'améliorer les pratiques de travail et la flexibilité de façon à nous aider à atteindre une productivité accrue, a-t-il dit après l'assemblée. Mais nous n'avons pas l'intention d'y arriver en réduisant les salaires ou les avantages sociaux.»

Spécialiste de l'industrie forestière, Robert Follis, du Canadian Bond Rating Service, pense que le plan de Noranda est bon, mais qu'il pourrait lui être difficile de trouver 100 millions \$ à économiser. Notamment, l'idée de promouvoir la flexibilité au travail pourrait susciter l'opposition des syndicats, ajoute-t-il.

## Les journaux échappent de la pub

PC - Toronto

Les journaux perdent des millions de dollars de revenus potentiels en publicité, révèle une étude préparée pour le compte de l'Association canadienne des journaux.

Certaines parmi les grandes entreprises ayant le plus fréquemment recours à la publicité, comme McDonald et Kraft, par exemple, ont acheté l'an dernier bien peu ou pas du tout d'espace publicitaire dans les journaux du pays.

Ces faits sont «effrayants», a jugé Ron Mitchell, vice-président de la chaîne de journaux Thomson, qui est propriétaire de neuf quotidiens canadiens.

«Nous n'avons pas fait du bon travail en matière de marketing. Nous devons nous asseoir et écouter ce qu'ont à dire ces entreprises, savoir quels sont leurs objectifs et comment nous pouvons arriver à les atteindre», a-t-il expliqué, hier, notant tout de même que les revenus publicitaires des journaux ont augmenté cette année de 3 %.

M. Mitchell prenait la parole devant les membres de l'association, qui regroupe les éditeurs et rédacteurs en chef de la centaine de journaux quotidiens publiés à travers le pays. Les préoccupations des dirigeants de journaux tournent autour de l'interdiction relative à la publication de sondages le week-end précédant une élection fédérale, des interdictions de publication décrétées par la cour et de l'harmonisation de la taxe sur les produits et services (TPS).

## Air Canada songe à unifier ses filiales

PC - Montréal

Le transporteur Air Canada remet en question la structure de ses filiales régionales, dont Air Alliance au Québec. Cet examen, accéléré depuis le récent conflit de travail dans ces filiales, devrait prendre encore plusieurs mois, estiment des observateurs.

Ils s'attendent néanmoins à un regroupement de quatre des cinq filiales en une seule, Northwest Territorial Airways ayant déjà été mise en vente. Un regroupement annoncerait aussi le recentrage vers un nombre restreint de liaisons régionales plus achalandées, laissant les liaisons intrarégionales à des petits transporteurs régionaux.

«Nous n'attendons que ça. Nous avons les avions et le personnel pour prendre la relève et étendre nos activités», enchaîne Edith Fournier, directrice générale d'Air Satellite de Baie-Comeau et administratrice de l'Association québécoise des transporteurs aériens.

### RYTHME DES AFFAIRES



montréal

2950,99 (1,25)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XSM a grappillé 1,25 point, à 2950,99. En tout, 22 millions d'actions ont changé de main, contre 16,1 millions mercredi. La valeur des transactions a été de 364,8 millions \$. L'indice des minières a pris 7,35, à 3040,33; les pétrolières, 7,80, à 2354,26; les forestières, 72,22, à 2747,36.



toronto

5828,62 (29,80)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a gagné 29,80 points, à 5828,62. Le volume des transactions était de 100,2 millions d'actions. Chez les industrielles, Weston George a pris 4,50, à 74,50; Cameco, 3,35, à 46,95; Fairfax Financial a cédé 2,00, à 297; Linamar, 1,75, à 46,75. Parmi les minières, Corriente a crû de 1,25, à 15,95.



wall street

6658,60 (21,27)

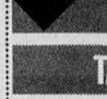
Hier, à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a perdu 21,27 points, fermant à 6658,60. Le volume était de 502,8 millions d'actions transigées; on comptait 1285 titres en hausse contre 1210 autres en baisse.



0,7140 \$ U.S.



OR 478 \$



ARGENT 6,804 \$

TAUX D'ESCOMPTE 3,25%

### COTES RÉGIONALES

AIT	3,10 \$	-
Avenor	22,845 \$	+0,40
BCE Inc.	63,15 \$	-1,05
Calian	3,25 \$	-
Camdev	6,25 \$	-
Can. Bank Note	2,50 \$	-
Can. Marconi	18,05 \$	+0,05
Ceredian Corp.	31 1/2 \$	-
Cognos	34,50 \$	-0,75
Comp. Datacast.	1,75 \$	+0,02
Corel	8,60 \$	-0,05
Digital*	27 1/2 \$	+1 3/8
DY 4 Systems	8,05 \$	+0,05
Fischer Sci*	43 7/8 \$	-3/8
Fulcrum*	3 13/16 \$	-5/16
Gandalf	1,49 \$	-0,26
Haley Ind. Ltd	3,85 \$	-0,10
I-Star Internet Inc.	2,30 \$	-
I-Stat Corp.*	14 1/4 \$	-1 1/4
Intl Datacasting	0,60 \$	-
Jetform*	15 1/8 \$	-1/8
MDS Health Group	27,00 \$	+0,30
Microstar	1,40 \$	+0,05
Mitel	6,75 \$	-0,25
Mosaid	11,95 \$	-0,25
Newbridge	41,70 \$	+1,70
Noranda Forest	9,40 \$	+0,10
Northern Tel	92,60 \$	+0,90
Plaintree	5,25 \$	-
Provigo	6,20 \$	-0,05
Seprotech	1,00 \$	-
Spar Aerospace	14,55 \$	+0,45
Sr. Telecom	5,15 \$	-0,10
Thermal Energy	0,23 \$	+0,02
- : Inchangée		

Les cotes sont colligées par la firme



LÉVESQUE  
BEAUBIEN  
GEOFFRION D'OTTAWA

Déréglementation du marché de l'énergie

# Maclaren reluque les États-Unis

Désirant profiter du potentiel qu'entraînera prochainement la déréglementation du marché de l'énergie, la James Maclaren veut s'attaquer au marché de l'exportation de l'électricité vers les États-Unis.

YVES SOUCY

correspondant régional — Masson-Angers

La filiale de Foresterie Noranda a déposé, le 10 avril dernier, à l'Office national de l'énergie une demande pour l'autoriser à exporter, sur une période de 10 ans, jusqu'à 8760 gigawatts heures (GWh) d'électricité par année. La papetière devra également obtenir le consentement des autorités américaines, soit la Federal Energy Regulator Commission et l'appui de deux autres organismes américains qui regroupent des producteurs d'énergie.

«Ça fait 50 ans que nous produisons de l'électricité. Nous avons donc l'expertise et notre réputation n'est plus à faire. C'est donc évident que le marché de la vente de l'énergie est une priorité dans notre plan d'affaires», affirme Carole Villeneuve, directrice des communications à la Maclaren.

Même si la capacité de production de ses trois centrales hydro-

électriques érigées sur la rivière Lièvre n'est que de 2040 GWh, Maclaren soutient qu'elle n'envisage pas, pour le moment, de réactiver son projet de construction d'une quatrième centrale près de Mont-Laurier.

On se rappellera qu'après y avoir investi quelque 2 millions \$ et deux années de planification, le projet de la centrale Lac-au-Pin a été finalement mis de côté en

mars 1994, lorsqu'Hydro-Québec a décidé de mettre fin temporairement à son projet d'achat d'énergie de cette future centrale.

**Des excédents**

Actuellement, Maclaren ne produit que 1450 GWh d'hydroélectricité, dont environ 450 GWh, sont vendus à Hydro-Québec et Produits chimiques Sterling, à Buckingham.

Pour répondre à la demande, l'électricité exportée par Maclaren proviendrait de la portion excédentaire d'énergie produite par ses centrales. Elle viendrait aussi de services publics et de producteurs indépendants ou d'autres sources qui disposent d'énergie excédentaire, notamment parmi les autres filiales du groupe Noranda.

La Maclaren soutient qu'elle n'a

encore aucun contrat potentiel avec le marché américain, mais elle vise à s'attaquer notamment au marché industriel et aux municipalités. La durée moyenne des contrats d'exportation d'électricité pourrait varier de un mois à cinq ans.

La Maclaren espère obtenir l'autorisation d'aller de l'avant avec son projet d'exportation d'ici juin.



**Municipalité Val-des-Monts**

**Avis public**

est par les présentes donné par le soussigné, QUE:

**DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 174-89**

**AVIS PUBLIC** est donné, que le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 5 mai 1997, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 174-89 relativement aux constructions permises dans la marge riveraine (article 5.1.5.4.).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de permettre la construction d'une habitation à une distance de 17,9 mètres de la ligne naturelle des hautes eaux d'un lac au lieu de 30 mètres et ce, sur la propriété identifiée comme étant le 27, Allée des Pluviers.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec), J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Donné à Val-des-Monts ce dix-huitième jour d'avril mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Patricia Fillet  
Secrétaire-trésorière



**Municipalité Val-des-Monts**

**Avis public**

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE: -

**DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 174-89**

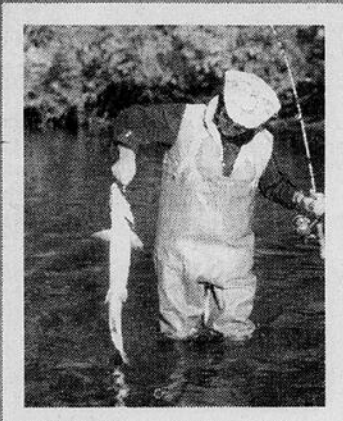
**AVIS PUBLIC** est donné, que le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 5 mai 1997, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 174-89 relativement aux constructions permises dans la marge riveraine (article 5.1.5.4.).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de permettre la construction d'une habitation à une distance de 16,0 mètres de la ligne naturelle des hautes eaux d'un lac et à 18,0 mètres d'un cours d'eau à débit permanent au lieu de 30 mètres et ce, sur la propriété identifiée comme étant le 207, chemin H.-Vipond.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec), J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

DONNÉ à Val-des-Monts ce dix-huitième jour d'avril mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Patricia Fillet  
Secrétaire-trésorière



# SALON plein-air D'AYLMER

**DU 17 AU 20 AVRIL**

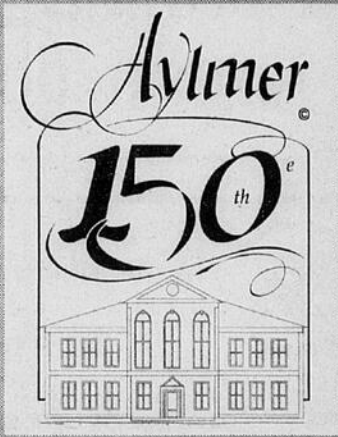
*À voir*

- Planification des vacances d'été (pêche familiale)
- 4 roues et Sea doo
- Rafting (Aventure Outaouais)
- Nouveaux vêtements de pêche et nouveaux articles de pêche.
- La sécurité nautique (kiosque d'information)

**POURVOIRIES**

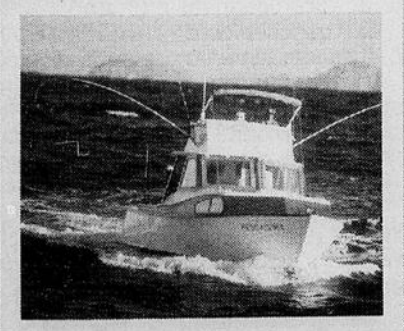
- Deer Horn
- Du lac Guéguen
- Roger Fortier
- Chalet Jean Paul
- Lac Isidore
- Rivière Némio
- Landriault
- Richer
- Achimac
- Lac O'Sullivan

**TIRAGES DE BILLETTS**  
Des séries éliminatoires:  
Ottawa/Buffalo pour les parties  
du 21 et 23 avril 97.  
Coupons de participation  
chez tous les marchands.  
Tirages dimanche le 20 avril  
à 16 heures.



**Galerias  
Aylmer**

2<sup>e</sup> plus grand centre commercial  
en Outaouais Québécois



**181, PRINCIPALE, AYLME R (819) 684-4466**

## Les exportations gonflent légèrement

Presse Canadienne

En février, les exportations ont atteint 23,6 milliards \$, un léger progrès de 0,6 % par rapport à janvier, mois lors duquel elles avaient augmenté de 2,8 % par rapport à décembre.

Les importations du Canada se sont maintenues à 21,4 milliards \$ en février, de sorte que l'excédent de la balance commerciale est monté pour atteindre 2,2 milliards \$, contre 2,0 milliards \$ en janvier. Durant ce mois, les importations avaient augmenté de 7,5 %, comparé à décembre.

Après avoir fortement baissé en octobre, l'excédent s'est depuis tenu sous sa moyenne de 1996, indiquait hier Statistique Canada.

En février, les exportations de machines et produits forestiers

ont été meilleures tandis que les autres secteurs ont connu des diminutions. Cette hausse s'expliquait par de plus fortes ventes aux États-Unis, en Europe, ainsi qu'en Asie, sauf pour le Japon.

Du côté des importations, une montée des biens de consommation et industriels a été compensée par un recul des produits énergétiques.

En février, les exportations de produits forestiers ont crû de 6,4 %, inversant une tendance à la baisse qui avait débuté en juillet 1996. Le bois d'oeuvre s'est très bien vendu aux États-Unis. Les pâtes et le papier journal ont bénéficié eux aussi d'une hausse des exportations.

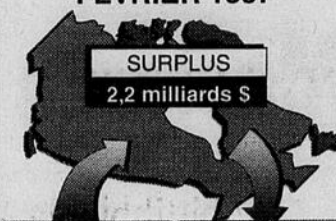
Les ventes à l'étranger de machines et d'équipement ont augmenté de 5,1 %, ce qui a équilibré un recul enregistré lors des deux mois précédents.

Les livraisons d'avions ont baissé en février, pour un troisième mois de suite. Mais de nombreuses commandes reçues indiquent que les chiffres de l'industrie aéronautique vont s'améliorer.

En outre, la hausse des importations de biens industriels est interprétée, par Statistique Canada, comme un bon signe pour l'industrie manufacturière.

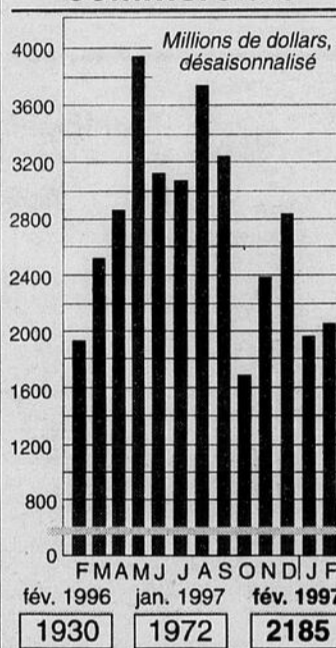
### Balance commerciale

FÉVRIER 1997



Source: Statistique Canada - PC

### Balance commerciale



## Toute la panoplie du Québec sur CD-ROM

PC - Montréal

Le Répertoire des produits disponibles au Québec sera désormais disponible sur disque optique compact (CD-ROM).

Le Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ) a officiellement lancé, hier, à Montréal, cette version multimédia de son répertoire.

Le disque optique compact donnera accès à une très grande quantité de données sur près de 21 000 entreprises québécoises et quelque 10 000 produits québécois. Selon le CRIQ, il s'agit d'un outil extrêmement utile pour les directeurs de marketing, les responsables des achats et tous ceux qui s'intéressent à l'activité industrielle et commerciale.

Il devrait aider à trouver le bon fournisseur ou sous-traitant, à connaître des produits concurrents, à examiner des marchés potentiels et à prospecter de nouvelles clientèles. Il s'agit d'une banque de données bilingue. L'utilisateur pourra effectuer des transferts de données, imprimer des documents, et même avoir accès, avec un simple clic, au téléphone, au télécopieur, au courrier électronique ou au site Web de l'entreprise qui l'intéresse.

**INVESTISSEURS**  
93-97 LAFLAMME - Près sortie auto. 50 triplex jumelé bon revenu taux vacances peu élevé.

### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné KEN ROSE, secrétaire-trésorier de la Municipalité de Fort-Coulonge, concernant les règlements d'urbanisme.

#### Résolution N° 97-04-53:

Il est proposé par Madame la Conseillère FRANCINE LAPORTE Et résolu à l'unanimité

QUE le Conseil Municipal reconnaît que les permis de construction émis par l'inspecteur en bâtiment, pour des remises, garages, piscines et galeries, pour la période du 2 juillet 1991 au 31 décembre 1996, la marge latérale de l'ancien règlement soi d'un (1) mètre en lieu de deux (2) mètres a été appliqué.

Pour ces motifs, le Conseil Municipal reconnaît et rend conforme les propriétés affectées sur le territoire de la municipalité.

Adopté.

DATÉ À FORT-COULONGE, Qc ce 15<sup>e</sup> jour d'avril 1997.

KEN ROSE,  
Secrétaire-Trésorier

**MESSAGE POUR RICHARD LÉVESQUE**  
(Résident du 162, rue Principale, app. 1, Gatineau)  
La présente t'avis que le reste de tes biens sera entreposé à partir du 19 avril, 1997. Si tu ne me contacte pas, ils seront vendus dans 90 jours.  
Daniel 663-0031



### Municipalité Val-des-Monts Avis public

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE: -  
DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 174-89

AVIS PUBLIC est donné, que le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 5 mai 1997, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 174-89 relativement aux constructions permises dans la marge riveraine (article 5.1.5.4.).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de régulariser la construction d'un garage adossé à une résidence située à une distance de 9,1 mètres d'un ruisseau au lieu de 30 mètres et ce, sur la propriété identifiée comme étant le 505, chemin de la Colonie.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec), J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

DONNÉ à Val-des-Monts ce dix-huitième jour d'avril mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Patricia Fillet  
Secrétaire-trésorière



### Municipalité Val-des-Monts Avis public

est par les présentes donné par le soussigné, QUE:

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 174-89

AVIS PUBLIC est donné, que le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 5 mai 1997, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 174-89 relativement aux marges d'implantation d'une habitation (article 4.1.1.).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de permettre la construction d'une habitation à une distance de 5,9 mètres de la ligne avant de la ligne de lot au lieu de 7,5 mètres et ce, sur la propriété identifiée comme étant le 175, chemin de la Côte.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec), J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Donné à Val-des-Monts ce dix-huitième jour d'avril mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Patricia Fillet  
Secrétaire-trésorière

## VENTE DE BIENS-FONDS PAR APPEL D'OFFRES LOI SUR LES VENTES POUR IMPÔTS MUNICIPAUX Ville de Gloucester



Avis vous est donné qu'un appel d'offres est lancé relativement à l'achat des biens-fonds décrits ci-dessous et que les soumissions doivent être scellées dans une enveloppe portant une description claire de la propriété qui fait l'objet de la soumission (par exemple: "Vente pour impôts de la propriété située au 1346 de la rue Triole". Pour chaque propriété, on doit faire parvenir une soumission séparée. Les soumissions dans la formule prescrite seront reçues jusqu'à 14 h 30, heure locale, le 15 mai 1997, à l'adresse suivante:

Ville de Gloucester, 3<sup>e</sup> étage, division des Finances, 1595, cour Telesat, C.P. 8333, Gloucester (Ontario) K1G 3V5  
A l'attention du Trésorier

L'ouverture des soumissions aura lieu en public le même jour dans la salle de formation du 4<sup>e</sup> étage, immédiatement après 14 h 30 (heure limite).

- Description du bien-fonds: Partie du Lot 44, Plan 63, désignée comme Partie 2, Plan 5R-9167, Ville de Gloucester, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, PIN 04263-0041 (LT)**  
Adresse municipale : 1346, rue Triole (Rôle n° 06 06 000 200 22200)  
Montant minimal de la soumission : 35 241 \$
- Description du bien-fonds: Unité 42, Niveau 1, Plan des condominiums de Carleton n° 389, Ville de Gloucester, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, PIN 15389-0042 (LT)**  
Adresse municipale : 5450, chemin Canotek, pièce 42 (Rôle n° 06 06 000 100 25042)  
Montant minimal de la soumission : 53 784 \$
- Description du bien-fonds: Partie du Lot 4, Concession 6 (façade Rideau), désignée comme Partie 7 sur le Plan de référence 5R-9453, Ville de Gloucester, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton**  
Adresse municipale : Parcelle de terrain sur promenade Belgreen (Rôle n° 06 06 000 080 03604)  
Montant minimal de la soumission : 35 377 \$

Les soumissions doivent être rédigées selon la formule prescrite et accompagnées d'un dépôt d'au moins 20 pour cent de leur montant, sous forme de mandat, de traite bancaire ou de chèque visé par une banque, une société de fiducie ou une Caisse d'épargne de l'Ontario, fait à l'ordre de la municipalité.

La municipalité ne fait aucune déclaration à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. Les adjudicataires éventuels assument la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

La Loi sur les ventes pour impôts municipaux et les Règles concernant les ventes pour impôts municipaux prises en application de cette Loi régissent la présente vente. L'adjudicataire devra payer le montant de sa soumission, les impôts accumulés et les droits de cession immobilière requis.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires et une copie de la formule de soumission prescrite, s'adresser à : Lise Eljiz, agente de recouvrement, Ville de Gloucester, 1595, cour Telesat, Gloucester (Ontario) K1G 3V5; tél. (613) 748-4177

Abbittibi à la Maison de la culture

## Desjardins des délices

Ce n'est pas juste une fade copie de *Chaque fois que la nuit* que Richard Desjardins et Abbittibi donnent ce soir à Gatineau. Le *show* contient de nouveaux morceaux jamais joués lors de la tournée originale. Des chansons à l'image de Richard Desjardins, chaleureuses et enflammées. Les amoureux d'Abbittibi sont prévenus: brûlante sera la nuit.

YVES BERGERAS  
collaboration spéciale

«Il y a des nouvelles 'tounes', de nouveaux monologues, et même un conte, qui s'appelle *Les veuves*, petite histoire forestière d'une dizaine de minutes», a promis Richard Desjardins. *Forêt*: par ce seul mot, les inconditionnels du poète auront compris à quoi s'attendre. C'est un Richard Desjardins en pleine forme qui chante ce soir, armé jusqu'aux dents de textes au verbe tranchant. Un Desjardins militant, fidèle au cynisme de *L'embaumeur forestier* et fermement harnaché à son cheval de bataille favori: la défense vocale et musicale du patrimoine forestier. Sur les mélodies d'Abbittibi, il se fera encore une fois l'apôtre de la contestation subtile — mais systématique — de toute forme de connerie humaine.

### Une caméra dans l'oeil

Avant de se lancer dans la chanson, il voulait se consacrer au cinéma. «Je voulais faire des vidéos documentaires indépendants», se souvient l'artiste, qui s'est heurté aux problèmes habituels: trop cher à produire et pas assez de crédits. Entre rester sur le B.S. et faire autre chose, il a vite choisi de se frotter à la musique. Le cinéma, il aime tellement ça qu'il qualifie ses *shows* de «cinéma pour aveugle», une trouvaille verbale du guitariste Francis Grandmont. L'expression signifie que «si tu fermes les yeux pendant la chanson, tu as l'impression de voir l'histoire», dit le poète.

Le succès qu'il connaît aujourd'hui lui permettra de retourner à sa première passion, toujours pour dénoncer la déforestation. Il va bientôt tourner un film, mais ne sait pas encore comment l'appeler. «Peut-être *L'Erreur boréale*. Peut-être *L'argent pousse dans les arbres*» a-t-il révélé. Ce qui est certain, à en croire le ton qui monte et le débit de sa voix qui s'accélère, c'est qu'il ne caressera pas les débroussaillers dans le sens du poil. «On vit dans un forêt virtuelle, lance-t-il. On bûche plus



Richard Desjardins (au centre) et Abbittibi.

que ce que la forêt produit, mais des tas de plans forestiers aux bases scientifiques douteuses disent le contraire. Évidemment, si on compte pour des arbres les graines qu'on vient de planter... ça se voit moins. Si on continue comme ça, y'en n'aura bientôt plus, de forêt.»

### Contre-pouvoir des mots

Même après 20 ans de chansons, Richard Desjardins reste infatigable. Assumant son rôle de poète, il râle un peu, dénonce beaucoup, pointe du doigt quand il faut, mais garde toujours le sourire. «Lorsque quelqu'un parle trop et trop fort, il perd sa *job*. Moi, je peux me permettre de parler: je suis mon propre *boss*», explique-t-il, convaincu qu'on a le devoir de faire changer les choses à partir du moment où on en a le pouvoir. Comme toujours, le chanteur d'Abbittibi se fait non seulement porte-parole de la chlorophylle, mais aussi véritable Robin des Bois, en s'insurgeant «contre 'toutes' ceux qui nous

run». «J'ai pas que des amis, et c'est bien réciproque», lance-t-il à la blague.

Pourtant, il semble être heureux de venir jouer dans la région de la capitale nationale. «J'ai toujours rencontré beaucoup de chaleur dans les villes-frontières», dit le chanteur. Il trouve le public particulièrement réceptif à Abbittibi, «peut-être à cause du métissage de musiques et les thèmes des chansons» qu'on y trouve.

Pour ce public, Abbittibi a figolé son *show*. «On joue en rappel, alors on a eu le temps de faire des ajustements et de s'améliorer». Évidemment, avec plus de 100 *shows* à son actif, *Chaque fois que la nuit* a eu le temps d'être bien rodée. «On n'essaie pas de battre un record, y'a *Broue* pas mal loin devant nous, mais Abbittibi doit arriver à la deuxième place au Québec pour le nombre de spectacles d'une même tournée», dit M. Desjardins, amusé.

L'orchestre et lui consacrent une vingtaine d'heures sur chaque chanson avant de la jouer devant

public. «On prend le temps de se tromper, dit-il. Ce travail, en termes géographiques, ça s'appelle la divagation: c'est le temps que met un cours d'eau pour se rendre jusqu'à la mer», explique le poète.

### Retour au delta

Abbittibi et Desjardins donnent ce soir un de leurs derniers spectacles. Ils se produiront demain à Magog, le berceau de la tournée, puis à Carleton.

Après quoi, chacun partira de son bord. Richard Desjardins prendra le temps de terminer son prochain album solo, *L'abattoir de millionnaires*.

«Je travaille beaucoup au piano, et mon jeu est beaucoup moins timide qu'avant». Ce sera un album «doux mais touffu, composé surtout de chansons d'amour», a annoncé le poète. Un autre Desjardins de délices? Les fans peuvent commencer à saliver...

Maison de la culture, à 20 h, salle Odysée. Billets: 26 \$ (19 \$ étudiants et personnes âgées). Réservations: 243-2525.

## Trois prix à Céline

PC - Montréal

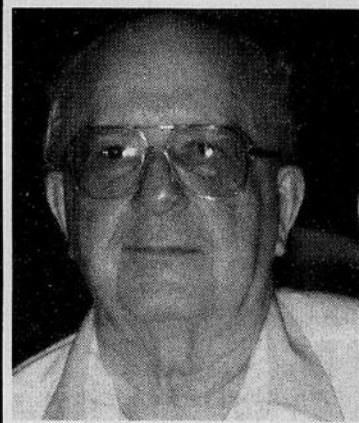
Céline Dion a remporté trois prix au gala des World Music Awards, hier soir, à Monaco. L'une de ces récompenses est celle attribuée à l'artiste qui, dans toutes les catégories, a vendu le plus d'albums dans le monde, indiquant un communiqué de la porte-parole de la chanteuse.

La star québécoise a aussi obtenu le prix World Music de la meilleure interprète pop et celui de l'artiste canadienne ayant réussi les meilleures ventes de disques.

Durant ce gala, enregistré pour diffusion au réseau américain ABC, le mardi 3 juin, Céline Dion a interprété la chanson *Call the Man* accompagnée par une chorale gospel de 30 personnes.

Par ailleurs, sa porte-parole montréalaise a indiqué que la chanteuse donnera deux spectacles supplémentaires au centre Molson, les 11 et 12 mai. Les représentations des 5 et 6 mai affichaient complet, les quelque 30 000 places ayant déjà trouvé preneurs depuis un certain temps.

### En bref



Eldon Rathburn

### Hommage à Rathburn

Un concert exceptionnel rendra hommage au compositeur ottavien Eldon Rathburn. Le chef Daniel Swift dirigera un ensemble de 35 musiciens, qui reprendront des oeuvres orchestrales et de musiques de chambre de M. Rathburn.

L'artiste a composé plus de 250 partitions pour l'Office national du film et est encore très actif sur la scène musicale d'Ottawa. Le concert aura lieu le lundi 21, à 20 h, à l'Université d'Ottawa, dans la chapelle du pavillon Tabaret. Entrée libre.

# Les petits Plaisirs

Manger rapidement et sainement: mission impossible?

## Néfasto-food

Pratique, rapide et sans surprise, la restauration rapide, communément appelée *fast-food* est devenue un incontournable dans notre vie trépidante où le temps manque pour s'asseoir et prendre un bon repas chaud équilibré. Selon un récent sondage réalisé par le magazine *Protégez-vous*, 64 % des Québécois aiment le *fast-food*, assez pour que 34 % d'entre eux en consomment au moins une fois par mois et 30 % une fois par semaine et plus.

FRANCE PILON  
LeDroit

Mais peut-on vivre de hamburgers, de frites, d'amour et d'eau fraîche sans subir un jour ou l'autre les conséquences de cette nourriture grasse et salée?

«On ne peut pas bannir les restaurants-minute, ils font partie de notre vie, soutient Louise Isabelle, nutritionniste au CLSC Des Drapeaux. Mais il est possible de faire un repas équilibré si on choisit bien le restaurant rapide et si on évite certains aliments qui sont vraiment trop gras et non nutritifs.»

C'est donc accompagnée par cette «traqueuse» de la graisse, des nitrates, des calories vides et du sodium que je suis allée faire une tournée des différents comptoirs d'alimentation rapide aux Promenades de l'Outaouais. Question d'évaluer les menus offerts et voir s'il est possible de faire un repas convenable, c'est-à-dire nutritif, équilibré sans risquer d'avoir les artères bloquées.

### Les pires

Commençons par les pires, ceux qui comme les A&W, New York Fries, Chick's Chicken (dont la spécialité est le poulet frit) offrent des menus riches en gras et en sodium et où les légumes et les fibres sont plutôt rares. «Tout ce qui est friture devrait être consommé avec modération. Je ne dis pas qu'il ne faut pas manger de frites. Mais il est préférable de prendre une petite portion et mieux de la partager avec un ami», soutient M<sup>me</sup> Isabelle.

Avec le fromage et la sauce brune, la poutine, un des régals des adolescents, est un plat où la teneur en gras et en sel est très élevée. «Il faut n'en manger qu'occasionnellement», ajoute la nutritionniste.

Par contre, un hamburger, sur



Louise Isabelle a traqué les gras dans les aires de restauration rapide en compagnie de notre journaliste.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

un pain de blé entier avec une tranche de fromage, de la laitue et une tomate est un plat équilibré, si la viande n'est pas noyée dans une sauce mayonnaise riche en gras et s'il n'est accompagné d'une grosse frite et d'une boisson gazeuse, ajoute M<sup>me</sup> Isabelle. Il faut éviter ainsi les repas *combo* ou les «trios» — hamburgers, frites, boisson gazeuse — qui sont attirants par leurs prix, mais riches en matière grasse et en sel.

### Poulet frit: le summum du gras

M<sup>me</sup> Isabelle dit aussi se méfier du poulet frit, un des mets les plus gras dans la restauration rapide. Ainsi, trois morceaux de poulet frits avec salade de choux crémeuse, pain blanc, sauce et boisson gazeuse contient 2538 calories, dont 49,7 % de gras. C'est comme si vous avaliez 34 cuillerées à thé de gras. Si on a un faible pour le poulet, il est préférable de prendre du poulet rôti, conseille-t-elle.

Conscients que les consommateurs font plus attention à leur alimentation, des restaurants-minute ajoutent à leur menu des salades et des vinaigrettes.

Mais il faut se méfier là aussi, puisque les vinaigrettes peuvent

donner l'impression d'être moins riches en gras, alors que c'est le contraire.

Ainsi il y a plus de gras dans une salade César — l'équivalent de 4 c. à thé de gras — que dans un bifteck de surlonge qui contient seulement 2 c. à thé de gras.

Il est possible de bien manger dans les restaurants rapides sans risquer de faire grimper son taux de cholestérol à un niveau critique. Les mets chinois, japonais et libanais offrent des plats plus équilibrés et plus complets. Les légumes ont une place de choix, le riz remplace les pommes-frites et la cuisson nécessite très peu d'huile, souligne M<sup>me</sup> Isabelle.

### Avantage à l'Orient

«Le comptoir Suki Yaki est intéressant. Pour 4,55 \$ on peut avoir une assiette de crevettes et nouilles, avec des légumes sautés et du riz vapeur. Il y a même du lait

2 %, une solution de rechange aux boissons gazeuses. On pourrait compléter le repas en ajoutant un fruit.»

Le Tiki Ming offre des plats chinois, mais qui sont plus gras puisque cuits dans la grande friture. C'est le cas des rouleaux printaniers, des boules de poulet. «C'est une cuisine plus grasse, plus sucrée à cause des sauces. Mais on peut choisir des plats plus légers comme l'assiette de crevettes et nouilles.»

Les plats libanais sont intéressants aussi, puisqu'ils sont à base de légumes, de produits céréaliers, de pain pita, de viande cuite à la vapeur comme le *shawarma*.

### Un fast-food sain

On peut aussi bien s'alimenter sur le pouce avec un sous-marin ou une pointe de pizza, quoiqu'il faut faire attention au pepperoni, qui contient beaucoup de nitrates. Une pointe de pizza végétarienne

serait le meilleur choix, soutient M<sup>me</sup> Isabelle.

«Les jeunes n'ont pas conscience de la maladie et des effets d'une alimentation riche en gras et en sel, dit-elle. Or, s'alimenter presque uniquement aux comptoirs de cuisine rapide, c'est hypothéquer sa santé. L'obésité, l'hypertension, un taux de cholestérol élevé et des problèmes cardiaques sont les problèmes qui risquent de surgir plus tard.»

Aux jeunes qui vivent de pizza, de frites et de *junk food*, M<sup>me</sup> Isabelle propose des crudités et trempettes, des tortillas grillées, des pois chiches grillés et des boulettes de viande à base de muesli, de viande hachée, de cheddar. Vont-ils embarquer? C'est l'avenir qui le dira.

### Un oubli

Lors du défi des grands chefs organisé par la Ville de Vanier pour mousser les produits de l'érable, le Café Wisigoth, rue Beechwood, à Vanier, a remporté la deuxième place avec un pigeon au sirop d'érable et framboise concocté par le chef Antony de Wald.

«S'alimenter uniquement aux comptoirs de cuisine rapide, c'est hypothéquer sa santé.»

— Louise Isabelle, nutritionniste

1994, 1995 et 1996: trio d'années généreuses

# Bordeaux contre-attaque

Un peu comme le spectaculaire retour sur grand écran de la trilogie de la *Guerre des étoiles*, le célèbre trio des millésimes 1988, 1989 et 1990, à Bordeaux, s'apprête à revenir sur nos tablettes.



MATHIEU TURBIDE  
LeDroit

Cette nouvelle version prendra les noms de 1994, 1995 et 1996. Après trois années difficiles, où se sont succédés pluie, gel printanier, grêle et temps nuageux, l'année 1994 est apparue en rédemptrice pour les vignerons de Bordeaux.

L'amateur de vin risque de voir la différence sans trop de problème. La plupart des bordeaux 1994, surtout ceux du Médoc, offrent davantage de fruit, de structure et d'équilibre que les trois millésimes qui ont précédé.

Les «petits» châteaux de la région de Bordeaux ont déjà commencé à nous envoyer leur cuvée 1994, les grands vins devraient suivre au cours des prochains mois.

tiels sur certains vins, lorsqu'ils sont achetés à coups de caisse de 12 bouteilles.

Je n'ai pas toujours été emballé par la sélection des vins offerts, mais je dois dire que cette fois, il y a plusieurs produits qui méritent d'être soulignés. En voici quelques-uns...

• **Gentil 1995, Hugel, vin d'Alsace, 11,21 \$ (régulier, SAQ - 367284)**

Le Gentil d'Hugel est devenu rapidement l'un des bons petits vins d'Alsace en vente dans toutes les succursales, mais son prix tout de même assez élevé (14,95 \$) faisait sourcilier certains amateurs.

Mais voilà que son prix descend à environ 11 \$, grâce à un rabais de 15 %, dans le cadre de cette opération d'achat à la caisse.

Comme il s'agit d'un vin vif, bien fruité et aromatique à souhait, il serait donc avisé d'en faire une réserve pour les jours chauds de l'été qui vient...

★★★ — \$ 1/2

• **Sirius 1993, Bordeaux, vin rouge, 12,66 \$ (régulier, SAQ - 223537)**

Dans le difficile millésime 1993, le Sirius était l'un des bordeaux rouges qui s'étaient démarqués du lot.

Toute en délicatesse, le vin met surtout en valeur son fruit (cerises, mûres, cassis), puis laisse paraître

un joli côté parfumé et épicé. Normalement vendu à 15,10 \$, vous pouvez l'acheter à la caisse à 20 % de rabais, ce qui ramène son prix à 12,66 \$, la bouteille.

Je suis un peu en retard pour vous faire part de cette opération, qui se termine demain.

★★★ — \$\$

## Les bons coups de la semaine:

entre 12 et 20 \$:

• **Merlot 1995, Eagle Peak, Fetzer vineyards, Californie, 14,95 \$ (régulier, SAQ - 341131)**

Du nouveau sur la liste régulière de la SAQ. Un merlot charmeur, fruité, rond et bien boisé, signé Fetzer, l'une des bonnes maisons californiennes qui se fait une spécialité de produire de bons vins, pas chers.

Le nez est très enjôleur, aux accents de confiture de fruits mûrs (framboises, cerises). C'est en bouche que la touche californienne se fait valoir avec beaucoup de gras et des saveurs où dominent le chêne, la vanille et même le caramel.

L'un des bons vins californiens actuellement disponibles dans toutes les succursales de la SAQ.

★★★ — \$\$

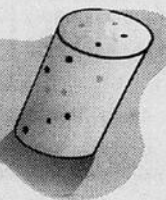
• **Cuvée de la Commanderie du bon temps 1988, Médoc, 18,40 \$ (Vintages, RAO - 717397)**

La Commanderie du bon temps du Médoc est un regroupement de viticulteurs vouée à la promotion des vins de l'appellation. Chaque année, les producteurs fournissent une partie de leur récolte pour la confection d'une cuvée commune: la Cuvée de la Commanderie du bon temps. Fidèle au millésime

1988, ce vin est bien structuré et parfaitement équilibré. L'âge aidant, le vin a pris une teinte légèrement rousse sur les bords et les parfums de pruneaux, de figues et de clou de girofle se distinguent nettement, laissant présager de belles saveurs bien mûres et évoluées. Une bonne occasion de boire un bon verre de bordeaux parfaitement à maturité.

★★★ 1/2 — \$\$ 1/2

## Le vin



La salon Vin, bière et gastronomie du monde, qui s'est déroulé au palais des congrès, en fin de semaine dernière, a d'ailleurs permis à une trentaine d'amateurs de déguster, en compagnie de François Chartier, huit crus classés de Bordeaux 1994, en grande primeur canadienne. (Il sera d'ailleurs question des grands bordeaux 1994 en profondeur, la semaine prochaine, dans cette chronique.)

Pour l'instant, voici quelques suggestions de «petits» vins de bordeaux, qui ont réussi à faire de 1994 leur meilleure cuvée depuis 1990...

• **Marquis de chasse 1994, Bordeaux, Ginestet, 12,55 \$ (régulier, SAQ - 431338)**

Classique et raffiné. Arômes de cassis et de poivrons verts. Tanins fermes mais agréables. Finale équilibrée.

★★★ 1/2 — \$\$

• **Château Jonqueyres 1994, Bordeaux supérieur, 14,70 \$ (régulier, SAQ - 411371)**

D'abord et avant tout du fruit. Du cassis, de la mûre, des fraises. Le bois n'agit ici qu'à titre d'assaisonnement, sans plus. De la classe.

★★★ — \$\$


### Achats à la caisse

Encore une fois, ce printemps, la SAQ offre des rabais substan-

attention annonceurs

attention  
annonceurs

**LeDroit**  
publiera  
le vendredi 9 mai  
son cahier



**Musée  
canadien de la  
NATURE**

Réservez votre espace publicitaire  
avant le lundi 28 avril, à midi.

Communiquez dès maintenant avec  
votre représentant ou composez  
le (613) 562-7747.

attention  
annonceurs



**SALON VACANCES  
ET VOYAGES**

**LeDroit et MEXICANA**

**vous invitent à visiter  
le Salon Vacances  
et Voyages**

du 18 au 20 avril 1997  
Pavillon Aberdeen Parc Lansdowne

et vous offrent la chance de gagner  
deux billets d'avion pour une des destinations soleil  
offertes par Mexicana Airlines,  
d'une valeur approx. de :

**1500\$**

*Les taxes d'aéroport ne sont pas comprises dans le prix.*

**Heures d'ouverture du salon :**

18 avril - 12 h à 18 h  
19 avril - 10 h à 18 h  
20 avril - 10 h à 17 h

**Comment participer :**

1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les 17, 18 et 19 avril et déposez-le au stand n° 206 de Mexicana Airlines pendant la durée du salon.
2. Le tirage d'un seul coupon aura lieu le 20 avril, à 17 h, au Salon Vacances et Voyages, au stand de Mexicana Airlines.
3. Le ou la gagnante sera avisé-e par téléphone.
4. Le voyage devra être effectué avant le 20 avril 1998. Il n'y aura aucune dérogation à cette date. Départ de Toronto seulement. Certaines dates sont non disponibles.
5. Le voyage devra être accepté tel quel et ne pourra être ni monnayé, ni transféré, ni retardé.

**CONCOURS VOYAGE AU SOLEIL**  
Venez déposer votre coupon de participation au stand n° 206 de Mexicana Airlines, du 18 au 20 avril, au Parc Lansdowne. *Aucun autre endroit n'acceptera les coupons.*

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Tél. : Bur. ( ) \_\_\_\_\_ rés. ( ) \_\_\_\_\_

**LeDroit** **MEXICANA**

**PAYEZ**  
 en  
**AVRIL**  
**98\***  
**AUCUN DEPOT**  
**PAIEMENT**  
**Ni intérêt**

**599\$**

**FRIGIDAIRE**  
**FOUR À ENCASTER.**  
 Four à nettoyage facile, porte réversible, horloge électronique, ouverture de la porte sur le côté. **SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.**



ÉGALEMENT DISPONIBLE BLANC SUR BLANC

vente  
**33<sup>e</sup>**  
 anniversaire

**LA C**

deve  
 72  
 à pren  
 soir  
 à l'Hi  
 M

**PLAN DE SERVICE**  
**D'ENTRETIEN PROLONGÉ!**  
 Demandez-le!



**GRATUIT**  
 plaque téflon gra-  
 tuite à l'achat de  
 cette surface de  
 cuisson

**599\$**

ÉGALEMENT DISPONIBLE EN NOIR



**Profile**

**SURFACE DE CUISSON.**  
 Ventilateur intégré à 3 vitesses, gril et cartouche optionnels. **SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.**



**L'ENSEMBLE**

**1299\$**

**SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS**

**HOTPOINT**

**CUISINIÈRE 30 PO.**  
 Four à nettoyage facile, horloge électronique, porte en acier.

ÉGALEMENT DISPONIBLE AVEC POIGNÉE NOIRE

ÉGALEMENT DISPONIBLE TÊTE NOIRE

**LIVRAISON GRATUITE!**  
 même le dimanche!  
 200 KM

**PAS DE GARANTIE CITRUS**  
 Si l'un de nos appareils électroménagers s'avère à faire défaut plus de 3 ans pour un même problème vérifié devant les premiers mois suivant le date de livraison Brault & Martineau le remplira **SANS FRAIS.**



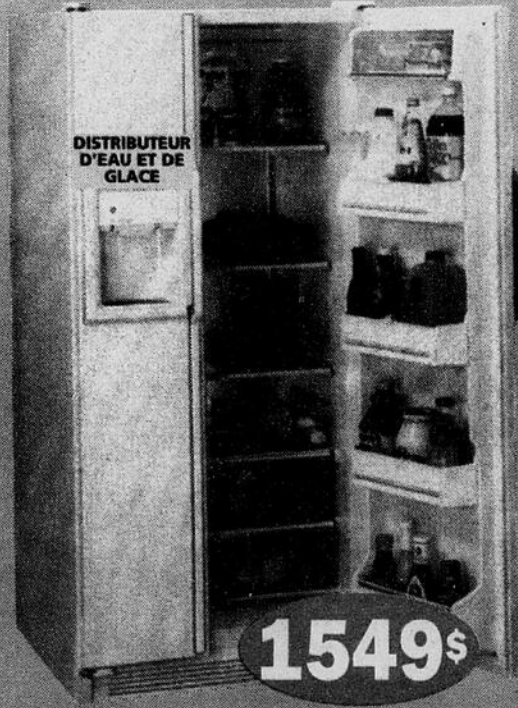
**TRÈS GRANDE CAPACITÉ**

**879\$**

**LA PAIRE**



**LAVEUSE.**  
 6 programmes, 3 choix de température, 3 niveaux d'eau.  
**SÈCHEUSE.**  
 3 programmes, porte réversible, séchage automatique. **SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.**



**DISTRIBUTEUR D'EAU ET DE GLACE**

**1549\$**



**RÉFRIGÉRATEUR CÔTE À CÔTE 19,7 PI.**  
 Tablettes en verre ajustables, bac à viande à température réglable, balconnets pour grands contenants. **SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.**



**CONGÉLATEUR À LA BASE**

**1199\$**

**Amana**

**RÉFRIGÉRATEUR 20,4 PI.**  
 Tablettes ajustables, bac à légumes et à fruits, 2 contrôles indépendants. **SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.**

**HEURES D'OUVERTURE**  
 Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h  
 Jeu.-Ven. 9h30 à 21h  
 Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

**BRAULT & MARTINEAU**

*là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!*

# JOUEZ DANS LA COURSE

Prenez l'un des gagnants et prenez part à la tirée offerte à l'hippodrome de Montréal. Plus de 100 000\$ en prix. GAGNER en collaboration avec le DROME MONTRÉAL et TVA. Pour plus de détails en magasin.



**SHARP.** 13PO. AFFICHAGE A L'ECRAN TRILINGUE. 199\$

Décodeur de sous-titres en mode sourdine, minuterie, réglage à la couleur préférée, télécommande.



**SHARP.** RADIO PORTATIVE. X-BASS. LECTEUR CD. 199\$

Magnétocassette double, prise pour écouteur, haut-parleurs détachables, télécommande.



**SHARP.** MINI-CHAÎNE. CHANGEUR CD. 259\$

Sintoniseur numérique AM/FM à 40 stations préréglables, magnétocassette double, horloge/minuterie intégrée, télécommande.



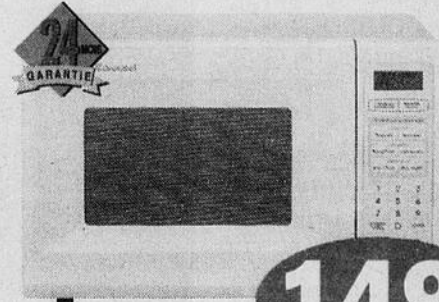
**SHARP.** MAGNÉTOSCOPE. MENU D'AIDE A L'ECRAN TRILINGUE. 219\$

Rembobinage rapide, ralenti, alignement automatique.



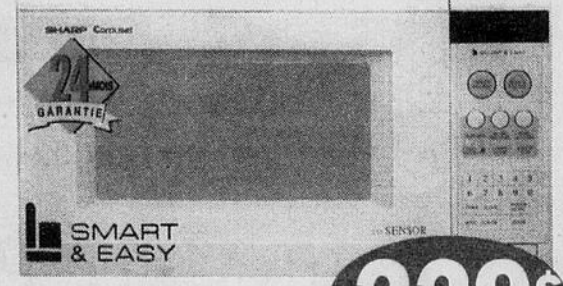
**SHARP.** VIEWCAM<sup>MD</sup> 8MM. ZOOM 12X. ACL. 849\$

AVEC ÉCRAN COULEUR DE 3 PO. Son monaural haute-fidélité, visionnement couleur instantané avec son, haut-parleur intégré, enregistrement à angle variable sur 270°.



**SHARP.** MICRO-ONDES CAROUSEL<sup>MD</sup> 0,6 PI<sup>3</sup>. 149\$

600 watts, plateau rotatif, 6 touches instantanées, réglage Minute Plus<sup>MD</sup>, Express Defrost<sup>MD</sup>.



**SHARP.** MICRO-ONDES CAROUSEL<sup>MD</sup> 0,9 PI<sup>3</sup>. 229\$

850 watts, réchauffage par capteur, fonction Minute Plus<sup>MD</sup>, verrouillage, cuisson et décongélation par ordinateur.



**PIONEER** CHAÎNE STÉRÉO. CAPACITÉ DE 25 CD. 5 haut-parleurs inclus. MEUBLE AUDIO GRATUIT. 1199\$

Récepteur audio de 230 watts total, lecteur de disques compacts, magnétocassette double à inversion automatique, haut-parleurs à 3 voies.



**PIONEER** MINI-CHAÎNE. CAPACITÉ DE 50 CD+1. 699\$

140 watts total, magnétocassette double à inversion automatique.



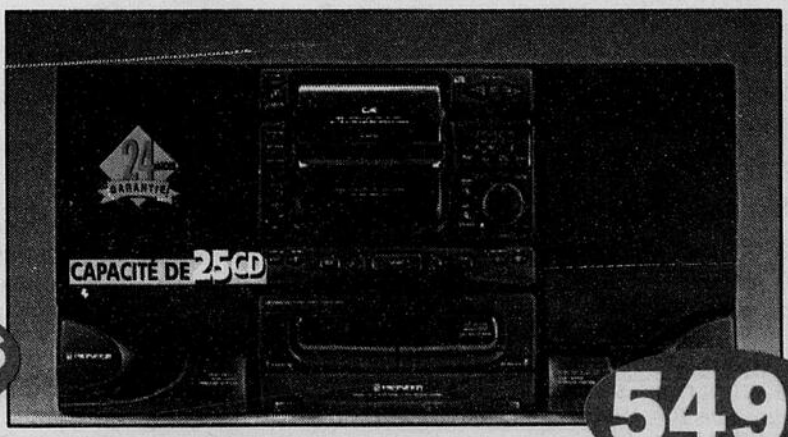
**PIONEER** RÉCEPTEUR AUDIO/VIDÉO. 299\$

240 watts total, accentuation des graves.



**PIONEER** LECTEUR DE DISQUES COMPACTS. CAPACITÉ DE 50 CD+1. 399\$

Groupement des disques en plusieurs catégories, 24 plages programmables.



**PIONEER** MINI-CHAÎNE. CAPACITÉ DE 25 CD. 549\$

100 watts total, magnétocassette double à inversion automatique, 4 modes d'ambiance.

# HULL 217, Montcalm (Coin St-Joseph) Tél.: (819) 771-6611

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. \*Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 avril 1998.

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU



Guy A. Lepage et Sylvie Léonard dans *Un Gars, une fille*

## Scènes de la vie conjugale

C'est la vie de couple au quotidien, avec humour et clin d'oeil complice, que nous proposera Radio-Canada, tous les jeudis du mois de mai.

PC - Montréal

Guy A. Lepage et sa compagne Sylvie Léonard jouent le vrai gars et la vraie fille, dans une série de cinq émissions concoctée par Guy A. Lepage et qui s'intitulera, personne ne s'en étonnera, *Un Gars, une fille*.

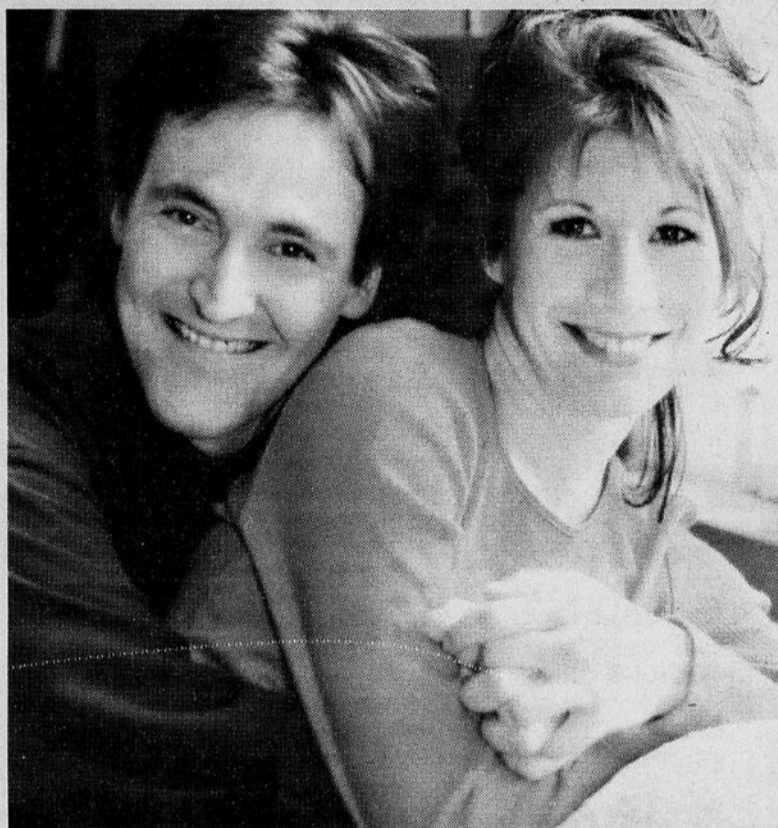
Les téléspectateurs y verront dans diverses scènes de la vie quotidienne un couple dans la trentaine, visiblement amoureux et qui se taquine sans arrêt. Chacun a la répartie facile et sait s'amuser des travers de l'autre.

On assiste aux petites chicanes de couple pour des peccadilles, à cause de Sylvie qui veut fumer dans la voiture, de Sylvie qui parle des performances sexuelles de son chum Guy à un couple d'amis qu'ils ont invité à souper.

On les suit en voiture, en train de faire l'épicerie, au restaurant où Sylvie exagère sur le bon vin et même au lit, où l'humour se glisse encore dans les draps.

### Capsules humoristiques

Personne ne peut rester indifférent devant ces scènes qui rappellent trop de souvenirs, de situations déjà vécues dans sa propre vie. *Un gars, une fille* sera diffusé sur les ondes de Radio-Canada, le



Guy A. Lepage et Sylvie Léonard exposent leur couple à l'œil de la caméra dans *Un Gars, une fille*.

jeudi, à 19 h, du 1<sup>er</sup> au 29 mai.

Chaque émission se compose de trois grands blocs de sept à dix capsules humoristiques.

Le rythme est rapide, les émissions étant conçues sous forme de sketches évoquant des scènes vécues durant la journée.

Les cinq émissions ont été imagi-

nées par Guy A. Lepage, qui en a fait le scénario et la réalisation. Elles sont produites par Avanti Ciné Vidéo.

L'histoire tourne toujours autour de Guy A. Lepage et Sylvie Léonard avec, parfois, un comédien ou un figurant qui vient se greffer au couple.

RCA diffuse 77 inédits

## Elvis revit en chansons

La maison de disques RCA a récemment déniché dans ses caves 77 versions inédites de chansons interprétées par Elvis Presley, dont des perles telles qu'une reprise du tube de Bob Dylan, *Blowin' in The Wind*, des répétitions avant le *comeback* de 1968 et une version de *My Way* chantée en public quatre mois avant sa mort survenue en août 1977.

AP - New York

Un coffret de quatre CD proposera ces 77 inédits parmi les cent titres de l'album *Elvis Presley Platinum: A Life In Music* et sera dans les bacs à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de la mort du King, le 16 août.

C'est en fouillant dans le bureau de Vernon Presley, père d'Elvis, que Greg Howell, archiviste de Graceland, et Ernst Jourgensen, spécialiste de Presley, ont découvert un petit secrétaire dont on avait perdu la clef depuis long-

temps. À l'aide d'une nouvelle clef, ils ont découvert à l'intérieur une quarantaine de bandes magnétiques.

Certaines étaient sans intérêt, comme des cassettes envoyées par des chanteurs en herbe ou la collection personnelle du King. Mais d'autres se sont avérées très intéressantes, comme la reprise de Dylan citée plus haut avec une voix très grave ou des chansons enregistrées à la bonne franquette avec des amis pendant son service militaire en Allemagne ou dans sa maison californienne en 1966.

Outre ces découvertes dans le meuble, RCA en a profité pour rajouter des inédits qu'elle possède depuis des années mais qu'elle ne savait pas comment publier et des titres découverts récemment, il y a parfois moins de six mois, a expliqué Michael Omansky, vice-président de RCA chargé de la stratégie marketing.

On découvrira ainsi la chanson *I'll Never Stand in Your Way* enregistrée en 1953 dans un studio de Memphis, soit un an avant le célèbre 45 tours *That's All Right*

*Mama* enregistré en guise de cadeau pour sa mère.

Le coffret comprendra aussi beaucoup de chutes studio et des enregistrements en répétition, comme ces quatre titres répétés dans la loge avant le *comeback* d'Elvis sur la chaîne NBC le 3 décembre 1968. On pourra également entendre une version de *My Way* chantée en public dans le Michigan moins de quatre mois avant sa

mort et un poème récité en 1971 où il dit notamment: «Sans chanson, un homme n'a pas d'ami».

Mais la maison de disques ne compte pas s'arrêter là, puisqu'elle s'apprête à célébrer avec faste, cet été, le 20<sup>e</sup> anniversaire de la mort du King. Elle va ainsi sortir un enregistrement d'un concert d'Elvis au Madison Square Garden de New York en 1972. On connaissait la version nocturne du 10 juin 1972, mais RCA publie le concert donné dans l'après-midi.

Et ce n'est pas fini: on attend également cinq CD réunissant toutes les bandes originales des films dans lesquels Presley a joué, ainsi que la réédition de cinq *best of*.



Le «King»



Jean-Marc Parent: son succès est dénoncé, mais reste indéniable.

Probablement un rendez-vous manqué

## Jean-Marc Parent invite ses ennemis

Jean-Marc Parent a lancé une invitation aux critiques de la télévision à venir discuter des raisons pour lesquelles ils s'acharnent contre lui, ce dimanche, 20 h, à Quatre Saisons. Il semble que la rencontre n'aura pas lieu.

PC - Montréal

On lui reproche ses nombreuses fautes de français, on l'accuse de ne pas véhiculer de messages particuliers dans ses spectacles, on s'indigne de son choix de la facilité improvisée, on critique jusqu'à son apparence... Pourtant, ébloui par sa grande popularité, Robert G. Scully n'a pas hésité à l'inviter à son émission, à RDI, il y a quelques semaines, peu avant Benoît Brière qui, lui, a carrément déclaré que la critique artistique est un sous-métier.

Franco Nuovo (*Journal de Montréal*) répondra plutôt par le biais de sa chronique, Marie Plourde (*Journal de Montréal*) ne veut plus retourner à la télévision maintenant qu'elle l'a quittée, Gilles Proulx (CKAC) sera en vacances.

Quant à Nathalie Petrowski (*La Presse*), elle n'avait pas encore donné signe de vie au moment d'écrire ces lignes. Verrons-nous alors les humoristes qui défilent à *Piment fort* venir croiser le fer avec celui dont le talent de conteur soulève les foules?

### Résurrection de la Kenworth

La Kenworth, multinationale de fabrication de camions lourds de

haute gamme, avait décidé, en avril dernier, de fermer l'usine de Sainte-Thérèse qui employait pas moins de 850 travailleurs.

En grève déjà depuis huit mois, les travailleurs ont refusé cette décision. Ils demandent donc au gouvernement québécois et à leur syndicat, le Fonds de Solidarité de la FTQ, d'entreprendre des négociations avec Paccar, la multinationale.

Et voilà que des discussions ardues s'amorcent entre les parties. Bien qu'on avait réussi à débloquer des prêts permettant la modernisation de l'usine, Paccar reste intransigeante: on exige une douloureuse réouverture de la convention collective.

Les caméras ont suivi ces rencontres souvent houleuses. Même si la FTQ avait réussi à reformuler une convention collective susceptible de répondre aux attentes de l'entreprise, celle-ci est parvenue à imposer un document encore plus sévère pour les travailleurs.

*Troc: made in Québec*, aux *Beaux Dimanches* (20 avril), 20 h 30.

### Exclusif: Aline Chrétien

En exclusivité, Denise Bombardier, de *Raison Passion*, s'entretient avec Aline Chrétien, épouse du premier ministre du Canada.

Il nous fut impossible de rejoindre les responsables de l'émission pour savoir quels thèmes seraient abordés lors de l'entrevue, mais parions qu'avec les rumeurs d'élections qui circulent, l'animatrice cherchera à sonder l'âme de la première dame du pays. À Radio-Canada, demain, 18 h 30.

Le «violoneux» du centre Corel

# Bobby Lalonde fait *swinguer* les Sénateurs

Depuis un mois, les partisans des Sénateurs d'Ottawa vibrent aux prouesses de leurs favoris, mais aussi aux rythmes endiablés du violon de Bobby Lalonde.

PAULO CASIMIRO  
correspondant régional - Fournier

Ce musicien de Fournier, dans l'est de l'Ontario, a accepté récemment l'invitation de l'organisation des Sénateurs d'Ottawa pour se joindre à l'équipe d'animateurs et amuseurs publics pour divertir les partisans pendant les arrêts de jeu et les entractes lors des parties disputées au centre Corel.

Accompagné de Kelli Trotter, également de BLB (Bobby Lalonde Band), il a gagné les partisans dès les premières notes jouées lors de la partie opposant le Canadien de Montréal à l'équipe locale, le 29 mars dernier.

«Je pense que tout le monde s'est retourné pour voir ce qui se passait», a raconté Bobby Lalonde, en rappelant que les amateurs de hockey sont plus habitués à l'orgue traditionnel ou la trompette dans les amphithéâtres de la Ligue nationale.

## Bonne réponse

«Mais la réponse a été très bonne. Les gens participent beaucoup, un peu, je pense, parce que la population de la région est très ouverte à la musique country», a ajouté ce prodige du violon, qui a remporté à trois reprises le titre de musicien de l'année décerné par l'Association canadienne de la musique country.

Le duo de «violoneux» fait six interventions par partie, dont deux pendant les arrêts de jeu de 1:30 pour la télévision.

«C'est ben l'fun. Les gens répondent beaucoup. On aide à mettre de l'ambiance dans l'affaire et souvent on est pogné dans la vague». Ils choisissent des pièces que les gens connaissent comme le *Reel du train* (Orange Blossom



Bobby Lalonde et sa partenaire Kelli Trotter animent la foule de partisans au centre Corel.

## Déjeuner mode dominical

à la Baie, Rideau,  
Le dimanche 27 avril, de 9 h à midi!

Sur invitation seulement!

Pour souligner la fête des Mères qui approche,  
voici ce que nous vous proposons :

• De 9 h à 9 h 45, déjeuner et défilé de mode Printemps 97  
Venez déguster notre petit déjeuner, tout en assistant à un fabuleux défilé de mode pour homme et femme, mettant en vedette des grands noms de la mode tels que JONES NEW YORK, LIZ CLAIBORNE, RENA ROWAN, ROUIE, TOMMY HILFIGER, POLO, NAUTICA et plusieurs autres.

• À 10 h, aubaines, offres spéciales, primes, tirage de prix de présence\*  
Jusqu'à midi, vous magasinez en toute quiétude (avant l'heure d'ouverture) dans les rayons mode pour homme, femme et enfant.

• Contribuez à la levée de fonds de la Société du cancer du sein.\*  
Le coût du billet est de 11 \$ dont 1 \$ sera versé au fonds de la Société du cancer du sein et nous vous remettons un bon de 10 \$ applicable à tout achat mode de 10 \$ ou plus (avant les taxes), durant la journée du 27 avril 1997.

Les billets sont disponibles: boutique Collections, boutique Tailles plus, rayon des robes et rayon mode petite, au 3<sup>e</sup> étage; Boutique Le Président, Collections pour homme et rayon des vêtements sport pour homme, au 2<sup>e</sup> étage.

\* Présence requise au tirage, à midi. Un prix par personne.  
Pour toutes informations, téléphonez au (613) 241-7511.

Au plaisir de vous rencontrer.

Le directeur

Vince Mastroglacomio

la Baie  
Rideau

*Special*), *Dualing Banjos* (les violons prennent la place des banjos) ou le grand classique *Fiddler on the roof* pour réchauffer la foule.

«Ça donne un cachet spécial aux parties des Sénateurs.»

## Tournée en Europe

Le duo a pris part aux parties locales au cours des dernières semaines.

Ils ont été des témoins privilégiés de la poussée victorieuse des Sénateurs d'Ottawa qui participent pour la première fois aux séries éliminatoires en cinq ans. Les amateurs, qui sont tous aussi superstitieux que les joueurs de hockey, disent que les succès de l'équipe ont commencé avec l'arrivée des «violoneux».

Le musicien âgé de 38 ans, qui est un ancien partisan du Canadien de Montréal, espère que non,

toutefois. Le duo fera sa dernière apparition cette année au Centre Corel, lundi soir, dans le troisième match de la série opposant les Sabres de Buffalo aux Sénateurs, à moins que ces derniers poursuivent leur lancée jusqu'à la finale de la coupe Stanley.

Ce grand amateur de hockey ratera les séries éliminatoires, mais il a une très bonne raison. En effet, le groupe BLB s'envolera, mercredi soir, en direction de l'Europe. Le groupe donnera 23 spectacles en quatre semaines, lors de cette cinquième tournée européenne qui comprend la Suisse, la Belgique, l'Allemagne et l'Autriche.

«J'aimerais continuer l'an prochain, mais je ne veux pas faire toutes les parties dans le but de garder un cachet spécial», a conclu l'auteur-compositeur-interprète et producteur.

Faites votre bière et votre vin  
à domicile pour aussi peu que  
**BIÈRE 25¢** **VIN 1,35\$**  
500ml. btl. 750ml. btl.

Combinaison Bière/Vin  
**Trousse pour  
débutants**  
**39\$** rég. 62,50\$  
(extraits de malt /  
concentrés non-incluent)

### 5 étapes faciles

1. Désinfecter l'équipement
2. Mélanger les ingrédients
3. Ajouter la levure - Attendre 3-5 jours
4. Transverser dans la cruche en verre  
Pour de la bière, le délai est 1-2 semaines et vous pouvez faire le type qui vous plaît : Ale, Lager, Bitter, Stout, etc.  
Pour le vin, le délai est d'environ 3 semaines et vous pouvez produire la variété que vous préférez : Chablis, Chardonnay, Bordeaux, Bourgogne, etc.
5. Embouteiller

FOR BREWERS  
**DEFALCO'S**  
& WINEMAKERS

NOUS CÉLEBRONS  
**35 ANNÉES DE  
MILLÉSIMÉ**

### Spéciaux d'anniversaires...

- Sélection de concentrés et d'extraits de malt
- Bouchonneuses • Filtres électrique • Bouteilles de vin
- Étiquettes de mariage
- Cruches en verre
- Systèmes pour bière en fût
- Supports à vin et plus...

Jusqu'au dimanche  
le 20 avril

Jusqu'à épuisement des stocks

Les deux magasins  
seront ouverts  
dimanche le 20 avril  
12 h 00 à 16 h 00

**HULL**  
957 avenue Gladstone ouest,  
(Un coin à l'ouest de Preston)  
Ottawa  
**722-9945**  
Lun.-Ven. 9:00h-18:00h  
Sam. 9:00h-17:00h

**OTTAWA**  
130 chemin Robertson  
(À côté du McDonalds)  
Bells Corners, Nepean  
**721-9945**  
Lun.-Jeu. 9:00h-18:00h  
Ven. 9:00h-21:00h, Sam. 9:00h-17:00h

## En bref

### Concours du livre

À l'occasion de la Journée mondiale du livre, le 23 avril, les Éditions de la Paix organisent un grand concours de littérature francophone. Ce concours est destiné à toutes les personnes qui n'ont jamais été publiées. Tous les genres littéraires sont acceptés. Le thème du concours est le même que le slogan de l'UNESCO pour la Journée mondiale du livre: «L'union de la rose et du livre.» Un texte de 200 mots maximum doit être soumis avant le 24 juin aux Éditions de la Paix, 125 rue Lussier, Saint-Alphonse-de-Granby, Québec, JOE 2A0. Le texte doit être rédigé sur papier et en double interligne. La mention «Concours» doit apparaître sur l'enveloppe. Trois classes d'âge permettront de juger équitablement les envois. On peut gagner jusqu'à 100 \$.

# Week-end

## En bref

**DÉJÀ PLUS DE 700 000 \$ AU BOX-OFFICE!**

"... très efficace, très DRÔLE, Millaire formidable... Huard étonnant!"  
— René Hamer-Roy, C'EST BIEN MEILLEUR LE MATIN



**J'en suis!**  
Un film de Claude Fournier  
Patrick Huard Roy Dupuis  
Voyez la comédie la plus controversée de l'année!  
visitez le site J'en suis!: www.malo.com

13 ANS + ÉROTIQUE

À L'AFFICHE!

CINÉMA 9 GATINEAU ★

★ CCL (CLUB FAMILIAL)

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

**"DEUX FOIS BRAVO!"**  
SISKEL & EBERT



www.sony.com

COLUMBIA PICTURES

À L'AFFICHE!

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

13 ANS +

CINÉMA 9 GATINEAU ★

CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS

CINÉPLEX ODÉON KANATA ★

FAMOUS PLAYERS ST-LAURENT ★

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

**"Un film truculent qu'on aimera voir pour se changer les idées et rigoler du malheur des autres..."**  
— LE JOURNAL DE MONTRÉAL

**"On sort de là heureux et le coeur à l'aise. Un miracle, vous dis-je."**  
— LE POINT



JEAN-LOUIS LÉRY présente  
**GÉRARD DEPARDIEU**  
MICHÈLE LARQUE • TICKY HOGGADO  
SOUAD AMIDOU • GUY MARCHAND

À L'AFFICHE!

G VISA GÉNÉRAL

★ CCL (CLUB FAMILIAL)

CINÉMA 9 GATINEAU ★

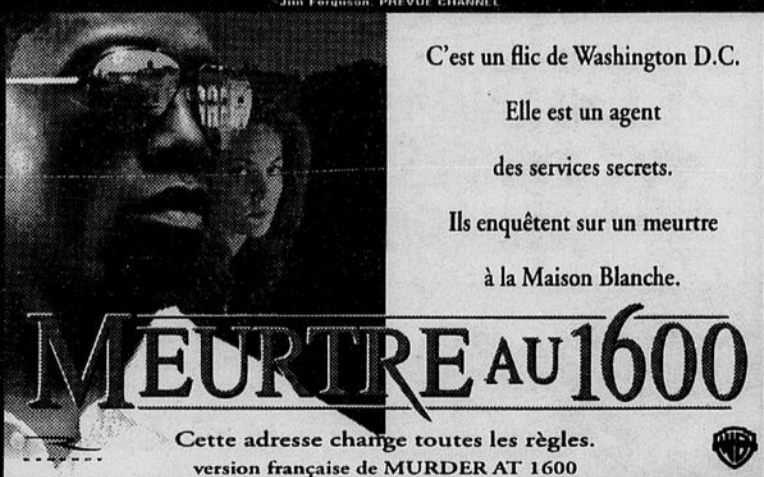
FILM FAMILIAL

CCL (CLUB FAMILIAL)

CFP

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

**"CE THRILLER-POLAR À LA MAISON BLANCHE EST UNE AVENTURE INTENSE - VOUS ADOREREZ!"**  
— Jim Ferguson, PREVIEW CHANNEL



C'est un flic de Washington D.C.  
Elle est un agent des services secrets.  
Ils enquêtent sur un meurtre à la Maison Blanche.

**MEURTRE AU 1600**  
Cette adresse change toutes les règles.  
version française de MURDER AT 1600

À L'AFFICHE!

13 ANS +

VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ★

FAMOUS PLAYERS PROMENADES GATINEAU

CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS

FAMOUS PLAYERS RIDEAU CENTRE ★

FAMOUS PLAYERS BRITANNIA 6 ★

FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER ★

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

## Il Seminario au CNA

L'ensemble Il Seminario musicale donnera un concert baroque au Théâtre du Centre national des arts, le mardi 6 mai à 20 h. Le célèbre alto Gérard Lesne accompagnera l'ensemble. Au programme: Haendel, Scarlatti et Pergolese. Il Seminario musicale est un ensemble français fondé en 1985 qui reprend le répertoire italien et français des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Le concert est présenté par l'Association française d'Ottawa-Hull, avec le concours de l'ambassade de France. Les billets sont en vente au CNA et à TicketMaster (755-1111). Prix: 31,50 \$, ou 26,50 \$ pour les aînés et les membres de l'Alliance française.

## Yuk-yuk

L'auberge Symmes présente un spectacle «pour mourir de rire» en compagnie des humoristes anglophones Christopher Hawes et Lawrence Morgenstern. Ce spectacle, intitulé *The Yuk-yuk's show*, est présenté le samedi 19

avril dans la série Pot-pourri. Christopher Hawes s'est fait connaître avec *The Yuk-yuk's* et la troupe *The Comedy store*. Lawrence Morgenstern était l'une des vedettes de la *Comedy of Sports Show*, présentée au Club Soda à Montréal. Il espère bien devenir le *Gretzky de la comédie*. L'auberge Symmes promet aussi une surprise pour la première partie du spectacle, prévu à 20 h 30. 12 \$ par personne. Réservations: 685-5033.

## Célébrons le Japon

Le Centre national des arts offre une série d'expositions et de divertissements gratuits tout au long du Festival des tulipes. Ces activités auront lieu sur la scène du Foyer du CNA. Le plus surprenant: une dégustation de recettes de tulipes cuisinées par le chef du CNA, Kurt Waldele. On pourra goûter sa vinaigrette aux pétales de tulipes et ses tulipes farcies de pommes de terre et fruits de mer, le 17 mai à 14 h. Le public pourra écouter les percussions japo-

naises du groupe Ota Wa Taiko (9 et 12 mai à 14 h), les danseurs traditionnels Odori (10 mai à 14 h), une démonstration d'arts martiaux (13 mai à 14 h), les danseurs folkloriques Tonami et Lion (15 mai à 14 h) et un défilé de mode de... kimonos (18 mai à 16 h). Du 9 au 18 mai, la Société du bonsaï d'Ottawa présente au Foyer du CNA une exposition intitulée *L'Art millénaire du bonsaï*. Une série d'aquarelles, *Kimono dressing*, de l'artiste montréalaise Bonnie Folkins ornera les murs du foyer pendant tout le Festival. Au salon du CNA aura lieu, le 11 mai à 14 h, une lecture de poèmes haïkus traduits en français. Toujours au salon, une cérémonie de thé, expression de l'hospitalité japonaise, se déroulera le 16 mai à 16 h.

## Invitation au voyage

Le Centre culturel l'auberge Symmes lance à tous une invitation au voyage. Au cours de la troisième veillée de *Rimes en déraison*, les deux comédiens Lucien Crustin et Daniel Arnaud vous feront découvrir la Belgique, berceau de l'écrivain-dramaturge belge Michel de Ghelderode. Ils interpréteront des textes tirés de *Mes statues*, recueil inspiré par la multitude de sculptures qui décorent Bruxelles. Des diapositives et des enregistrements de musique belge agrémenteront la lecture de cet auteur reconnu, avec Guillaume Apollinaire et Alfred Jarry, comme un des pères du théâtre absurde. Cette promenade à travers Bruxelles se déroulera ce soir à 20 h 30. Billets: 12 \$. Réservations: 685-5033.

## Un arrêt des Ballets

Les Ballets jazz de Montréal s'arrêteront au Centre national des arts pour un spectacle unique. Avec son mélange de ballet, de jazz et de danse contemporaine, la compagnie s'est déjà produite sur les cinq continents. Cette année, le nouveau directeur artistique, Yvan Michaud, a choisi trois chorégraphes savoureuses mettant en valeur des oeuvres couronnées de succès. Il s'agit de *Pendulum*, *Lovers* et *It's in the air*, sur les musiques respectives d'Alex Tsisserev, Keith Jarret et Duke Ellington.



Consultez le Ciné Guide Famous Players pour horaire

**"LE MEILLEUR FILM CETTE ANNÉE!"**

Jim Svejda, KNX/CBS Radio



PLUS DE PLAISIR QUE LE SUCCÈS "PULP FICTION" UN FILM CAPTIVANT DU DÉBUT À LA FIN  
Steve Oedekerk, KSTV-TV (FOX/SLC)

**GROSSE POINTE BLANK**

Consultez le Ciné Guide Famous Players pour horaire



**SPECIAL 5.99\$ ADULTES** ADMISSION GÉNÉRALE  
**4.25\$ 13 ans et moins** \*REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706  
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX  
mardi et mercredi en soirée  
4.99\$ adultes 4.25\$ 13 ans et moins

LE SAINT (G) version française .....7:10 9:45  
mat. s. d. ....1:40 4:10  
THE SAINT (G) .....7:00 9:40  
mat. s. d. ....2:00 4:30  
GROSSE POINTE BLANK (13+) .....7:20 9:30  
mat. s. d. ....1:50 4:00  
MURDER AT 1600 (G) .....7:15 9:50  
mat. s. d. ....2:10 4:20

CENTRE RIDEAU 234-3712  
50 rue Rideau

MURDER AT 1600 (AA) .....7:00 9:20  
mat. s. d. ....1:30 4:00  
THE SAINT (SP) .....7:15 9:50  
mat. s. d. ....1:45 4:20  
ANACONDA (AA) .....7:30 9:35  
mat. s. d. ....1:15 3:15 5:15  
pas de rep. sam. dim. ....7:30 9:35

GLOUCESTER 5 745-7995  
1980 chemin Ogilvie

MURDER AT 1600 (AA) .....7:00 9:20  
mat. s. d. ....1:30 4:00  
THE SAINT (SP) .....7:15 9:50  
mat. s. d. ....1:45 4:20  
GROSSE POINTE BLANK (AA) .....7:25 9:40  
mat. s. d. ....2:15 4:35  
DEVIL'S OWN (AA) .....7:40 10:00  
mat. s. d. ....4:15

CATS DON'T DANCE (F) mat. s. d. ....2:00  
JUNGLE 2 JUNGLE (SP) mat. s. d. ....1:15 3:45  
JERRY MAGUIRE (AA) .....6:45 9:30

BRITANNIA 828-8121  
3080 ave. Carling

MURDER AT 1600 (AA) .....7:15 9:40  
mat. v. s. d. mar. ....1:30 4:00  
ANACONDA (AA) .....7:35 9:30  
mat. v. s. d. mar. ....1:40 3:30 5:30  
JERRY MAGUIRE (AA) .....7:05 9:45  
mat. v. s. d. mar. ....1:55 4:30  
JUNGLE 2 JUNGLE (SP) .....6:50  
mat. v. s. d. mar. ....1:20 3:45  
DOUBLE TEAM (AA) .....9:20  
GROSSE POINTE BLANK (AA) .....7:20 9:50  
mat. v. s. d. mar. ....2:00 4:20  
THE SAINT (SP) .....7:30 10:00  
mat. v. s. d. mar. ....2:10 4:45

CAPITOL SQUARE 237-6655  
230 rue Queen

GROSSE POINTE BLANK (AA) .....7:15 9:40  
mat. s. d. ....1:30 4:15  
SLINGBLADE (AA) .....6:45 9:25  
mat. s. d. ....1:15 3:55  
SECRETS & LIES (SP) .....7:00  
mat. s. d. ....2:30  
DOUBLE TEAM (AA) .....9:50



**CINÉ-GUIDE**

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

En bref

Retour dans le passé

Le Musée des beaux-arts du Canada invite le public à un retour historique dans le passé musical canadien. Un concert intitulé *La vie musicale en Nouvelle-France* sera donné dans le cadre des Mercredis culturels. La chapelle du couvent Rideau, située dans la galerie d'art canadien du musée sera transformée pour l'occasion en salon du XVII<sup>e</sup> siècle. La musicologue Élisabeth Gallat-Morin reprendra au clavecin des extraits du *Livre d'orgue de Montréal*, ainsi que des oeuvres de Jacques Champion de Chambonnières, Jean-Henry D'Anglebert et de bien d'autres musiciens de l'époque. L'artiste invitée commentera les oeuvres qu'elle a choisi d'interpréter. Cette causerie-concert aura lieu dimanche 27 avril à 14 h. Billets: 12 \$, en vente au Musée des beaux-arts. Renseignements: 241-3100.

Le toit du monde

Le Musée canadien des civilisations vous offre une balade au milieu des nuages. *Cachemire, le rêve himalayen* est la nouvelle ciné-conférence de la série *Horizons du monde*. On y découvrira la beauté de l'ancien royaume du Cachemire, partagé entre l'Inde et le Pakistan. Le film, commenté en français par Jacques Santou, qui en a tourné les images, sera présenté demain, à 20 h. Son itinéraire invite le public à voyager de la vallée de Srinagar, le coeur du pays, jusqu'à Leh, capitale du Petit Tibet. Le périple se finira à Lahaud, province des 365 dieux, longtemps restée inaccessible. Billets: 9,50 \$. Renseignements: 776-7014.

Expo à La Cité

Les étudiants du programme de publicité de La Cité collégiale présentent, mardi 22 avril, une exposition de leurs meilleurs travaux. On y verra des annonces de journaux, des affiches cinématographiques, des maquettes d'emballage ou des publicités d'humoristes québécois. Des boissons et un goûter léger seront servis pour l'occasion, et l'on pourra parler avec quelques-uns des étudiants, avec leur professeur ou avec le coordonnateur du département de graphisme, Paul Gilbert. L'exposition débute à 18 h, pavillon C, salle 2070, de La Cité collégiale. Contact: Sylvain Forest, 685-0593.

Dompierre au c.a.

Le compositeur et chef d'orchestre François Dompierre vient d'être nommé au sein du conseil d'administration de la Maison de la culture de Gatineau. M. Dompierre figure parmi les grands talents de la région. Auteur de quelque 200 chan-

sons, il a travaillé avec les plus grands chansonniers québécois, dont Félix Leclerc, Pauline Julien et Claude Gauthier. Il a aussi mérité, en 1985, un Génie pour la musique du film *Le Matou*.

UN REGROUPEMENT DE JEUNES GENS D'AFFAIRES DE LA GRANDE RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

en collaboration avec

LeDroit



Caisses populaires d'Ottawa

vous invite à son

PREMIER PETIT DÉJEUNER D'AFFAIRES

Le mardi 22 avril 1997, à 7 h 30

à la Cité Collégiale

801, promenade de l'Aviation, édifice G

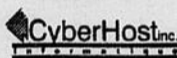
Coût : 10\$

POUR VOUS jeunes entrepreneurs(es), travailleurs(euses) autonomes, étudiants(es) en affaires, cadres et employé(es) âgés(es) de 19 à 35 ans.

NOTRE OBJECTIF : vous offrir de nouvelles opportunités d'affaires et accroître votre réseau de contacts.

Réservez au 860-0642

Direction-Jeunesse



POUR LA PREMIÈRE FOIS... UNE SOIRÉE AVEC

Rush

test for echo tour

à la demande générale!

VENDREDI 4 JUILLET



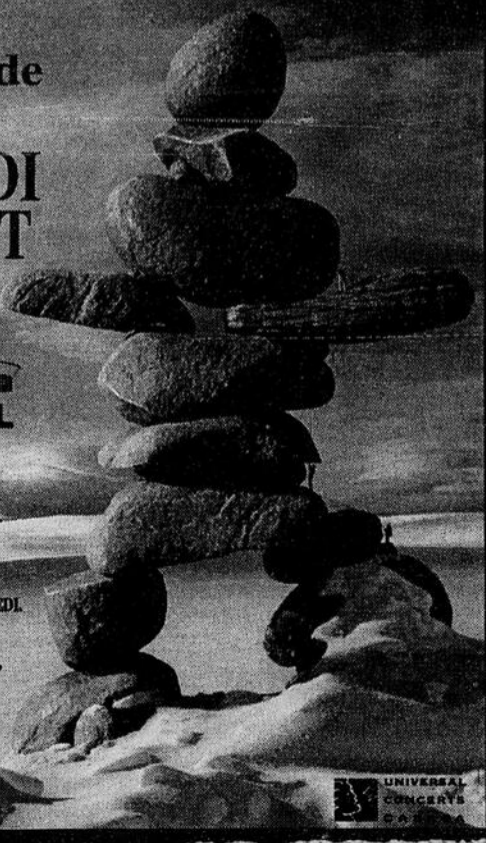
EN VENTE AUJOURD'HUI À 10h00!

DISPONIBLE AUX GUICHETS DU CENTRE COREL À PARTIR DE SAMEDI.



(613) 755-1111

www.ticketmaster.ca



RESTAURANT  
**le CAVEAU de SZECHWAN**  
Spécial tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»  
Service à volonté

\$14.95 par personne

16,95\$ les ven. et sams. soirs  
Repas du midi: \$6.95 - \$10.95

129 rue York • 562-2882

CINÉMAS CINÉPLEX ODEON  
GUIDE CINÉMA

MATINÉES 4.99\$ Lundi au vendredi REPRÉSENTATION AVANT 18H00 (SAUF MARDI)  
MATINÉES 5.99\$ Samedi, dimanche et jours fériés REPRÉSENTATION AVANT 18H00

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

**CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070**  
COIN MALONEY & L'HOPITAL ★ & ♿

Admission mardi mercredi 4,99\$

MEURTREAU 1600 (13) 7:15 9:40  
mat. sam. dim. 1:30 4:10  
ANACONDA (13) 7:00 9:05  
mat. sam. dim. 1:50 4:00  
DOUBLE TEAM (13) 7:10 9:20  
mat. sam. dim. 1:30 3:20  
LE PLUS BEAU MÉTIER DU MONDE (G) 7:20 9:35  
mat. sam. dim. 1:10 3:30  
LIAR LIAR (G) 7:05 9:10  
mat. sam. dim. 1:40 3:40  
MENTEUR MENTEUR (G) 7:25 9:30  
mat. sam. dim. 2:10 4:15  
J'EN SUIS (13) 7:30 9:40  
mat. sam. dim. 2:00 4:20  
LE PATIENT ANGLAIS (G) 7:25 9:30  
mat. sam. dim. 2:15 4:25  
LES CHATS NE DANSENT PAS (G) 7:00 9:00  
mat. sam. dim. 1:00 3:00  
THE DEVIL'S OWN (13) 7:00 9:00  
mat. sam. dim. 1:20 3:50  
THAT OLD FEELING (G) 7:00 9:00  
mat. sam. dim. 1:15 3:45  
LA RAGE AU COEUR (13) 7:25 9:25

**SOMERSET**  
Somerset et Bank 236-9528

DAS BOAT (AA) PRÉSENTATION EXCLUSIVE JUSQU'AU 24 AVRIL  
Son digital 7:30  
mat. sam. dim. 2:00

**KANATA** Town Centre  
150, Ch. Katimavik 592-5970

ANACONDA (AA) 7:15 9:45  
mat. sam. dim. 1:30 4:00  
THAT OLD FEELING (SP) 7:05 9:10  
mat. sam. dim. 2:05 4:20  
DEVIL'S OWN (AA) 7:25 9:35  
mat. sam. dim. 6:55 9:15  
LIAR LIAR (SP) 7:15 9:20  
mat. sam. dim. 1:55 4:30  
MCHALE'S NAVY (SP) 6:45 9:35  
mat. sam. dim. 1:40 4:10

**ORLÉANS**  
250, Centreville Blvd., Orléans 834-0668 ♿

THE DEVIL'S OWN (AA) 7:05  
mat. sam. dim. 2:20 4:50  
DOUBLE TEAM (AA) 9:30  
MCHALE'S NAVY (SP) 6:45 9:20  
mat. sam. dim. 1:40 4:10  
ANACONDA (AA) 7:25 9:35  
mat. sam. dim. 2:00 4:30  
8 HEADS IN A DUFFEL BAG (AA) 7:30 9:45  
mat. sam. dim. 2:10 4:40

**LIAR LIAR (SP)** 6:55 9:10  
mat. sam. dim. 1:50 4:20  
MURDER AT 1600 (AA) 7:15 9:50  
mat. sam. dim. 1:30 4:00

**ST. LAURENT**  
1278, boul. St. Laurent 746-8822 ♿

LIAR LIAR (SP) SON DIGITAL 7:05 9:15  
mat. sam. dim. 1:15 3:25  
RETURN OF THE JEDI (SP) 6:45 9:45  
mat. sam. dim. 1:00 3:50  
MCHALE'S NAVY (SP) 6:55 9:35  
mat. sam. dim. 1:30 4:00  
8 HEADS IN A DUFFEL BAG (AA) 7:25 9:55  
mat. sam. dim. 1:45 4:10  
ANACONDA (AA) 7:15 9:25  
mat. sam. dim. 2:00 4:25

**WORLD EXCHANGE PLAZA** ♿  
111, rue Albert 3e étage 233-0209

THE ENGLISH PATIENT (AA) 1:15 4:20 7:45  
merc. jeu. 1:15 4:20 9:45  
LIAR LIAR (SP) son digital 1:40 4:05 7:10 9:25  
FOOLS RUSH IN (SP) 7:20 9:45  
MCHALE'S NAVY (SP) 1:50 4:40 6:50 9:45  
DEVIL'S OWN (AA) 2:00 4:30 7:00 9:35  
KISSED (AA) 1:25 3:50 7:20 9:15  
THAT OLD FEELING (SP) 2:15 4:50 7:30  
INVENTING THE ABBOTTS (AA) 9:50  
SHINE (SP) 1:00 3:55 6:40 9:05

**VANIER** Importe quel film 4,25\$ Mardi 2,75\$  
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145 ♿

TURBO POWER RANGERS (SP) 2:00 4:30  
mat. sam. dim. 7:20 9:45  
FOOLS RUSH IN (SP) 7:00 9:15  
mat. sam. dim. 1:40 3:50  
EVITA (SP) 7:00 9:15  
mat. sam. dim. 1:00 3:30  
101 DALMATIENS (SP) mat. sam. dim. 6:45 9:30  
DONNIE BRASCO (AA) 7:15 9:50  
DANTES PEAK (SP) 1:10 3:40  
mat. sam. dim. 6:55 9:20  
THAT OLD FEELING (SP) 1:30 4:10  
mat. sam. dim. 7:05 9:35  
SCREAM (18) 1:20 4:00  
mat. sam. dim. 7:30 9:55  
8 HEADS IN A DUFFEL BAG (AA) 1:50 4:20

**WESTGATE** Centre commercial Westgate  
1309, ave. Carling 725-2228

LIAR LIAR (SP) Son digital 7:00 9:20  
mat. sam. dim. 1:45 4:10 Pas de rep mer 7:00  
DEVIL'S OWN (AA) 7:15 9:40  
mat. sam. dim. 2:00 4:20  
ENGLISH PATIENT (AA) 7:45  
mat. sam. dim. 1:30 4:30

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

«UNE GRANDE VOIX!»

«Se concentrant sur les qualités intrinsèques et indéniables de sa très belle voix (...), Lara a réussi à concilier responsabilité sociale et succès véritablement populaire. Pure lui a valu pas moins de six ovations!»  
Marie-Christine Blais, La Presse

LARA Fabian

Nouveau spectacle!!!

«Un spectacle étudié dans les moindres détails. Ça frise la perfection.»  
Claude Deschênes, Montréal ce soir SRC

«Elle prouve qu'elle règne en maîtresse absolue sur le merveilleux monde du pop! Un talent pour le chant parfaitement maîtrisé, et des chansons solides faites sur mesure, dont elle écrit les textes dans la plupart des cas.»  
Catherine Vachon, Le Grand Journal TQS

«Voix parfaite et phénoménale... à donner la chair de poule. Interprétation de Yentl à nous jeter par terre.»  
Pénélope McQuade, TVA Salut bonjour

«Un spectacle fougueux. Une voix pure et puissante»  
Francine Grimaldi, CBF Bonjour

«Une performance magistrale.»  
Sébastien Benoit, Flash TQS



Artiste invité SYLVAIN COSSETTE

CE SOIR ET DEMAIN, 20 H OPÉRA DU CNA

SPÉCIAL EN COLLABORATION AVEC LeDroit Radio Canada CBOF 90.7 FM Radio Canada CBOF 180 CIBC 180 9311 American International Television

BILLET COOP DU COLLEGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) 755-1111

TERMINUS VOYAGEUR 238, boulevard St. Joseph, Hull GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

# Cinéma

## A l'affiche

**Anaconda**  
Britannia, Centre Rideau,  
Cinéma 9, Kanata, Orléans,  
St-Laurent

**Cats don't Dance**  
Gloucester

**Dantes Peak**  
Vanier

**Das Boat**  
Somerset

**Donnie Brasco**  
Vanier

**Double Team**  
Britannia, Capitol Square,  
Cinéma 9, Orléans

**Eight Heads in a Duffel Bag**  
Orléans, St-Laurent, Vanier

**Evita**  
Vanier

**Fools Rush In**  
Vanier

**Grosse Pointe Blank**  
Britannia, Capitol Square,  
Gloucester, Les Promenades

**Inventing the Abbotts**  
World Exchange Plaza

**J'en suis**  
Cinéma 9

**Jerry Maguire**  
Britannia, Gloucester

**Jungle 2 Jungle**  
Britannia, Gloucester

**Kissed**  
World Exchange Plaza

**La rage au coeur**  
Cinéma 9

**Le patient anglais**  
Cinéma 9

**Le plus beau métier du monde**  
Cinéma 9

**Le Saint**  
Les Promenades

**Les chats ne dansent pas**  
Cinéma 9

**Liar Liar**  
Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-  
Laurent, Westgate, World  
Exchange Plaza

**McHale's Navy**  
Kanata, Orléans, St-Laurent,  
World Exchange Plaza

**Menteur menteur**  
Cinéma 9

**Meurtre au 1600**  
Cinéma 9

**Murder at 1600**  
Britannia, Centre Rideau,  
Gloucester, Les Promenades,  
Orléans

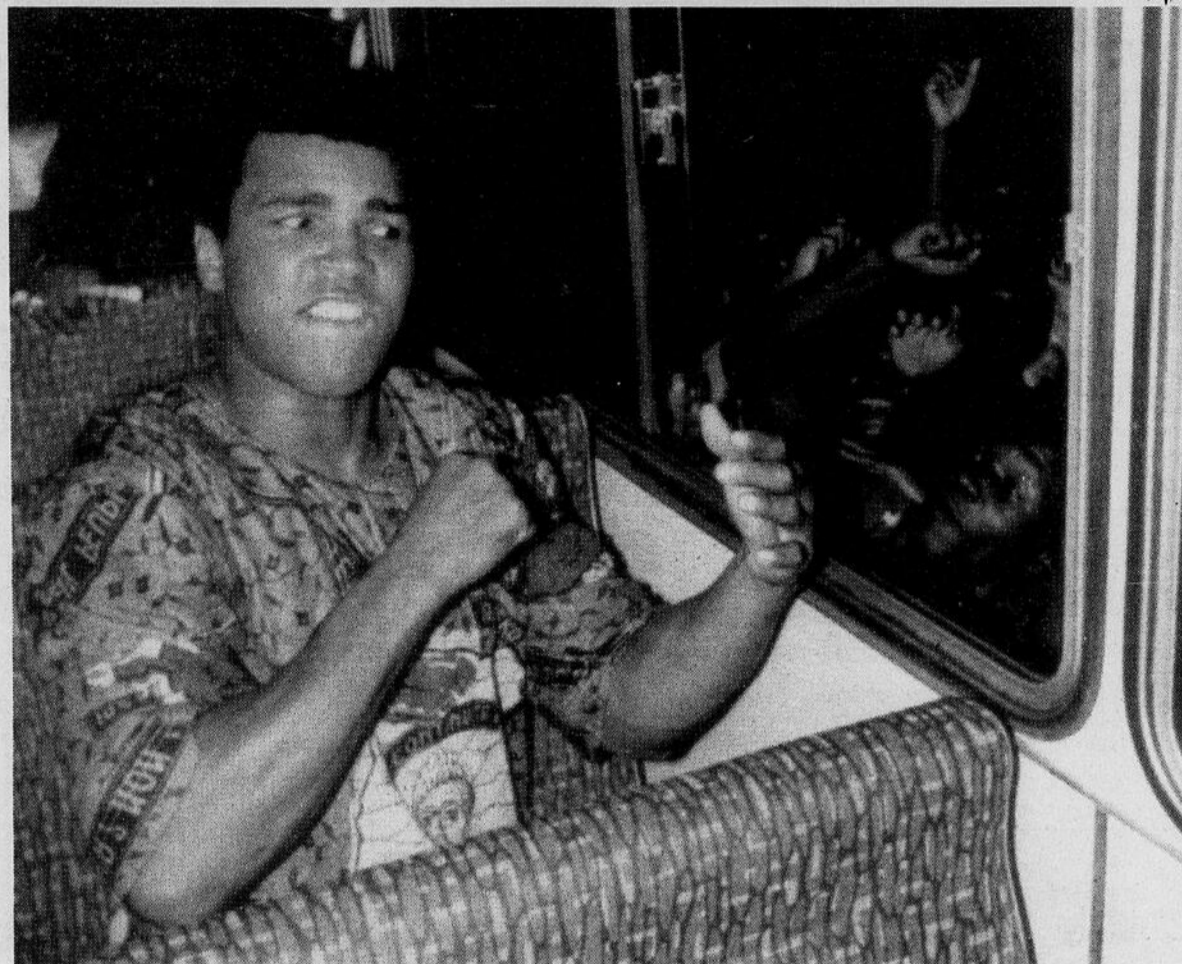
**101 Dalmatians**  
Vanier

**Return of the Jedi**  
St-Laurent

**Scream**  
Vanier

**Secrets & Lies**  
Capitol Square

**Shine**  
World Exchange Plaza



Mohammed Ali est accueilli par ses partisans avant le combat de sa carrière.

Un hommage au boxeur qui conquiert le Zaïre

## Ali au Congo

Si l'Histoire n'est pas mesquine, elle fera un jour de Mohammed Ali autre chose qu'une minuscule note en bas de page, cela afin d'honorer ses faits d'armes pugilistiques, mais aussi et surtout pour reconnaître ses actions d'éclat à titre d'agent de changement social.

MICHEL DEFOY  
collaboration spéciale

Dans son documentaire tout juste couronné par l'Académie, *When We Were Kings*, le cinéaste Leon Gast présente Ali comme une figure clé de l'histoire contemporaine américaine. Un boxeur sans pareil dans le ring et un homme tout aussi exceptionnel à la ville.

Profitant de la tribune offerte par ses succès sportifs, Ali ne s'est jamais gêné pour livrer le fond de sa pensée, qu'il s'agisse de dénoncer les inéquités, les hypocrisies, les injustices frappant ses frères et soeurs.

Au moment où le documentaire commence, en 1974, Ali est sur le chemin du retour. Dépossédé de sa couronne en 1967, pour avoir refusé d'aller combattre au Vietnam, il est réhabilité en 1970 et entreprend dès lors de reconquérir son titre. Sept ans après avoir été spolié, Mohammed Ali aura la chance de reprendre sa couronne de champion mondial catégorie poids lourds.

Le combat pour le titre a lieu à Kinshasa, au Zaïre. Les yeux du monde entier se tournent alors vers l'Afrique. Un duel épique doit opposer un Ali vieillissant à un jeune démolisseur du nom de Georges Foreman, champion défendant. Or le match, prévu pour le 25 septembre 1974, doit être repoussé de six semaines quand Foreman se blesse à l'entraînement.

Plutôt que de retourner aux États-Unis, Ali décide de demeurer au Zaïre. Confronté à une certaine hostilité de la part des gens de la place, il se livre à une campagne de séduction qui lui gagne les bonnes grâces des indigènes. En un tournemain, Ali réconcilie l'Amérique noire et l'Afrique.

Le soir du combat, les experts ne donnent pas cher de sa peau, mais appuyé par la foule, un Ali inspiré épuise Foreman et le met ensuite k.o. dans ce qui passera aux annales comme le plus grand combat de sa carrière.

*When We Were Kings* retrace de manière fascinante l'aventure africaine de 1974, grand happening musical et sportif dont le combat de championnat s'avère le clou. Le match Ali-Foreman est d'ailleurs mis en scène comme un suspense et, même si le dénouement est connu, on retient son souffle jusqu'à la fin.

Au métrage original, le réalisateur Gast incorpore des segments d'entrevue plus récemment réalisés avec des personnalités proches d'Ali.

Tourné presque essentiellement en 1974, le film de Gast aboutit

finalement sur nos écrans. Il aura fallu 22 ans au réalisateur pour trouver les fonds nécessaires à l'achèvement d'un projet dont le tournage trop ambitieux s'était avéré ruineux.

La valeur sociohistorique du document est indéniable et devrait en faire un outil didactique édifiant. Si l'Histoire n'est pas mesquine, elle écouterait Leon Gast et fera une belle place à Mohammed Ali en son sein.

*When We Were Kings*, un documentaire de Leon Gast, avec Mohamed Ali, James Brown et Don King. Présenté au cinéma Bytowne du 18 au 24 avril inclusivement.

## Dans le blanc des yeux

Après *Swimming To Cambodia* et *Monster In A Box*, *Gray's Anatomy* est la troisième adaptation filmique d'un spectacle du comédien américain Spalding Gray.

Cette fois-ci, on a confié la réalisation à Steven Soderberg (*Sex, Lies and Videotape*) qui, il faut dire, s'en acquitte très bien. Autour d'un Gray disert, devisant avec un humour grinçant sur un traumatisme oculaire qui lui a empoisonné l'existence un temps, Soderberg joue avec les décors et la musique de façon à ponctuer le propos du monologue.

En guise d'introduction, une poignée de malheureux racontent comment ils se sont un jour mis le doigt dans l'oeil jusqu'au coude...

*Gray's Anatomy*, de Steven Soderbergh, avec Spalding Gray. Présenté au cinéma Bytowne du 18 au 24 avril.

## Répertoire

**Bytowne**  
789-3456

When we where Kings - Du 18  
au 24 avril  
Gabbeh - 18, 19, 20 avril  
Gray's Anatomy - Du 18 au 24  
avril  
Richard III - 19 avril



The People vs. Larry Flint

**Mayfair**  
730-3403

Evita - 18 avril  
The People vs. Larry Flynt - 19,  
20 avril  
Ghost of Mississippi - 19 avril  
Private Parts - 20, 21 avril  
Beavis and Butt-Head Do America  
- 21, 22 avril  
Mars Attacks! - 22 avril  
Everyone Says I Love You - 23,  
24 avril  
Secrets & Lies - 23 avril  
Big Night - 24 avril

## Salles de cinéma

Britannia 828-8121  
Bytowne 789-3456  
Capitol Square 237-6655  
Centre Rideau 234-3712  
Cinéma 9 568-6070  
Ciné-Campus 773-1888  
Ciné-club d'Ottawa 239-4114  
Cinémathèque 232-6727  
Ciné-Parc Airport 521-2017  
Ciné-Parc Britannia 828-2672  
Ciné-Parc Templeton 663-0915  
Cinéplus Imax 776-7006  
Gloucester 745-7995  
Kanata 592-5970  
Les Promenades 568-1706  
Lettres françaises 562-5797  
Mayfair 730-3403  
Orléans 834-0666  
Saint-Laurent 746-8822  
Somerset 236-9528  
Vanier 749-4145  
Westgate 725-2229  
World Exchange 233-0209

# Les petites annonces

<http://www.ledroit.com>

# 562-0222

 DU LUNDI AU VENDREDI  
 À COMPTER DE 8 H 30  
 SAMEDI  
 9 H 00 À 13 H 00

 INTERURBAIN  
 1-800-267-9555  
 TÉLÉCOPIEUR  
 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque \* sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

Le Droit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961

Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



## INDEX DES RUBRIQUES

### AVIS

- \*Activités diverses 103
- \*Agences de rencontre 105
- \*Amitié, rencontres 108
- \*Érotisme 111
- \*Messages personnels 109
- \*Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- \*Présentations à domicile 107
- \*Services d'escorte 112
- \*Services professionnels 118

### SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- \*Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- \*Animaux 174
- \*Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- \*Argent demandé 218
- \*Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- \*Chauffage, climatisation 202
- Coïn du bébé 150
- Coïn du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- \*Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- \*Divers demandés 156
- Encans 151
- \*Enseignement, cours 196
- \*Équipement de bureau 212
- \*Équipement commercial 214
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

Livres, timbres, monnaies 180

- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- \*Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outils 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- \*Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- \*Traiteurs 210
- \*Transport demandé 170
- \*Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- \*Vidécassettes et magnétoscopes 130



### LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- \*Affilage 241
- \*Alarmes 242
- \*Aménagement paysager 243
- \*Appareils ménagers 244
- \*Arbres 245
- \*Architecture et dessins 246
- \*Assurances 247
- \*Automobiles 248
- \*Bijouterie 249
- \*Chauffage, climatisation 250
- \*Cheminées 251
- \*Clôtures 252
- \*Comptabilité 253
- \*Confiserie 254
- \*Construction 255
- \*Cordonnerie 256
- \*Couture 257
- \*Décapage de meubles 258
- \*Décoration intérieure 259
- \*Déménagement, transport 260
- \*Démolition 261
- \*Dégagement 262
- \*Divers 264
- \*Ébénisterie 266
- \*Échafaudages 267
- \*Électricité 268
- \*Esthétique, coiffure 269
- \*Extermination 271
- \*Ferblanterie 272
- \*Fer ornemental 273
- \*Foyers, poêles à combustion 274

- \*Gouttières 276
- \*Impôts 277
- \*Imprimerie 278
- \*Informatique 280
- \*Isolation 279
- \*Jardinage 281
- \*Machines à coudre 282
- \*Maçonnerie 283
- \*Maisons, réparations et rénovations 284
- \*Menuiserie 285
- \*Montres et horloges 286
- \*Nettoyage, ménage 287
- \*Pavage 288
- \*Piscines 289
- \*Plâtre, peinture 290
- \*Plomberie 291
- \*Photographie 292
- \*Rembourrage 294
- \*Rénovations 295
- \*Réparations 297
- \*Réparations petits appareils 298
- \*Restaurants 299
- \*Serrurerie 300
- \*Services 24 heures 301
- \*Soudure 302
- \*Tapis, carreaux, céramiques 303
- \*Taxis 304
- \*Téléviseurs 305
- \*Toitures 296
- \*Traduction 309
- \*Traitement de textes 310
- \*Ventilation 306
- \*Vidécassettes et magnétoscopes 307
- \*Vitreries 308

### EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- \*Emplois demandés 314
- \*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- \*Gardiens enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel médical 373
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382

### LOGEMENTS

- \*Garçonniers 406
- \*Logements à louer - Aylmer 400
- \*Logements à louer - Buckingham 404
- \*Logements à louer - Cantley 407
- \*Logements à louer - Gatineau 401
- \*Logements à louer - Hull 402
- \*Logements à louer - Masson-Angers 411
- \*Logements à louer - Ontario 403
- \*Logements à louer - autres 405
- \*Logements meublés 408
- \*Logements à partager 409
- \*Logements à sous-louer 410
- \*Logements demandés 435
- \*Maisons à louer 432
- \*Maisons à partager 433

### CHAMBRES

- \*Chambres à louer 440
- Chambres avec pension 466
- \*Chambres demandées 467

### CONDOMINIUMS

- \*Condominiums à partager 471
- \*Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- \*Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

### MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- \*Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

### MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- \*Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

### AUTRES PROPRIÉTÉS

- \*Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

### COMMERCE ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- \*Franchises à vendre 598
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597

### VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- \*Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- \*Autos demandées 620
- Avions 623

- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- \*Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- \*Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- \*Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680

### AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

### 104 PERDU

CANICHE perdu lundi le 7, après-midi, secteur Mont-Bleu/Cité des Jeunes. Récompense. Michel, 772-4406.

### 105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ maintenant! Appelez les experts pour rencontrer l'âme soeur. Intro Options 233-9697.

RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES Dame \$25, homme \$50 - 4 introductions, + de 2,500 membres. 860-0590.

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. Suzy, 820-7940

TRISTAN ET ISEUT. L'amour comme des fleurs au printemps. 669-6512.

### 106 TROUVÉ

VAL-DES-MONTS, rottweiler femelle. Récompense. 671-4116

### 108 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME bientôt à sa fin de carrière, aimerait rencontrer une amie chère, douce, affectueuse. Case 147, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

FEMME 28 ans cherche femme pour but amical ou sérieux. C.P. #84056, Gatineau, Qué., J8P 7R8.

HOMME 39 ans cherche jolie femme bilingue, fiable, attrayante. 247-0928.

HOMME professionnel, spécial, 35 ans, 5 pi 7 po, belle apparence, travailleur acharné, cherche dame sincère, distinguée, 30 à 40 ans, passé réglé, pour divertissement, amitié ou + si compatible. Écrire à: C.P. 85022, Templeton, Qué. J8P 7V2.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI ♥♥. massage suisse "relaxant", privé ♥♥, ouvert tôt: 8h00. Michelle, 243-8457.

40-DDD, charmante et jolie. Discretion assurée. 772-0766.

ABANDONNEZ-VOUS AU 7e CIEL avec plaisirs sensuels Vos anges Tori et/ou Nikki 241-3644 (lun. au ven.)

### 109 MESSAGES PERSONNELS

\*ABORDABLE\* JOLIE, 23 ans, 5'4", 115 lb, sexy Toujours douce et souriante Je reçois chez moi en toute discrétion Satisfaction assurée 771-9324

À CEUX qui désirent un ♥♥ massage relaxant et agréable ♥♥, 777-4379.

AH OUI Geishas, \$5/15 min., 2e appel gratuit, 24h. 514-990-0527/990-3028.

ANGLIQUE, belle, grande, sexy. Privé. 745-1885.

ATTENTION! Suite à notre grand succès d'ouverture, nous gardons notre 10% de rabais. 378 Notre-Dame. Personnel accueillant, atmosphère agréable, privé. 663-2091.

BELLES femmes de l'Ontario. Massage exotique à votre goût. 663-9301

BOUTIQUE toi et moi, location de films XXX, 3 films 7 jours, \$10. 669-3236.

BRITTANY nouvelle, jeune, jolie. 722-2128.

CLIENTS DE FOTO-FLASH Jeudi et vendredi Bianca est là 241-3644

COUPLE mi-vingtaine, cherche couple entre 18 et 25 ans pour soirées intimes. 771-5293.

COUPLES EN DIRECT. Osez les écouter, 24h. 1-819-976-3344.

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie vous invite pour massage de relaxation, 7 jours/7. 746-1792.

EXCELLENTS massages faits par belle femme. Loulou, 798-1203.

GRATUIT: \*écoute et fais-toi plaisir!!! 18+ - 1-514-985-6665 (\*sauf inter).

KIANA, belle femme exotique, bien amicale, sympathique, très sexy. Chez toi ou chez moi. Films XXX. 777-2609.

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne. Appelez 1-900-451-3443, poste 671, \$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, poste 371, \$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

♥♥ LOLITA (44D) ♥♥ Belle et sexy. Massage \$20. 682-2654.

\*\*MAGIC\*\* Massage relaxant privé, douche. 728-4573. 868 Merivale, suite 102 (près Carling), Ottawa.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

MAÎTRESSE DÉLICE ET MAÎTRESSE CLAUDIA, 12h à 22h. 770-2560.

MESSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. 777-8216.

MESSAGE par homme, \$25/1 heure, pour femme ou homme. 773-1080.

MESSAGE... passionnel pour homme par un athlète, 1h ou 1 1/2h. 777-6313

MESSAGE pour dames. Frank vous reçoit ou se déplace. 986-9383

MESSAGE pour hommes, 50 ans et +, chez toi. Roxanne, 772-6929.

Massage pour homme, chez toi seulement. Serge, 985-1859.

MESSAGE pour homme par homme, privé, \$25. Steve, 568-7910.

MESSAGE, relaxation, privé, pour le bien-être de soi. 561-2927 Carole.

MESSAGES de relaxation, confort assuré (h./f.), lun. au ven., 10h à 20h. 669-9253.

MESSAGE sensuel très discret par femme cultivée. 243-6750, Barb.

POUR une détente absolue, rien de tel qu'un bon massage. Information: 235-5901 de 10h à 18h.

Pour un ♥♥ MESSAGE SENSUEL ♥♥ appelle KRISTELLE 770-8450

SASHA, très jolie (42D) massage exotique Ottawa. 567-4988

SENSUALITÉ "MAX", douceur assurée. Suzy au 663-7094.

SPÉCIAL/MESSAGE Chambres privées de 10h30 à 1h a.m. 175 chemin Montréal, suite 303 VANIER, 744-7487

STUDIO Irene, massage européen, salle de douche, stat., près pont Champlain, 311 Richmond, 728-1110.

\*SUPER MESSAGE\* elle et lui ouvert à 8 a.m. Appelez \*JULIE\* 643-3748

SUPER MESSAGES. Homme et femme. Contacter Lucie, 669-3528.

SUPER massage, propre et discret pour homme et femme. 595-0695.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

VILAINES ET VIBRANTES 241-3644

### 109 MESSAGES PERSONNELS

XXX CINÉMA ADULTE ♥ CABINES PRIVÉES ♥

MODÈLES NUES, SEXY 175, chemin Montréal Vanier, (Ont), #301/304

### 111 ÉROTISME

30 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame Bé 986-2058.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ATTENTION! Prédications 97. Germaine, 1 1/2 heure, bilingue, précise. 777-7430

\*AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe: 281-3745. Plus cours de cartes.

AVENIR par cartes, tarot, lignes main. Chez-vous. Mme Lachance, 772-0323.

AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

CLAIRVOYANTE cartes, dessin, écriture, chiffres. Marie, 243-8255

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons, de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

CLAIRVOYANTE Juliette, amour, argent, santé. 643-5392.

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation par tél. \$4.50/min. 1-900-451-3444

MME DAPHNE, lignes de la main avec cartes, passé, présent, futur. Sur rendez-vous. 243-3802.

### 112 SERVICES D'ESCORTE

100% ABASOURDISSANT. 663-8893. 22 belles et très sensuelles, 24h.

100% ABSOLUMENT ABORDABLE 16 femmes disponibles entre 18-30 ans. 30 min. \$100... 60 min. \$130 40 min. \$120... 80 min. \$150 On reçoit. 775-1781, 568-4795

12 FEMMES de classe, sensuelles pour tendresse/fantasmies. 663-4476

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. 663-6548.

24H, ABSOLUMENT AGILES, 663-7310. Expertes, sensuelles et disponibles.

### 112 SERVICES D'ESCORTE

ADORABLES, belles et charmantes. Blondes, rousses ou brunettes, de 19 à 36 ans. 720-6256 24h. Discretion.

BELLES FEMMES avec classe et intellectuelles, 18-30 ans. Bienvenue nouveaux clients. Location discrète. 771-3131.

CANDY, 595-9440 de retour à la demande générale

CHOIX de femmes de classe sensuelles pour votre plaisir. 663-8138.

DEMOISELLE de compagnie. Demander Linda au 664-2407.

ESCORTE GRASSETTE Du lun. au ven., 24h. 771-0348

HOMME et femme pour toute occasion. 777-7841.

JINI soupers et sorties. 770-8070

JOLIES femmes disponibles Tasha 18 ans, 38DD-28-36 Sabrina 18 ans, 34D-26-36 Julie 18 ans, 34B-24-34 Virginie, 19 ans, 34C-24-34 Tanya 19 ans, 36B-24-34 Sara 19 ans, 34B-24-34 Mélanie 20 ans, 36D-26-36 Marie 23 ans, 36C-24-34 Karine 24 ans, 36C-26-36 Zoé 24 ans, 38C-28-36 Myla 25 ans, 34B-24-34 race noire Rachel 25 ans, 38D-26-36 Cindy 26 ans 34B-24-34 Michelle 28 ans, 36C-24-34 30 min. \$100... 60 min. \$130 4

**120 AMEUBLEMENT**

**MATELAS-SOMMIER**  
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": \$179; 54": \$229; 60": \$279. 145 Eddy Hull, 595-4898.

**MEUBLES** usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons 773-4286

**MOBIILIER** de s/manger style villageois, turquoise et naturel, 6 chaises dont 2 capitaine et vaisselier. 669-0406

**MOBIILIER** de chambre en érable, 2 bureaux, tête de lit. 568-7810.

**MOBIILIER** s/manger et vaisselier, en érable, 6 chaises, excellent état, \$850. Après 18h: 772-2881.

**SOFA-LIT**, 4 mois d'usage, vert forêt, \$400. Très grande unité murale, mélamine blanche, \$300 nég. 775-5494

**TABLE** de cuisine + 4 chaises, moderne, neuves, blanc et vert, \$275. 643-3436, 743-0420.

**122 ANTIQUITÉS**

**ANTIQUITÉS ST-JOSEPH** - 99 St-Joseph Achat-vente-réparations. 772-8992

**BUFFET** antique original, en érable fini villas, très propre. Prix à discuter. Midi ou soir: 669-3283.

**POÈLE** à bois de marque L'islet Commandeur 1928, chromé et meubles antiques. 766-2669.

**124 APPAREILS MÉNAGERS**

**114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE.** A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

**15e ANNIVERSAIRE 73 ST-JOSEPH**  
Meubles usagés Guindon. Achetons et vendons. 777-9855

**124 APPAREILS MÉNAGERS**

**ACHAT d'appareils ménagers** et de meubles usagés. 749-0840

**ACHAT ET VENTE** cuisinières et réfrig. à partir de \$75. 664-2943

**ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS** poêle et réfrigérateur. 771-8508

**BEAU-BON-PAS CHER**, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

**CONGELATEUR** 12 pi cu, bon état, \$85; bureau de travail en métal, 6 tiroirs, \$85. 455-2556 (Luskville).

**FRIGO-PLUS**  
Vente et service d'électroménagers. 130, Jean-Proulx, Hull. 775-2753.

**LAVEUSE** et sècheuse à vendre, bonne condition, \$150. 243-2177.

**LAVEUSE/Sècheuse** Kenmore 4 ans d'usage, \$400. (613) 487-2582.

**LAV./SÉC.**, \$250; poêle, réfrig. 613-446-6657, 593-1619.

**LAV./séc.** McClary, blanches, 3 mois d'usage, état neuf, \$650. 669-7408.

**OUELLETTE RÉFRIGÉRATION**  
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

**POÈLE** 24" et 30", réfrig., lav./séc.; poêle à gaz, causeuses. 749-0840

**RÉFRIG.** 16 pi cu et cuisinière Moffat, blancs, 2 ans d'usage: \$900; lav./séc. Kenmore (format régulier), blanches, 7 ans d'usage: \$250; laisserait le tout pour \$1,100. André 953-3901 (9h-17h), 770-9245 ou 771-0051.

**RÉFRIGÉRATION SPÉCIALISTE**  
663-1673, pag. 782-4791

**RÉFRIG.** GE, 18 pi cu., blanc, 1 an d'usage, \$750. Après 19h, 643-3502.

**128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO**

**TELEVISIONS,** magnétoscopes, systèmes de son. Howard Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau, 246-2264.

**VIDÉO-MONDE** vous offre les services de réparations de toutes marques pour télé, vidéos, micro-ondes, radios et plus. Vente, achat d'appareils usagés. Service à domicile dans l'Outaouais. 15 ans d'exp. 664-2960.

**132 ORDINATEURS**

120 AMD, CD 8X, moniteur 15", 16 RAM, \$1,500. 595-5717.

2 POWER Mac, 7200/90, 540 Mo, 32 et 50 Mo RAM, Nicholas 777-5538.

486 COMPLET à partir de \$550; CD-ROM, 8-X, \$110; CD-ROM 12X, \$138; digitaliseur "scanner" couleurs 400 DPI, \$295. Pour inf.: 778-1726.

486 DX, 8 mo ram, 250 mo disque dur, logiciels inclus, \$700. 777-0823

4 ÉCRANS, 14" SVGA, neufs, \$250 chacun; 486 complet, \$325. 566-4167 ou 772-0998.

777-8893 P.C. EXPERT PLUS (vente-échange-réparation), spécial: systèmes complets 486 à partir de \$575, 586-\$790, 686-\$995.

**Achèterais ordinateurs**

Modèles:  
•TANDY 1100FD;  
•TANDY 1100HD;  
Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou simoneau@sympatico.ca

**BELTECUSAGÉ**  
PIÈCES d'ordinateurs, 386/486 Pentium, à partir de \$275. 776-0440 ext: 234

IBM 286, VGA couleurs, DOS, Word-Perfect 5.1, clavier, \$155. 986-9508

**132 ORDINATEURS**

**EBM Informatique.** Upgrade P90; \$189; P133; \$239; modem 33.6; \$69; CD-ROM 12X; \$139. 669-0611.

**MONITEUR,** imprimante laser et 24 pointes, disque dur. 778-2515.

P-133, écran 17 po, imprimante couleurs, Fax 33.6, 8x, 16 Mo, 1.6 Go, Windows 1995, jeux, \$2,850. 643-4042

**RÉPARATION/upgrade/vente** d'ordinateurs, Pentium, 486, portatif (laptop). Howard Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau, 246-2264, Richard.

**RÉPARATION DE MONITEUR,** estimation gratuite. 777-7847.

"Upgrade" P-100: \$225, P-133: \$239; 6x86 P 166+: \$339. Ordizak Enr., 772-9850, 775-1414.

**134 MUSIQUE**

**ACHETONS** pianos acoustiques usagés. 775-5496.

**AMPLI.** Marshall, guitare électrique Vantage avec 5 pédales. 568-1618.

**134 MUSIQUE**

**COLLECTION D'INSTRUMENTS** maintenant disponibles: 2 ampli Fender; 2 guitares acoustiques, électriques; tête Marshall pour basse: \$429. Guild acoustique, électrique, \$549; 6 violons, \$99 et +; 10 guitares Fender, \$250 et +; 3 Gibson; 4 clarinettes; 1 saxophone, \$149; 3 guitares \$99.99 ch. et accessoires. 663-0404

★ DANSE "AAA" DISCOPRO ★ pour le parfait party. 243-1558

**DISCO Mobile Le Studio.** L'expérience fait la différence! 595-4657.

**DISCO** mobile "Magic Touch", tous genres de musique, animation, service personnalisé. 246-3633.

LA musique vous intéresse mais vous ne savez pas par où commencer? Ou encore vous n'avez plus de motivation à jouer? Conseillère musicale, cours de piano, musique générale. Anne-Marie, 685-0523

**PIANO** à queue Mason et Rich, 5 pi, brun foncé, \$4,300. 823-7284.

**VIOLON** à vendre, excellent état, \$350. 595-5887

**136 BICYCLETTES**

**VÉLO** de course Peugeot, \$125. 669-2979.

**142 MATÉRIAUX**

**BRICOLEURS,** pin et chène bruts/planés aux meilleurs prix. 246-3681

**FERMES** de toit, valeur \$4,000 pour \$2,200. 457-4848.

**144 OUTILLAGE**

**COFFRE D'OUTILS** complet pour mécanicien, comme neuf. 827-3022.

**SOUDEUSE** à arc 225 ampères, moteur 13-14-15-16. \$350 nég. Venez voir! 682-5063.

**146 FOURRURES, ENTREPOSAGE**

**MANTEAU** de fourrure, rat musqué, avec chapeau, très bon état, grandeur 13-14-15-16. \$350 nég. Venez voir! 682-5063.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

**562.0222**

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER**

Cèdres & Pelouses de l'Outaouais (C.R.O.)  
Tout l'entretien de pelouse. 246-7283.

**DÉCHAUMAGE,** tonte, entretien pelouse, cèdres Jardin D'Hi-Vert 243-6250

**ENTRETIEN M&M,** tonte/entretien de pelouse et travail manuel. 743-2266.

**HOMME À TOUT FAIRE ENR.**  
Tonte et entretien de gazon (commercial et résidentiel), lignage, balayage mécanique de stat. (paysagement général). 782-4933 ou 827-2173.

**M.L. ENTRETIEN 772-5491**  
Coupe de gazon, abattage d'arbres, râteau, paysagiste. Rabais 10%.

**NETTOYAGE** de printemps, taille de haies de cèdres. 827-5429.

**PAYSAGISTE C.T.**  
Tonte et installation. 561-4947.

**S.E.M. TONTE ET NETTOYAGE DE GAZON** - 772-2163

**APPAREILS MÉNAGERS**

**DEPUIS DÉJÀ 20 ANS**  
**SERVI-SECOURS LTÉE**  
Travaux exécutés par technicien diplômé. 663-1414, 776-1414.

**J.M.H. RÉPARATION** d'appareils ménagers, estimation gratuite. 777 jours. 669-7431, pag. 593-5448

**MULTI-ELECTRO 778-2244.** Réparation d'appareils ménagers, jour/soir.

**RÉPARATION** d'appareils ménagers et tout problème électrique. 771-0465

**ARBRES**

**ABATAGE** et taille professionnels, estimation gratuite, "scierie" portative. Scierie et Emondage R.D., 243-3615

**ABATTAGE,** désouchage, sans dommage à votre pelouse, assurance. Castor Léo, 772-1424.

**ABATTAGE-ÉMONDAGE** spécialisé. Travaux exécutés avec garantie. Bois de chauffage à vendre. 775-0797.

**ABATTAGE** et élagage d'arbres, haie de cèdres et assurances. Estimation gratuite. 771-8995.

**AUTOMOBILES**

**PROBLÈMES D'AUTO**

**ANA-KEY AUTO**  
Mécanique générale, réparation transmission automat. 643-5150

**COMPTABILITÉ**  
RAPPORTS T.P.S. et T.V.Q., paye, tenue de livres. 18 ans d'exp. 827-4902.

**CONSTRUCTION**  
CONSTRUCTION ET RÉNOVATION 25 ans d'exp., licencié. 663-5401.

**COUTURE**  
CONFECTION de robes de mariées, haute couture. 778-7307.

**DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**  
920-0044 - ATTENTION!  
Spécial printemps. \$45/h.

**ALLOTRANSPORT**  
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

**ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT**  
à bon prix. 663-1947, pagette: 231-8701.

**DÉMÉNAGEMENT PELLETIER**  
Service courtis et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

**DÉMÉNAGEMENT MAJOR**  
Service courtis 7 jours. Assurance. Courté et longue distance. 773-7576.

**DÉMÉNAGEMENT RO-DEL - 669-8842**  
Prix économique. 669-2642

**DÉMÉNAGEMENT LANCE-DÉFI**  
827-4884 ou pag. 787-2966.

**SERVICES OFFERTS:** vente de boîtes, location camion et équipement de déménagement. Estimation: local et longue distance. 778-9383.

**DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**

★ **TRANSPORT VAILLANT** ★  
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. (819) 827-2724.

**DIVERS**

**MENUS TRAVAUX:** électricité, plomberie, menuiserie, peinture. Estimation gratuite. 243-2902, pag. 760-6593.

**ÉBÉNISTERIE**

**ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289**  
Réparation de meubles, chaises, etc.

**ÉLECTRICITÉ**

À BAS PRIX: travaux en électricité, estimation gratuite. Pag. 751-7290.

**ELECTRICITE** de tout genre, 25 ans d'exp., estimation gratuite. 663-8147.

**IMPÔTS**

30 ANS d'expérience. \$20, fédéral et prov. Gatineau. Robert 243-4748

À BON PRIX, impôts pour particuliers, expérience. 663-3058.

**ADOMICILE,** particuliers et entreprises, tenue de livres. Vérification gratuite. 770-4301.

**FAIS** impôts des particuliers, fédéral et provincial, \$20. Hull. 778-2235.

**IMPÔTS** et autres services de tenue de livres, tarifs nég. 777-1128.

**IMPÔTS,** particuliers, ordinateur, conseils. Tarifs nég. 745-2437.

**POUR LE MAXIMUM,** 20 ans d'expérience. Soir. 663-2483.

**MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**

**BOL-DAN FONDATION**

\$\$\$ NE PAYEZ PAS AVANT 1998 \$\$\$  
**PROBLÈMES D'EAU s/sol**  
membre A.P.C.H.Q. 739-1618, 663-3247

**DE L'EAU AU S/SOL????!**  
**MAÇONNERIE G. CADIEUX**  
En affaires depuis 1971. 663-4303

**MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE**  
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). 243-2170.

★ **MONSIEUR FISSURE** ★

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? ACCRÉDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q. 643-6403.

\*\*\*PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?\*\*\*  
Les professionnels depuis 29 ans. Ne payez pas avant 1998. Estimation gratuite. Excavation J.M. Enr. 778-6520.

**MENUISERIE**

\*\*\* **BOISERIE BEAULIEU** \*\*\*  
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172

**LES PLANCHERS DE BOIS FRANC MARTIN MIRON**  
Installation et sablage Estimation gratuite. 819-595-3776

**RIMIC - 827-2514**  
Pose, installation ou finition de plancher de bois franc. Richard Cantin.

**NETTOYAGE, MÉNAGE**

**ENTRETIEN** domestique STB, int./ext., Gatineau-Hull. 561-9380.

**FEMME** avec expérience ferait votre entretien ménager. 671-6489.

**FÉRAIS** ménage et entretien des plantes. Angela, 457-9726, 457-1727

**NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa**  
Spécial d'avril: 0 taxes. 595-8446.

**S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER**  
Travail minutieux et garanti. 772-2163

**PAVAGE**

**Scellant & Asphalte** de l'Outaouais (S.A.O.) - Réparation d'asphalte chaude et pavage complet. 246-7283.

**PLÂTRE, PEINTURE**

25 ANS d'expérience, peinture int./ext., réparation. Daniel, 243-9128.

**PLÂTRE, PEINTURE**

773-7667. Peintre professionnel, bons prix. Estimation gratuite.

**BON** prix, peinture int./ext. Estimation gratuite. Marcel 777-0945 pag. 560-3455

**EXPERTS PEINTURE PLUS**

Résidentiel/commercial. Estimation gratuite. 772-4293.

**PEINTRE** avec exp. Estimation gratuite. Prix compétitif. 671-2586.

**PEINTURE** int./ext., estimation gratuite. 778-9498.

**PEINTURE** intérieur et extérieur, tuile, céramique. André, 773-0308.

**PLÂTRIER,** tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. 663-1560.

**TRÈS BON PRIX:** Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 243-6614.

**PLOMBERIE**

15 ANS D'EXPÉRIENCE, prix raisonnable. Pag.: 593-2804.

**PLOMBERIE ARTHUR MORIN,** spécial installation de réservoirs eau chaude. 595-0368, pag. 778-9480

**UN PETIT PRIX** pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: 243-8999.

**VOUS** avez des problèmes de plomberie. Demander Alain au 771-6953.

**RÉNOVATIONS**

1 AN de garantie rénovation. Association Construction Québec, licencié Régie Bâtiment, entrepreneur qualifié pour Revitalisation Quartier, d'adaptation à domicile, résidentiel, commercial. Portes, fenêtres, toit, fondation, vinyle, patio, s/bains, s/sol, etc. Groupe Serico, 775-2234.

**CONSTRUCTION & RÉNOVATION D.L.M.**  
Rénovations int./ext., pose de céramique. Licencié. 669-9758.

**CONSTRUCTION & RÉNOVATION D.D.**  
Modifications int./ext. de tous genres. Licence en revitalisation de quartier, comm. et résidentiel. Travail garanti. Denis 827-3090, 773-0359.

**EXPERT,** s/bains, cuisine, pose de céramique, s/sol. Travail garanti, estimation gratuite. Michel, 663-3549.

**FÉRAIS** rénovations et réparations, estimation gratuite. 827-0359.

**LES RÉNOVATIONS B.C.F.**  
Rénovations int./ext., portes et fenêtres, constr. neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. 663-6053, 427-8251.

**PORTES ET COMPOSANTES**  
pour armoires de cuisine, 778-9946.

**RÉNOVATIONS** de tous genres, finition de s/sol, patio, remise, toiture, estimation gratuite. Claude, 776-9950.

**RÉNOVATIONS R.M.N.**

**148 VÊTEMENTS À VENDRE**

MANTEAU en rat musqué, valeur de \$1,800, demande \$500. 673-1116.

PLUSIEURS robes de mariées à vendre, de 4 à 40 ans. 568-7099.

ROBE de mariée en satin avec diamants, impeccable, grandeur environ 23 ans. Jour: 568-2645.

ROBE de première communion, faite à mains, avec acc., grandeur 14, très grand, \$150 meilleure offre; souliers blancs, grandeur 3, \$15; robe fleurie rouge, 14 ans, \$50, toutnéq. 741-6485.

ROBES de bouquetières, grandeurs 3, 6 et 8 ans. 669-1506 après 17h.

SUPERBE robe de première communion, 10-12, blanche, + acc. 663-0721

VÊTEMENTS style européen fabriqués pour enfants de 1 à 6 ans. 775-3567, après 16h.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, \$275 ou meilleure offre. 772-5499.

ATTENTION: coffre-fort avec 2 tiroirs, minuterie à l'épreuve du feu, bon état, nég. 776-1226.

A VENDRE: portes et fenêtres usagées pour chalet. 778-1374.

BARILS de plastique 45 gallons, \$10 ch. 613-446-4756.

BATTERIES usagées: \$35 ch., garantie 1 an (auto, camion). 663-2869.

CAUSE transfert, devons tout vendre. Pelle à neige Fisher, etc. 663-2209

CIGARES cubains de qualité, Montecristo no. 1, Romeo y Julieta (Chur-chill), par boîte seulement. 777-5415.

**152 DIVERS À VENDRE**

260 MALONEY Est, films adultes XXX, à vendre. 663-9999

2 BILLETS de Coupe Memorial à vendre pour durée du tournoi. 669-8121.

À BAS PRIX! Aspenite 7/16: \$2.59 à \$4.99, 3/4: \$6.19, 2x10 12": \$8.79, 16": \$11.69; bois traité barotin: \$0.25, 1x6 5": \$0.89, 4x4 8": \$5.49; déclin 6": \$0.15; bloc talus: \$0.39; bordure: \$2.29; marche 10": \$1.19. Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.

APPAREIL d'exercice, York 2001, + bancs rameur/redressement assis, \$300. Après 19h: 427-8539.

APPAREILS de musculation, système de poulie, banc inclinable, extension des jambes, neuf; caisse enregistratrice, prix à discuter. 669-7104.

ARMOIRES de cuisine avec comptoir et évier double. \$750. 568-7249

ARMOIRES en pin, \$350; 2 portes françaises, \$60 chacune; guitare acoustique, \$75; grand miroir, bois blanchi, \$150. Rose ou Marc, 663-7597.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, \$275 ou meilleure offre. 772-5499.

ATTENTION: coffre-fort avec 2 tiroirs, minuterie à l'épreuve du feu, bon état, nég. 776-1226.

A VENDRE: portes et fenêtres usagées pour chalet. 778-1374.

BARILS de plastique 45 gallons, \$10 ch. 613-446-4756.

BATTERIES usagées: \$35 ch., garantie 1 an (auto, camion). 663-2869.

CAUSE transfert, devons tout vendre. Pelle à neige Fisher, etc. 663-2209

CIGARES cubains de qualité, Montecristo no. 1, Romeo y Julieta (Chur-chill), par boîte seulement. 777-5415.

**152 DIVERS À VENDRE**

COFFRET de sécurité 39X28X28 po. 777-1094.

DÉMÉNAGEMENT, tout doit partir, lav./sec., congélateur, lave-vaisselle, Venmar, nombreux autres articles, sam. et dim. 19-20 avril, 371 ch. du Fer à Cheval, Masson, 281-3841.

**NEUF - LIQUIDATION STOCK MARCHÉ AUX PUCES (819) 459-2072**

DÉSHUMIDIFICATEUR, comme neuf, \$225; feuilles de gyproc, 4X8; tuiles plafonds suspendus, 2X4; panneaux électriques. 561-6319.

ENSEMBLE de portes d'entrées, comme neuf. 770-6848.

ÉQUIPEMENT d'entretien ménager, poêle, réfrig., ensemble s/manger, 1 an d'usage. 561-6689.

EXTRA-TERRESTRES messages pour l'humanité, volumes/vidéos. 772-9822.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GAZEBO, valeur de \$1,500, 3 mois d'usage, 10x13, \$750. 669-7930.

"LEER" cabine en fibre de verre, 6,5', vert pour 1996 Dodge Ram. 561-3067.

LIQUIDATION Low: portes, fenêtres en PCV, neufs et usagés; contenants en plastique 225 gallons. 819-422-3805.

LIT de bronze, 37 tubes; facial 2,000 watt, couleur amande, prix nég. Karine 819-648-5670.

MEUBLE audio-vidéo et 2 tables de salon, fini chêne blanchi, \$125. 243-7516.

MOBILIER de s/manger en teck, 643-2196.

PAGETTES à partir de \$3.95/mois. Nouveau système Flex de Motorola. 777-6063, 663-9735, 743-0633.

PETITE ÉRABLE À SUCRE pour plantation. 565-2143.

PISCINE 15x25, avec deck complet; module pour enfant; poêle à granulés; système de chauffage au propane, 50,000 BTU. 827-0777 après 16h.

POÊLE amande, autonettoyant, GE; réfrig. amande, 18", Hot Point; lav. GE, 11 cycles; mobilier cuisine, Erel, chène solide; déshumidificateur Sears, 28 chopines. 772-9084.

PORTES de garage neuves et usagées. 663-0761.

PORTES de garages neuves et usagées, différentes grandeurs. 443-3580.

REMISSIONS NEUVES 8'x10', bois/vinyle, bon prix. 643-3099.

RÉPARATION d'équipement gaz propane, restaurant, casse-croûte, roulotte, assurée, licencié. 663-7799.

RÉPARATION de télé et vidéos à bon prix. Luc, 643-5883.

**SURPLUS-FAILLITES** Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce. **COMMUNE NEUF, 145 Eddy Hill, 595-4898**

SYSTÈME de son pour voiture Alpine complet, 2 amplificateurs, boîte de base, radio AM/FM cassette, haut-parleurs, fils de connection, compaq disque, \$2,000 à discuter. 775-5458.

TABLE de cuisine + 4 chaises, \$100, micro-ondes \$80/meuble \$50; centre de divertissement, \$100; berçante la-z-boy, \$75. 613-487-2582.

UNITÉ murale blanche avec télé 20" couleurs, \$300. 663-8445.

**152 DIVERS À VENDRE**

TABLES de billard commerciales, \$1,200 (Juke Box avec disques 45 tours compris). 819-427-5011.

UNITÉ murale avec 2 tables de salon, \$300; meuble de télé., \$100. 561-1196

VENTE de succession: ameublement, articles ménagers, bureaux, jouets, etc., très bon état. Soir 682-0123.

**156 DIVERS DEMANDÉS**

ACHETERAIS outillages de menuiserie, instruments de musique, succession, etc. 669-9232.

ACHETERAIS vaisselle décorative, figurines, cadres, cristal etc. 243-6879.

RECHERCHE chaise roulante. 243-2866.

RECHERCHE objets de "Coca Cola", prix à discuter. Jean-Claude 663-4450.

**160 VENTE-GARAGE**

GATINEAU, 18 et 19 avril, 21 St-Rosaire, articles de pêches, etc.

HULL, 180 Matchmore app. 1, beau temps, mauvais temps, les 19 et 20 avril, intérieur/extérieur.

HULL, 31 Des Erables, déménagement, grande variété d'articles, ext./int., samedi et dimanche 19 et 20 avril.

**162 PISCINES**

PISCINE hors terre, 18 pi. avec acc., 6 ans, endommagée, \$450. 568-9570.

POMPE et filtre Jacuzzi, très bonne condition. Après 18h: 643-9756.

**164 CAMPING**

CAMPING au Paradis, beaux grands sites avec services, rabais pour nouveaux saisonniers, Bourget, Ont. (613) 487-3394.

CAMPING Barbe, 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers à louer, pas d'animaux. 819-463-3494.

CAMPING Prescott, terrains disponibles au bord de l'eau. Val-des-Bois/Bowman. 819-454-2185.

**168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT**

ARC P.S.E., 1996, tout équipée, Yves, 663-9134.

ARC Strike Eagle Onida 50/80, parfait état. 281-3423.

ARTICLES de pêche, gros et détail, gamme complète. 776-5007.

BANC d'haltères, \$60; table de jeux 5 en 1. Denis 281-4970.

COURS d'initiation à la pêche à la mouche. Info.: Guy Mongeon 643-5248.

EQUIPEMENT de golf, gaucher, chariot, sac et 11 bâtons. \$100. 986-8223

**170 TRANSPORT DEMANDÉ**

À 2 MIN. de Montée-Paiement et la 50 VERS Tuney's Pasture. 951-1623.

**174 ANIMAUX**

\$150, HUSKY, mâle, 2 ans, yeux bleus. 671-4316.

2 BEBES siamois, pure race; mâle à louer. 281-8094, 986-1596.

CHIOTS golden retriever, enregistrés, vaccinés, 7 sem., prêts à partir, \$250. 585-2364.

6 CHIENS de traîneau, avec traîneau, prix à discuter. Après 17h: 986-8908.

À DONNER labrador mixte, noire, 7 ans, femelle, très douce. 778-6087.

ADULTES: bouvier bernois (2), femelles, enregistrées, aussi chiots de 9 sem. Après 18h: 1-619-587-3542.

BERGERS allemands, 4 mâles, \$150. Caniches Toy, \$250. 985-1094.

**174 ANIMAUX**

CANICHES adultes, \$325. Nathalie, 443-0997.

CANICHES miniatures beiges, nés le 3 avril, \$275. (613) 632-5620.

CANICHE "Toy" blanche, 6 mois, vaccinée. 568-0546.

CANICHE "Toy" femelle, 13 sem., sans vaccins ni papiers, \$225. 669-8874

CHATON persan enregistré, vacciné, garanti, dégriffé si désiré. 243-4561

CHATONS domestiques, poils courts, 5 sem., \$20. 568-3180.

CHATONS persans et himalayens, animalerie Ani-Mange, 1 à 2 vaccins, dégriffés, garantis jusqu'à âge 2 ans, élevés par nous. 561-0446

CHATONS propres, très affectueux, 7 sem. et +. Studio La Griffe. 669-7377.

CHEVAL Quarter horse, enregistré, alezan, 8 ans, doux, \$1,900. 243-8156.

CHIENNE et 3 chiots. Croisés. Bonne santé. 827-5136.

CHIENS CHIENS CHIENS pour adoption toutes races, golden retriever, rottweiler, berger, etc. 775-8582, 772-5554.

CHIOTS épagneuls, caniches toy, chatons et lapins nains. Studio canin La Sablonnière, 643-4873.

CHIOTS golden retrievers, vaccinés, vermifugés, prêts à partir. 243-0745.

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER, 8 sem., enregistrés, garantis, femelles: \$275, mâles: \$250. (819) 623-2769.

CHIOTS golden retrievers, pure race, 8 sem. Yolande 671-4460.

CHIOTS labradors, pure race, vaccinés, vermifugés, prêts. 819-463-3671

CHIOTS lhassa apsos, chatons et autres chiens de maison. 777-1333.

CHIOTS Rottweiler, mâle: \$150, femelle: \$200. 986-9176.

"COCKAPOO", chiots, blonds, prêts maintenant, \$250 ch. 459-2908.

COLLIE miniatures (Shetland), chiots, pure race, tatoués. 819-986-3968.

COURS d'obéissance et d'agilité CENTRE D'ÉDUCATION CANINE. Informez-vous, 682-4436

ÉMEUS de tous âges à vendre. 455-2436, 455-9140.

ENCAN de chevaux et d'équipements pour consignment samedi le 26 avril à 9h à l'Encan de Hobbs Bros, route Dwyer Hill, Hashton, Ont. Pour inf.: Keith Hobbs, 613-257-2537, Rick Hobbs, 613-257-7583 ou l'encanteur, Ken McNeely, 613-258-5988 ou cell.: 613-762-5578.

ÉPAGNEUL cocker américain, mâle, pure race, 8 mois, propre, noir et beige, \$200. Soir 281-0183.

FEMELLE terrier-caniche, 7 mois, vaccinée, propre. \$150. 457-2175.

GOLDEN femelle, 2 ans, avec papiers, pure race, \$250. 663-6269

GOLDEN RETRIEVERS, chiots, enregistrés, garantis, \$300. (819) 687-2384

JUMENT croisée percheron/canadienne, 2 ans, dotée "double". 613-488-2239.

JUMENT enregistrée A.O.H.A., 4 ans, avec attelage et 2 "buggy", \$3,300. 671-4578.

JUMENT Quarter horse, enregistrée, saine, équipement à vendre. 986-8051.

LAPINS nains, bêtes/adultes, \$5.00. Après 19h: 427-8539.

NOUVEAU DANS GATINEAU

Vous voulez savoir si un tel chien est approprié pour vous? S'il est bon avec les enfants? Est-ce un chien de race? Comment choisir un chiot? Quelles garanties devriez-vous exiger? etc. Venez nous voir, bien vous conseiller est un devoir pour nous. L'Animalier par excellence, 922 Maloney Est, Gatineau, 663-9040.

PAONS et POUSINS à vendre. 986-9229 (819).

POMÉRIENNIEN, 9 mois, couleur café, enregistré, propre, \$250. 246-9658

**174 ANIMAUX**

SCHNAUZER nains, chiots, queues, hergots, oreilles taillées, \$250, aussi élevage. Après 18h: 1-819-587-3542.

VOLIERE et cage reproduction double, très bon état. 561-4438

**176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS**

FOIN À VENDRE. Appelez au 613-488-3841.

**180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES**

COLLECTION Agatha Christie, reliure cuir, comme neuve, nég. 596-6940.

**196 ENSEIGNEMENT, COURS**

CONVERSATION anglaise! Jour/soir. Groupe/seul. Spécial d'été! 777-6564.

COURS de piano à votre domicile, 18 ans d'expérience. 827-8563.

COURS d'informatique (logiciels et internet). 827-5328.

**198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE**

AMEUBLEMENT de salon de coiffure à l'état neuf, 4 mois d'usage. 770-0768.

**200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**

2 BANCS York, 250 lb de poids, ceinture, comme neuf, \$120. 643-4042.

APPAREIL d'exercices York 2001, \$200. 281-2525.

**202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

100% BOIS FRANC, \$50/corde, livraison incluse. 669-9260.

100% ÉRABLE, 4x8x16, \$50 corde livrée. 663-9997.

95% ÉRABLE sec. Pag.: 751-7290

95% ÉRABLE, semi-sec, \$50 la corde. 669-3437.

BOIS de foyer: chène rouge, érable, 16", livré. 671-4256.

**214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL**

ATTENTION CONTRACTEUR DE BETON Plusieurs formes à fondation Advance et Duraforme, et autres équipements, en très bon état. 778-3378.

AUBAINE sur équipements de restaurant, neufs et usagés. 775-8305.

À VENDRE, distributrice de crème glacée, 1 tête, \$4,500 nég. 643-9357

BAR laitier et pizzeria. Achetons/vendons lot marchandises. 664-2843

De tout genre, boucherie, comptoir réfrigéré, chambre froide, etc. 663-1673

EQUIPEMENT de boucherie à vendre (ensemble), \$3,200. 819-458-2980

ÉQUIPEMENT complet pour casse-croûte et enseigne extérieure, prix spécial. 663-4912 après 16h.

EQUIPEMENT et acc. de salon de coiffure à vendre. 568-6941, 568-7711.

ÉQUIPEMENT de bar laitier. 243-5848.

EQUIPEMENTS de restaurant, pizzeria, boucherie, machine à poulet barbecue, réfrig. porte vitrée, mélangeur à pâtes. 776-3611, 827-4765.

FERMETURE de dépanneur. Equipement complet à liquider. 776-6494

FOUR à pizza au gaz, réfrigérateur, très bon état. 246-0111 entre 8h-14h.

MACHINE à crème glacée molle, 1 tête, Electrofreeze. 663-4912 après 16h.

MACHINE crème glacée molle Electro-Freeze. 770-7107.

MACHINES crème glacée molle, neuves ou usagées. 771-2555.

POUR restaurant, comptoir réfrigéré, plaque 36 po, vaisselle, réfrig. debout. Faut voir. 561-5687, 643-3520.

RESTAURANT FERME Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites un offre! 776-0555.

**220 ARGENT DISPONIBLE**

\$10 À \$200, petits prêts sans enquête de crédit, #permis 16316. 772-4978

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392

PRÊTS EXPRESS, \$20 À \$100. Permis 16362. 777-2552.

**220 ARGENT DISPONIBLE**

J&C Jean Fortin & Associés Inc. Syndic de faillite - Agent gestionnaire Associés Inc. Redressement & réorganisation financière Faillites personnelles & corporatives

**220 ARGENT DISPONIBLE**

ACHAT ou refinancement de propriété (1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> hyp., fonds de commerce)



**Gilles P. Lorrain (mci)**  
Courtier  
Spécialiste en financement pour dossiers difficiles ou compliqués

**246-0529**

**220 ARGENT DISPONIBLE**

**PROBLÈMES DE DETTES?**

Paiement mensuel trop élevé?  
Créanciers menaçants?

**NOTRE SOLUTION, UN SEUL PAIEMENT MENSUEL ABORDABLE.**

Consommateurs ou entreprises.  
**CONSOLIDATION DE CRÉDIT, J.P. INC.**  
**745-0333**

**314 EMPLOIS DEMANDÉS**

**DAME** de compagnie pour personne âgée. Ferais emplettes, entretien ménager. Personne honnête. 669-0789

**DAME** de compagnie pour personne âgée, ferait emplettes, ménage, activités, etc. Je suis non-fumeuse, fiable, humaine, dévouée. 663-3447.

**ENTRETIEN** ménage dans Hull et les environs, avec voiture. 775-3090.

**FÉRAIS** ménage dans maisons privées, dans l'Outaouais. 682-5314.

**FÉRAIS** ménage dans maisons privées. Références. 669-7432

**317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

**A HULL**, coiffeur(euse)/styliste avec clientèle. Excellente opportunité. Gilles. 777-9922, 827-2576.

**À LOUER**: chaises coiffure, local pour électrolyse/massotheérapie. 778-3301

**À LOUER**: chaise coiffure, \$125/sem., nouveau salon, Christiane 568-5169, soir 685-9306

**COIFFEUR(Se)** demandé(e) avec clientèle. Temps partiel. 684-7690.

**COIFFEUR(SE)** avec clientèle, salon à Hull. 771-2902, 776-4189.

**COIFFEURS(SES)** demandé(e)s, 5 ans d'expérience. 772-8525.

**ESTHÉTICIENNE** demandée pour location de local, équipement compris. Contactez Nathalie au 986-9665.

**HAIRCO-OP**  
**COIFFEUSE** demandée, salaire garanti de \$300/sem. 248, rue Bank.

**317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

**TECHNICIENNE** en pose d'ongles avec clientèle établie. S'adresser à la Parfumerie Fragrance aux Promenades de l'Outaouais, 243-5546

**320 GARDIENNES DEMANDÉES**

**GARDIENNE** pour poupon à domicile, expérience avec garde d'enfant, références requises, non-fumeuse, résidence à Rockcliffe Park, de 7h30 à 17h30, salaire à discuter, début 19 mai, du lundi au vendredi. 741-6335.

**MINI-garderie** recherche éducatrice non fumeuse, cours R.C.R. Références nécessaires. 243-4036

**NANNIE** pour 3 enfants, à la maison, à Orléans. 745-8010.

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**À LA** recherche de personnes clés pour assurer l'expansion de notre entreprise de services financiers. Aucune expérience nécessaire. Assurons la formation. 568-7888.

**ATTENTION LE PRINTEMPS EST LÀ!** Perdez 10, 20, 30 lb ou plus en super forme, résultats rapides, naturel (garantie 30 jours) à votre service depuis 13 ans. Rolande et Joanne, 247-8384

**ÉQUIPES DE CONDUCTEURS**  
Besoin urgent!

Expérience avec trains doubles de type B à plate-forme. Ont., Qué. et Michigan. Travail stable et échelle salariale compétitive. Équipes de conjoints acceptées. Appelez entre 8 h et 11 h au (613) 836-7333.

**ATTENTION**  
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça l'intéresse? Gratuit. Contactez Lisa à 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi de l'Outaouais, 75% de réussite en emploi

**CHAUFFEUR** camion lourd (h/v), 3 ans d'expérience, Canada-États-Unis. Bienvenue couple. 986-7681, René.

**COMMIS-VEUNDEUR(EUSE)**, entre 25 et 35 heures/sem. Connaissance sur la fabrication de vin et bière serait un atout. Se présenter au Vapores, 214 Cité des Jeunes, Hull, du lundi au vendredi entre 10h et 16h.

**COMPAGNIE** dans le domaine de l'alimentation (produits surgelés) est à la recherche de 8 représentants(tes) pour le territoire de l'Ouest du Québec et l'Est de l'Ontario. Pour inf.: 819-463-3112, après 18h.

**CONSEILLER(ÈRE)** en décoration, qualiifié(e), avec expérience, pour peinture et décoration. Géo. Montpetit Limitée, 777-3583.

**COUPLE** surintendant/concierge, pour édifice de 70 logements, à Hull, entrée en fonction: début mai. Pour entrevue: envoyez C.V. par télécopieur au 281-6170.

**DANSEUSES** demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

**DANSEUSES** demandées, avec ou sans expérience. Yves. (819)985-2056, pag. (819)772-5497.

**DECORATEUR** fleuriste (h/v) avec expérience dans différents aspects de la décoration florale. Envoyez C.V. à More Flowers Co., 34 rue Murray, Ottawa, Ont., K1N 5M4.

**DEMÉNAGEURS** et chauffeurs/déménageurs, classe 1, avec expérience demandés, temps partiel et temps plein. 827-2724, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

**DEUX** mécaniciens avec expérience demandés pour une entreprise de haut de gamme. 643-3042.

**DEVENEZ** représentant(e) Watkins, produits de qualité supérieure, reconnus depuis 125 ans. Possibilité exceptionnelle de revenus au-dessus de la moyenne. Démarez votre propre entreprise dès aujourd'hui. 669-1266.

**ÉBÉNISTE** qualiifié(e), excellente connaissance et exp. en ébénisterie pour meubles commerciaux. Appelez pour rendez-vous, 643-9010.

**FILLES** demandées pour massages, spectacles et films pour adultes. Salaire \$1,000 et + par sem. 595-0695.

**INSTALLATEUR (h/v)** pour câblévision, avec expérience, région Hull-Ottawa. Doit posséder véhicule et outils. Envoyez C.V. à: CASE 149 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

**La FQDI** recherche des solliciteur(euse)s pour travailler à la maison. Sollicitation pour ramassage de vêtements et d'articles usagés. Pas de vente. Région de l'Outaouais, 20h/semaine, \$7.25/heure. Veuillez vous présenter au 171 A rue Nicolet à Hull de 9h à 17h entre le 21 et le 25 avril 1997.

**MÉCANICIEN(NE)** d'équipement lourd avec expérience en hydraulique, bilingue. S.V.P. contactez Michel ou Gaston au 613-822-1029.

**MÉCANICIENNE** recherchée avec outils seulement. Salaire: taux fixe de \$12 à 16/h. Se présenter avec C.V. Pour rendez-vous demander Xavier, 777-2066.

**NETTOYAGE DOMESTIQUE** AYLNER recherche femme de ménage avec auto, 3 jrs/sem. 684-5785.

**NOUS** recherchons des gérants administrateurs ou investisseurs pour un bar de danse et spectacles. Pour inf., 787-8542, de midi à 21h.

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**PERSONNE** demandée pour sollicitation téléphonique, produit connu. Bonnes commissions (514)759-4462

**PERSONNE** responsable, expérience dans la vente requise, 25h à 35h/ semaine. Louise, 777-9381.

**Kilbec**  
812, boul. Maloney Ouest, Gatineau

**DIRECTEUR COMMERCIAL**  
avec expérience en produits Chrysler ou Nord-américain

**Exigences:**

- Bilingue
- Honnête
- Esprit d'équipe

**Avantages:**

- Bonne rémunération
- Assurance-groupe
- Plusieurs avantages sociaux

**EMPLOI IMMÉDIAT À TEMPS PLEIN**

Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur à monsieur Charles Spénard au 568-1983. Nous communiquerons avec vous pour un rendez-vous.

**PLUS** grosse agence d'escorts dans l'Outaouais est à la recherche de belles jeunes femmes entre 18-30 ans. Si vous vous qualifiez: salaire entre \$500 à \$2,000 par sem. 775-1781.

**POMPISTE** pour station-service, expérience sur caisse enregistreuse. Faire parvenir C.V. au 137 rue Wright, Hull, Qc J8X 2G8, avant le 23 avril, à l'attention de Rachelle Beauregard.

**RÉCEPTIONNISTE** à temps partiel (jeu. et ven. 17h à 21h, sam. de 8h30 à 17h), possibilité temps plein, salaire minimum. Expérience dans salon de coiffure un atout. Aucun appel. Apporter C.V. chez Figaro, Galeries de Hull.

**RECHERCHE** personnes autonomes, possibilité de carrière, doit posséder véhicule et entretient. Pour inf.: Christian Jean: 561-7130.

**REPRÉSENTANT(E)** pour service à la clientèle, avec auto. 778-2881.

**SABLEUR** et débosseleur avec expérience, à Gatineau. Jour: 663-8393, soir: 643-2050.

**SOYEZ** votre propre patron! Commencez aujourd'hui à vendre AVON à la famille et les amis. 232-8585.

**TRAVAIL À LA MAISON!** Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits (en anglais seulement) envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles West, North York, Ont. M2R 3X1.

**TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS** quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une formation préparatoire à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Christiane à Option Travail Outaouais au 561-9223.

**UNE** carrière vous intéresse? Prérequis: 2 ans de CEGEP ou équivalent. Faites parvenir votre C.V. à 45 de Villebois, unité 600, Gatineau, Qué., J8T 8J7, à l'attention de M. Arbic.

**UN** emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

**VENDEUR(EUSE)S** à commissions, article publicitaire unique, territoire illimité, clients: courtiers assurances, vendeurs d'autos, levée de fonds, etc. Inf. Pierre: tél. ou télécopieur (819)983-4444, après 17h.

**374 PERSONNEL HÔTELIER**

**ANIMATEUR(TRICE)** (disc jockey) avec expérience. Bilinguisme obligatoire. 40h/sem. Appeler Carole ou Bob, jour 663-0614.

**COURS DE BAR**  
**ACADÉMIE DU MAÎTRE BARMAN**  
Débutant sem. du 5 mai. Spécial étudiant. Places disponibles le soir. 247-6260.

**RESTO** Pub Le Baril, 827 boul. St-René ouest Gatineau, cherche serveurs/euses. se présenter avec C.V. et photo, demander Maurice.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

**CLUB** de golf recherche barman/barmain en chef et des cuisiniers(ères) avec expérience, bilingues et énergiques. Télécopier C.V. au 827-2042.

**COMPTOIR/PRÉPARATION.** Nous sommes à la recherche de gens avec beaucoup d'enthousiasme pour travailler avec l'équipe "Great Canadian Bagel", au centre d'achat Le port de Gatineau, à 2 portes du Toys'R Us, boul. Gréber. Se présenter avec C.V. jeudi et vendredi, 17 et 18 avril entre 13h et 16h.

**CUISINIER(E)** avec expérience pour restaurant Mike's. Se présenter au 470 boul. St-Joseph, Hull.

**CUISINIER/ÈRE**  
JOIGNEZ-vous à notre équipe dynamique **SATION DELI-BAR.** Se présenter au 611 boul. St-Joseph, Hull, entre 14h et 16h.

**SERVEURS(euses), cuisinier(ère)** recherché(e)s. Se présenter au 470 Gréber, lun. au ven. entre 9h et 16h.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

**EXCELLENTE** rémunération, véhicule nécessaire, bilingue, avancement, clientèle réceptive. 561-2700.

**FONDS DE DÉPENSES FINALES DU QUÉBEC**  
Nous sommes à la recherche de 2 représentant(e)s pour desservir les territoires du Québec. Doivent détenir permis d'assureur-vie. Listes de clients potentiels (leads). Faire parvenir C.V. par fax au (819) 669-7221 ou téléphoner au (819) 669-3349.

**PERSONNE** recherchée pour télémarketing dans les services financiers. 5 heures/sem., \$10/h + bonus. Contacter François Tremblay au 742-6316

**REPRESENTANTS(ES)**, salaire régulier + bonus. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Automobile nécessaire. Formation complète. Pour entrevue, appelez au 243-5500.

**REPRÉSENTANTS/es**, commission et boni, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, auto nécessaire, formation complète. 568-6809.

**REPRÉSENTANT(E)** demandé(e) pour imprimerie. Salaire à discuter plus boni. Pour entrevue, appeler Joanne au 745-5489.

**REPRÉSENTANT(ES)** clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. Daniel Cronier ou Luc Marineau au 771-6646

**REPRESENTANT** demandé, salaire à discuter + boni. Pour entrevue, appelez au 819-643-2574.

**VENDEUR(SE)S** recherché(e)s dans le secteur de l'automobile, expérience dans la vente de véhicule neuf est requise, rémunération de base + commission. Contactez Martin ou Marco au 778-3111.

**VENTES À L'INTERNE ET À L'EXTERNE**  
Un distributeur en informatique est à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes pour un poste à temps plein. Vous devez être dynamique et vouloir faire de l'argent. Expérience un atout mais pas obligatoire! Nous vous donnerons une formation complète. Sollicitez(les) téléphoniques également requis(es). Veuillez s.v.p. envoyer C.V. par télécopieur au géant au 613-747-0700 ou par téléphone au 613-747-6500.

**379 ÉDUCATION**

**GARDERIE** de La Coccinelle recherche éducatrice en chef avec E.D.P. (éducation des petits), 5 ans d'exp., connaissance des lois et exp. administrative. Cuisinière, connaissance des normes de santé et sécurité, expérience avec les enfants un atout. 824-4544, télécopieur 824-2383.

**400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER**

**12 DE La Citadelle**, \$589/mois, près du golf, luxueux. 772-4663.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$450. 684-7047.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, câble, stat., \$475. 682-7775.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, foyer, stat., très propre, tranquille, arrêt d'autobus en face, école à 2 min, \$515. 455-9189.

**1 CHAMBRE**, grand, 2 appareils, stat., 1er mai, \$485. 684-0100.

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrig., \$450 à \$490, 1er mai-1er juil. 455-2360.

**1 CHAMBRE**, remise, \$400 pas chauffé ni éclairé, libre. 770-1846, 771-6824

**1 ET 2 chambres**, sécuritaire, poêle, réfrig., stat., centre-ville, ni chauffé/éclairé. À partir de \$395. 684-4275.

**1 ET 2 CHAMBRES**, garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887, 684-7997.

**(2) 1 CHAMBRE**, dans une maison, poêle, réfrig., \$400-\$450. 684-0617

**2 CHAMBRES**, 1er mai, impeccable, construit 1994, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., \$600. 595-4637.

**2 CHAMBRES**, 2 appareils, prises lav./sec., \$515 + services. 455-2525.

**2 CHAMBRES**, 1er mai, impeccable, construit 1994, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., \$600. 595-4637.

**2 CHAMBRES**, chauffé, éclairé, câble, libre. 827-2445.

**2 CHAMBRES**, complètement rénové, stat., remise, \$435, mai. 682-4000

**2 CHAMBRES**, dans duplex, secteur des Cèdres, pas d'animaux, stat., mai ou juin, \$495. 684-6168.

**2 CHAMBRES**, duplex, cour, stat., près services, marina, tranquillité, 1er juin, \$530. 243-8697, 684-1586.

**2 CHAMBRES**, fraîchement décoré, appareils neufs, prises lav./sec., stat., \$600, 1er avril. 1988: 595-2103.

**2 CHAMBRES**, haut de duplex, près marina, prise lav./sec., mai, \$595 + électricité. Après 17h: 682-3371.

**2 CHAMBRES**, juillet, entrée privée, prises lav./sec., stat., \$570. 684-0357

**2 CHAMBRES**, libre immédiatement, près marina, neuf, pas chauffé ni éclairé, \$565. 243-7988. 746-8642.

**2 CHAMBRES**, prises lav./sec., stat., \$485, 1er mai. 684-9398

**3 CHAMBRES**, stat., entrée lav./sec., entrée privée, libre 1er juin, \$550/mois. Lise, 684-0771 (durant les heures de bureau).

**ACHÉTEZ** une maison sans aucun comptant grâce au R.A.P. Informez-vous. Habitations B.G.P. 682-9456.

**400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER**

**(2) 1 CHAMBRE**, dans une maison, poêle, réfrig., \$400-\$450. 684-0617

**2 CHAMBRES**, 1er mai, impeccable, construit 1994, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., \$600. 595-4637.

**2 CHAMBRES**, 2 appareils, prises lav./sec., \$515 + services. 455-2525.

**2 CHAMBRES**, 1er mai, impeccable, construit 1994, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., \$600. 595-4637.

**2 CHAMBRES**, chauffé, éclairé, câble, libre. 827-2445.

**2 CHAMBRES**, complètement rénové, stat., remise, \$435, mai. 682-4000

**2 CHAMBRES**, dans duplex, secteur des Cèdres, pas d'animaux, stat., mai ou juin, \$495. 684-6168.

**2 CHAMBRES**, duplex, cour, stat., près services, marina, tranquillité, 1er juin, \$530. 243-8697, 684-1586.

**2 CHAMBRES**, fraîchement décoré, appareils neufs, prises lav./sec., stat., \$600, 1er avril. 1988: 595-2103.

**2 CHAMBRES**, haut de duplex, près marina, prise lav./sec., mai, \$595 + électricité. Après 17h: 682-3371.

**2 CHAMBRES**, juillet, entrée privée, prises lav./sec., stat., \$570. 684-0357

**2 CHAMBRES**, libre immédiatement, près marina, neuf, pas chauffé ni éclairé, \$565. 243-7988. 746-8642.

**2 CHAMBRES**, prises lav./sec., stat., \$485, 1er mai. 684-9398

**3 CHAMBRES**, stat., entrée lav./sec., entrée privée, libre 1er juin, \$550/mois. Lise, 684-0771 (durant les heures de bureau).

**LE STRASBOURG**  
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

**401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU**

**\$0 COMPTANT, \$450/MOIS, \$84,900, revenu familial \$30,000+.** 669-4663.

**1,000 PI CAR.**, chauffé, non éclairé, appareils, remise, jardin, \$525. 827-8728.

**1-2-3 CHAMBRES** dans triplex, rue de Malartic (avec foyer) et rue Laffamme, de \$425 à \$650. 771-LOGE(5643)

**1-2-3 CHAMBRES**, 2 appareils, stat., 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 246-0138, 561-1274.

**1-2 CHAMBRES**, neufs, Le Chasseral, secteur de choix, coin de la Drave et Futaie. 643-1014, pag.: 778-4018.

**1-2 CHAMBRES**, près des Promenades, chauffé, éclairé, 243-8626.

**1 CHAMBRE, RUE JACQUES CARTIER** Août, chauffé, pas éclairé, 2 appareils. 778-4481 soir, 568-4498 jour.

**1 CHAMBRE, 195 DE LA SAVANE**  
1 mois gratuit, tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservez aux gens de 40 ans et plus. 243-1479, 568-4498, 778-4481, 780-6867

**1 CHAMBRE**, libre, s/sol, foyer, 4 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., remise int., \$385. 568-5060.

**1 CHAMBRE**, réfrig., poêle, balcon, immédiatement, \$375. 230-8644.

**1 CHAMBRE**, 15 avril, 2 appareils, Labrosse/Maloney, \$450. 663-0031

**1 CHAMBRE**, 1er juin ou juil., angle Païement/La Vérendrye, condo récent, \$465. Pierre 247-6974.

**1 CHAMBRE**, 1er avril et 1er mai, très tranquille, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 643-3246.

**1 CHAMBRE**, 1er mai, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$465; 3 chambres, 1er juillet, \$650. 243-3689.

**1 CHAMBRE**, 1er avril, foyer, stat., \$480. 770-8880, 246-2765.

**1 CHAMBRE**, 1er, prises lav./sec., \$425. 561-6376, pag.: 780-6867.

**1 CHAMBRE**, 1 mois gratuit, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., rue Chénier, \$430. 595-8550.

**1 CHAMBRE**, 1 stat., foyer, arrêt auto bus, près Promenades, \$440, 1er mai. Inf.: 246-5273 entre 19h et 21h.

**1 CHAMBRE**, 21 Dampousse, tranquille, frais réduits. 663-7557.

**1 CHAMBRE** (2 1/2 pièces), libre, propre, \$350/mois. 663-4166.

**1 CHAMBRE**, 251 Broadway O., 1er juil., \$385, poêle, réfrig. 243-8810.

**1 CHAMBRE**, 287 North, chauffé, stat., frais peints. 663-7533.

**1 CHAMBRE**, 2 appareils, prises lav./sec., câble, eau chaude, stat. 669-1022

**1 CHAMBRE**, 2 appareils, pas chauffé, prises lav./sec., \$385. 643-3625.

**1 CHAMBRE**, 307 St-André, ni chauffé ni éclairé, \$390. 819-427-5456.

**1 CHAMBRE**, 350 Lavolette, grand, poêle, réfrig., rénové, libre mai et juil, \$350. 824-6989.

**1 CHAMBRE**, \$390/mois, stat., prise lav./sec. 663-3614.

**1 CHAMBRE**, \$400 chauffé, éclairé, 2 appareils, spacieux. 669-7434.

**1 CHAMBRE**, 4 appareils, s/sol, foyer, neuf, paisible, spacieux, câble, chauffé, climatisé, \$545. 243-5260.

**1 CHAMBRE**, 89 MONTCALM, \$375 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, poêle, réfrig. (819) 986-3552 OU SOIR, PAG: 760-9417.

**1 CHAMBRE**, appareils et stores inclus-669-0282.

**BRIDGE**

**JEAN-FRANÇOIS BOUCHER**  
NO 39  
LES CONTRATS À SANS-ATOUT

Les professeurs nous enseignent que, dans les contrats à sans-atout, il faut compter les levées gagnantes et chercher ensuite où trouver celles qui manquent.

Est-Ouest vulnérables  
Nord donneur  
Tournoi simple élimination (Knock-Out)

QUEST NORD	EST	SUD
— 1 ♦	— 2 ♣	— 2 ♣
— 2 ♠	— 2 ♠	— 2 SA
— 3 SA	— 3 SA	— 2 SA
tous passent	tous passent	tous passent

L'entame est le trois de pique (quatrième meilleure), quel est votre plan de jeu?

♠ 10 8 2  
♥ R 9 4  
♦ A R 6 5 3  
♣ A 3

♠ D 9 5  
♥ A 7 5 3  
♦ 10 4  
♣ 9 8 7 2

♠ R 7 4  
♥ V 10 8  
♦ 9 7 2  
♣ R D V 10

L'entame à pique, bien qu'elle établisse trois levées immédiates chez les adversaires, vous révèle que la couleur est divisée quatre-trois, ce qui au départ est une bonne nouvelle. Comptez les levées certaines maintenant. Une à pique, après l'entame, deux à carreau et quatre à trèfle, pour un total de sept. Les levées manquantes pourront venir des carreaux, si la couleur est répartie favorablement.

Il y a un problème sérieux à ce plan de jeu. En effet, une fois que vous aurez cédé un carreau pour les établir, les adversaires pourront encaisser cinq levées... Trois piques établis dès l'entame, le carreau que vous leur aurez laissé, et l'As de coeur.

Ce plan de jeu est donc voué à une chute certaine. Il y a une autre possibilité, à 50 % celle-là. Il s'agit de trouver la Dame de coeur en Ouest. Après le Roi de pique, laissez courir le Valet de Coeur (si Ouest ne couvre pas). Est prendra de l'As. Ils encaisseront leurs piques, mais ce sera tout. Vous reprenrez l'impasse à la Dame de coeur (attention au blocage à trèfle) et pourrez ainsi aligner neuf levées. Pour faire trois sans-atout, il faut faire neuf levées avant que les adversaires en fassent cinq.

### 401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, appareils, grand, stat., coin tranquille, \$400, 561-5318.  
1 CHAMBRE, chauffé, \$415, 1ers 2 mois: \$175, 669-8190, 561-5657.  
1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, entrée et stat. privés, autobus, \$450, 643-2713.  
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., 243-3426.

### 401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., s/sol maison, libre, \$425, 663-5187.  
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 4 appareils, 778-7271, 760-5004.  
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, \$375, 561-3058, 568-9441.  
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., accès lav./sec., 1er mai, \$405, Jacques, 669-5703.

### 401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er mai, \$410, 663-5490.  
1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., \$450, 1er mai, 643-4477.  
1 CHAMBRE, chauffé, 127 Champlain, \$425, 1er mai, 568-8528.  
1 CHAMBRE dans triplex, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., 2 stat., \$360, 243-2197, 770-5755.  
1 CHAMBRE, dans 4 logis, 4 appareils, 2 stat., \$460, 1er mai, 561-9818.

### 401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

**1 MOIS GRATUIT**  
Grand 2 chambres dans 4 unités, 845, Notre-Dame, frais peints, très propre, grand terrain, libre, \$450, références, 736-6267.  
**2-2 CHAMBRES, triplex/4 logis, grands, chauffés ou non, \$475 et +, 731-7083**  
2-2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./sec., remise, stat., pas chauffé, ni éclairé, récent, paisible, près des Promenades, \$565-\$575, 663-5634.  
2-2 CHAMBRES, prises lav./sec., près des Promenades, propres, tranquilles, 243-6255.  
2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, bien situé, tranquille, stat., \$460 à \$540, 243-7953, 738-7579.

### 401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juin, spacieux, prises lav./sec./lave-vaisselle, remise, stat., \$560, 568-2050, 568-2061.  
2 CHAMBRES, 1er juil., près Promenades, 2 stat., remise, grande cour, \$540, 561-4887, pag.: 760-8988.  
2 CHAMBRES, 117 Mitchell, grand logis, secteur tranquille, \$590, 663-8602.  
2 CHAMBRES, 1er plancher, 50 ans et +, 410 Gréber, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat, 568-8679.  
2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 56 Matapédia (complètement rénové), poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise, 246-3363.

### 401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 3-C Matapédia, 35-A l'Acadie, 100-C Curé Préseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./sec., entrée privée, mai à août, à partir de \$500/mois, 771-8707.  
2 CHAMBRES, 30-34 Claire, à partir de \$525 chauffés, éclairés, prises lav./sec. 561-0924, pag. 598-8901.  
2 CHAMBRES, 321 boul. de l'Hôpital, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., \$485, 777-5932.  
2 CHAMBRES, 35 CLERICY  
Chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.  
2 CHAMBRES  
31 Clericy, chauffés, éclairés, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

**GESTION IMMOBILIÈRE**  
**IMMOGESTI**

**NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT À VISITER**

**2 chambres** Nous vous offrons une variété de logements spacieux, propres et sécuritaires. **243-5182**  
**246-0437**  
**246-9622**

**3 chambres** **246-3363**  
**561-5486**  
**246-9144**

Plus: condos luxueux en béton avec foyer 246-1751

1 CHAMBRE, grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénové, 776-0593.  
1 CHAMBRE, jolie quartier paisible, constr. béton, service impeccable, \$525, Michel 246-0157.  
1 CHAMBRE, libre, 1er mai, très grand, poêle, réfrig., plancher béton, eau chaude, stat., \$395 pas chauffé, ni éclairé, 568-2345, 561-1370.  
\* \* \* 1 CHAMBRE, LIMBOUR \* \* \*  
eau chaude, prises lav./sec., cour arrière boisée, \$410, 1er juil. 760-9142.  
1 CHAMBRE, libre, 663-2035, soir 663-5008.  
1 CHAMBRE, libre, spacieux, propre, eau chaude, chauffé, près autobus/magasins, \$450. Après 18h: 663-9906.  
1 CHAMBRE, moderne, chauffé, éclairé, prises lav./sec., dans un duplex, 1er mai, \$415, 243-0984.  
1 CHAMBRE, moderne, foyer, système d'alarme, remise. Pas chauffé ni éclairé, près des Promenades (s.v.p. pas d'animaux), \$440/mois (\$450 si appareils ménagers), avril/mai/juin, 663-5648, 566-1376.  
1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat., avril, 819-766-2231, 281-6145.  
1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., \$370, 561-7037.  
1 CHAMBRE, personne seule, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$485, libre 1er mai, 243-2781.  
1 CHAMBRE, personne seule, 2 appareils chauffés, éclairés, \$400, 561-4722.  
1 CHAMBRE, poêle, réfrig., \$380 pas chauffé ni éclairé, 643-2295.  
1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude, libre 1er mai, \$335, 241-1741.  
1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., \$395, 643-9233, 663-3455.  
1 CHAMBRE, prises lav./sec., libre, \$375 pas chauffé, ni éclairé, 246-8252.  
1 CHAMBRE, rénové, peinturé, 3 appareils, près des Promenades, 246-1869, 787-8360.  
1 CHAMBRE, rue Main, chauffé, éclairé, stat., neuf, \$425, 762-3355.  
1 CHAMBRE, rue de Malartic, neuf, 1er mai, \$425, poêle, réfrig., 2 stat. Soir: 669-6641, jour: 561-0135.  
1 CHAMBRE, semi s/sol, bien éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., 1er mai, \$385/mois, 643-3144.  
1 CHAMBRE, semi s/sol, semi-dét., chauffé, éclairé, neuf, stat., \$475/mois, 1er juin, 669-9737.  
1 CHAMBRE, secteur tranquille, stat., haut duplex, 1er mai, \$320, 663-1560.  
1 CHAMBRE: SPECIAL \$480 moderne, chauffé, éclairé, appareils, 561-5578.  
1 CHAMBRE, s/sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, résidence privée, \$380. Après 19h: 568-0567.  
1 CHAMBRE, s/sol, 1er juin, 4 appareils, foyer, piscine, moderne, chauffé, éclairé, \$530, non fumeur, 243-0200.  
1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, appareils, \$400/mois, 778-8749.  
1 CHAMBRE, s/sol maison, meublé, \$400 chauffé/éclairé, stat., câble, télé, non fumeur (se), libre, 669-2627.  
1 CHAMBRE, très propre, dans 6 logis tranquille, demi s/sol, pas chauffé ni éclairé, \$425, 1er mai, 663-0794.  
1 CHAMBRE, vue sur la rivière, moderne, prise lav./sec., 561-3791.  
1er juil., 2 chambres, grand, chauffé, stat., \$470, 561-5768, 685-1743.  
1er JUIL./AOÛT, 2 chambres, impeccable, adultes, près des Promenades, s/manger, tapis neufs, 568-0568.  
1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, Gens tranquilles, 561-0461

Notre priorité, votre qualité de vie  
Déjà 50 ans à votre service

Appartements rénovés 300\$

Pour votre déménagement

SERVICE DE RÉPARATION RAPIDE  
CUISINIÈRE ET RÉFRIGÉRATEUR NEUFS  
LAUSI, APPARTEMENT MEUBLÉ LOUÉ AU MOIS

Ne renouveler pas sans avoir contacté l'un de nos conseillers  
243-0516, la semaine avant 20 h, samedi et dimanche avant 17 h

SECTEURS: → D'ORLÉANS, → LA SAVANE, → PRINCIPALE, → DES FLANDRES  
E-mail: etasse@cyberus.ca Gatineau Administration: 568-5151

## MOTS CROISÉS

NO 1 © Edimédia Inc.

**LILIANE CHRÉTIEN**

**HORIZONTALLEMENT**

1 - Inattention (litt.).  
2 - Ourdisait - Choiesies.  
3 - Quartaut - Arbre des régions équatoriales - Note.  
4 - Monnaie italienne - Poutre - Pièce de la charrue.  
5 - Docteur de la loi musulmane - Se dit d'un disque enregistré sur scène devant un public.  
6 - Art. esp. - Riv. d'Alsace - Frotté d'huile.  
7 - Toutefois - Argent.  
8 - Largement ouvert - Aussi.  
9 - Cerf aux bois aplatis - Prénom fém.  
10 - Chauffés progressivement, en parlant des fours de verrerie.  
11 - Ch.-l. d'arr. de Vaucluse - Mariage - Oui.  
12 - Seul -Éléments d'un ensemble.

**VERTICALEMENT**

1 - Agit sur - Il excelle dans une activité.  
2 - Pâte alimentaire - Boit.  
3 - Différent, distinct - Prostré.  
4 - Particule d'insistance - Remarquable.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1 - Par la voie de - V. du Québec - Se jette avec violence sur (se).  
2 - Volcan de la Sicile - Suivent le bord de.  
3 - Pression - Cor qui pousse au sommet de la tête du cerf.  
4 - Bière - Se rendent dans un lieu pour l'inspecter.  
5 - Non vêtu - Monnaie d'Extrême-Orient - Pile.  
6 - Succombe à - Grosse mouche dont la femelle pique l'homme - Samarium.  
7 - Fabuliste grec - Rétablis.

2-2 CHAMBRES, 1er juin/juil., boul. de l'hôpital, prises lav./sec., remise, ni chauffé/éclairé, balcon, stores, adultes, pas d'animaux, \$575/\$595, 568-6111.  
2-2 CHAMBRES, grands, neufs, BIEN SITUÉS, prises lav./sec., stat., libres, 685-0185, Pagette: 751-7418.  
2-2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., stat., \$540 ni chauffés ni éclairés, 246-0137.  
2-3 CHAMBRES, très grands, lave-vaisselle, prises lav./sec., remise, stat., 643-2414, 643-3704.  
2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé, buanderie, 663-0474.

**GATINEAU!!!**  
1 MOIS GRATUIT

- ✓ Près autobus, plancher bois franc et unité sans tapis disp.
- ✓ Tout près des Promenades
- ✓ Eau chaude, poêle et frigo
- ✓ Stationnement, ascenseur, intercom
- ✓ 1 c.c. 400\$ - 450\$
- 2 c.c. 450\$ - 475\$
- 3 c.c. 520\$ - 565\$
- ✓ Maisonnette à partir de 650\$

**246-3307**

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE  
1 mois gratuit, prises lav./sec., tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservez aux gens de 40 ans et plus, 243-1479, 568-4498, 778-4481, 780-6867.  
2 CHAMBRES, 67 Cousineau, libre neuf, prises lav./sec., \$595 chauffé, éclairé, Marc Tassé: 243-0844.  
2 CHAMBRES, 1er mai ou juin, grand salon, s/sol, Pte-Gatineau, 78 St-Louis, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., remise, \$425, 986-6686.  
2 CHAMBRES, 1er mai-juin-juil., très propres, stat., prises lav./sec., non chauffés ni éclairés, \$490, 723-1108.  
2 CHAMBRES, 1er mai, juin ou juillet, moderne, prises lav./sec., stat., près école, \$480, 246-8297.  
2 CHAMBRES, 168 Lamarche, semi s/sol, 2 appareils, \$495, 684-6257.  
2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, prises lav./sec., \$465-\$495, 663-2022.  
2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 75 Curé Préseault, très grand, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat./prise, 561-5486.  
2 CHAMBRES, 1er juil., Côte d'Azur, triplex, spacieux, tranquille, remise ext., 1er étage, 663-0078, pag.: 751-9350.  
2 CHAMBRES, 1er juin, prises lav./sec., stat., près de tout, \$450, 663-5104.  
2 CHAMBRES, 1er juin, grand, propre, pas chauffé ni éclairé, \$560, boul. Hurlbut, 671-3260.  
2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, eau chaude, haut de duplex, 2 stat., remise, prises lav./sec., 2 balcons, rue Watt, 743-0073, 669-1754.  
2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, prises lav./sec., très privé, stat. avec prise, 643-3246.  
2 CHAMBRES, 1er juil., 1,200 pi car., prises lav./sec., 2 stat., remise, triplex, Templeton, \$570 et \$540, 669-8012.  
2 CHAMBRES, 1er juil., 51B St-Antoine (haut), rénové, chauffé, balcons, stat., \$575, 561-3483, 561-5304.  
2 CHAMBRES, 146 Martin, juin-juil., beau, grand, chauffé, \$500 à \$545. PETIT IMM. TRÈS PAISIBLE, 246-0850.  
2 CHAMBRES, 1er avril/mai, 440 Gréber, (entièrement rénové), poêle, réfrig., stat. avec prise, 246-0437.  
2 CHAMBRES, 1er mai-juin, prise lav./sec., 2 stat., \$525-\$535-\$585, 246-8239.  
2 CHAMBRES, 1er mai, prises lav./sec., grand, moderne, \$550, 669-8816.

2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, luxueux condo, 1,200 pi car., avec foyer, planchers béton, prises lav./sec., remises int./ext., 2 stationnements, 246-1751.  
2 CHAMBRES, 1er avril, 319-2 Hétu, près St-René, frais peints, remise, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$395 non chauffé ni éclairé, stat. 794-5059.  
2 CHAMBRES, 1er juil., style condo, près Promenades, \$530, 663-0012.  
2 CHAMBRES, 1er juillet, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stat., \$455, 561-0893.  
2 CHAMBRES, 1er mai-juillet, \$495, prises lav./sec., remise int. 770-3478.  
2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 444 Gréber (complètement rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise, 243-5182.  
2 CHAMBRES, 1er avril, très grand, moderne, prises lav./sec., près de rivière, secteur boisé, 54 Campeau, neuf, prises lav./sec. 663-6053.  
2 CHAMBRES, 1er juin, ch. la Savane, dans 6 logis, \$495, 778-7318.  
2 CHAMBRES, 1er juillet, prises lav./sec., très propre, balcon, \$490 (garage optionnel), 771-9264, 819-983-6285 à frais virés.  
2 CHAMBRES, 1er avril/mai, rabais \$150 pour 1er mois, prises lav./sec., 76 Stéphane, 243-8015, 772-5491.  
2 CHAMBRES, 1er juil., ni chauffés ni éclairés, prises lav./sec., 2 stat., entrée privée, 643-3124.  
2 CHAMBRES, 1er juil., \$495 chauffé, éclairé, s/sol, appareils, 643-2838.  
2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 246-3703.  
2 CHAMBRES, 1er juin, \$425, pas chauffé ni éclairé, récent, coquet, tranquille, s/sol, 684-1349.  
2 CHAMBRES, 12 la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, très propre, balcon, libre, \$555/mois, 561-4319.  
2 CHAMBRES, 1er juin, \$555, A sous-louer avec nouveau bail, 246-9976.  
2 CHAMBRES, 1er juil., semi s/sol, construction 1994, 306 St-André, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$495, 669-6484, 457-1150.  
2 CHAMBRES-1er JUILLET  
Superbe, poêle, réfrig., aspirateur central, prises lav./sec., \$550, 568-0165.  
2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./sec., pas chauffé/éclairé, \$475, 643-3625.  
2 CHAMBRES, 1er mai-juin-juil., \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., balcon, 246-8395, 770-3478.  
2 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 72 Matapédia (complètement rénové), poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise, 246-9622.  
2 CHAMBRES, 1er juin, spacieux, prises lav./sec./lave-vaisselle, remise ext./int., 2 stat., secteur de choix, rue de Candiac, 663-4471, 689-9620.  
2 CHAMBRES, 1er mai, triplex, 644 avenue du Golf, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., frais peints, moderne, stat., \$550, 568-6459.  
2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, libre, rue East, rénové, \$430 pas chauffé/éclairé, 663-2186, 595-1422.  
2 CHAMBRES, 262 Davidson E., récent, entrée privée, paisible, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$600, 643-5980.  
2 CHAMBRES, 203 de l'Hôpital, spacieux, \$535, juil. 561-0094, 274-9672.  
2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, appareils, mai/juil. 243-2901.  
2 CHAMBRES, 266 Davidson, près Labrosse, petit imm. récent, voisinage paisible, impeccable, moderne, excellent service, prises lav./sec., lave-vaisselle, appareils ou pas, chauffé, éclairé, 778-3227, 778-9663, 561-5491.  
2 CHAMBRES, 301 boul. de l'hôpital, pas chauffé, ni éclairé, remise, stat., libre, 819-561-2267.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															

2 CHAMBRES, 3 niveaux, 3 entrées privées, prises lav./sec., stat., libre, 402 Plouffe, \$600 chauffé, 771-1716.  
2 CHAMBRES, \$475, haut de triplex, pas chauffé/éclairé, juil., 669-0510.  
2 CHAMBRES, \$475/mois, pas chauffé ni éclairé, triplex, étage milieu, cul-de-sac, libre juin, 772-2825.  
2 CHAMBRES, \$415, Templeton, stat., grande cour, 777-2959, 772-9659.  
2 CHAMBRES, 4 logis, propre et tranquille, prises lav./sec., remise, pas chauffé ni éclairé, \$430, 669-4023.  
2 CHAMBRES, \$475, rénové, prises lav./sec., poêle, réfrig., 773-2475.  
2 CHAMBRES, \$475 tout inclus, grand, neuf, près hôpital, lav./sec., foyer, stat., libre, bd Mont-Royal, 243-7974.  
2 CHAMBRES, \$480/mois et GARCONNIÈRE \$375/mois, chauffés, éclairés, 778-2441 ou 778-9050 pag.  
2 CHAMBRES, \$550, avril/mai, boul. Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., frais peints, très propre, tranquille, 246-1120.  
2 CHAMBRES, \$500 chauffé, éclairé, pas de chiens, campagne, 663-5044.  
2 CHAMBRES, \$575, spacieux, entrée privée, tranquille, 2 stat., 95 Mitchell, 568-9050, 246-2256.  
2 CHAMBRES, \$550 chauffé, éclairé, s.sol, 1er mai, 669-3289.  
2 chambres, \$575, BORD DE L'EAU, superbe panorama, parc à votre porte, cour clôturée, stat., 1er mai, 568-8711.  
2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, 2 mois gratuits, 561-7515, 594-0872.  
2 CHAMBRES, av. Gatineau, luxueux triplex jumelé, style condo, mai-juin-juillet, 568-3860, 568-3133.  
2 CHAMBRES, avril, juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, remise intérieure, 246-1236, 685-1743.  
2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prises lav./sec., 1 remise, 1 stat, 246-9796.  
2 CHAMBRES, bas de bungalow, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., non-fumeur, \$480, 1er juillet, 663-8663.  
2 CHAMBRES, boul. Lorrain/St-René, chauffé, éclairé, \$510, 777-7470.  
2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, étage supérieur, juin et juil., 246-8969, 827-0855.  
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., s/sol maison privée, stat. Personne tranquille, 643-3851.  
2 CHAMBRES, Curé Presseault, 1er et 2e niveaux, mai/juin, refaits à neuf, prises lav./sec., \$520 à \$540, 2 semaines gratuites, 643-1459.  
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., début avril, 246-3432.  
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., \$430, 1er mai, 561-2293.  
2 CHAMBRES, Coopérative, 1er mai à juillet, 568-3249, 243-9760.  
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, ch. Fogarty, côté de maison, pour couple tranquille, \$550, 671-3841.  
2 CHAMBRES, chauffé, 196 St-Louis, \$375, Entre 16h et 19h, 561-5879.

**2 CHAMBRES**  
Condos Selguelrie Du Barry, prises lav./sec., chauffés, éclairés, ascenseur, appareils ménagers disponibles, 22 Du Barry, 2 mois gratuits, 561-9802.  
2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex spacieux, 1er étage, remise ext. 561-6936.  
2 CHAMBRES, chauffé, 1 stat., prises lav./sec., \$475/mois, 669-0488.  
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$520/mois, 1er mai, 243-4149.  
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat., Promenades, 561-7371.  
2 CHAMBRES, demi s/sol, La Vérendrye, \$495, 561-2882, 643-2729.  
2 CHAMBRES, 1er mai, triplex, 644 avenue du Golf, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., frais peints, moderne, stat., \$550, 568-6459.  
2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, libre, rue East, rénové, \$430 pas chauffé/éclairé, 663-2186, 595-1422.  
2 CHAMBRES, 262 Davidson E., récent, entrée privée, paisible, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$600, 643-5980.  
2 CHAMBRES, 203 de l'Hôpital, spacieux, \$535, juil. 561-0094, 274-9672.  
2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, appareils, mai/juil. 243-2901.  
2 CHAMBRES, 266 Davidson, près Labrosse, petit imm. récent, voisinage paisible, impeccable, moderne, excellent service, prises lav./sec., lave-vaisselle, appareils ou pas, chauffé, éclairé, 778-3227, 778-9663, 561-5491.  
2 CHAMBRES, 301 boul. de l'hôpital, pas chauffé, ni éclairé, remise, stat., libre, 819-561-2267.

**401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU**

2 CHAMBRES, grand, 557 Maloney Est, chauffé, sortie lav./sec., stat. déneigé, 1er juil. 643-2745, 819-326-6906

2 CHAMBRES, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, \$495. Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, grand, avec vue sur la rivière la Blanche, bain romain, \$600 pas chauffé ni éclairé, libre. 663-6222 ou soir 281-9111.

2 CHAMBRES, grand condo, lave-vaisselle, 1er mai. 246-7384.

2 CHAMBRES, grand, remis à neuf, dans triplex, libre. \$560. 663-4864

2 CHAMBRES, grand, Montée Paielement, mai et juin. 243-6253

2 CHAMBRES, grand, poêle, réfrig., balcon, stat., libre. \$550. 246-5331.

2 CHAMBRES, Gréber, spacieux, tranquille, s/manger, prises lav./sec., fin juillet, \$500/\$540. 568-3133.

2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, entrée privée, prises lav./sec., verticaux, remise, proprio occupant, pas d'animaux, \$575. 568-2951

2 CHAMBRES, libre, beau, sur 2 étages, central, \$600. 669-8110.

2 CHAMBRES, Limbour, spacieux, face à la rivière, s/manger en bois franc, prises lav./sec. (819)457-1964.

2 CHAMBRES, luxueux, bain tourbillon, 2 stat., 1er juin. 669-8119.

2 CHAMBRES, libre, très grand, propre, prises lav./sec., stat. 663-8853.

2 CHAMBRES, Limbour, chauffé, éclairé, stores, stat. 777-4268.

2 CHAMBRES, mai gratuit ou \$600, condo, 1,200 picar., libre. 561-4838.

2 CHAMBRES, mai gratuit ou \$490, libre, prises lav./sec., 561-4838.

2 CHAMBRES, mai/juin, chauffé, éclairé, \$515. 243-5699, 776-2694.

2 CHAMBRES, mai/juin, style condo, 1,200 picar., \$615. 799-1482, 824-3488.

2 CHAMBRES, neuf, chauffé, éclairé, stat., \$650. 561-5421, 725-7582.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, 974 rue Bel-Air, 1er mai. 669-4128

2 CHAMBRES, neuf, prêt immédiatement, 2 stat. 663-5853.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libres, \$425 et \$450. 643-1806.

2 CHAMBRES, propre, spacieux, secteur tranquille, mai ou juin. 956-0929, soir: 770-4787.

2 CHAMBRES, près des Promenades, grand, triplex, 2 stat., remise ext., pas chauffé ni éclairé. Jour: 663-8664, soir: 663-2110

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., rénové, \$450. 643-3785, 561-1888.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., beau, coup de rangement, stat. pour 2 voitures, plancher en béton, libre, 1er mai, \$500, ni chauffé ni éclairé, eau chaude fournie. 568-2345, 561-1370.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., remise ext., stat., mai, \$495. 243-5669

2 CHAMBRES, près du Tim Hortons Gréber, balcon, prises lav./sec., moderne, très éclairé. 246-3560.

2 CHAMBRES, près Super C, style condo, prise lav./sec., insonorisation supérieure. 663-5254.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., juil. 568-3860, 2046-5990.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$525, libre. 246-9000, soir. 246-8000.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$400, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, près Nicolas Gatineau, triplex, spacieux, remises, prise lav./sec., stat., juil.-août. 772-2497

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$525, av. Gatineau. 595-8900, 568-8881

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., remise, libre, \$380. Jour: 947-4065, soir: 643-1274.

2 CHAMBRES, près C.H.G. garage int., 5 appareils, 1er juin, \$640. 783-5531

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 1 mois gratuit. 643-1761, 669-7790.

**2 CHAMBRES PRÈS DES PROMENADES**  
très propres, frais peints, \$495, 1er étage, 1er juil.; \$530, 3e étage, 1er juin. 566-1350.

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, voisinage agréable, verdure, petit imm., moderne, immaculé, spacieux, sécuritaire, entrée privée, lave-vaisselle, appareils possible. 778-3227, 561-5491, 778-9663.

2 CHAMBRES, références, mai, prises lav./sec., Aubaine: \$400. 663-9594.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, éclairé, stat., libre. 669-7617.

**2 CHAMBRES: SPÉCIAL \$555**  
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, pas chauffé ni éclairé, très grand, tranquille, \$600. 669-8662, 778-9593

2 CHAMBRES, spécial: \$440, haut, privé, cour, poêle, réfrig. 568-8725.

2 CHAMBRES, s/manger, spacieux, chauffé, repeint, \$525, appareils, stat. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., mai/juin, \$375. 669-2231

2 CHAMBRES, semi retraité, rue Onézyme, semi s/sol clair, accès cour, stat., références, \$448. 749-9991.

2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, secteur de choix. 669-7675

2 CHAMBRES, secteur DuBarry, 4 appareils, \$525, 1er mai. 663-0372.

**401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU**

2 CHAMBRES, spacieux, balcon, prises lav./sec., remise, rue Guertin, \$525 (ainés moins 5%). 561-6401.

2 CHAMBRES, semi s/sol, bungalow, non chauffé ni éclairé, prise lav./sec./lave-vaisselle, rénové récemment, 1er juin, stat., \$450. 669-9737.

2 CHAMBRES, spacieux, impeccable, moderne, près du Loblaw et Promenades, frais peints, \$520/\$530, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. (s.v.p. pas d'animaux), de avril à juin. 663-5648, 566-1376.

2 CHAMBRES, s/manger, salon, grand balcon, arrière des Promenades, vue panoramique, \$550. 778-9813

2 CHAMBRES, Templeton, \$525, duplex, prise minilav., juin. 663-1648.

2 CHAMBRES, très grand, moderne, prises lav./sec., stat. 663-6170.

2 ET 3 CHAMBRES, libre et 1er juil., grand duplex, remise, \$575 et \$685, s/sol, ni chauffé ni éclairé, air cli., aspirateur central, échangeur d'air, bois franc. Laissez mess. 663-1658.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, secteur paisible, pas chauffés ni éclairés, 2 stat., \$540 et \$600. 246-9787.

2 ET 3 chambres, \$415 à \$595, 2 stat., remise, ni chauffés ni éclairés. 568-2202

**2 ET 3 CHAMBRES**  
Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise, ascenseur, 1 mois gratuit pour le 2 chambres. 561-3324

391 MONDOUX, 1er étage, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec. et voiture, remise, secteur tranquille, \$515. 663-4581, 663-6414.

3 CHAMBRES, 1er juin, très grand, 1,430 pi car., prises lav./sec., stat., pas chauffé ni éclairé. \$610. 669-0710.

3 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 59 Curé Préseault (complètement rénové), poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-9144.

3 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, eau chaude, bas de duplex, 2 stat., remise, prises lav./sec., 2 balcons, 1 1/2 s/bains, rue Watt. 743-0073, 669-1754.

3 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, triplex, jumelé neuf, prises lav./sec., remise int. et ext., 2 stat. 643-1794.

3 CHAMBRES, 1er juil.-août, très grand, neuf, remise, \$575. 827-3660

3 CHAMBRES, 1er mai et juin, près des Promenades, prises lav./sec., 2 stat., remise, \$600/mois. 986-7590

3 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 56 Matapédia (complètement rénové), poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, 1er juin, 1er juillet, \$580, impeccable, 2 stat., remise, prises lav./sec. 243-4050, 246-0658.

3 CHAMBRES, 1er avril et 1er mai, 75 Curé Préseault, (complètement rénové), poêle, réfrig., lave-vaisselle, eau chaude, stat. avec prise. 561-5486.

3 CHAMBRES, 1,400 pi car., lave-vaisselle, pas chauffés ni éclairés, mai/juillet, \$610. Après 17h: 663-5144.

3 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, \$600. 243-5699, 776-2694.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./sec., stat., \$550. 663-5689

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., prise lav./sec., 2 stat., remise, grande cuisine, \$600 à \$645. 777-1817 ou 594-6813.

3 CHAMBRES, 1er avril, spacieux, style condo, paisible, rue de Morency, \$665. 243-3478, 830-7390.

3 CHAMBRES, 108 Marengère, foyer, remise, moderne, tapis neuf, juin/juillet, \$645. 568-7436.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, spacieux, prises lav./sec., Côte d'Azur, à partir \$595. Peggy. 232-1121

3 CHAMBRES, 1er juin, rue Laflamme, stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$590. 663-7411, 243-0350.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, triplex 1991, spacieux, Labrosse près Maloney, \$580 pas chauffé ni éclairé, 281-1677, 986-7081, 773-0007.

3 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./sec., remise ext., ensolleillé, spacieux, libre, boul. Labrosse, \$590. 643-4663, 663-4437.

3 CHAMBRES, 2 stat., près Paielement, lave-vaisselle, remise récent, possibilité clim., juil., \$645. 568-7436

3 CHAMBRES, 2e étage, grand, tranquille, dans duplex double, 258 Essiembre, \$540, 1er mai. 669-4203.

3 CHAMBRES, 4 Charron, tapis, stat., prises lav./sec., ni chauffé, ni éclairé, \$598. 771-8614

3 CHAMBRES, \$560, 1er mai, rue Laflamme, remise, rez-de-ch. 243-8323

3 CHAMBRES, \$525, pas chauffé, ni éclairé, insonorisé, 355 Jeanne-Mance. 986-2802.

3 CHAMBRES, \$585, libre, beau secteur, près de tout, remise. 671-4333.

3 CHAMBRES, 5 appareils, remise, stat., près 50, libre. 246-0151.

3 CHAMBRES, \$550, très luxueux, neuf, parc. 663-5104, 663-5297.

3 CHAMBRES, \$675 chauffé, éclairé, lave-vaisselle. 561-3390. Pag. 782-4928

3 CHAMBRES, 725 Main, très propre, prises lav./sec., remises int./ext., entrée privée, \$595, 1er mai. 663-9979.

3 CHAMBRES, avril, mai, juin, près Lorrain, bon prix. 684-5615. 760-5004

3 CHAMBRES, bien situé, spacieux, dans un triplex, pas chauffé ni éclairé, \$590. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, \$575. 643-4382, (819) 427-5686.

**401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU**

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, spacieux, haut, libre, \$575. 663-4414.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 2 stat. 776-6379.

3 CHAMBRES, (constr. 1990), frais peints, prises lav./sec., remise, \$550, 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec. 613-487-3581, mess.: 231-0594.

3 CHAMBRES, concept unique, sur 2 étages, foyer, prises lav./sec., remise, cour arrière, stat., près des Promenades, \$620, libres mai à août. (s.v.p. pas d'animaux). 663-5648, 566-1376.

3 CHAMBRES, centre-ville, de Milan, à partir du 1er avril, \$580. Soir 561-2666

3 CHAMBRES (dont 1 au s/sol), 1er mai ou juin, à louer \$650/mois, à vendre \$69,500. Possibilité option d'achat. Maison jardin, 2 étages, Pointe-Gatineau, 2 stat., remise, cour clôturée, privée. Pierre. 243-0996.

3 CHAMBRES, de Malartic, prises lav./sec., foyer, moderne, à partir de \$575 + 1 mois gratuit, 595-4721.

**3 CHAMBRES, FACE À L'HÔPITAL**  
neuf, moderne, tranquille, service de qualité, \$625 pas chauffé ni éclairé, juin. 243-3740.

3 CHAMBRES, grand, bel app., près de tout, prises lav./sec., remise, \$595. Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

3 CHAMBRES, grand, maloney est, libre, \$585. 663-6354.

3 CHAMBRES, haut duplex, repeint, couvre-plancher neuf, remise, clôture arrière, libre, \$600. 281-5533.

3 CHAMBRES, haut de duplex, 1er juin, 194 Essiembre, prise lav./sec., 2 stat., \$575. 561-6594.

3 CHAMBRES, haut de maison, poêle, réfrig., lav./sec., chauffé, éclairé, \$730/mois, libre 1er mai. 669-3744.

3 CHAMBRES, juin. 663-2035, soir 663-5008.

3 CHAMBRES, juil., condo luxueux, foyer, remises, école, \$650. 243-5871

3 CHAMBRES, juin ou juil., dans triplex, rue Guay, \$590 chauffé, éclairé, 1 stat., pas de cour, références. 663-5868.

3 CHAMBRES, Labrosse, prises lav./sec., spacieux, 1er et 3e niveaux. Pas chauffés, \$620 et \$640. 643-1459.

3 CHAMBRES, libre, 105 boul. Lorrain, \$575. Près de la C.I.P., 3 chambres, 1er juil., 54 Glaude, \$555. 669-1017.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$600. 561-5578.

3 CHAMBRES, mai/juin/juillet, 121 de Chamy, app. 3, spacieux, bain tourbillon, 2 stat., remise ext., pas chauffé ni éclairé, \$610. 669-6097, 663-3542.

3 CHAMBRES, neuf, grand, tranquille, 1 mois gratuit. 643-3034, 281-3595.

3 CHAMBRES, neuf, foyer, lave-vaisselle, 2 stat., \$625, 1er juil. Soir: 669-6641, jour: 561-0135.

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1er mai, prise lav./sec., grand, tapis neuf, frais peints, 2 stat., remise, balcon, \$525, bail au mois ou année, 66 Chamberland. 568-9544, 775-8964.

3 CHAMBRES pas chauffé, ni éclairé, \$625. 243-0609, 776-3855.

3 CHAMBRES, rue Essiembre, 1er juil., grande cour clôturée, \$590. 669-1119

3 CHAMBRES, rue Main, \$495, rabais en échange de services. 663-6748

3 CHAMBRES, rue Essiembre, haut duplex, tranquille, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec. \$590, 1er juil. 669-4226

3 CHAMBRES, stat., remise, bas de duplex. 777-9053, 770-1026.

3 CHAMBRES, spacieux, tranquille, secteur de choix. 669-7675

3 CHAMBRES, triplex, coin St-René/Gréber, neuf, moderne, spacieux, prises lav./sec., 2 stat., remise, grande cour. 243-4779.

3 CHAMBRES, triplex luxueux, \$615-\$630, juillet. 663-2056.

3 CHAMBRES, très grand, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé. 663-1778

**816 MAIN - \$525**  
2-3 CHAMBRES dans triplex, prises lav./sec., remise, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, libre. 669-4629.

À VOIR! Presque que 2 logements en 1, 5 chambres, 2 s/bains, 2 salons sur 2 étages + cour, remise et 2 stat., \$825 + hydro, juin. 663-5692.

DISPONIBLE 1er mai/juin, 1 chambre, très propre, stat., \$400. 669-6615.

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, 2 s/bains, foyer, garage \$675. 769-3990.

GRAND 3 1/2, tout incl., personne âgée de préférence. 669-2607, 737-5788

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE  
2 chambres, juin-juil.-août, à partir de \$545, bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat. 246-3888.

TOURNAINE, 442 Principale, foyer, \$545 tout inclus, retraités. 241-3156.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

1-2 CHAMBRES, libre/mai/juin/juillet, à partir de \$400, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard et 65 Lanctôt. 770-6907, 771-7316.

1-2 CHAMBRES, appareils, lavoir, 239-9364 mai/juin. Place Cartier, \$490. Libre

1-2 CHAMBRES, 1er juil., Montcalm, 50 ans et +, sécuritaire. 771-LOGE(5643)

**Hull/Rénové**  
2 c.c. (juin-juillet)  
**455-500\$/mois**  
Centre-ville béton  
2 c.c. - 3 c.c. mai-juin-juillet  
à partir de 455\$/mois  
N.B.: Tous prise laveuse-sécheuse.  
773-0299 / 685-9014

1-2 CHAMBRES MONTMAGNY/MONT-BLEU  
\$450/\$585. Nous avons les meilleurs! Complètement rénovés, très spacieux, tout inclus chauffage compris, sauf électricité. Sécurité et beaucoup plus. Même 2 mois gratuits sur certains logements avec 1er bail! (Nouveaux locataires seulement.) Ouvert 7 jours/sem., 9h à 21h, 156 Mont-Bleu app. 5. 777-8857

1-2 CHAMBRES MONT-BLEU, grand, chauffé, stat., à partir de \$450. 738-1411, 770-8389

1-2 CHAMBRES, près du musée, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., \$440, adultes. 771-2679.

12 DE La Citadelle, \$589/mois, près du golf, luxueux. 772-4663.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, grande cuisine, prises lav./sec., très propre, balcon, sécuritaire, avril-mai-juin. 243-0906.

135 BOUL. Gamelin, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, \$450 chauffé. M. Lavigne. 595-2733.

135 ST-JACQUES, 1 chambre, poêle, réfrig., pas chauffé, ni éclairé, 1er mai, \$340. 32 STE-HELENE, 2 chambres, prises lav./sec., chauffé, pas éclairé, 1er juin, \$410; garçonnière, \$230. 770-2686.

150 MONTPETIT, 3 1/2, libre, chauffé, éclairé, poêle, frigo. 745-3201.

175 MUTCHMORE  
Garçonnière, 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1-2 CHAMBRES, libre/mai/juin/juillet, à partir de \$450, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, stat., buanderie, 82 et 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

1 CHAMBRE, juin/juillet/août, chauffés, eau chaude fournie, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, \$455, 79 Prévost. 770-6907, 777-2651.

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près du Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, \$400 chauffé, balcon, buanderie, Mont-Bleu. 771-6726

1 CHAMBRE, \$405, mai-juin, rénové, 2e étage, très clair, chauffé, balcon, stat., rue Amherst. 778-8789.

1 CHAMBRE, \$435, libre, 113 Papi-neau, rénové, poêle, réfrig. 776-0147

1 CHAMBRE (\$450), 3 chambres (\$800), Mont-Bleu, chauffés, éclairés, appareils, stat. 561-7123.

1 CHAMBRE, \$450, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, petit imm. bien entretenu, bois franc, impeccable, paisible, appareils, rangement abondant. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

1 CHAMBRE, 4 appareils, stores, 1 stat., pas chauffé ni éclairé, \$490, très propre, libre. 772-2908, 777-2400.

1 CHAMBRE, 4 Graham, juin/juillet, \$400; 71 De Montigny, juin, \$490; 49 Montpetit, juillet, \$500; 403 Taché, juillet, \$525, chauffé, éclairé. 777-2501

1 CHAMBRE, 54 Frontenac, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$400. 772-9182

1 CHAMBRE, 76 Dollard, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., \$370. 561-7204

1 CHAMBRE, 81 Lois, \$395, stat., poêle, Gilles. 777-5231.

1 CHAMBRE, 89 1/2 St-Joseph, près U.A.Q.H., poêle, réfrig., chauffé, \$400. 777-1033, 778-7235.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, stat., triplex, près Musée, libre. 824-2092.

1 CHAMBRE, avril/mai, chauffé, éclairé, \$390 et \$450. 775-3981.

1 CHAMBRE, bas, près Galeries, chauffé, éclairé, buanderie, adultes, pas d'animaux, stat., meublé ou non, à l'avant, \$450. 771-2462, 457-2425.

1 CHAMBRE, beau et propre, centre-ville, chauffé, stat., tranquille, \$410. 772-2736.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, \$410, libre. 776-9788.

1 CHAMBRE, 109 Garneau, stat., poêle, réfrig., \$300. 568-4012, 455-9639

1 CHAMBRE, 17 Morin, chauffé, stat., tranquille, \$400. 762-3355

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, 2 appareils, tapis neufs, \$425. 595-1461.

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, câble, stat., piscine, \$447. 775-2588

1 CHAMBRE, 1er mai, près édifices gouvernementaux, pas chauffé, ni éclairé. Après 20h: 778-7799.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., sauna, piscine int., stat. int., \$520. 777-7551, 773-0082.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$395. 595-2760.

1 CHAMBRE, 1er juillet, \$450, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er juin et juillet, moderne, poêle, réfrig., balcon, stat., près Galeries, \$465. 775-6283.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. et câble inclus, \$470/mois. 595-8624.

1 CHAMBRE, 1er mai, rue St-Rédempteur, \$315. 827-3887

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

1 CHAMBRE, 1er mai, poêle, réfrig., personne seule, \$350, rue St-Etienne. 771-1683.

1 CHAMBRE, 1er juin, semi s/sol, bois franc, buanderie, \$405. 84 Mutchmore. 772-0398.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit bail 12 mois, rue Leduc, poêle, réfrig., stat., \$375 pas chauffé ni éclairé. 568-0716

1 CHAMBRE, 224 Kent, spacieux, 2 étages, lav./sec., repeint, \$375 non chauffé ni éclairé, libre. 771-4558.

1 CHAMBRE, \$350 pas chauffé ni éclairé, 246-B, Notre-Dame. 243-3017

1 CHAMBRE, \$385, Mont-Bleu, cuisine, réfrig., stat. double, prises lav./sec. 751-6734

**Le MONTMAGNY / MONT-BLEU**  
1-2 chambres à coucher  
**450\$/585\$**  
Très grands logements, complètement rénovés, très propre, plancher bois franc, secteur tranquille. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrigérateur, stationnement, buanderie, intercom, conciergerie.  
**PROMOTION SPÉCIALE**  
2 mois gratuits  
**Meilleurs prix / Qualité vaut une visite**  
Ouvert 7 jours/semaine, 9 h à 21 h  
156 Mont-Bleu, app. 5  
777-8857

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près du Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, \$400 chauffé, balcon, buanderie, Mont-Bleu. 771-6726

1 CHAMBRE, \$405, mai-juin, rénové, 2e étage, très clair, chauffé, balcon, stat., rue Amherst. 778-8789.

1 CHAMBRE, \$435, libre, 113 Papi-neau, rénové, poêle, réfrig. 776-0147

1 CHAMBRE (\$450), 3 chambres (\$800), Mont-Bleu, chauffés, éclairés, appareils, stat. 561-7123.

1 CHAMBRE, \$450, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, petit imm. bien entretenu, bois franc, impeccable, paisible, appareils, rangement abondant. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

1 CHAMBRE, 4 appareils, stores, 1 stat., pas chauffé ni éclairé, \$490, très propre, libre. 772-2908, 777-2400.

1 CHAMBRE, 4 Graham, juin/juillet, \$400; 71 De Montigny, juin, \$490; 49 Montpetit, juillet, \$500; 403 Taché, juillet, \$525, chauffé, éclairé. 777-2501

1 CHAMBRE, 54 Frontenac, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$400. 772-9182

1 CHAMBRE, 76 Dollard, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., \$370. 561-7204

1 CHAMBRE, 81 Lois, \$395, stat., poêle, Gilles. 777-5231.

1 CHAMBRE, 89 1/2 St-Joseph, près U.A.Q.H., poêle, réfrig., chauffé, \$400. 777-1033, 778-7235.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, stat., triplex, près Musée, libre. 824-2092.

1 CHAMBRE, avril/mai, chauffé, éclairé, \$390 et \$450. 775-3981.

1 CHAMBRE, bas, près Galeries, chauffé, éclairé, buanderie, adultes, pas d'animaux, stat., meublé ou non, à l'avant, \$450. 771-2462, 457-2425.

1 CHAMBRE, beau et propre, centre-ville, chauffé, stat., tranquille, \$410. 772-2736.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, \$410, libre. 776-9788.

1 CHAMBRE, 109 Garneau, stat., poêle, réfrig., \$300. 568-4012, 455-9639

1 CHAMBRE, 17 Morin, chauffé, stat., tranquille, \$400. 762-3355

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, 2 appareils, tapis neufs, \$425. 595-1461.

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, câble, stat., piscine, \$447. 775-2588

1 CHAMBRE, 1er mai, près édifices gouvernementaux, pas chauffé, ni éclairé. Après 20h: 778-7799.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., sauna, piscine int., stat. int., \$520. 777-7551, 773-0082.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$395. 595-2760.

1 CHAMBRE, 1er juillet, \$450, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er juin et juillet, moderne, poêle, réfrig., balcon, stat., près Galeries, \$465. 775-6283.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. et câble inclus, \$470/mois. 595-8624.

1 CHAMBRE, 1er mai, rue St-Rédempteur, \$315. 827-3887

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., poêle/réfrig, non-fumeur, \$375. 770-0087

1 CHAMBRE, chauffé, stat., réfrig. et poêle, près du Loblaw. 777-6503.

1 CHAMBRE, cour privée, neuf, prises lav./sec., grand stat., près de tout, tranquille. 827-0356.

1 CHAMBRE, coin Caron et Berri, près des Galeries de Hull et en face de la bibliothèque, \$460, 1 stat. 770-6113.

1 CHAMBRE, frais peints, libre, chauffé, éclairé, \$385, rue Leduc. 643-1536.

**Hull**  
Chemin de la Montagne  
1 - 2 - 3 chambre(s)  
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement  
• Salle de lavage  
À partir de 435\$/mois  
778-1956

1 CHAMBRE, cuisine, salon, entièrement rénové, poêle, réfrig. incl., boul. St-Joseph, 1er juin, \$385 pas chauffé, ni éclairé. 748-1423, 663-7737.

1 CHAMBRE, duplex, rez-de-ch., poêle, réfrig., stat., prises lav./sec., 1er mai, \$395. 777-0524.

1 CHAMBRE, grand logis, chauffé, éclairé, \$375/mois. 772-1173.

1 CHAMBRE, grandes pièces, propres, poêle, réfrig., pas chauffé/éclairé, \$407, juin-juil. 777-7963.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, mai-juin-juil., luxueux, prises lav./sec., \$465, \$495, \$525. 770-2222.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, juin poêle/réfrig., bois franc, \$475. 770-3003

1 CHAMBRE, joli, spacieux, poêle à bois, poêle, réfrig., près Promenades de la Gatineau. 780-0124.

1 CHAMBRE, juin, Cité des Jeunes, 6 logis, chauffé, éclairé, stat., buanderie, \$510 à \$535. 772-5782.

1 CHAMBRE, libre 1er juin, vieux Hull, chauffé, stat., poêle, réfrig., \$375. Après 17h: 771-6562.

**A VOIR PROMOTION SPÉCIALE EN AVRIL SUR LES 2 CHAMBRES**  
1, 2 et 3 chambres, garçonnière, repeint chauffé/éclairé, garage, buanderie, appareil ménage, conciergerie.  
770-9700 \* 770-9720

1 CHAMBRE, libre, frais peints et tapis neuf, \$350, non chauffé ni éclairé, 2 appareils. 682-7077.

1 CHAMBRE, libre, propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$440. 643-4838, 669-0414.

1 CHAMBRE, libre; garçonnière, tout inclus, \$350, 1er mai. 771-1373.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., stat., près hôpital et centre d'achat, repeint, rue Berri, Martine. 246-0198

1 CHAMBRE, libre, très propre, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat., \$400. 827-2823.

1 CHAMBRE, mai, \$425, chauffé, rénové, stat., près marina. 771-3795.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

1 CHAMBRE, rénové, poêle, réfrig., pas chauffé, stat., \$425. 777-8689

1 CHAMBRE, rénové, \$375 pas chauffé, ni éclairé, pas stat. 771-9214.

1 CHAMBRE, rue Albanel, 1er mai, très grand, poêle, réfrig. incl., eau chaude fournie, stat., \$400. 595-5717

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, près de tout, 1er mai. 776-2281.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., \$325/mois, coin St-Joseph/Riel. 568-5625, 771-8748

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./sec., \$390, mai, 1 personne tranquille. 777-3954.

1 CHAMBRE, stat., poêle, réfrig., près du village Place Cartier. 776-6379.

1 CHAMBRE, très grand, 1er juil., coin recherché, poêle, réfrig. 595-8430

1 CHAMBRE, Val-Tétréau, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, semi-s/sol, très clair, \$435. 827-4918

1 CHAMBRE, Val-Tétréau, à 2 pas de l'UQAH, 1er mai, \$435 tout compris incluant stationnement. 682-4767.

1 CHAMBRE, Wrightville, tout rénové, poêle, réfrig. 778-5000.

1ER JUIN, 2 chambres, prises lav./sec., chauffé, eau chaude fournie. 777-1595, 778-5033.

1ER JUIN, 2 chambres, chauffé, cour arrière, \$425. Références. 771-8687.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juil.-août, chauffés, bois franc, 2 appareils, 6logis. \$465, \$545, \$575. 595-9362.

1 ET 2 CHAMBRES, 94 Jolicoeur, livres, chauffés, stat. 595-5704.

1 ET 2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, stat., remise, buanderie, 6logis. 770-6834.

1 ET 2 CHAMBRES, boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

1 ET 2 CHAMBRES, PRÈS UQAH  
Chauffé, poêle, réfrig., édifice tranquille. 777-9261.

1 ET 2 CHAMBRES, PRÈS UQAH, 1er avril et mai, chauffés, poêle, réfrig., stat., \$430 et \$475. 241-9782.

**1 ET 2 CHAMBRES**

à partir de \$425. Le Châtelain, 145 Archambault. 776-6379.

1 FORTIER, parc Larocque, peint, 2 chambres, balcon, 1er mai. 771-0401.

**1 MOIS GRATUIT**

1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière en juin, poêle, réfrig., buanderie, pas chauffé ni éclairé, à partir de \$350. 25 Chouinard. 777-3766.

208 MAISONNEUVE, 2x4 1/2, poêle, réfrig., lav./sec., stat., livres 15 mai et 1er juin, non chauffés ni éclairés. 744-7610, 671-6000.

2 1/2, chauffé, éclairé, câble, stat., réfrig., poêle, mai, \$450. 776-2424.

2-2 CHAMBRES, juin-juil., prises lav./sec., rénovés, \$455-\$500. 773-0299.

2-2 CHAMBRES, \$525/\$575, prises lav./sec., très grands, balcon, 684-5573.

2-2 CHAMBRES, s/sol: \$545. R.-de-ch.: \$615. Chauffés/éclairés. 663-2567

2-3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juin, pas chauffé ni éclairé, \$640, 827-0730

2-3 CHAMBRES, 1er juil., Hautes Plaines, propre, calme, \$525-\$650. 776-9778

25 PAPINEAU, 2 chambres, 1er juin, dans triplex, \$450 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stat., remise, pas d'animaux. Rendez-vous, 777-7859

29 DANIEL-JOHNSON, 2 chambres, tapis, stat., prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, \$370/\$460. 771-8614

2 BELLES chambres, 1er juin, \$530, 80 Fortier, chauffé, 2 appareils. 243-5755

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé, buanderie. 663-0474.

2 CHAMBRES, libre/mai/juin/juillet, \$400 et plus, stat., prises lav./sec., 46 Daniel Johnson. 770-6907, 560-3847.

2 CHAMBRES, rue Joffre, 1er mai, 2 appareils. \$400. 771-8036.

2 CHAMBRES, \$0 chauffage, Mont-Bleu, 1er mai, stat., prises lav./sec., 5 appareils. \$550. 773-4113.

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, près Place Cartier, buanderie. 246-1144.

2 CHAMBRES, 1er juin, vieux Hull, chauffé, stat., poêle, réfrig., possibilités comm., \$550. Après 17h: 771-6562

2 CHAMBRES, 1er juin, 4 appareils, pas chauffé, ni éclairé, rénové, 1 stat., idéal pour personne seule ou travailleur autonome, \$540. Soir: 777-4619.

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, éclairé, Wrightville, \$550. 595-1461.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libre, \$450, \$480. 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, 1er mai, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., près Galeries. 776-5192.

2 CHAMBRES, 1er mai, centre-ville, chauffé, prises lav./sec., stat., \$525. 771-0419.

2 CHAMBRES, 1er mai, moderne, très joli, secteur Hautes-Plaines, pas chauffé, ni éclairé, \$599. 364-2958.

2 CHAMBRES, 1er juin, juil., triplex, 23 rue de l'Astrolabe. Soir et fin de sem., 778-1528, 797-0733.

2 CHAMBRES, 1er juin, 4 appareils, r.-de-ch. avec patio, \$575 + Hydro, boul. Taché. 773-3276.

2 CHAMBRES, 1er avril, pas chauffé, ni éclairé, s/lavage, \$600, 744 Hautes Plaines. 777-5626.

2 CHAMBRES, 115 Wright, centre-ville, chauffé, \$535. 771-7799.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

2 CHAMBRES, 1er mai, boul. Maisonneuve, prises lav., stat., 568-8808

2 CHAMBRES, 1er mai-juin-juil., balcon, Mont-Bleu, \$490. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juin, près des Galeries, chauffé, pas éclairé, remise, stat., dans triplex, \$600. 827-4815.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, chauffés, livres mars-avril-mai-juin. 772-9254 ou 595-5122.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., tranquille, près UQAH, \$635. 595-2760.

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., semi s/sol, ni chauffé ni éclairé, \$410. Après 17h: 777-2554.

2 CHAMBRES, 1er juin, grand, prises lav./sec., balcon, stat. int., 2 appareils, frais peint. 744-6527, 771-5816.

2 CHAMBRES, 1er mai-juin, rénové, chauffé, remise, stat., 125 St-Henri, \$475. 684-0794.

2 CHAMBRES, 1er mai, prises lav./sec., balcon, stat., \$470. 281-5216.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Mont-Bleu, demi s/sol, poêle, réfrig., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, stat., \$495, 1er mai, pas d'animaux. 771-6230

2 CHAMBRES, 1er juin, \$430 chauffé, pas éclairé, bois franc. Cell.: 775-7816, soir: 775-3227.

2 CHAMBRES, 1er juin, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de \$445. 595-4721

2 CHAMBRES, 1er juin, 24 Normand, pas chauffé ni éclairé, stat., 1 mois gratuit, \$460. 595-4721

2 CHAMBRES, 1er mai-juillet, chauffé, rénové, patio, qualité/prix, \$520. PETIT IMM. PAISIBLE. 246-0850.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, 285 Laramée, libre, \$415. 595-9138.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, Mont-Bleu, prises lav./sec. 663-0438

2 CHAMBRES, 1er juin, près UQAH, tranquille, cour, remise, balcon, piste cyclable, \$500 + Hydro. 777-0293

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., remise, \$515. 14 Richer. Soir: 827-3090.

2 CHAMBRES, 1er juin, 2 appareils, St-Raymond, buanderie, \$460. 770-3478

2 CHAMBRES, 1er mai, poêle, réfrig., prises lav./sec. \$480 pas chauffé ni éclairé. Après 18h: 599-1022.

2 CHAMBRES, 2 étages, chauffé, balcon, tranquille, \$560, mai. 827-6635

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près "Au Coq", balcon, grand, propre. 246-3560

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$520. 778-2922 après 18h.

2 CHAMBRES, 2 min. du Casino, bois franc, stat., \$485, mai-juin. 770-2104.

●● 2 CHAMBRES 2 APPAREILS ●●  
Mont-Bleu, chauffé, éclairé, tapis neuf, stat., libre. 741-2519, 749-3672.

2 CHAMBRES, 2e étage, stat., poêle, réfrig., 1er mai, \$550. 224-0129

2 CHAMBRES, 298 Cité des Jeunes, 1er plancher, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 1 stat., \$600. 778-3020.

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, juin/juillet, \$525, rénové à neuf, 777-2501

2 CHAMBRES, \$430, rue Ste-Hélène, libre, 2 appareils, non chauffé, rénové, étage balcon. 595-2121, 944-0620.

2 CHAMBRES, \$495 chauffé + appareils, prises lav./sec., près de Place du centre. 827-3829 ou pag: 778-4130.

2 CHAMBRES, \$495, Wrightville, chauffé, cour privée. 671-5528.

2 CHAMBRES, \$450, pas chauffé, ni éclairé, 2balcons, stat. 771-9484.

2 CHAMBRES, \$440, balcon, prises lav./sec., 1er juin. 777-4394

**2 CHAMBRES**

\$575

4 appareils, stat. avec prise gratuit, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Hull/Ottawa. Mme Monette, 595-9044

2 CHAMBRES \$525-\$545 TOUT INCLUS moderne, spacieux, comme neuf, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis, mai-juin-juil. 771-6266, 684-0888

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, stat., 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$780, mai. EXEC LTEE 771-7177, soir: 561-1720.

2 CHAMBRES, \$550 chauffé, moderne, duplex, bien situé, prises lav./sec. 778-3150, 952-4402.

2 CHAMBRES, 5 appareils, près des ponts centre-ville Hull, libre. 669-9312 ou 777-3288.

2 CHAMBRES, 59 Lemieux, bois franc, chauffé, buanderie, \$543. 771-8614.

2 CHAMBRES, \$525 tout inclus, tapis neuf, peint blanc, tranquille. 733-0620

2 CHAMBRES, 6 logis, juin/juillet, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, cour, stat., à partir de \$595. 772-5782.

2 CHAMBRES, \$622/mois, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, poêle, frigo, juin, 1er mois gratuit. 772-9555.

2 CHAMBRES, à sous-loyer, Mont-Bleu, libre, balcon, \$485. 778-1343.

2 CHAMBRES, balcon, propre, tranquille, prises lav./sec., stat., 1er juil., \$430. 770-6428.

2 CHAMBRES + bureau, Duplex rénové, 4 appareils, chauffé, eau chaude, stat., remise, \$645. 777-1128, 9h à 21h.

2 CHAMBRES, bois franc, spacieux, tranquilles, propres, buanderie, \$465-\$525, livres. 771-3753.

2 CHAMBRES, Coop du Coteau, 1er juillet, \$500. 770-9680 ou 776-6488.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

2 CHAMBRES, chauffé, balcon, 73 Laval, 1er mai, \$540. 749-3333

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 83, rue Lucien Brault, \$535. 233-3719, après 18h: 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 749-7185

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., près U.Q.A.H., mai, \$500. 455-2777

2 CHAMBRES, condo, 1 mois gratuit, Hautes Plaines, stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, à partir de \$530. Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC LTEE 771-7177.

2 CHAMBRES, centre-ville, \$650, poêle, réfrig., stat., libre. 770-6571.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$540, près boul. St-Joseph, stat. 770-6559.

2 CHAMBRES, chauffés, eau chaude, buanderie, libre-1er juin, à partir de \$495, rue Courchesne, près Place Cartier. 246-6495.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, avril, \$565. 776-5573.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Mont-Bleu, \$495, mai-juin. 777-6785.

2 CHAMBRES, chauffé, 2e étage, 2balcons, buanderie, rue Delorimier, près UQAH, \$495. 682-0112, 777-5770

2 CHAMBRES, duplex, près pistes cyclables au Lac des Fées, \$540 pas chauffé ni éclairé. 778-2247.

2 CHAMBRES, dans 3 logis, 19 Ducharme (à l'arrière du Jean Coutu), s/lavage, 1 stat., 1er mai. 456-2575.

2 CHAMBRES, frais peint, plancher bois franc, chauffé, stat. 728-2013.

2 CHAMBRES, grand, stat., chauffé, 2 appareils, \$475/mois. 748-7016.

2 CHAMBRES, Galeries de Hull, rénové, prises lav./sec., \$430. 777-9212

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, mai-juin, neuf, luxueux, \$615. 770-2222.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, \$535, très propre. 682-7070, 455-9524.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, semi s/sol d'un triplex, très propre, 2 stat., prises lav./sec. 1er juillet. 777-8384.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er mai, juin, juil., spacieux, propres, 2 appareils, prises lav./sec., stat., pas chauffés ni éclairés, \$575-balcon; \$550 semi-s/sol. 771-0279 ou 777-9581.

2 CHAMBRES, haut duplex, chauffé, clim. central, réfrig., plaque chauffante, pas de prises lav./sec., \$585/mois, 1er mai. 770-6291.

2 CHAMBRES, haut de duplex, central, 4 appareils, mi-chauffé, pas éclairé, remise, stat., pour couple ou personne seule, \$550/mois. 771-2757.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, ensoleillé, petit imm. récent, bien entretenu, entrée privée, prises lav./sec., rangement abondant. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, Jogues, 1/2 petite maison non chauffée, 2 stat. \$495. 772-9822

2 CHAMBRES, juin, poêle, réfrig., stat., câble, \$500 et \$545. 595-3156.

2 CHAMBRES, juin-juillet, balcon, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec. 777-2554, 772-4922.

2 CHAMBRES, juin, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./sec., \$450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, juillet, près UQAH, stat., \$465. Pag.: 594-4225.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$510 chauffé, non éclairé, très propre, stat., 64 Lemieux. 243-9224.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$440. André, 243-1005 ou pag. numérique: 772-5984.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude. 778-0079.

2 CHAMBRES, libre, grand, foyer, prise lav./sec., stat., remise, \$645. 568-2202

2 CHAMBRES, libre, propre, pas chauffé ni éclairé, \$465. 595-1358.

2 CHAMBRES, libre, propre, prises lav./sec., semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, \$450. Après 16h: 770-9441

2 CHAMBRES, MANOIR DES TREMBLES beau quartier, paisible et boisé. Luxueux, spacieux et ensoleillé (dos au parc Gatineau et près pistes cyclables). FAUT VOIR! 684-9731.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cégep, spacieux, ensoleillé, immaculé, planchers chêne, petit imm. bien entretenu, grande cuisine moderne, étage supérieur, rangement abondant. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, bien situé, stat., 2 appareils, prises lav./sec., \$430 et \$495. 777-5140.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, \$480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$455, prises lav./sec., libre. 595-1471.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juin, juil., 6 logis, très grand, repeint, prises lav./sec., semi s/sol ou balcon, à partir de \$425. 1 mois gratuit. 663-5868.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$420, semi s/sol, libre, \$460 avec balcon; 1er juin, chacun 2 mois gratuits, très propres, pas chauffés, ni éclairés, prises lav./sec., stat. 771-1288.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec., frais peint, stat., libre, \$480. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, s/sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, \$560/mois. Soir: 595-1933.

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS  
\$480/\$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

2 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, \$485. 770-4715.

2 CHAMBRES, parc Jacques-Cartier, chauffé, 2 étages, \$575. 762-3355

2 CHAMBRES, propre, tranquille, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., \$450, 1er mai. 770-8548.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., rénové, à partir de \$450/mois, 243-2197

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 827-8806, 770-3972.

2 CHAMBRES, près Cégep, juil., chauffés, 2 appareils, spacieux, 6 logis, buanderie, \$545-\$575. 595-9362.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, \$540. Après 17h. 772-4922.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$525, libre immédiatement. 771-6742.

2 CHAMBRES, près Cégep, petit imm., quartier recherché et paisible, très spacieux, ensoleillé, immaculé, parc en face, grande cuisine, appareils. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, près Village Cartier, non-fumeur, \$520 chauffé. 772-9822.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635. 778-3561.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, secteur St-Raymond. 771-72

**406 GARÇONNIÈRES**

GATINEAU, libre, 2 1/2, ensoleillée, propre, meublée, chauffée, éclairée, lav./séc., personne seule et sérieuse qui travaille, \$375. 643-5840 (mess.).

GATINEAU, près Promenades, très propre, 2 appareils, \$350. 243-6907.

GATINEAU, services habituels et plus. Personne seule, 1er mai, \$350/mois. Après 17h, 643-2242.

HAUT de duplex, 2 1/2, meublé, \$385, chauffé, éclairé. 243-4616.

HULL, 1 1/2, \$350 chauffée, éclairée, meublée, stat., libre. 643-1660.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$430. libre. 770-7135

HULL, 1er mai, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., \$390, secteur tranquille. 772-9052, 664-1871.

HULL, 1er mai, meublée, propre, **TOUT INCLUS, \$350/mois, 778-1208**

HULL, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., stat., \$320. 246-5685

HULL, 2 1/2, repeinte, tapis neuf, St-Redempteur et Beauchamp, poêle, réfrig., stat., \$325 non chauffée, non éclairée, libre. 794-5059

HULL, Amherst, pas chauffé, calme, stat., non-fumeur, \$310. 772-9822

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., \$395. 1er juin. 771-1951.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., 71 Binet, 561-5006.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du Casino. 771-7206.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, poêle, réfrig., \$420. 776-1405.

HULL, chauffée, éclairée, propre, près services, Frontenac/Leduc. 778-3591

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$330/mois, rue St-Henri. 777-5889

HULL, face aux Galeries, 2 appareils, 1er mai, \$380, stat. 778-0533.

HULL, Fontaine, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, câble, \$350/mois. 778-0375, après 18h.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, lav./séc., près de U. Q. A. H., sauna, non-fumeur, \$375/mois. 772-8992.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, \$400, 1er mai. 241-1741, 778-5773.

HULL, près casino, chauffée, éclairée, meublée, stat. 777-9980

HULL, près hôpital, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stat., propre, s/lavage, \$325. 775-1524

HULL, près Place Cartier, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, câble, pas de stat., \$325, 1er mai. 770-3751.

HULL, près St-Joseph/Riel (rue Valin), neuve, chauffée, éclairée, meublée ou non, câble, stat., 1er juin, \$410 ou \$425. Non-fumeur. 778-1182.

HULL, près UQAH, 2 1/2, semi-meublée, avril, mai, juin. 594-4225

HULL (secteur Riel, près St-Joseph), meublée, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, \$395. 281-4094.

JOLIE, propre, claire, grandes fenêtres, près UQAH, centre-ville, stat., 1er mai. 770-6286.

LIBRE 1er mai, meublée, entrée privée, près du IGA Mont-Bleu. 777-9356

HULL, libre/mai/juin/juillet, \$450 et plus meublées ou \$400 et plus non meublées, sem. \$160, chauffées, éclairées, buanderie, stat., 230 Mutchmore, 770-6907, 777-2651

LIBRE, meublée, secteur privilégié/St-Raymond. 777-2657.

LIBRE, près Galeries de Hull, chauffée, éclairée, meublée, 2 pièces, 1e étage, 1 personne. \$375. 777-6150.

LIMBOUR, juin-juil., chauffée, éclairée, pas d'animaux, \$375. 561-4735.

MONT-BLEU, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., 1er mai, \$385. 771-4746.

PETITE garçonnière à Gatineau, s/sol, propre, réfrig., poêle, chauffée, éclairée, \$320/mois. Appelez au 669-9118 ou 669-9999.

POINTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, \$325. 243-5755.

PRÈS Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641

PRÈS du Pont Alonzo, libre 1er mai, chauffée, éclairée, entièrement meublée, stat., câble, \$350. 243-9461.

PRÈS Mte Paiement (archives), s/sol, chauffée, éclairée, travailleur(se), étudiant(e), 2 appareils, stat., personne seule, \$340. (819) 669-7591.

PRÈS Place Cartier, chauffée, éclairée, meublée, \$400. 771-3226, 643-4531.

PRÈS Promenades, chauffée, éclairée, meublée, \$375, libre. 243-4674.

RUE ST-ANDREW, poêle, réfrig., pas meublée, pas éclairée, très propre, homme seulement, \$375. 745-3408

RUE Ste-Hélène, Hull, \$315 ni chauffée ni éclairée, meublée, stat., 1er mai. Pas d'animaux. 778-2764, 772-0639.

TEMPLETON, libre, meublée, chauffée, éclairée, \$300. 671-4116

**407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY**

\$0 COMPTANT, \$450/MOIS, \$84,900, revenu familial \$30,000+. 669-4663.

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé/éclairé/câble, très propre, \$450. 827-0789.

2 CHAMBRES, 34 Longueuil, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 6 logis, stat., pas chauffé ni éclairé, \$575. EXEC. 771-7177, soir: 778-4265.

2 CHAMBRES, ch. Prud'Homme, \$530 chauffé/éclairé, juin. 827-8737.

CH. Prud'Homme, garçonnière, \$335 chauffée/éclairée, meublée. 827-8737

**407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY**

GARÇONNIÈRE, aussi un 2 chambres, ch. des Erables. 827-2173.

SEMI-dét., 2 chambres, \$460 pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 827-1856.

**408 LOGEMENTS MEUBLÉS**

119 KENT, Hull, STUDIO, télé, impeccable, durée flexible. \$375. 777-2501.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, foyer, \$450, 1er mai. 643-4477.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, rue Richard, près St-Joseph, câble, stat., 1er mai, \$350. Après 17h: 770-9670.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, câble, buanderie, 2 entrées privées, chauffé, éclairé, \$480. 777-1861.

2 1/2, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, \$380. Après 17h: 772-4922.

2 CHAMBRES, appareils, meublée, tout compris, lingerie, vaisselle. Gens d'affaires, stagiaires. 246-3018.

3 1/2, bas, près des Galeries, chauffé, éclairé, buanderie, adultes, pas d'animaux, stat., \$425. 771-2462, 457-2425

3 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, libre, stat., rénové. \$425. 663-1068.

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. 776-4514.

APP. moderne, 1er mai, près des Galeries de Hull, stat., \$460. 775-6283

GARÇONNIÈRE, chauffée, éclairée, câble founi, pas d'animaux, non-fumeur, \$380. 663-7183.

GARÇONNIÈRE, très grande, 4 appareils, près de tout, chauffée, éclairée, \$450. 772-2444.

GATINEAU, 2 1/2, meublé, chauffé, tranquille, propre, stat. 663-5577.

HULL, 1 chambre, près Cegep, chauffé, éclairé, câble + non-fumeur, \$500. 777-0163.

HULL, joli condo, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er mai, \$595. 985-2303.

HULL, près Village Cartier, 1 chambre, neuf, entrée et stat. privés, 1er mai, \$495. 777-9927, 457-9399.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234

Gatineau, luxueux 1 et 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, durée flexible.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 243-6463, 243-0210.

MIEUX que l'hôtel, Hull, maisons et appartements entièrement équipés, literie, etc. Durée flexible. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

TRÈS propre, chauffé, éclairé, stat., près autobus, \$415. 663-2610.

VAL-TÉTREAU, semi s/sol, 3 1/2, personne tranquille. 777-3538.

**409 LOGEMENTS À PARTAGER**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, pour personne tranquille, étudiante ou travailleuse, \$330 tout inclus. 1er juin. Sylvain, après 17h: 595-0168

CONDO à Hull, propre, chambre meublée, habité par homme seul (non gai), accès à tout, \$320. 772-4370.

CONDO superbe, \$275/mois, meublée, mai à août, non fumeur(se), idéal pour étudiant "Coop". 568-4324

COTE D'AZUR, 1er mai, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, \$300/243-4795

GATINEAU, accès à tout, meublée, stat., \$300 tout inclus. 663-3437.

HULL, centre-ville, non-fumeur, pour étudiants, \$300 tout inclus. 776-1739.

**410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER**

1 CHAMBRE (3 1/2), pas éclairé, \$430, rue Jolicoeur. 456-3046, 595-5704.

1ER MAI, Mont-Bleu, 1 chambre, poêle, frigo, câble, clim., chauffé, éclairé, stat., piscine int., cour de tennis, \$495. 598-5852.

2 CHAMBRES, 1er mai, Gatineau, près des Promenades, tout inclus \$530 (bonus \$100). 561-3947.

2 CHAMBRES, Gatineau, secteur de l'hôpital, condo presque neuf, \$660, libre 1er mai. 246-7489.

AYLMER, 2 chambres, 3 appareils, chauffé, éclairé, stat. int., vue rivière, 2 mois gratuits, \$570. Après 18h: 743-2000, 685-2210 (message).

GATINEAU, grand 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, \$555. 521-4240.

HULL, près Mont-Bleu, 1 chambre, s/manger, balcon, chauffé, stat., \$472, libre. Jacques, après 16h: 568-8469.

**411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS**

\$0 COMPTANT, \$450/MOIS, \$84,900, revenu familial \$30,000+. 669-4663.

1ER mai, 2 chambres, cour clôturée, prises lav./séc., \$440 pas chauffé, ni éclairé. 568-6908.

2 CHAMBRES, Carrefour St-Louis, semi s/sol, \$395, pas chauffé/éclairé, 1er juil. Visites: Chantal, 985-0557.

MASSON, 2 chambres, chauffé, éclairé, s/sol, \$450. 986-9249

**432 MAISONS À LOUER**

\$0 COMPTANT, \$450/MOIS, \$84,900, revenu \$30,000+. 669-4663.

**432 MAISONS À LOUER**

192 JULES Bordet, Gatineau, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, avec option d'achat, 1er juin, \$710. 738-7717.

2 CHAMBRES, Gatineau, semi-privée, tranquille, rénovée à neuf, bois franc, clôturée, 1er juillet, \$650. 663-0647.

3 CHAMBRES, chauffée, éclairée, clim., câble, piscine creusée, foyer, salon, 5 appareils, secteur Riel/St-Joseph, \$880, libre. 281-4094, 778-2233

3 CHAMBRES, maison en rangée, 1 1/2 s/bains, droit à piscine creusée. 1er juin. \$660. 986-1687 243-4095

43 DES Lilas, Templeton, 2 chambres, pas de voisin arrière, secteur tranquille, foyer s'applique pour mise de fonds, \$750, 1er juil. 663-2957.

AYLMER, 3 chambres, tapis neuf, s/sol, cour, stat., \$720. 684-0604.

AYLMER, RIVIÈRE OUTAOUAIS, 2 chambres, grand s/sol, idéal pour bureau ou atelier. Tranquille, accès sports toutes saisons, \$855. 684-5158

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, cour clôturée, piscine, \$695. 684-6560.

AYLMER, Terrasse Eardley, 3 chambres, propre, repeint, \$650. 684-6345

BUCKINGHAM, semi-dét., 852 Fillion, 2 chambres, grandes pièces, garage, remise, parc à l'arrière, libre immédiatement, \$630 pas chauffée ni éclairée. 986-3004

BUCKINGHAM, 1er juil., semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, \$600. 669-8972

CANTLEY, haut de maison, 2 chambres, 1er mai, tranquille, \$750 chauffée, éclairée. 243-1406.

GATINEAU, petite, 2 chambres, 2 s/bains, pas chauffée, \$475. 595-2449.

GATINEAU, 1er juin, semi, récent, 3 chambres, \$750. 663-1506.

GATINEAU, 1er juillet, 3 chambres, chauffé, éclairé, cour, \$775. 643-2838.

GATINEAU, 2+1 chambre, air cli., piscine, clôturée, \$725. 669-7821

GATINEAU, 2 chambres, foyer, garage, bord de l'eau. \$765/mois, libre. 819-643-5373, 613-787-1355.

GATINEAU, 316 Thomas, 4 chambres + grand s/sol, abri d'auto, grande cour clôturée, deck, juin, \$795. 669-3231

GATINEAU, 3 chambres, foyer, parc, école, \$650. 663-5104, 663-5297.

GATINEAU, 4 chambres, s/sol, pas chauffé ni éclairé. \$720. 643-5936, Pag. 593-3688

GATINEAU, juin, semi neuf, 3 chambres, s/sol fini, remise, pas chauffé, ni éclairé \$795. 663-9461, pag. 593-5411

GATINEAU, jumelée, 1er mai, 55-B, Parker, 3 chambres, \$675. 986-2625.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, asphaltée. Soir 243-3853

GATINEAU, Touraine, rue des Flandres, semi-dét., 3 chambres, grande cour arrière clôturée, remise, près école et centre d'achats, libre 1er juin, \$675/mois. Claude Tessier, 771-6372

GATINEAU, jumelée, 1er mai, 55-B, Parker, 3 chambres, \$675. 986-2625.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, asphaltée. Soir 243-3853

GATINEAU, Touraine, rue des Flandres, semi-dét., 3 chambres, grande cour arrière clôturée, remise, près école et centre d'achats, libre 1er juin, \$675/mois. Claude Tessier, 771-6372

HULL, 95 St-Joseph, 2+1 chambres, \$725 chauffée, cour, 1er juil. 827-4268

HULL, GATINEAU ET AILLEURS, 6 maisons à louer, de \$650 à \$2,000. 771-1716.

HULL, Plateau, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôture, remise, \$875 pas chauffé ni éclairé. 772-4136

HULL, rue Fréchette, bungalow 3 + 1 chambres, 5 appareils, libre, pas chauffé ni éclairé. 745-3229.

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, plancher bois franc, 1 1/2 s/bains, s/lavage et jeux, cour privée, 1er mai, \$697. 682-3976.

HULL, semi-dét., 3+1 chambres, garage, piscine. \$850. 561-0153.

HULL, semi-dét., secteur Hautes-Plaines, Pag. 787-2239, 595-0899.

MAISON en rangée, du Progrès ouest, 3 chambres, très propre, \$575/mois. 561-3317, 747-1557.

MONT-BLEU, près du Cegep, grand semi-dét., 4 chambres, s/familiale, s/manger, 2 s/bains, face à un parc, libre 1er mai, \$990. 776-6245

MONTPELLIER, 2 chambres, lac, foyer, libre 1er mai. 428-3070.

POINTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, \$700. 233-9150.

PRÈS des Promenades, 4 chambres, garage, \$795/mois. 669-0488.

SECTEUR Mont-Bleu, 3 chambres, s/sol aménagé, foyer, jolle cour et patio, ultra-paisible, libre le 1er mai. \$725/mois. 827-8088

SEMI-dét., libre 1er mai, secteur des Brises, 3 chambres, prises lav./séc., salon bois franc, constr. récente, \$905. Jour: 995-1665; soir 772-4647.

ST-PIERRE de Wakefield, 4 chambres, s/jeux, s/sol fini, accès au lac, 1er juin, \$650/mois. 457-4891

TEMPLETON, maison mobile, 2 chambres, 1er mai, pas chauffée ni éclairée, \$600. 663-3098.

THURSO, bien située, unifam, 3 chambres, bien éclairée, 2 s/bains, s/sol fini, \$725/mois. 985-2986.

**433 MAISONS À PARTAGER**

BUCKINGHAM, toutes commodités, \$225/mois. 281-2255, 560-5360.

GATINEAU, 3 chambres, tout inclus, gens matures. 568-7230/laisser mess.

**433 MAISONS À PARTAGER**

GATINEAU, femme partagerais avec non-fumeur (féminin), chambre 16'x9', non-meublée. 669-4911.

GATINEAU, non fumeur(se), travailleur(se), aimant chien. 568-8704

GATINEAU, tranquille, lav./séc., stat., \$50/sem. Pag. 780-7288.

HULL, chambre meublée, accès à tout, \$350. 595-4701, 947-0148.

HULL, rue Durocher, 1er mai, à partager avec 3 autres personnes, 5 appareils, stat., \$325/\$300. 770-6228.

OU chambre à louer, non fumeur, calme et propre, central. 776-4290.

SECTEUR polyvalente Nicolas-Gatineau, accès à tout, stat. inclus, recherche personne avec emploi stable, \$350 à partir du 1er mai. 669-4818.

**435 LOGEMENTS DEMANDÉS**

GRAND 3 1/2 ou 4 1/2 situé au bord de l'eau dans maison privée ou chalet, dans les environs de Val-des-Bois, Buckingham, Gatineau. À partir du 1er oct. 1997. 819-662-3316.

**440 CHAMBRES À LOUER**

119 KENT et 124 Carillon, Hull, \$250, rénovées, meublées, 777-2501.

1 CHAMBRE, toutes commodités, tranquille, non-fumeur. 778-6464

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, \$65+/sem. Jean 246-7991

1ER MAI, grand, tranquille, propre, tout inclus, \$285. 778-0964

1er MAI, Pte-Gatineau, 19 Maren-gère, nouveau, chauffée, éclairée, meublée, réfrig., stat., \$220 à \$250, près Gréber. 791-6622.

**479 MAISONS À VENDRE -  
ONTARIO**

**CASSELLMAN**, 2 étages, 8 pièces + 1 1/2 s/bains, bois franc, 1.800 pi car. sur 11.000 pi car. aménagé, dans village, près de tous services français. Pas d'agent. \$115.900. 613-764-0310.

**EST d'Ottawa, Orléans**, 10 ans, 3 s/bains, 4 chambres, 2.700 pi car., lot 96x193, forêt à l'arrière, air cli., 2 garages, cellier, grand patio, la campagne, 15 min. du centre-ville, quartier bilingue, près des écoles francophones, paradis du naturaliste, impeccable, \$219.000. 613-834-5264.

**ORLÉANS**, 4 chambres, 2 1/2 s/bains (neuves), école française, 2.000 pi car., \$155.000. (613) 824-4884.

**ROCKLAND**, près de la marina, maison-jardin + garage, 3 chambres. Bienvenu investisseur. \$85.900 ou meilleure offre. 747-8222.

**WENDOVER**, maison de campagne, 3 chambres, grand terrain, garage, 2 remises, besoin réparation, \$70.000. 673-5713.

**480 MAISONS À VENDRE -  
QUÉBEC**

**\$0 COMPTANT**, 2 reprises, 1 unifam., secteur Mont-Luc, éval. \$103.000, demande \$82.000 et semi-dét. 1.540 pi car., de luxe, éval. \$101.000, seulement \$88.900. Réduit pour vente rapide. 243-7082. 772-5070.

**\$0 COMPTANT \$450/MOIS**, \$84.900, revenu familial \$30.000+. 669-4663.

**\$0 COMPTANT**

Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Aylmer et Gatineau. En inventaire: unifam. \$99.000, maison en rangée (coin), constr. 1996, \$89.000. Appelez Pierre Bélair 783-1954

**\$1.000 DE DÉPÔT** seulement, plusieurs maisons à Gatineau. Quadrex, semi-dét., maison en rangée, 3 ou 4 chambres, bon crédit essentiel, entre \$610 et \$690 avec taxes. 738-7717.

**183 ST-HENRI, Hull**, près Canadian Tire, semi-dét. presque neuf, garage, remise, avec extras. 775-3799 soir.

**2 DUPLEX** de 2 et 3 chambres, Gatineau, excellents pour propriétaire occupant, occupation rapide. M. Bouvier, Re/Max, courtier immobilier, 568-5141.

**43 PAPINEAU, Hull**, maison unifam., vente privée, \$59.900. 777-2905.

**\$69.500 NÉG.**, maison en rangée, près hôpital Gatineau et école, 3 chambres à l'étage, super propre, s/sol à la grande rue. M. Bouvier, Re/Max, courtier immobilier, 568-5141

**\$99.000, MAISON OUVERTE DIMANCHE LE 20 AVRIL DE 14H À 16H.** Semi-dét. impeccable, 155 rue Du Plein Air, Hull. Votre hôte Michel Robillard, Royal LePage, 776-4182.

À **BUCKINGHAM**, rue Matte, par le proprio, semi-dét. constr. 1991, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, remise, fixtures, lave-vaisselle et clim. inclus, secteur paisible. Vente rapide, \$62.000. 281-6468.

**ANGERS, IMPECCABLE** maison 1996 avec plafond cathédrale, **TRES ÉCLAIRÉE**, 2 chambres, bain tourbillon, grand deck, AUCUN voisin à l'arrière. À VOIR ABSOLUMENT! 281-3206.

**ANGERS, unifam.** 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, abri d'auto, remise 8x12, asphaltee et paysager, \$79.900 nég. 986-5632

**ANGERS, unifam.** 1993, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, clôturée, piscine, remise, grand terrain, pas voisin arrière, \$99.500. 986-9236, 281-7628

**ATTRAYANTE MAISON**

Côte d'Azur, 5 chambres, foyer, s/sol fini, piscine creusée clôturée, boisé, près parc et écoles, \$153.800. Cause: départ à l'étranger. 243-1805

**AUBAINE.** Prix pour vente rapide. Doit vendre d'ici 2 sem. Buckingham, semi (1992), moderne, frais peint, 3 chambres, + extra. Donne lave-vaisselle, installation aspirateur central. Forêt arrière, grand deck à paliers multiples, \$73.000 (\$473/mois) ou meilleure offre. 669-7757.

**AUBAINE!** Reprise, semi-dét. 3 chambres, impeccable, \$74.000. Claude Gagnon, G.R. Lauzon & Associés, 566-1355.

À **VAL-DES-MONTS**, unifam. 2 étages 1992, près du lac, 30 min. d'Ottawa, 2.5 acres, 2+1 chambres, s/manger, SPA ext., plancher bois franc, 1 1/2 s/bains, portes françaises, s/sol fini avec bureau et beaucoup plus! Prix pour vente rapide. 457-1014

**AVIS AUX LOCATAIRES**  
**\$0 COMPTANT - R.A.P. - \$450/MOIS** revenu \$35.000 brut. Unifamiliales, terrain boisé. Michel 778-4438.

**AYLMER**, 45 Principale, maison patrimoniale, 3 chambres, + 1er niveau: pour bureau ou commerce ou 2e app. grand terrain. 684-5300, 775-0563.

**AYLMER**, 5 rue Ackroyd, bungalow 1.400 pi car., cuisine et s/bains rénovés, nouvelles fenêtres, magnifique terrain 1 acre, \$119.500. 682-2177.

**AYLMER**, joli bungalow, 3 chambres, grand salon, foyer, terrain paysager, près de tout, la campagne en ville! Éval. \$105.000, laisserait à \$91.900. Visites: samedi 10h à 18. Inf.: 684-2189.

**AYLMER**, maison centenaire rénovée, fenêtres neuves, tout près marina, magnifique plancher de pin, poêle à bois, 3 chambres, terrain boisé, bien paysager. 685-1544.

**AYLMER**, maison très luxueuse, grande cuisine, beaucoup d'extra, garage double, \$119.000. 682-0829.

**AYLMER**, parc, 4 chambres, très propre, s/manger, cour clôturée, s/sol fini, \$83.000 nég. 684-4246

**CÔTE D'AZUR**, 2 étages, 3 chambres, 2 1/2 s/bain, garage double. 663-9883

**480 MAISONS À VENDRE -  
QUÉBEC**

**AYLMER**, unifam. + garage, s/manger, 4 chambres, 2 s/bains, foyer s/sol, aspirateur central, remise 10X13', près des écoles. \$98.200. 684-4989

**BOISBRILLANT**, Île de Mai, bord de l'eau, 12 min. du boul. Métropolitain, 9 pièces au r.-de-ch., s/sol fini, garage au r.-de-ch. + garage au s/sol, piscine, magnifique terrain, 35.000 pi car., éval. municipale \$473.000. (514)437-9754 propriétaire.

**SPÉCIAL DU PRINTEMPS**

Seulement **482\$** /mois  
À partir de **89.900\$**  
Taxes incluses

- Le Plateau à Hull
- Le Carré Davidson
- Le Cheval Blanc

et 7 autres projets dans l'Outaouais

**LE LUPIN**

**CHARRO**

(819) 669-4722 • (819) 772-4722

**BUCKINGHAM**, aubaine, unifam., 3 chambres, s/sol semi-fini, fenêtres neuves, centre-ville, grand terrain, \$65.000. 986-8705.

**BUNGALOW** 3+1 chambres, fini en brique, avec garage double séparé, piscine hors-terre, cour privée, plancher bois franc, logis parental, s/sol, armoires chêne, gaz naturel, clim. central, \$105.000. 246-1329, 561-7737

**CANTLEY**, 10 min. de Gatineau, bungalow tout brique, 2+1 chambres, s/sol semi-fini, poêle à bois, terrain 150X400', \$85.000. 671-0234.

**CAUSE** transfert, quadrex rénové, nouvellement décoré, moderne. À qui la chance! 246-7800, après 16h.

**CHÂTEAU DU DÔME**, semi-dét., 1993, 1.380 pi car., \$112.000. 595-6810, 671-0813.

**CHELSEA**, 2 étages, garage, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/manger, dinette, s/familiale, piscine hors-terre, patio 20X20', taxes basses, \$180.000 nég. 827-8842 après 17h.

**CONDO EN RANGÉE**, ensoléillé, ouest Ottawa, 1.300 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, garage, balcon, près services, \$125.000. 761-1131.

**CONSTR.** 1991, rond-point, près boul. Labrosse, école et parc, aire ouverte, 2+1 chambres, p.c.l., clôturé avec remise, \$107.900. 669-8785.

**CONSTRUCTION C. DIONNE LTÉE** Maison modèle au 23 Massé, Limbour, près école Massé. Venez rencontrer le constructeur sur place, le dim. de 13h à 16h. Sem. sur rendez-vous. Garantie A.P.C.H.Q. 568-3466.

**CÔTE D'AZUR**, 2.000 pi car., aucun voisin à l'arrière, 2 1/2 s/bains, 3 chambres, foyer, garage. 561-5770

**COTE D'AZUR**, grande maison, 2.260 pi car., 4 chambres, 2,5 s/bains, prix réduit, \$159.000. 568-7853.

**ÉVAL.** \$57.200, centre-ville Pointe-Gatineau, pour \$40.000. 246-5374.

**GATINEAU**, 1996, bain romain, foyer, garage, s/sol fini, \$109.900. 669-1325

**GATINEAU**, 1 acre, \$10.000 sous éval. min., parc, golf, \$87.000. 663-5297

**GATINEAU**, 2 étages, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturé, près école, super aubaine: \$74.900. 663-6708.

**GATINEAU**, 2 Smith, 3 chambres, 2 s/bains, garage, \$89.500. 561-5199.

**GATINEAU**, 3+1 chambres, 1.400 pi car., garage, foyer, s/sol fini, 1/2 acre, paysager, clôturé, prix à nég. 663-7626

**GATINEAU**, 3 chambres, à paliers, s/sol partiellement fini, ensoléillé, 2e hypothèque disponible. 777-8689

**GATINEAU**, 3 chambres, clôturé, \$63.700. Pat Scantland, courtier immobilier agréé, 778-5000.

**GATINEAU**, aubaine. Unifam. rénovée, 3+1 chambres, cour paysager, libre, \$68.900. Idéale pour travail à la maison ou garderie. 243-6269.

**GATINEAU, belle canadienne**, 3 chambres, armoires en chêne, s/familiale au s/sol + extra, pas de voisins à l'arrière, \$103.000 nég. 643-1487.

**GATINEAU**, boul. Labrosse, 5 chambres, vente privée, possibilité d'achat sans dépôt. 595-9622, 771-4929.

**GATINEAU**, bungalow high-ranch, 3+2 chambres, près école Lavigne et lac Beauchamp, \$99.800. 669-6835.

**GATINEAU**, central, bungalow 12 pièces, \$95.900 nég. 239-6665

**GATINEAU**, maison en rangée 3 chambres, 281 Garnier, \$57.500. 663-0294

**GATINEAU, Mée Paiement**, semi-dét., \$79.900, 3 chambres, 1990, s/sol fini, abri d'auto, clôturé, remise. 243-7911

**GATINEAU**, neuve, bord de la Blanche, 1.400 pi car., garage, \$125.000, aucun comptant. Vente privée, Kevin: 663-2489, 773-0492, 689-5666.

**GATINEAU**, quadrex 3 chambres, 1 1/2 s/bains. Prix à discuter. 243-0323

**480 MAISONS À VENDRE -  
QUÉBEC**

**GATINEAU**, secteur Riviera, 2 étages, frais peinturés, \$109.900. 568-8882

**GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ, HAUT MONTÉE PAIEMENT**, \$74.500, 3 chambres, 2 s/bains. 246-8204.

**GATINEAU**, semi, près parc d'enfant, stat. 4 autos, Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

**GATINEAU**, semi-dét. récent, \$79.900. Pierre 769-2491.

**480 MAISONS À VENDRE -  
QUÉBEC**

**SANS agents**, Masson, 1987, 1.310 pi car. magnétique maison ensoléillée, style moderne, plafond cathédrale, 2 s/bains, 2 chambres, possibilité de 4 s/sol pleine grandeur, garde de robe en cèdre, chambre froide, p.c.l., ext. brique/vinyle, abri d'auto, grande remise sur terrain paysager. 246-3595.

**SPÉCIAL**, maison en rangée à vendre, aucun comptant requis. 663-9535.

**ST-FAUSTIN**, Québec, maison canadienne, près du Mont-Blanc et Mont-Tremblant, 7 pièces + garage, 2 terrasses, 2 acres, \$225.000. Jacques: 819-425-7525, 514-249-5528

**TEMPLETON**, maison à paliers, 2.140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale, pas d'agents, \$117.900. 669-6446.

**TRES TRES URGENT! Doit être vendu d'ici 1 sem.** Paliers multiples, 2.470 pi car., 4 chambres, tapis et marbre, fixtures halogène, piscine, garage, foyer au bois, p.c.l., valeur mun.: \$152.000, prix de vente accepté: \$144.000. Dépêchez-vous! Francine Chénier, 246-5257, Alliance courtier immobilier.

**UNE visite inoubliable au Manoir des Trembles**, secteur paisible, HULL, charmante maison en rangée de coin à 2 étages, garage, 4 stat. climatisation (thermopompe), 3 chambres dont une au s/sol, grande cour arrière avec patio et remise, \$101.500. Téléphonez-moi au 772-9242.

**WRIGHTVILLE**, 4 chambres, clôturé, piscine, \$85.000. Pat Scantland, courtier immobilier agréé, 778-5000.

**483 MAISONS À VENDRE -  
BORD DE L'EAU**

**À VENDRE OU ÉCHANGER** Rivière Outaouais, plafond cathédrale, foyer, jacuzzi, quartier exclusif, près centre-ville, \$139.900. 663-9797

**BOWMAN**, rivière de la Lièvre, grande maison, 4 chambres, bain tourbillon, terrain 128' X 160', vue panoramique, 2 remises, \$100.000. Possibilité de 2 logis. 568-3180.

**GATINEAU**, 1.000 pi car., rénovée 100%, terrain 45' X 150' tourbé, \$45.000. Pat Scantland, courtier immobilier agréé, 778-5000.

**LAC BATAILLE Perkins**, 3 chambres, grand garage avec atelier, poêle à bois, \$104.900. 671-6119, 747-1746.

**VAL-DES-BOIS**, 3 chambres, deck sur le lac, \$68.000. 643-9560.

**VAL-DES-MONTS**, 25 min. d'Ottawa, lac Twin, \$75.000. 671-5932 (819)

**484 MAISONS À ÉCHANGER**

**MAISON** en rangée à échanger pour condo. 778-4788.

**495 MAISONS DEMANDÉES**

**3+1 CHAMBRES**, maison ou semi-dét., quartier résidentiel récent (Gatineau, Hull ou Aylmer). 824-3809.

**POUR VENDRE VOTRE MAISON**

Je vous offre mes services, évaluation et information gratuites et sans engagement. Joris Corthals, agent immobilier affilié C.W.I., 566-1350.

**RECHERCHE** unifam. à louer à long terme, 3 ans + 2, 2.200 pi car., 4 chambres, clôturé, piscine de préférence, (Plateau, Hautes-Plaines, Des Trembles, Mont-Bleu, Côte de Sable ou Vanier), 1er juin, 1er juil. ou avant. 682-7063, 664-2704.

**521 MAISONS À REVENU -  
QUÉBEC**

**10 TRIPLEX** attachés et détachés à Gatineau à des prix défiant toute compétition, excellent investissement. M. Bouvier, Re/Max, 568-5141.

**12 DE LA Citadelle**, \$589/mois, près du golf, luxueux. 772-4663.

**2 LOGIS**, à Gatineau, idéal pour jeune couple, revenus: \$1.050/mois, \$115.000 nég. 751-5231, 643-2602.

→ **3 LOGIS**, 3(1) et 2(2) chambres, garage, style unique, \$237.000.  
→ **HULL**, 8 logis très propre, bon taux d'occupation, bons revenus. Claude Gagnon, G.R. Lauzon & Associés, 566-1355.

**DUPLEX**, Masson, 2 logis de 2 chambres, abri d'auto, 2 remises. 986-9249

**GATINEAU**, bungalow plus 2 logis, revenus \$840, \$118.000. 669-2716.

**GATINEAU**, bungalow + 1 logis, revenu de \$495, prix \$110.000. 246-1791

**GATINEAU**, quadrex, logis tous loués, cour, revenu brut: \$21.000. Vente rapide. \$125.000. 830-1977.

**GATINEAU**, triplex de 3 chambres, bien situé, spacieux, 772-2414.

**HULL**, secteur Lac des Fées, duplex, 3+1, rénové, possibilité bureau à la maison, \$129.900 nég. 595-1437, 246-9503

**HULL**, triplex avec garage, neuf, rentable, très bien situé. 775-1932.

**HULL**, triplex, 3 chambres, St-Joseph/St-Raymond, brique, spacieux, tranquille, bien situé, rénové, balcons. Revenu: \$22.080, 224-1639, 224-1864.

**INVESTISSEURS**, 2-3 logis, Hull, Aylmer, privée. 685-9014, 773-0299

**MASSON-ANGERS**, duplex (1993), 2 X 2 chambres, grand terrain, remise, près de tout, tous loués. Louis 986-5232, soir: 986-9342.

**MASSON-ANGERS**, duplex, secteur de l'arène, près de tout. Revenus: \$11.040. \$99.900. 986-1449, 986-7347.

**PRÈS DES Galeries de Hull**, triplex, bon revenu, \$125.000. 770-0641.

**532 MAISONS À REVENU  
DEMANDÉES**

**M. SOLUTION**. Tu as des problèmes financiers, tu es obligé de vendre rapidement? Achète terrains et immeubles à logements. Vendeurs sérieux seulement. Benoit: 613-488-2178.

**559 CHALETS DEMANDÉS**

**CHERCHE** petit chalet pour 2, beau cadre, mois de mai, **Outaouais et secteur La Pêche**, \$600 maximum. 776-1777

**560 CHALETS À VENDRE**

**3 CHAMBRES**, grands salon et cuisine, 1.760 pi car. meublé, garage 24x24 isolé, hangar à bateau près de l'eau, \$100.000. Lac McGregor, Val-des-Monts, Qué. (613) 789-3535

**4 CHALETS RIVERAINS:**

Lac Cayer, \$99.900; Lac Barnes, \$74.500; Lac Cameron, \$39.900; Lac Schryer, \$29.900. Faites vite! J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.

**4 SAISONS**, 3 chambres + chalet pour invités, lac Bitobi, \$99.000. 561-3082

**4 SAISONS**, lac St-Pierre de Wakefield, refait à neuf, 2 chambres, bord de l'eau, \$77.000. 457-9726, 778-9528.

**4 SAISONS**, maison-chalet face au lac Cayman, 3 chambres, foyer, plafond cathédrale, garage. 837-8455.

**ATTENTION!** Site parfait, lac Désormeaux, 6 milles du lac Ste-Marie, grand chalet-maison, meublé, éval. mun.: \$87.100 nég. 827-3220.

**BORD DE l'eau**, maison-chalet 4 saisons, 3 chambres, impeccable, paysager, tranquille, Lac-des-Iles, près de Blue Sea. 243-1798

**CHALET** en bois rond, 3 chambres, salon, cuisine, s/bains de rêve, bain thérapeutique, foyer, meublé ou non, grand patio et garage double, terrain 3,96 acres au lac Web, municipalité de Blue Sea. Pour inf., Anne-Marie au 819-449-7099 ou 819-449-4416.

**LAC Blue Sea**, maison/chalet, 4 saisons, face au lac. 669-9410.

**LAC Lacroix**, Qué., hivernisé, accès 4 saisons, \$60.000. (613) 837-8020.

**MAISON** sur grand terrain, 123, Principale, Masham, La Pêche, 455-9449

**561 CHALETS À LOUER**

**2, 3, 4 CHAMBRES**, foyer, belle plage. **Domaine Denis**. 819-767-2575.

**2 CHAMBRES**, foyer, paisible, luxueux, sem. ou fin sem. 243-6417.

**40 MILLES** de Gatineau, 3 chambres, commodités, terrains et plage privés. loué à la semaine. 586-8164.

**AU Lac Profond**, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. 819-463-2524.

**BELLE** plage, pêche, privé, foyer, bain, luxueux. N.-D. du Laus: 243-6917

**BELLE** plage, pêche, très grand, couche 14, foyer, 2 s/bains, bar. 243-5101.

**BLUE SEA LAKE**, Notre-Dame, 2 chambres, équipé, belle plage, de \$350 à \$450/sem., avec services. 568-5438, 1-819-463-2774.

**BORD DE l'eau**, Val-des-Bois, très propre. 243-5995, 454-2808.

**CHALET** neuf, tout équipé, Lac en Cœur, vue panoramique. 281-6479

**DOMAINE LA SÉVRIÈRE**, lac, pédalo, canot, \$400/sem. 613-837-2418

**575 TERRAINS**

PLUSIEURS terrains résidentiels, boisés, de 1 à 10 acres, secteur Buckingham. 281-3080

PRIX réduit pour vente rapide. Val-des-Monts, 3 km du village de Perkins, plusieurs beaux terrains boisés, 1 acre et plus, arpentés, cadastrés, test de sol. Informez-vous: 671-0858.

**SPÉCIAL-SPÉCIAL**

6 TERRAINS de 1 acre et plus, \$8,000 chaque, taxes incluses. Tous ces terrains sont prêts à construire et sont sur un chemin principal Rang St-Antoine, Village de Perkins, à 20 min. de l'autoroute 50. Financement disponible. Pierre Belec, 661-5935 ou pag. 566-1472.

**578 VILLÉGIATURE-QUÉBEC**

TERRAINS boisés, de 1 à 3 acres, Val-des-Monts et Buckingham, de \$3,900. (819)457-2024.

**579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR**

RÉPUBLIQUE Dominicaine, Cabarete, condo à partir de \$21 canadiens/jours par personne, occupation double. Spécial fin de saison. Jean-Guy, Responsable Outaouais, (819)770-3531.

**580 BUREAUX À LOUER**

221 FREEMAN, Hull, bureau neuf, 120-240 pi car., libre. 770-2222.

26 ST-RAYMOND, Hull, mini bureaux de \$175 à \$400 par mois, tout inclus, mai/juin/juillet. 771-6266

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., \$6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY E. édifice professionnel, 250-5,000 pi car. disponibles, \$9/pi car. + Entrepr. Michel Charette 243-5260

740 ou 1,200 pi car., chaudière, 28 Caron, face Galeries Hull. 770-6113

**98 RUE LOIS, HULL**

Bureau moderne 3,000 pi car. Choix de 2 locaux, 900 pi car. et 3,000 pi car. Prix à discuter. Tout compris.

**IDÉAL POUR PROFESSIONNELS**  
**2 MOIS DE LOYER GRATUITS**  
**AGENTS IMMOBILIERS**  
PROTÉGÉS. Demander Elie 770-5557

JUSQU'À 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, 2e étage, grand stat., loyer très compétitif, 400 Taché, Hull. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

**585 COMMERCES**

\$28,900, GATINEAU, restaurant ouvert pour déjeuner et diner, idéal pour couple. Paulette, Imm. C.R., 561-8055.

ANIMALERIE, bon chiffre d'affaires, clientèle établie. Cause: fatigue. Après 18h: 1-819-587-3542.

À VENDRE: bar-restaurant avec 2 logis, avis aux intéressés seulement. Laurier et Josée à Laverlochère, Témissamingue. 819-765-3441.

À VENDRE OU À ÉCHANGER, bâtisse bien équipée, épicerie, boucherie, pâtisserie, restaurant, pourvoyeur, etc. 243-9224.

CASSE-CROÛTE à vendre, 32 places, tout équipé, bonne clientèle régulière, Lac Schryer, Montpellier. 819-428-1975, 669-1748.

CLUB Vidéo, Masson, inventaire: plus de 3,700 films et jeux, demande \$50,000. 281-4440 après midi.

COMMERCE de vente/installation, service de portes de garage. Clientèle établie. Acheteurs sérieux seulement. 684-5343.

DÉPANNEUR + agence, bd St-Joseph, Hull, bon chiffre d'affaires. 770-5788

DEPANNEUR, Aylmer, \$30,000 fond de commerce + inventaire. 682-4662

DÉPANNEUR à vendre à Hull, pour couple sérieux. 459-2487.

DÉPANNEUR avec casse-croûte à vendre ou à louer, situé à 35 km au Nord de Hull. Appeler Ray, 457-2234.

DÉPANNEUR avec équipement de boucherie et résidence. 281-5909.

GATINEAU, dépanneur-boulangerie-pâtisserie à vendre, très bien équipé, bien situé, 15 ans d'existence, bon achalandage. 243-2239.

GATINEAU, magasin de variétés à vendre, aubaine. 561-7247.

HULL, commerce de vente et réparations de vélos et inventaire, \$25,000 nég. 777-2965.

PIZZA-RESTAURANT à Hull à vendre. Bon prix. Entre 11h et 24h: 770-6155.

PIZZERIA à vendre au centre-ville Hull, bon emplacement, tout équipé, demande \$15,000. 777-1427.

RESTAURANT Le Gourmet à louer, 70 places, tout équipé, près du Motel Casino, 277 boul. St-Joseph. 777-5204.

RESTAURANT, Buckingham, superbe bâtisse à un prix irriducible. Idéal: Cage aux sports, Pub irlandais. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

RESTAURANT à louer avec équipement, pour 50 personnes, secteur Luskville, dans centre d'achats (bar, dépanneur, garage). Inf., Louis 455-2444 jour, 455-2722 soir.

RESTO à vendre ou échanger, 92 places, Gatineau, prix nég. 643-1645

SALON de barbier ou coiffure, clientèle établie, av. Gatineau. 568-5625.

**STUDIO DE SANTÉ**

(conditionnement physique)  
Recherche associé/investisseur sérieux. Commerce établi dans l'Outaouais. Après 18h, (819) 684-4681.

**585 COMMERCES**

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? Tagbag variétés à vendre, bien située, très bonne clientèle. Prix discutables. Informations: 243-9797.

**590 ENTREPÔTS**

1,125 PI car., boul. Maloney, porte garage, \$450 chauffé, éclairé. 663-3735.

A LOUER bureau 450 pi.ca., entrepôt 1000 pi.ca., centre ville de Hull, 159 Dollard. 776-1733

GARAGE à louer pour entreposage. 281-9885.

PARC Gréber, Gatineau, 1,000 à 3,000 pi car. d'entrepôt, façade vitrée, portes garage, plafond 20 pi., \$6.50 3/net. Les entreprises Michel Charette, 243-5260.

**595 LOCAUX**

1,000 À 4,000 PI CAR., 589 St-Joseph, près Casino, r.-de-ch., idéal pour tous genres de commerces. 771-6266

1030 ST-JOSEPH, face à Villa Toyota, 1,000, 1,300 et 4,000 pi car., commercial. 770-3028.

**E. TASSÉ**  
Locaux commerciaux à louer  
Centre Templeton  
922, boul. Maloney  
193 de la Savanne  
anciennement salon de coiffure  
568-5151

130 AV. GATINEAU, 460 pi car., grandes vitrines, \$520/mois. 568-5625

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés. Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. 770-3028.

1620 PINK, Aylmer, 1,125 pi car., porte de garage. 663-5104, 663-5297.

2, 075 PI CAR. + s/sol, local H.R. Block, 279 boul. St-Joseph. 777-5204.

400 TACHÉ, Hull, jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, 2e étage, grand stat., loyer très compétitif. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

479 BOUL. Alexandre Taché, Hull, 1,070 pi car. 733-4240, 232-0204.

A Hull, \$600, 1er juin, chauffé pas éclairé, belle grandeur, 70 St-Raymond, Cathy, 770-2264.

AYLMER, 45 Principale, maison patrimoniale, 2 chambres, espace commercial au 1er niveau d'environ 1,200 pi car., grand terrain. 684-5300, 775-0563.

COMMERCIAL, professionnel et industriel, 2,000 pi car., libre, 1695 Atmec #14, Gatineau. 643-2729.

GATINEAU, 26 Champlain, 1,000 pi car, avec vitrine, stat. 561-2296.

GATINEAU, 383 Place Gréber, local 898 pi car., pour bureau ou commerce, adjacent à la Retouche, secteur très achalandé. Re/Max Vison, F. Migneault, 243-3111.

GATINEAU, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 650 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

GATINEAU, 555-C, boul. Maloney Est, 750 pi car, avec s/sol, chauffé, très propre. 819-326-6906.

GATINEAU, pour bureau ou commerce; 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane. Prix à négocier. Gilles Dulac, Progrès Courtier Immobilier, 568-8815.

GATINEAU, rue Graveline, 655 pi car., 875 pi car., à partir de \$615/mois. 663-7741, 663-0199.

LOCAL, 1,836 pi car., + s/sol, chauffé, 138 Principale, Aylmer (à côté du Marché Laflamme), idéal pour mercerie ou pharmacie. Marius, 684-5284.

LOCAL commercial, 700 pi car., coin Lorrain et Maloney, Gatineau. André au 663-8505.

MAISON 174 Isabelle, Hull (intersection boul. St-Joseph), idéal pour professionnel, voisin d'une étude légale et clinique médicale. 777-2777.

PROPRIÉTÉ commerciale revêue avec goût à louer ou à vendre. Idéal pour professionnel. 663-7902, 669-1546

**596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

\$500/MOIS, semaine, jour!!  
Télécommunication info: 788-0509.

DOMAINE automobile, esthétique et protection. Formation, équipement et camion possible. Personnes sérieuses seulement. 663-8940 après 19h.

GATINEAU restaurant à louer. 663-5382, 773-0637

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 200.

**596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

NOUVEAU AU QUÉBEC  
UNE OCCASION EXCEPTIONNELLE!  
Aimeriez-vous obtenir:  
• Un rabais important (ou complet) sur votre essence.  
• 50% de rabais sur vos appels interurbains (plus des minutes gratuites).  
• Des rabais avantageux sur d'autres produits, PLUS un revenu substantiel?

Nous pouvons vous démontrer comment. Pour un rendez-vous, communiquer avec  
Les Entreprises GRAVIC  
tél.: 777-4088, fax: 770-1944,  
pag.: 598-6003

**597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES**

BÂTISSE industrielle avec maison, 2 acres, bon revenu. Aylmer, 671-1610, 778-5785, 595-0649.

**598 FRANCHISES À VENDRE**

FRANCHISES DISPONIBLES  
EN NETTOYAGE DE CONDUITS D'AÉRATION  
Résidentiel - Commercial - Industriel

- \* Formation complète
- \* Territoire protégé
- \* Équipement à la fine pointe de la technologie
- \* Contrat avec l'une des grosses multinationales

POUR PLUS D'INFORMATIONS  
**MADA-VAC INC.**  
Tél.: (819) 827-8826  
Pagette 243-0550

**605 AUTOS À VENDRE**

0% d'intérêt/1 an. Denis Auto 643-5262.

Louez pour devenir propriétaire

1964 À 1989 AUTOS, achetez et vendez tout genre. 777-6185.

1977 FORD LTD Landau, très bon état, \$3,400. Après 18h, Luc, 671-4155

1981 RX7, bas km, beaucoup de nouvelles pièces, besoin de réparations, \$1,250 ou meilleure offre. 663-0745.

1981 TOYOTA Corolla, peinture originale, \$430 nég. 459-2803.

1982 FIREBIRD, propre, pièces neuves, \$1,150. 827-2734.

1983 GRAND LeMans, tout équipée, bonne condition, \$750. 247-7028

1984 CAMARO Z28, 5 vit., rouge, peinture neuve, prix nég. 281-4709.

1984 FORD TEMPO \$450; 1986 MAZDA B2000 Kingcab, \$1,375. 595-8752.

1985 RENAULT Encore, \$900 nég. 777-6856.

1985 CUTLASS Suprême, bonne condition, 1 seul proprio, 150,000 km, \$1,500. 685-0139.

1985 DODGE Aries, \$350, pour pièces. 776-4606.

1985 FIERO, très bon état, \$1,200 nég. 457-2175.

1985 GRAND PRIX LE, bon état, belle peinture, \$1,600 nég. 819-986-6067

1985 MAZDA RX7, bonne carrosserie, moteur défectueux, \$325. 776-5402.

1986 CAMARO, 5 vit., excellente mécanique et carrosserie, roues "Mags", rouge, aubaine \$1,650. 776-5402.

1986 CELEBRITY, 4 cyl., 151,000 km, \$1,300 nég. 777-6856.

1986 CHRYSLER Laser (Daytona), manuelle, toit ouvrant, roues sports, bon état, \$1,700. 771-3521.

1986 FIFTH AVENUE, tout équipée, très propre, \$1,200 nég., 246-9354.

1986 HONDA Accord, bon état, \$2,300. Après 18h, Luc, 671-4155.

1986 HUNDAI Pony, plus beaucoup de pièces, \$500 nég. 671-5300.

1986 PONTIAC Sunbird, 116,000 km, bon état, propre, \$2,200. 595-2971.

1986 RENAULT 5 Le Car, 149,000 km, freins neufs, \$525. 685-0917.

1986 SUBARU GL familiale, un propriétaire, 9590. 748-6940.

**LOCATION LAPERRIERE**

Si vous avez un problème de crédit, appelez-nous, on a la solution pour vous! 643-1226

1986 TOYOTA Celica, 5 vit., bon état, 160,000 km, \$2,500. 745-8354.

1986 TRANS-AM, 177,000 km, tout équipée, \$3,200. Faut voir. 663-8151

1987 BMW 325i, 135,000 km, financ., \$6,995. Principale Auto, 568-2591.

1987 CAVALIER, 5 vit., 2 portes, toit ouvrant, 195,000 km, besoin réparations, \$1,000. 777-6499.

1987 DODGE Omni, 104,000 km, peinture neuve, \$1,900. 568-4703

1987 FIREBIRD, toit en T, automat., 149,000 km, \$2,200 nég. 459-2803.

**1987 FORD MUSTANG 5.0**  
parfait état, faut voir, \$4,800 ou meilleure offre. (613)823-7677.

1987 HONDA CRX, noir, \$1,500, échange considérée, 456-4404.

1987 INTEGRA, automat, financement, \$3,795. Principale Auto, 568-2591.

**605 AUTOS À VENDRE**

1987 LE SABRE, \$4,700, pas de taxes. Lauzon Auto, 669-0142.

1987 NISSAN Sentra, 138,000 km, très bon état, \$1,500. 281-8849.

1987 OLDSMOBILE Firenza, bon état, \$500 ferme. 459-2600.

1987 TERCEL, automat., pas de rouille, mécanique A-1, \$2,950. 669-0013.

1988 À 1995  
Principale Auto paye le meilleur prix pour votre voiture/camion 568-2591

1988 FIREFLY, 4 portes, manuelle, moteur remis à neuf, \$1,500. 684-1658.

1988 FORD Escort, 2 portes, très bon état, \$1,400. 456-3459.

1988 MERCEDES BENZ, 190E, financ., \$10,995. Principale Auto, 568-2591.

1988 NEW YORKER, bon état, très propre, \$3,800 nég. 246-5516.

1988 NISSAN Pulsar, 5 vit., 2 portes, 153,000 km, toit en T, certifiée, bon état, pas de rouille, \$1,950. 568-5627.

1988 NISSAN Stanza XE, 5 vit., 4 portes, excellent état, 119,000 km, certifiée, \$2,799. G.O. Auto, 775-8787.

1988 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, \$3,000 nég. 777-5057.

1988 PULSAR NX, propre, financement, \$2,995. Principal Auto, 568-2591.

1988 PULSAR NX, 137,000 km, toit en T, très propre, \$2,200 nég. 281-6005

1988 RELIANT, automat., 4 portes, \$800 nég. 246-8297, pag. 751-9745.

1988 SUNBIRD SE Sport, 5 vit., 2 portes, radio, \$1,950. 748-6940.

1988 TEMPO, 5 vit., 4 cyl., 138,000 km, \$1,200. 561-6990.

1988 TOYOTA Camry, 206,000 km, automat., 4 portes, excellent état, \$4,500. 663-2620.

**Denis AUTO**  
**SOLDE DU PRINTEMPS**  
1996 GRAND AM 29,000 km **14 900\$**  
1995 GRAND PRIX 52,000 km **14 800\$**  
1995 LUMINA APV 46,000 km **13 900\$**  
1994 AÉROSTAR 40,000 km **13 500\$**  
1995 CAMARO 61,000 km **15 800\$**  
1995 SÉBRING 75,000 km **13 900\$**  
1995 FORD F-150 67,000 km **12 900\$**  
1994 CAVALIER 67,000 km **8 400\$**  
414 Maloney ouest Gatineau **643-5262**

1988 TOYOTA Corolla, grise, manuelle, 4 portes, 171,000 km, excellent état, \$4,300. 568-6160.

1988 VOLKSWAGEN Golf, manuelle, 2 portes, excellent état. Cause départ, \$4,500. Selmi Garage, 771-2604.

1988 VOLKSWAGEN Fox, manuelle, 4 portes, \$500. 834-9030.

1989 HONDA Civic Si, 5 vit., avec options, 140,000 km, \$4,800. 246-8796

1989 PONTIAC 6000, blanc, \$1,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 PROBE, automat., financement, \$3,995. Principale Auto, 568-2591.

1989 TOYOTA Corolla 4x4, automat., clim., \$4,950. 243-5818.

1990 ACCORD EX, équipée, financ., \$7,595. Principale Auto, 568-2591.

1990 CAVALIER RS, \$3,900, pas de taxes. Lauzon Auto, 669-0142.

1990 CIVIC, automat., A1, 8 pneus, démarreur, \$4,500 nég. 776-5695.

1990 COROLLA, propre, financ., rapide, 4,995. Principale Auto, 568-2591.

1990 COROLLA LE, automat., 4 portes, clim., 107,000 km, 8 roues/pneus, \$5,900. 957-4671, soir: 561-4747.

1990 DODGE Shadow, manuelle, bonne condition, \$2,500. Jacques 770-7507

1990 FESTIVA, 92,000 km. 682-4531, 595-4911.

**605 AUTOS À VENDRE**

1990 HONDA Accord EX, automat., seulement 60,000 km, excellent état, pneus neufs, \$12,500. 643-5162.

1990 HONDA Civic, manuelle, 4 portes, 98,000 km, \$5,800

### 605 AUTOS À VENDRE

1996 PLYMOUTH Breeze, blanche, automat., clim., rég. de vit., radio, 72,000 km. 561-0249.

1996 SUNFIRE, 43,000 km, garantie GM, \$11,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1996 TAURUS GL, familiale bien équipée avec \$2,000 comptant ou échange équivalent, plan: 24 mois à \$232.88. MONT-BLEU FORD, 776-1571

1996 TOYOTA Corolla LE, tout équipée, comme neuf, \$17,300. 776-5653.

1996 TOYOTA Corolla, 4 portes, automat., ext. vert/int. beige, \$13,800 ou reste des paiements. 776-6329.

#### 1997 ESCORT LX

bien équipé avec \$2,000 comptant ou échange équivalent, plan: 24 mois à \$293.10. MONT-BLEU FORD, 776-1571

AUTOS À VENDRE. Bas prix, de \$1,000 à \$4,000. 643-2295, 986-6094.

#### CHEZ CAMPBELL FORD

1997 Mustang Cobra, 305 c.v.  
1997 Mustang GT, 215 c.v.  
1997 Mustang V6, 150 c.v.  
5 Cobra découverts  
5 GT découverts  
20 modèles V6  
Une sélection incomparable  
Communiquer avec Pierre Wolfe au 725-3611, poste 141  
Le seul concessionnaire S.V.T. dans l'Outaouais

LOCATION Carrière National Leasing, toutes marques de voitures.  
Ford F150, 1984.  
Chrysler Breeze, 1996.  
Camry Le, 1995, manuelle, 58,000 km  
Toyota Corolla, 1996.  
Van Transport SE, 1993, 66,000 km.  
643-9012

### 611 AUTOS DE PRESTIGE

1986 LINCOLN, 121,000 km, jamais sortie l'hiver, super bon état. 776-0340 après 18h.

### 620 AUTOS DEMANDÉES

\$100 +, 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

\$350 ET +, autos, camions, tout terrain, payons meilleur prix. 595-1903.

ACHÈTE autos ou camions, avec ou sans réparations. Je me déplace. Paye comptant. 778-9942.

ACHÈTEONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ARGENT COMPTANT pour votre camion/auto. Principale Auto 568-2591.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

PLUS haut prix, autos et camions usagés, de 1980 à 1996. 748-6940.

### 621 FOURGONNETTES

1981 GMC pour handicapé, automat., équipée, élévateur et porte électrique, mécanique A-1, 170,000 km, un peu de rouille, \$4,500. 561-5307.

1984 F-150, int. isolé et fini pin, bon pour pêche/chasse, \$1,200. 777-5868

1984 FORD Econoline, manuelle, \$675 nég. 246-2900.

1988 ASTRO, transmission neuve, excellent état, \$5,400. 827-3631.

1988 GMC, V8, cargo van, très propre, \$4,500. 595-1113.

1989 PLYMOUTH Voyager, 170,000 km, automat., excellente condition. Aubaine \$3,800. 776-5402

1991 CARAVAN SE, 7 passagers, V6, clim., 98,000 km, garantie transférable, \$10,000. 682-2048

1993 AEROSTAR XL sport, verte, 5 places, \$9,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 AEROSTAR XL sport, 7 places, \$10,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1995 Lumina Van, 46,000 km, \$13,900

1993 Caravan SE, équipée, \$13,800

1987 Dodge Campeur, \$5,000

1990 Aerostar XL allongée, \$7,400

1987 Toyota Van 4x4, équipée, \$4,995

1992 Aerostar XL, équipé, \$8,800

1994 Aerostar XL, 40,000 km, \$13,900

DENIS AUTO 643-5262

#### 1995 WINDSTAR

bien équipé avec \$2,000 comptant ou échange équivalent, plan: 24 mois à \$379.60. MONT-BLEU FORD, 776-1571

1995 WINDSTAR GL 7 places, 3.8, V6, \$15,599. J.C. Galipeau 669-4004.

### 625 CAMIONS À VENDRE

1980 FORD F-150, 4x4, \$1,500. Pag. 782-4083, après 18h 669-6769.

1983 GMC Step-Van 1 T., moteur 500 km, bon état, \$4,500. 456-1071.

1984 FORD F150, 88,000 km, propre, \$3,500. 671-6003.

1984 FORD RANGER avec boîte, bon état, \$700. 776-5402.

1987 MAZDA B2000, pneus et alternateurs neufs. Meilleure offre. Après 18h: 669-9272.

1988 CHEVROLET V-8, 179,000 km, \$4,000. 568-2719.

1988 MAZDA B-2200, 5 vit., certifié, \$2,550. 243-5691.

### 625 CAMIONS À VENDRE

1989 DODGE Ram, 6 cyl., 5 vit., bas mileage, garantie. Grégoire Auto, 772-0447

1989 VAN, diesel, 1 t., financement, \$4,795. Principale Auto, 568-2591.

1990 FORD F150, propre, financ., \$4,995. Principale Auto, 568-2591.

1992 F-150 "pick up", très bonne condition, clim., \$11,000 nég. 663-3487

1992 FORD F-150, clim., rég. de vit., bijou, \$8,900. Après 18h, Luc 671-4155

1992 FORD Ranger, cabine allongée, V6, 5 vit. tout équipé, 73,000 km, boîte en fibre, propre, \$11,000. 669-5022

1994 FORD Ranger, jamais sorti l'hiver, \$8,700. 598-5544.

1995 MAZDA B-2300, cabine, transmission manuelle, 84,000 km, 16,000 km de garantie. Jour 562-7792, soir 777-9357.

#### 1997 FORD F150

V6, automat., avec \$2,000 comptant ou échange équivalent, plan: 24 mois à \$315.39. MONT-BLEU FORD 776-1571

### 628 CAMIONS 4x4

1978 BLAZER avec pelle, \$1,400 de nouvelles pièces, demande \$1,950. Laissez message au 827-0004.

1981 CHEVROLET 4x4, automatique, bon état. 459-3912.

1983 NISSAN, manuelle, avec boîte, \$800 négociable. 243-4126.

1984 CHEROKEE, V-6, automat., \$1,650. 827-2523.

1985 SUZUKI Samurai 4x4, am/fm cassette, 3 toits, \$1,655. 772-0479, Pag. 783-5715.

1987 CHEVROLET S-10, 2.8 L., 120,000 km. Faut voir. 682-5182.

1987 CHEVROLET Blazer, V6, 137,000 km, \$4,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 NISSAN Pathfinder blanc, \$5,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 SIERRA SLX, cabine allongée, \$8,888, pas de taxes. Lauzon Auto, 669-0142.

1989 CHEROKEE, automat., \$5,900. Demandez Jacques, jour: 748-1084, soir: 243-0495.

1989 TOYOTA "King cab", parfaite condition, \$7,200. David 770-0777.

1990 BLAZER, "full size", financ., \$8,995. Principale Auto, 568-2591

1990 CHEROKEE Limitée, excellente état, tout équipé, int. en cuir, \$10,900. 595-2846 ou 751-5234.

1991 DODGE Ram 350, V8, automat., avec boîte, 112,000 km, \$12,500, certifié. 613-833-0282.

1991 EXPLORER, 4 portes, V-6, automat., garantie. Grégoire Auto, 772-0447

1992 CHEVROLET Silverado Z-71 "Cab Plus", tout équipé, 128,000 km, très propre, \$16,600 nég. 986-1694

1992 TOYOTA 4 Runner, V6, automat., 24,000 km. 770-0848.

1993 CHEVROLET Blazer, tout équipé, 56,000 km, \$16,500. 561-4618

1993 FORD F-150 XLT, tout équipé, 75,000 km, \$19,500 nég. 281-5569.

1993 FORD Ranger Splash, 2 ans garantie/100,000 km, \$12,500. 568-0618

1994 DODGE Dakota, tout équipé, boîte, 109,000 km, \$15,800. 776-0593.

1994 EXPLORER XLT, 62,000 km, tout équipé, \$22,900. 663-6896, 243-2965.

1995 DODGE RAM, 32,000 km, + pelle Western. 246-0110, pag. 778-9090

1995 DODGE Ram, V8, cabine allongée, SLT Laramie, équipée, garantie, 33,000 km, un bijou, \$26,800. Denis Auto, 643-5262.

1995 SUZUKI J1X, 4 portes, 35,000 km, pour reste des paiements. 669-5921.

1993 CHEVROLET Blazer, tout équipé, 56,000 km, \$16,500. 561-4618

1993 FORD F-150 XLT, tout équipé, 75,000 km, \$19,500 nég. 281-5569.

1993 FORD Ranger Splash, 2 ans garantie/100,000 km, \$12,500. 568-0618

1994 DODGE Dakota, tout équipé, boîte, 109,000 km, \$15,800. 776-0593.

1994 EXPLORER XLT, 62,000 km, tout équipé, \$22,900. 663-6896, 243-2965.

1995 DODGE RAM, 32,000 km, + pelle Western. 246-0110, pag. 778-9090

1995 DODGE Ram, V8, cabine allongée, SLT Laramie, équipée, garantie, 33,000 km, un bijou, \$26,800. Denis Auto, 643-5262.

1995 SUZUKI J1X, 4 portes, 35,000 km, pour reste des paiements. 669-5921.

### 663 MACHINERIE

1990 KENWORTH T600, couchette, 1988 Temisco B-Train 30-24. 568-3769

1996 CAMION Ford LTS 9000 avec permis VR région 7, remorque à billots 48 pi. Boîte à sable en aluminium 15 pi. 819-449-6115.

1996 TRACTEUR 18 forces, hydrostatique, ramasse herbe. 671-7060.

ACHÈTE: rétrochargeuses, chargeuses, tracteur, etc. Sino (819) 771-9884.

CHARGEUSE Serko 8000 avec camion 10 roues; débusqueuse Timberjack 450/1986 avec moteur Cummins; bulldozer Care 1450/1977; camion Ford 1988, 10 roues avec V.R. région 7; remorque à bois Temisco 1991. A vendre en bloc. Personnes intéressées seulement. Après 18h: (819) 983-6238.

EQUIPEMENT de sciage et forage de béton. 669-1323.

GROS COMPRESSEUR de garage, très bon état, \$500. 669-3699.

NOUS serions intéressés à acheter un élévateur hydraulique, motorisé, style "Sky Jack", modèle 3220 ou l'équivalent. 561-1117.

REMORQUE à bois Temisco, 1995, 48 pi., 4 essieux à air. 669-5840

### 665 MOTOCYCLETTES

1983 KAWASAKI 750 LTD, entraînement par courrois, 35,000 km, excellente condition, \$1,550. 669-4779.

1983 SILVER WING 650 Honda, 55,000 km, \$1,650 nég. 772-4370.

1984 SCOOTER Honda Elite, \$1,000. 561-4311.

### 665 MOTOCYCLETTES

1991 KAWASAKI Vulcan Low Rider 750 cc, 2 tons roue, 39,000 km, très propre, \$4,200. Hélène: 613-673-4315.

1994 SUZUKI DS 80cc, comme neuve, idéale pour débutant, \$1,350. 455-2272.

1994 SUZUKI RF 900, comme neuf, \$8,000. Yves, 669-3882.

1996 SUZUKI GSX 600F Katana, 3,000 km, \$6,900. Christine, 663-7224.

ASSURANCES moto, cotation disponible par téléphone. 772-9434.

HONDA 125 cc, 1984, 12,000 km, \$650. 568-1366

POUR moto: casque Shoei, cuir, etc., bleu et blanc, comme neuf. 281-8064.

SCOOTER 1997, 2 places, marque Yamaha BWS. 243-2783.

SCOOTER, 1996 Suzuki, \$1,000. Jour: 778-7638; soir: 775-1325

SCOOTER Honda Dio 1992, 4,500 km, \$1,100. 643-4874.

SCOOTER Suzuki 1995, AE50AR, 50 c.c., propre, comme neuf, \$1,000. (819) 986-8856.

SHADOW 750, 1984, 25,000 km, excellent état, \$2,500. 671-6981

### 670 MOTONEIGES

1979 BOMBARDIER 440, moteur et pontage bon état. \$300. 776-5402

1983 NISSAN, manuelle, avec boîte, \$800 négociable. 243-4126.

1991 ARTIC CAT Wildcat 700, \$1,400. Eric, 770-7507.

1997 SKI-DOO Grand Touring SE, 700 cc, très propre, \$8,300. 443-0031

### 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 LINCOLN, moteur 305, complète, pour pièces, \$500. 568-1078

BOITE de camion en fibres de verre 8 pi. \$425 nég. 561-3437.

BOITE Fibrobec 8 pi pour camion Chevrolet, verte, neuve, valeur de \$1,350 pour \$990. 568-6877.

PIÈCES pour Corsica 643-3731

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. 243-8140.

TRANSMISSION manuelle 5 vit. et embrayage pour 1988 Mazda B-2200, en bon état. 771-1727

### 673 REMORQUES

6 PI de large et 11 pi de long, demande \$800. 673-1116.

REMORQUE 4x8", valeur \$1,000 pour \$650. Pierre 669-3699.

REMORQUE 4 X 8", neuve, \$850. (819) 985-1113.

REMORQUE en métal 4 X 8". Michel 986-5103.

### 677 ROULOTTES

1971 ROULOTTE 17 pi, 4 places, très propre, \$2,200 nég. 243-1327.

1975 ROULOTTE Travel-Trail 14 fibre de verre très bon état, \$2,500. 669-0548.

1982 GOLDEN Falcon, 31", tout équipée, \$8,800 nég. 778-7732.

1986 GLENDETTE, 36x12, galerie et auvent 28x8, avec four micro-ondes, système de son, vaisselle et batterie de cuisine, remise, réfrig. ext., balancoire, très bon état. Nég. 243-8448.

1988 PROWLER, 18 pi, excellente condition, s/bains complète. 427-6432.

1990 FIFTHWHEEL 33' Prowler, \$21,500, équipée, s/bains complète, avec jupe. 956-2763, soir: 827-4001.

1990 PROWLER Fifth Wheel Regal de luxe 30 pi, s/bain complète, avec patio, \$19,900. 669-6111, 663-6549.

1991 FIFTHWHEEL Bonair 33 pi, tout équipé, deck 30 pi, remise, situé Lac Simon, place de 1er choix, bord de l'eau, \$15,900. 819-686-2002.

1993 TERRY "Fifth Wheel", 27 1/2 pi., état neuf, luxueuse, beaucoup d'extra. Faut voir! 827-2576.

1994 CHÂTEAU, 22 pi., de luxe, tout équipée, \$14,400 nég. 669-0784.

1996 TERRY, 37 pi, 1 chambre, sofa-lit, clim., 2 extensions + extra, \$22,900. 819-775-3555.

1995 BRECKENRIDGE, 40 pi, comme neuve, \$24,000 nég. 778-2681.

1995 ROULOTTE 34 pi Terry, modèle de parc, extension 4 X 13", état neuf, Lac d'Argile. Prix à discuter. Marcel 986-5555.

BONAIR, 1987, 32", très bon état, \$9,000. Après 18h, 243-5133.

CAMPING Barbe, 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers à louer, pas d'animaux. 819-463-3494.

CORSAIR, 17 pi, poêle, réfrig., toilette, propre, \$3,000 nég. 669-3363.

"FIFTH WHEEL" Terry Resort, 26.5', équipée, comme neuve. 663-9577.

TERRY 1994, 30 pi, couche 6, \$16,000 nég. + extras. 281-5408.

TRAVELAIR 1973, 18 pi., \$2,500 nég. Après 18h: 281-0643.

VASTE choix de roulottes à vendre. 819-454-2808, 243-5995.

### 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 SUZUKI, 230 c.c., très propre, \$1,200 nég. 246-7800 après 18h.

1992 YAMAHA Big Bear 4x4, 350, édition spéciale, \$5,200, avec remorque. 243-1527

### 684 BATEAUX, MOTEURSET VOILIERS

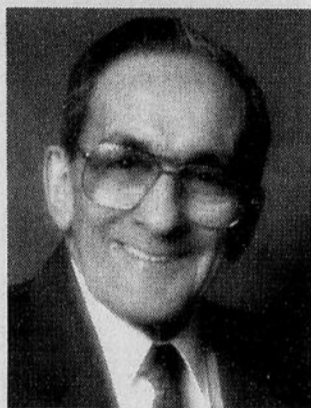
15 FORCES Evinrude avec réservoir, excellent état, \$850. 456-3359.

1982, VOILIER Aloha 8,2 m, tout équipé, très propre, moteur neuf diesel Yanmar. 827-2619

1988 PRINCECRAFT, 14 pi, 15 forces, remorque. 669-0

**Nécrologie**

**BENSON - M. Richard.** À Hudson, Québec, le 16 avril 1997, est décédé Richard Benson, âgé de 49 ans. Époux bien-aimé de Marielle Marleau, il laisse également dans le deuil son fils adoré Nathan; ses parents: Wellie (Hélène Liboiron); 1 frère, Pierre "Peter" (Camille Préfontaine); sa marraine Lucille Trudel; ses beaux-parents: Paul-Emile Marleau (Marie-Rose Sauvé), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis. Exposé à LA MAISON FUNÉRAIRE AUBRY ET FILS, 434, rue Principale, Hudson. Les funérailles auront lieu samedi à 10h30, à l'église St-Thomas d'Aquin de Hudson. Les heures de visites: vendredi soir de 19h à 22h et samedi dès 8h30.



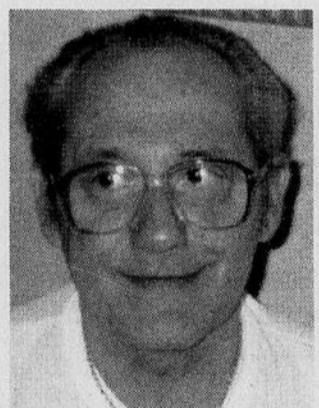
**De LADURANTAYE - M. Gérard,** vétéran de la Deuxième Guerre Mondiale et employé chez Loblaw pendant 43 ans, est décédé dans un hôpital d'Ottawa le mercredi 16 avril 1997, à l'âge de 79 ans. Outre son épouse Gertrude Levesque, il laisse ses enfants: Claude (Claudia Robert), Myriam (Ronald Potvin) et Serge (Micheline Boisvert); ses petits-enfants: Elise, Benoit et Sophie; ses soeurs: Marguerite Villeneuve, Georgette Levesque et plusieurs neveux et nièces. Il était aussi le frère de feu Adrienne Miron, feu Léopold et feu Lucienne Hurd. Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT & GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu samedi le 19 avril en l'église St-Louis-Marie de Montfort à 10h. Des dons à l'Association pulmonaire d'Ottawa-Carleton, 3 rue Raymond, Ottawa, K1R 1A3 ou des offrandes de messes seraient appréciés.



**HAMEL - Mme Marie-Jeanne** (née Joanis), de Gatineau, est décédée mercredi le 16 avril 1997, à l'âge de 87 ans. Épouse de feu Sylvio Hamel, fille de feu Adrien Joanis et de feu Méline Gervais, elle laisse 4 filles: Jeannine Lalande (Bernard), Claire Cousineau (Gilles) de Val-des-Monts, Françoise Bérubé (Gérard) de Gatineau, Denise Lalande (Jacques) de Hull; 2 fils: Jean-Guy (Jocelyne Paradis) de Rawdon, André (Angèle Bisson) de Gatineau. Elle laisse 18 petits-enfants et 22 arrière-petits-enfants;

2 belles-soeurs: Annette Joanis et Marie-Jeanne Hamel, plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant parents et amis sont invités au service religieux samedi le 19 avril à 10h30, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau. L'inhumation suivra au cimetière du même endroit. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

**HEDGE - M. Roger J.** (employé de O.C. Transpo et membre des Chevaliers de Colomb, conseil 5571), dans un hôpital local, entouré de sa famille, est décédé suite à une longue lutte contre le cancer, le mercredi 16 avril 1997, à l'âge de 60 ans. Outre son épouse bien-aimée Irène (née Deschamps), il laisse ses 2 filles: Diane et Suzanne (Brian Pierce); ses 2 petits-fils: Jason et Shaun, ainsi que sa mère Mme Jeanne Edge. Prédécedé par son père Wilfrid, il laisse également 1 cousine et plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de HULSE, PLAYFAIR & MCGARRY, 1,200 ch. Ogilvie, Gloucester, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h et à compter de 12h30 samedi. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, le samedi 19 avril, à 14h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.



**ROY - M. Paul-Emile,** membre des Chevaliers de Colomb, conseil 5571, est décédé mercredi le 16 avril 1997, à l'âge de 59 ans. Époux bien-aimé de Mireille Larivière, fils de feu Emile Roy et de feu Rita Francoeur. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Jean (Murielle Lacroix) et Christiane (Sylvain Bourassa); ses petits-enfants: Shawn, Michel et Josée; ses frères: Roméo (Huguette), Hector (Denise), Gérard (Rita), Roger (Denise) et Paul-Henri (feu Pauline), ainsi que sa soeur Jeannine (feu Bob Salisbury). Prédécedé dans la mort par ses soeurs: Anita, Juliette, Denise, et par son frère Robert. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, du 300 rue Olmstead, Vanier, vendredi de 14h à 21h. La messe des funérailles sera célébrée samedi le 19 avril, en l'église St-Charles, à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour plus d'information, 241-3680.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

**LA FAMILLE PARÉ  
a le regret de vous faire part du décès de  
MADAME CLAUDETTE PARÉ**

À l'hôpital Sacré-Coeur de Hull, le jeudi 17 avril 1997, est décédée Mme Claudette Paré (Scantland), à l'âge de 55 ans. Elle était la fille de Cécile Labrecque et de feu Lucien Paré. Outre sa mère, elle laisse Richard Scantland; ses frères et sa soeur: Raymond (Claire Brunet), Nicole (Gilles Osborne), Pierre (Lucille Gay) et Gilles (Louise Delorme) et plusieurs neveux et nièces. Elle fut précédée par sa soeur Pierrette (Roger Beaulieu). Elle laisse également ses amis très chers Thérèse St-Pierre, Hélène Séguin et Fernand Lacroix, ainsi que tout le personnel de l'école du Lac des Fées. Selon ses volontés, il n'y aura pas de visites au salon, cependant les funérailles seront célébrées le mardi 22 avril 1997 à 17h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull. Pour ceux qui le désirent des messes aux Servantes de Jésus-Marie ou des dons à la Fondation canadienne du rein (section Outaouais) ou à tout autre organisme de votre choix seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

**FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP  
770-1300**

**LES MEMBRES DES FAMILLES BINET ET CANUEL  
ont le regret de vous annoncer le décès de**



**MADAME PAULINE CANUEL-BINET**

Est décédée le 16 avril 1997 au Centre Elizabeth Bruyère d'Ottawa, à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Paul Binet et fille de feu Eusèbe Canuel et de feu Eloïse Blondin. Elle laisse pour pleurer sa perte une fille, Suzanne Binet (Pierre Paradis); 3 petits-enfants: Michel Larocque (Chantale Marleau), Guy Larocque et Pierre Larocque; 2 arrière-petits-enfants: Mathieu et Caroline; 1 soeur, Reina Canuel (feu Philip Boivin). Prédécedée par 2 soeurs: Emelda et Germaine (feu Donat Savoie); 3 frères: Sylvio (feu Thérèse Charron), Aurèle (feu Eva Théoret) et Rosaire (feu Jeannette Berthiaume). Elle laisse aussi 2 beaux-frères: Benoit Binet (Julienne Roux) et Conrad Binet, f.e.c.; 5 belles-soeurs: Madeleine, Thérèse (Ronald Brosseau), Françoise (Frédéric Makowecki), Marie-Claire (Robert Cloutier) et Denise. Prédécedée par 2 belles-soeurs: Bernadette et Jacqueline (feu Maurice Proulx). Elle laisse également plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. A la demande de la défunte il n'y aura pas de visites au salon. **SERVICE RELIGIEUX** aura lieu en l'église St-Joseph de Hull le samedi 19 avril 1997 à 10h. La famille recevra les condoléances à l'église après les funérailles. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Au lieu de fleurs, des **DONS** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Pour renseignements: 778-2425.**

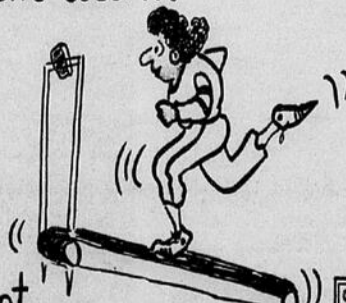
**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. D.P.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. H.D.

Écoutez votre coeur...



En faisant régulièrement du bénévolat

**CENTRE D'ACTION  
BÉNÉVOLE  
DE GATINEAU**  
TEL: (819) 568-0747

**REMERCIEMENTS**



**DUPUIS - Les membres** de la famille Dupuis désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jacques, survenu le 23 février 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**EN SOUVENIR DE**



**LUCILLE HENRIE  
(née Labrèche)**

**décédée le 18 avril 1996**  
À la douce mémoire de ma tendre épouse et mère de mes enfants. Ton départ trop rapide nous a laissés dans une douleur profonde. Nous garderons toujours de toi les plus beaux des souvenirs. Nous te porterons dans nos coeurs à tout jamais.  
Ton époux Yvain, tes enfants et petits-enfants  
**Une messe anniversaire sera célébrée samedi le 19 avril 1997 à 17h en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ontario.**

**RETROUVAILLES**

Louise, fille de Fleur-de-Mai Lacroix de Blue Sea et Messines désire rencontrer ses frères et soeurs de la famille Lacroix. (613) 721-6415.



**défense des droits  
des personnes  
vivant des problèmes  
de santé mentale.**

**777-4746  
1-800-667-4746**

*On peut t'aider*

**REMERCIEMENTS**

**SAMSON - Les membres** de la famille Samson désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Georges Samson, survenu le 15 mars 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

**Funérailles**

**SAMEDI**

**BELL - Mme Charlotte**  
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame de Lorette à Hull.

**BENSON - M. Richard**  
Départ de la Maison funéraire Aubry et fils, 434 rue Principale, Hudson, pour funérailles à 10h30, en l'église St-Thomas d'Aquin de Hudson.

**CANUEL-BINET - Mme Pauline**  
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

**CHASSÉ - M. Henri**  
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en la chapelle de la Citadelle de la ville de Québec.

**CHÉNIER - M. Elzéar**  
Le service sera célébré à 10h, en l'église St-Jean-l'Évangéliste de Thurso.

**De LADURANTAYE - M. Gérard**  
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Louis-Marie de Montfort.

**HAMEL - Mme Marie-Jeanne**  
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau.

**HEDGE - M. Roger J.**  
Départ de la Maison funéraire St-Laurent de Hulse, Playfair et McGarry, 1,200 ch. Ogilvie, Gloucester, pour célébration eucharistique à 14h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

**PRÉVOST - Mme Françoise**  
La messe en sa mémoire sera célébrée à 11h, en l'église St-Jean l'Évangéliste de Campbell's Bay, Qué.

**ROY - M. Paul-Emile**  
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-Charles.

**SAVAGE - M. René**  
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Anne d'Ottawa.

**VELASCO - M. Juan Antonio**  
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 Ste-Bernadette à Hull, pour célébration religieuse à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

## Le babillard (Ontario)

### Alphabétisation

- **Moi, j'apprends:** centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. La bibliothèque publique de Rockland et le Centre Moi, j'apprends sont à la recherche de livres usagers en vue d'une vente de livres pour amasser des fonds en septembre. 446-5312.
- **Centre d'alphabétisation de Prescott:** ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.
- **Centre Alpha:** ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.
- **La Magie des lettres:** offre de nouveaux programmes spécialisés gratuits: techniques en ordinateurs, alpha-familiale, français langue seconde, auto-portrait et alpha-cuisine. A Vanier, Basse-ville et Ouest d'Ottawa. 748-3879.
- **Le Trésor des mots:** offre gratuitement des ateliers de lecture, d'écriture, de calcul, également des ateliers de cuisine, couture et d'introduction à l'ordinateur destinés aux francophones âgés(e)s de 16 ans et plus. 824-9999.

Scène municipale

- **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour familles francophones, le 2<sup>e</sup> mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150, chemin Mont-réal. 722-1424.
- **Coopérative Carrousel:** déjeuner-causerie tous les mois pour parents, gardiens -nes d'enfants d'âge préscolaire, pour partager les joies et les difficultés d'être parent. 789-4004.
- **Projet Entre Mères:** service de soutien francophone pour les mères seules de Vanier ayant des enfants de 1-4 ans, au Centre des services communautaires de Vanier. 744-2892.
- **Immigrant and Visible Minority Women Against Abuse:** la violence conjugale n'est pas seulement une affaire de claques ou de coups de bâton. Elle peut être verbale, émotionnelle, psychologique ou sexuelle. L'organisme invite les femmes francophones de minorités visibles à téléphoner au 749-3145 pour de plus amples informations.

- **Services communautaires de Prescott-Russell:** programmes de jour pour adultes en perte d'autonomie, physique et/ou cognitive. 632-0939, ou 1-800-267-0853. L'apport dynamique et chaleureux des bénévoles est bienvenu.
- **Service familial catholique d'Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour femmes francophones ayant vécu des agressions à caractère sexuel dans l'enfance et/ou comme adulte. Gardiennage et transport disponibles. 233-8478, poste 329.
- **Troubles d'apprentissage - Association francophone d'Ottawa-Carleton:** Table ronde intitulée Les jeunes à risque, 14 avril, 19 h 30, poste de police régional, 474 Elgin, Ottawa.
- **Centre de ressources communautaires de Gloucester:** atelier sur la dépendance affective, le 15 avril à 18 h 30. Ces ateliers s'adressent aux femmes francophones des environs. Aide financière pour le transport et le gardiennage. 830-4357.
- **Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton:** session d'information le 17 avril, de 19 h à 21 h, pour résidents d'Ottawa seulement. 742-1620.
- **La Société d'étude et de conférences:** organise un déjeuner-causerie avec François-Xavier Simard, biographe de l'ouvrage "Fulgence Charpentier, un siècle, une vie", le 22 avril, à 11 h 45, au Cercle universitaire d'Ottawa, 453, avenue Laurier Est.

Clubs sociaux

- **Club d'art oratoire, de communication et de leadership Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340, York. 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 19 h 30, UQAH, Pavillon Taché, A106, Michel Mercier, 682-3353.
- **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 316, Dalhousie, Ottawa. 561-3838, 568-1929.
- **Cercle Jonathan:** hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 741-5414, 771-8193.
- **Club des grands d'Ottawa-Hull:** pour les hommes ayant une

grandeur de 6 pieds 2 pouces et les femmes de 5 pieds 10 pouces et plus, leurs amis et les membres de la famille. 723-1268.

- **Entramis:** groupe de personnes seules (25 ans et plus). Brunch/déjeuners le 2<sup>e</sup> dimanche de chaque mois; sorties et activités en groupes. 824-4630.
- **Filles d'Isabelle de Vanier, cercle Ste-Thérèse de Lisieux 1193:** déjeuner communion, le 13 avril, à la salle des Chevaliers de Colomb, 260 ch. McArthur, Vanier. Messe à 11 h, brunch à midi. Billets: 745-5154.

Aînés

- **Aînés à la page en collaboration avec la Magie des lettres:** offre un programme conçu pour les aînés.e.s francophones, en vue d'améliorer leurs capacités de lecture, d'écriture et de calcul, afin de faciliter et d'enrichir leur mode de vie. Apprentissage individualisé ou ateliers de groupe. Services gratuits. 748-3879.
- **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis:** Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
- **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
- **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.
- **Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aînés.e.s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.
- **Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
- **Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménage offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.
- **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** offre des services d'accompagnement-transport et d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.
- **Club social STO-ERO**

(Enseignants retraités de l'Ontario): leçons de bridge et/ou danse de ligne tous les lundis, chorale et/ou club de bridge tous les jeudis. 733-9635.

- **Club d'Or Colombien:** lundi, de 13 h à 16 h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13 h à 16 h; jeudi sacs de sable, 13 h à 16 h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue Donald, de 13 h à 16 h; danses tous les 3<sup>e</sup> vendredis de chaque mois. 749-8410.
- **Télé-bonjour/Résidence St-Louis:** recherche bénévoles pour faire appel quotidien à une personne âgée francophone demeurant seule. 824-1720, poste 130.

Bingos

- **Les filles d'Isabelle cercle Notre Dame du Rosaire #1093:** les jeudis, 18 h 45, au 40, rue Cobourg, Ottawa.
- **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
- **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
- **Chevaliers de Colomb, conseil 5571:** tous les mercredis, 18 h 45, 260, ch. McArthur, Vanier. 749-5111.
- **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
- **Club 60 de Vanier:** tous les vendredis, 13 h, au Friends Bingo Hall, 82 chemin Montréal, Vanier. 741-0562.
- **Mouvement d'implication francophone d'Orléans:** les mardis, 18 h 45, au 2536 chemin Innes, Blackburn Hamlet, 841-8802.
- **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville:** tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187, rue Michael.
- **La Rencontre:** les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40, Cobourg. 233-7733.
- **Club Lion de Rockland:** les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.
- **Centre communautaire de Wendover:** tous les vendredis, 19 h 15, 673-1411.
- **Le Trésor des Mots:** tous les jeudis, 12 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.
- **Mouvement d'implication**

francophone d'Orléans et Centre culturel d'Orléans: tous les mardis, 18 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.

- **Bingo Cyrville:** tous les mardis soirs, 19 h, au sous-sol de l'église.

Divers

- **Groupe d'entraide enfants adultes anonymes:** si vous avez des problèmes émotifs ou des difficultés avec les autres et vous-même, groupe d'entraide chaque dimanche, 19 h 15, Université Saint-Paul, au 223 Main, Ottawa, pièce 101. 742-0498, 770-3854.
- **L'Association des Jeunes Veufs et Veuves-Amis:** vous invite à un brunch du dimanche ou un souper du samedi soir. 745-9269, 834-2663.
- **Point d'accès unique:** est un service public, gratuit et confidentiel pour les résidents de Stormont, Dundas, Glengarry et Akwesasne. 938-9909.
- **Troubles d'apprentissage - Association francophone d'Ottawa-Carleton:** est un organisme sans but lucratif qui vise à aider les personnes souffrant de troubles d'apprentissage, surtout les jeunes et leur famille. 824-0122.
- **Groupe de Deuil Orléans:** rencontre d'entraide et de soutien aux deuilés(e)s, le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois, 19 h à 21 h, à la salle Richelieu, Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrière. 841-8806.
- **Amethyst:** centre pour femmes toxicomanes à Ottawa. Si vous avez des problèmes d'alcool ou d'autres drogues: 563-0363.
- **Entreamis:** association pour personnes seules (25 ans et +), le dernier vendredi de chaque mois à 19 h 30, au sous-sol de l'église St-Joseph d'Orléans (salle St-Paul). 824-1685.
- **Comité du SIDA d'Ottawa:** ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.
- **Groupe Hippos:** réunions les lundis, mardis, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h. Centre communautaire Côte de Sable, 250, Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.
- **Centre d'aide de Rockland:** vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc)

dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

- **Les Humanistes du Canada:** organisation venant en aide entre autres aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.
- **Centre Miriam:** service d'aide durant la grossesse. Appui, encouragement, suivi et aide. Service aux personnes qui ont vécu un avortement ou une fausse couche. 830-8623.
- **Programme LESA, Centre de santé communautaire du Centre-ville:** ligne d'information téléphonique au sujet de l'alcoolisme et les toxicomanies chez les personnes âgées. Ce service est disponible pour les personnes concernées, leur famille et leurs proches. Clinique offerte tous les lundis de 9 h 30 à midi. 563-4799.

Bénévoles

- **Le Pavillon Saint-Vincent:** a un besoin urgent de bénévoles pour préparer le café, le thé, pour recevoir les patients et socialiser avec eux en soirée et surtout les fins de semaine. 782-2761.
- **L'Association canadienne pour la santé mentale:** est à la recherche de bénévoles attentifs et compatissants qui pourraient travailler avec des adultes aux prises avec des problèmes de santé mentale dans la communauté. 737-7791.
- **La maison des jeunes de Hawkesbury:** est à la recherche de bénévoles de 19 ans et plus. 632-1101.
- **Le Pavillon Élisabeth-Bruyère:** recherche un bénévole pour faire le travail de commissaire-réceptionniste. Caroline Horgan, 562-6364.
- **Le Service de la santé d'Ottawa-Carleton:** est à la recherche de bénévoles pour animer des séances d'exercices sur chaises et pour aider avec diverses activités dans les centres de promotion de la santé. Shirley Jenkins, 722-2328.

*Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.*

## Le babillard (Québec)

**Clubs sociaux**

- **Club d'art oratoire, de communication et de leadership Toastmaster:** Ottawa, lundi, 18 h 30, école Ste-Anne, 340, York. 990-2365, 748-6579; Hull, mardi, 19 h 30, UQAH, Pavillon Taché, A106, 682-3353.
- **Cercle Jonathan:** hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 771-8193, 741-5414.
- **Loisirs Quatre-Saisons:** groupe d'hommes et de femmes qui partagent des loisirs en toute amitié. 827-1680, 776-2055.
- **Club Amitié 35 +:** hommes/femmes seul(e)s, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 770-0418.
- **Club Sélact:** pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, diners-dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18h).
- **Les Chevaliers de Colomb conseil 2880:** organise des whists militaires, les 2<sup>e</sup> dimanche de chaque mois, à 13 h 30, au local du conseil, au sous-sol de la Maison des Naissances, 175A, rue Maple, à Gatineau. 669-5522, 663-4827, 663-6107.
- **Le club de billard Gatineau:** invite les joueurs d'échec à des parties amicales les jeudis soirs au club de billard Gatineau, 174, Gréber. 246-7665.
- **Association des Bleuets de l'Outaouais:** brunch familial, 20 avril, 10 h 30, au restaurant La Tour Eiffel, 131 Laurier, Hull. 663-3044, 595-4875.
- **Groupe d'horticulture d'Aylmer:** réunion, 23 avril, 19 h, Centre Renaissance, 445 boul. W. Lavigne, Aylmer. 682-6376, 685-0923.
- **Scouts de St-Mathieu:** whist amical, au Centre des aînés Riviera, 20 de Savoie à Gatineau, 19 avril, 19 h 30. 243-5508.

Aînés

- **Le club Les Amis(es) du Soleil Inc.:** exercices santé les lundis et mercredis de 10 h à 11 h 30. 643-4105.
- **Les Aînés de la Cabane en bois rond:** proposent des activités telles que: jeux de cartes, bridge, échecs, sacs de sables, bingo, galets, pro ball, dart, billard, histoire de l'art, souper ou chorale. 776-6015, 777-9575.

- **Animation 55 Plus:** sollicite votre appui pour sa campagne annuelle de financement. Faites parvenir votre don à Animation 55 Plus, 331, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, Qc. J8Y 6T3. 771-6609.

Alphabétisation

- **Le vent dans les lettres:** le groupe d'alphabétisation de Gatineau offre des ateliers de français de base et de calcul. Gratuit. 561-5196.
- **Le Tremplin des lecteurs:** pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.
- **Comité Alpha Papineau:** ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.
- **Scribe Outaouais:** vient en aide aux personnes éprouvant des difficultés de lecture et d'écriture. 561-9395, poste 271, entre 9 h et 16 h. 7724339.

Divers

- **La Société d'histoire de l'Outaouais:** vous invite à visiter l'Écomusée gratuitement en compagnie d'un guide professionnel, au 170 rue Montcalm, Hull dans l'ancien château d'eau. Réservations: Line Bertrand au 669-8679.
- **Développement et Paix:** conférence des Drs Clément Olivier et Pierre Viens sur le sida au Québec et Afrique, 24 avril, 19 h 30, auditorium de l'Université du Québec à Hull, 823 boul. Taché. 771-6452.
- **Centre de la petite enfance:** soirée-conférence, 21 avril, 19 h 30, Université du Québec à Hull, intitulée: Les enfants d'âge préscolaire qui bougent trop sont-ils tous hyperactifs? Comment distinguer et comment intervenir? Billets: 776-0114.
- **Société Alzheimer de l'Outaouais:** rencontre du groupe de soutien, le 21 avril, 19 h, sous-sol de l'église Jean XXIII, 1193 St-René ouest à Gatineau. 777-4232.
- **Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais:** service d'intervention individuelle et/ou familiale pour personnes éprouvantes des difficultés avec la consommation d'alcool et/ou de drogues, 99 rue Montcalm, Hull. (819) 770-7249.
- **Le Fonds populaire de solidarité:** organise un souper draftspaghetti, dans le cadre de sa campagne de financement le 18 avril, de 17 h à 21 h, à la brasserie Le Houlblon, 455, boul. de l'Hôpital, à

Gatineau. Billets à l'avance au 771-5862 ou au 115, boul. Sacré-Coeur, à Hull (au sous-sol du presbytère à l'arrière).

- **Groupe d'entraide Les Bips pour personnes atteintes de trouble affectif bipolaire (manico-dépression):** se réunit à 19 h, le 3<sup>e</sup> mardi de chaque mois à CAP Santé Outaouais, 92, St-Raymond, pièce 203, à Hull et le 4<sup>e</sup> mardi de chaque mois, au Centre Inter-section, 149, ch. de la Savane Est, à Gatineau. 771-2277.
- **Le corps de cadets de la Marine "La Hullose":** fête son 25<sup>e</sup> anniversaire de fondation et cherche tous les commandants et les cadets qui ont occupé le poste premier maître depuis sa fondation. 568-6673.
- **L'Association québécoise des troubles d'apprentissage:** organise un groupe de support le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois à 19 h au 109, rue Wright, local 203, à Hull. 777-3126.
- **Dépendance affective:** offre des rencontres/échanges les mercredis soir à 20 h à l'église St-Maria Goretti, à Gatineau, des cours de fin de semaine ou de 10 semaines, une fin de semaine pour couple, des soupers/conférences, les mardis soirs. 669-7661, 760-6806.
- **Mouvement Action-Chômage de l'Outaouais:** est un organisme pour la défense des droits des chômeurs et chômeuses. 771-7453.
- **Le Centre Nouvel-Horizon:** offre, en collaboration avec les résidences de la région, un programme de préposé à l'entretien et entrepreneurship. 561-9395.
- **Deuil après suicide:** groupe d'entraide pour personnes ayant perdu un être cher par suicide. Pour adultes, adolescents et enfants. Les rencontres ont lieu les lundis à Gatineau. 568-4555.
- **Le Centre de la petite enfance:** accepte toujours les inscriptions pour les activités de bamberie. 776-0114.
- **Naissance Renaissance Outaouais:** invite les femmes ayant déjà accouché par césarienne à se joindre au groupe de rencontre Guérir après une césarienne. Les rencontres ont lieu chaque premier mardi du mois, à 19 h 30. Les parents ayant vécu une fausse couche ou un deuil périnatal à se joindre au groupe rencontre En souvenir d'un bébé envolé, les 3<sup>e</sup> mardis de chaque mois, à 19 h 30, au local de NRO,

au 175, rue Maple, à Gatineau. 827-3843.

- **Entraide Pères-enfants de l'Outaouais:** les rencontres ont lieu les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mardis de chaque mois, à la salle 010 du 105, boulevard Sacré-Coeur, à Hull, siège social du Centre Jeunesse Outaouais. 771-2277.
- **Ent'Femmes/Entr'Hommes:** l'organisme invite les gens qui vivent une situation de rupture, séparation ou divorce à s'intégrer à ses groupes de support, d'entraide et de partage. 775-9306.
- **Le Carrefour francophone d'échange francophone (groupe CLEF - Carrefour lesbien d'échange francophone):** organise des rencontres, toutes les deux semaines, de 19 h 30 à 21 h 30 au 92, boul. St-Raymond, salle 203, à Hull (entrée par le stationnement à l'arrière). 770-2921.
- **La Société canadienne du cancer:** annonce son nouveau service d'information téléphonique sans frais. Les spécialistes répondent aux questions sur le dépistage précoce, la prévention et le traitement du cancer, dans les deux langues officielles, du lundi au vendredi, de 9 h et 18 h au Canada, et de 7 h 30 et 21 h au Québec. 1-888-939-3333.
- **Le Centre d'Entraide La Destinée:** offre deux groupes de soutien. Le premier consiste à donner des outils concrets en matière de violence conjugale aux femmes vivant au ayant vécu la violence. Le second groupe permet aux femmes d'acquiescer une plus grande autonomie. 663-8244.
- **Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre:** groupe Tic Tac Toc (bricolage, jeux éducatifs, etc.) pour enfants du pré-scolaire et leurs parents, les mercredis, de 8 h 45 à 11 h 45, à Masson.
- **Tapageurs de Touraine:** groupe de jeux pour enfants d'âge préscolaire; un lieu de rencontre pour les parents (gardiennes), au Centre communautaire de Touraine, 22, rue d'Auvergne. 246-9318.
- **Jardin d'enfants Waldorf:** développement de la créativité de l'enfant dans un environnement chaleureux et artistique. Pour enfants de 3, 4, 5 ans, 2 matins par semaine, au 37, Saratoga, à Aylmer. 682-0523.
- **Centre de l'enfant Pont Magique:** pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges

entre pa-rents et plusieurs autres activités, au Centre communautaire St-Gérard (1259, boul. Maloney Est, à Gatineau).

- **Les Humanistes du Canada section Outaouais:** organisation venant en aide aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.
- **La Maison de la Famille de l'Île de Hull:** invite toutes les familles hulloises à venir se rencontrer, partager, s'épauler et jaser de leur quotidien dans le cadre de son café-rencontre le mercredi de 13 h 30 à 15 h 30, au 132, rue St-Jacques. 776-1306.
- **La Ressource d'hébergement jeunesse:** offre ses services de gîte temporaire et de suivi d'intervention auprès des adolescents de 13-17 ans qui se retrouvent à la rue ou qui font face à des difficultés qui risquent de les amener à vivre cette situation. 771-1750, 24/24, 777 jours.
- **Solidarité Gatineau-Ouest:** cuisine collective, atelier de couture, atelier parents-enfants, atelier de développement personnel et soutien scolaire pour les enfants. 246-2029.
- **L'Association des Pères gais de l'Outaouais:** regroupe les hommes gais qui ont des enfants. Il y a deux rencontres à 19 h 30, le mardi aux deux semaines au 71, rue Bank, pièce 203, à Ottawa. 776-2200, 281-3124.
- **Le Centre Eckankar de l'Outaouais:** est ouvert à tous les mercredis de 19 h 30 à 20 h 30. Venez prendre le temps de lire, consulter des livres et jaser de questions spirituelles. Une soirée d'information est offerte tous les derniers mercredis du mois. Entrée libre. 771-5353.
- **Parentraide:** groupe d'entraide de parents qui cherchent entre eux des moyens afin d'améliorer la relation parents-enfants. Rencontre tous les mercredis à 19 h, à Hull. 1-800-361-5085.
- **Alcooliques anonymes:** pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 595-1916.
- **Entraide Allaitement:** nouveau service pour les mères de Hull qui allaitent. Info et support. Enseignement pour l'utilisation de matériel spé-cia-lisé. Possibilité de

peser votre bébé. Rencontres les dimanches de 13 h 30 à 16 h au 122, rue Berri (Centre de la petite enfance). 777-4499.

- **Renaitre:** groupe de soutien et de croissance pour femmes vivant ou ayant vécu une séparation. Objectif: apprendre à tirer profit d'un passé douloureux tout en retrouvant l'estime de soi. 243-5975.
- **Centre Nouvel-Horizon:** trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.
- **Outremangeurs anonymes:** est une association d'hommes et de femmes qui partagent leurs expériences personnelles dans le but de se rétablir de la compulsion alimentaire. 834-4984.
- **Association des femmes séparées et divorcées:** groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19 h 05 et 21 h 05. 684-6215.
- **Association nationale des retraités fédéraux:** ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'association, section Outaouais, à la Cabane en bois rond, pièce 308, 331, Cité des Jeunes, Hull. 776-4128.
- **Bureau régional d'action SIDA:** tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.
- **Projet Jeunesse Idem (14-25 ans):** groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gais, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou l'accepter. 776-2727.
- **Association de l'Ouïe de l'Outaouais:** si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos problèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).

*Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539, drogue: 595-9442.*

- **Comptoir St-Vincent de Paul:**

## BABILLARD des SPORTS

## ARTS MARTIAUX

- Jusqu'au 21 avril, le Club de judo Nicolas-Gatineau recevra 35 judokas et judokates de France âgés de 13 ans et plus. Le club a besoin de familles d'accueil. 643-4922.
- Les inscriptions du Club de karaté de Hull se tiennent le lundi, mardi, mercredi et jeudi de 18 h 30 à 21 h 30, et le samedi matin de 9 h à 11 h, au 50, St-Raymond. Infos: Sylvain Aubé 778-3046.
- Invitation, pour les 6 ans et plus, à venir pratiquer le karaté et l'autodéfense, les lundis et mercredis, au 45, chemin des Érables, de 18 h 30 à 21 h 30. Denis Leclerc, 671-6397.

## BADMINTON

- Activité de badminton, jeudi soir, au Patro d'Ottawa. André Potvin, 789-7733 poste 245.

## BALLE

- La Ligue commerciale de fastball d'Orléans recherche des joueurs et des équipes d'hommes. Infos: Denis 824-4914.

## BALLE - TOURNOIS

- Profitez de notre babillard des sports pour faire connaître vos tournois de balle.

## BASKET-BALL

- Camp printanier de basket-ball d'Orléans, depuis le 10 avril au 8 mai (les jeudis seulement), de 18 h à 21 h, à l'école int. Léo-D.Côté. Offert aux filles et garçons de 9 à 14 ans. Coût: 45 \$. John Delong, 746-7477 ou Robert Séguin, 824-6991.
- Centre communautaire Overbrook organise une ligue de basket-ball pour adolescents de 12 à 18 ans, le mardi et jeudi, de 17 h à 19 h. 742-5147.

## BILLARD

- Tournoi amateur A et B, les dimanches à midi, 281-0060.
- Tournois de billard, jeu du 9, double élimination les samedis à 12 h 30. Club de billard Gatineau, 174, Gréber, 246-7665.
- Tournois de billard, classe novice les mercredis soirs à 19 h. Inscription: 10 \$. Club de billard Gatineau, 174, Gréber, 246-7665.
- Tournoi, jeu du 9, les mercredis soirs (simple élimination). Tournoi, jeu du 9, tous les samedis (double élimination), débute à 12 h, inscriptions à 11 h 45. Tournoi novice, les dimanches soirs (double élimination), au Terminus Resto Billard, 84, rue Jean-Proulx, à Hull. 595-7070.

## CHASSE ET PÊCHE

- Souper et soirée dansante du club de Chasse et pêche des Chevaliers de Colomb d'Aylmer, le samedi 26 avril. Coût: 8 \$. Infos: 684-5552.
- Souper de barbottes du club de chasse et pêche AMAG, le jeudi 1er mai au Houlblon, à Gatineau. Billets: 8 \$. Infos: Bill Bontemps 568-5485, Michel Desjardins 663-9577 ou Carol Dupont 669-6724.
- Cours de pêche à la mouche pour débutant au lac Beauchamp, le 19 avril, par le club de chasse et pêche de la
- L'Association Chasse et

pêche "Le Voyageur" de Mashma, donnera les cours PESCOF pour l'obtention du certificat du chasseur: cours de sécurité dans le maniement d'armes à feu, le 7 juin et Initiation à la chasse à l'arc, le 9 août. Jean Paul Vaillant 772-9562.

• Certificat du chasseur: le club de tir à l'arc de Thurso donnera les cours PESCOF: Initiation à la chasse à l'arc (I.C.A.), pour obtention du certificat du chasseur, le 11 mai 1997. Info: Richard Angrignon 985-2931.

• Certificat du chasseur: l'Association des chasseurs, pêcheurs, trappeurs, et archers de la Petite-Nation (A.C.P.T.A.), donnera les cours PESCOF pour l'obtention du certificat de chasseur: cours de sécurité dans le maniement des armes à feu (C.S.M.A.F.), le 23 août 1997 et initiation à la chasse avec arme à feu (I.C.A.F.), le 24 août 1997. Info: Richard Angrignon 985-2931.

## DANSE

- Cours de danse aérobique, les mardis et jeudis soirs. Info: Patro d'Ottawa au 789-7733, poste 245.
- L'école de danse Cyr/Riopel organise des soirées dansantes en danses sociales tous les vendredis et samedis soirs à 20 h 30. Elle offre aussi des cours de danse de ligne tous les samedis à 19 h 15 à l'école Louis Reboul au 125, boul. Sacré-Coeur à Hull. 827-4445.

## DARDS

- Ligue de dards du mercredi: ligue mixte de 19 h 30 à 22 h au bar St-Pierre de Hull. Info: Rock, 777-7655.

## FLÉCHETTES

- Ligues de fléchettes demandées à la salle des Chevaliers de Colomb, 260 MacArthur, Vanier. 9 planches disponibles. Ligue de mardi et mercredi soir débutant en septembre. Denis, 749-5111.

## FASTBALL

- La ligue commerciale de fastball d'Orléans recherche des équipes d'hommes pour jouer. Denis, 824-4914.

## FERS

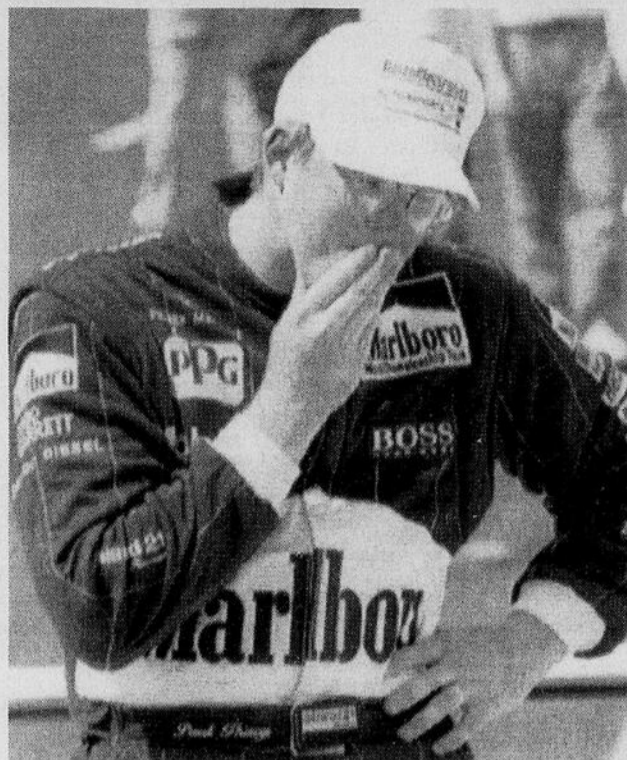
- Ligue de fers Limoges recherches dames. Toutes les parties sont jouées le mercredi soir au parc de Limoges. Saison débute le 21 mai. Les inscriptions se tiendront le 12 mai. 20 \$ pour la saison. Solenge, 443-5597, Monique 443-0459 ou Gilberte 443-5680.

## FOOTBALL

- Les Draveurs: football compétitif pour garçons et filles de 9 à 16 ans. Inscriptions le samedi 3 mai de 10h à 14h, au centre récréatif de Wakefield, pour Cantley, La Pêche, Low et Chelsea. Infos: Robert Hickey 459-2483.

## HOCKEY ADULTE

- Recherche joueurs et équipes pour hockey sur glace d'été sans contact, débutant le 21 avril. À Kanata et Nepean, entre 18h30 et 23h. Infos: Richard 643-4642.
- Hockey sur glace pour



ASSOCIATED PRESS

## Tracy mis à l'amende

Le pilote torontois Paul Tracy s'est vu imposer une amende de 25 000 \$ pour avoir mal agi en piste lors de la présentation du Grand Prix de Long Beach, en fin de semaine dernière. Tracy a commis trois infractions lors de l'épreuve. Il a été puni pour conduite anti-sportive, pour avoir pris des risques inutiles et pour conduite dangereuse lors de l'épreuve de 105 tours. L'une des fautes qu'on lui reproche a été commise aux dépens de son compatriote Greg Moore, de Maple Ridge, en Colombie-Britannique. Tracy a terminé au septième rang.

hommes, non-contact, du 14 avril (est) ou 28 avril (ouest). Richard, 643-4642, Pierre, 745-1628.

• Joueurs de hockey de bon calibre recherchés pour jouer les jeudis ou vendredis de 19 h à 21 h, du 4 avril au 29 août, aux arénas Sandy Hill, Tom Brown et Canterbury. Coût: 370 \$ (44 heures). 243-5758 ou 762-5788.

• La Ligue amicale de hockey est à la recherche d'équipes adultes pour disputer des parties hors concours les vendredis soirs à Thurso de 22 h à 23 h 30. Coût: 85 \$ par équipe. Info: Patrice Paquette, 568-3514 ou 568-1375.

• La ligue de hockey du midi est à la recherche de joueurs pour compléter ses équipes. Les parties ont lieu le mardi et le jeudi de 11 h à 13 h à l'aréna Baribeau. Info: Pierre Desforges, 827-8044 ou 827-4354.

## HOCKEY-BALLE

• L'Association de hockey-balle féminine de Vanier est à la recherche d'équipes ou de joueuses, 14 ans et plus, pour la mai-août. Françoise, 834-9633.

• L'Association d'hockey-balle de Vanier est à la recherche d'équipes masculines, 18 ans et plus, pour la saison de mai à septembre. 747-0769, 247-9696, 281-1107.

• Ligue masculine d'Embrun tiendra ses inscriptions le 23 avril au Palais des Sports d'Embrun à 19 h 30. David Ryan, 443-3330, Étienne St-Pierre, 443-2970, Marc Patenaud, 487-2677.

## HOCKEY D'ÉTÉ

• Équipes ou joueurs recherchés pour ligue d'été pour hommes, non-contact, débutant le 21 avril, de 18 h 30 à 23

h. Gaétan, 776-0120.

• Équipes ou joueurs recherchés pour hockey sur glace d'été pour hommes, non-contact, débutant le 14 avril. Info: Richard 643-4642 ou Pierre 745-1628.

## HOCKEY-TABLE

• La Ligue de hockey-table Molson de l'Outaouais recherche des joueurs pour sa 11<sup>e</sup> saison. Inscription: les mercredis à 19 h 30 à la Légion canadienne au 135, rue Eddy, à Hull. 595-3756, 561-2233 poste 135, 568-2444.

## HOCKEY MINEUR

• École de hockey Outaouais du 28 juillet au 15 août à l'aréna Robert-Guertin de Hull, pour les 7 à 14 ans. Infos et inscriptions: Pierre Duguay 775-9624.

• Entraînement Steve Lauzon offre un entraînement estival hors glace du 7 juillet au 15 août, pour tous les groupes d'âge. Entraînement effectué dans un gymnase. Coût: 70 \$. 770-1453, 778-3195.

• L'Association de hockey mineur de Hull invite les jeunes de 8 à 15 ans à participer à un nouveau programme de hockey récréatif. Pour participer aux essais d'avril, téléphonez à Gilles Desjardins, 595-7412 (bureau) ou 771-9516/771-3648.

• Session de l'École de gardien de but de l'Outaouais du 28 juillet au 1 août, à l'aréna Guertin de Hull sous la direction technique de Steve Penney. Pour les 6 à 17 ans. Infos: Bernard Duguay 771-3512 ou Normand Laplante 775-6537.

• Camp de hockey. Matches pour les 7 à 13 ans (Mag II à Pee wee compétition), du 2 juin au 13 août. Programme A: 80 \$ (15 hres de glace). Pro-

gramme B: 150 \$ (30 hres de glace). Inscription/info: Serge Deneault (jour) 991-5110, (soir) 685-1783.

• Camp de hockey: M.V. Hockey pour les jeunes de 7 à 16 ans toutes les fins de semaine (2 h à la fois) de juin à mi-août pour un total de 20 heures. Coût: 250 \$. Serge Vinet, 663-9373, Gerry McAlister, 663-3580.

• L'Intrépide de Gatineau est à la recherche d'un directeur marketing-spectacle-hockey qui recrutera et gèrera des bénévoles pour s'assurer du bon déroulement des matches et s'assurer de la promotion et la vente de souvenirs. De plus, l'Intrépide recherche un ou une secrétaire du conseil d'administration. 568-1620.

## HOCKEY - EUROPE

• Recherche joueurs de bon calibre qui aimeraient jouer des parties de hockey en Europe. Le forfait est très intéressant et comprend plusieurs visites touristiques. Steve Bumbulis (514) 585-8856.

## NATATION

• Les Dauphins de Hull tiennent leurs inscriptions pour la session de printemps. Par téléphone les 17-18 avril au 920-0247. Au Palais des Congrès (Hulloisirs) les 20-21 avril. À l'école secondaire de l'Île le 22 avril de 17h à 19h30. École de natation pour les 5-7 ans et entraînement à la natation de compétition pour les plus de 7 ans.

## QUILLES

• Quilleurs(ses) recherchés de 190 et plus de moyenne pour ligue, le vendredi soir à 18 h 30 à la salle de quilles Templeton, boul. Maloney Est à Gatineau. Gerry Liberty, 669-3087.

• Salle de quilles Limbour cherche quilleurs (ses) pour ligue de six allées les jeudis 21 h, vendredi 21 h et samedi 19 h. Info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles Linham cherche joueurs. Parties le jeudi à 21 h, le vendredi à 21 h et le samedi à 19 h. Pour info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles mixte recherche joueurs les mardis à 18 h 30, à la salle de quilles St-René. Mike Easey, 669-6141.

• Places pour ligue de quilles de six allées à la salle de quilles Templeton, les lundis et jeudis à 19 h. Info: Alain ou Réjean au 663-0095.

• Ligue de quilles mixte R.D. recherche des joueurs, le mercredi à 18 h 30 à la salle de quilles St-René. Info: Thérèse, Chantal, Claude, 243-9754.

• La ligue de quilles Les étoiles féminines du salon de quilles Le Carrefour, recherche des participantes le mercredi à 12 h 45. Thérèse Bujold, 561-0079, Fleurette Denis, 772-9710.

• Ligue de quilles mixte L'Âge d'Or Arc-en-Ciel recherche des joueurs, le mardi à 13 h à la salle de quilles Paris, rue de la Savane. Marcel, 663-0768.

## VOLLEYBALL

• Les Aigles de l'Outaouais présentent un tournoi pour équipes mixtes de six joueurs, minimum deux femmes, le samedi 10 mai, au Collège de l'Outaouais. Catégories A, B, C. 20 équipes, minimum de 8 parties garantie. Coût: 120 \$ par équipe. Normand, 669-8173.

• Le club de volleyball le Mystik offre à tous les jeunes de la région une occasion unique de se familiariser avec le volleyball. Série de sessions pour les 9-12 ans pendant la période estivale. Christian Nadeau, 663-4313 ou Annie Legault, 246-1148.

## DIVERS

• Soirée de remise des trophées de la Ligue Super Junior du Québec, le 19 avril à 18h30, au Centre sportif de Ferme-Neuve. Coût: 12 \$ par personne. Infos 587-3101 ou 623-6674.

• Inscriptions pour la session du printemps aux activités physiques et de mieux-être de Trimmaction. Plus de 60 cours différents. La session débute le 21 avril. Infos: 243-8746.

• Cours de certification à l'entraînement (PNCE). Niveau 1 (théorie, les 24 et 25 avril, 69 \$), niveau 2 (théorie, 8, 9 et 10 mai, 99 \$). Infos et inscriptions: 569-1319.

• Virtuomania est à la recherche de joueurs pour les ligues de jeux vidéo de hockey et de voitures de course sur écran géant de 100 pouces. Inscriptions et infos: Manuel 682-9949.

• Les inscriptions pour la saison 1997 de dek-hockey sont commencées. Il existe des catégories senior homme et femme, junior 11 à 16 ans. Info: Luc, 778-7341, 776-9616.

• Stages théoriques pour entraîneurs. Niveau III: 24, 25 mai et 7, 8 juin (9 h à 17 h 30). Coût: 175 \$. Date limite d'inscription: 2 mai. 770-3575.

• Service d'arbitre (des arbitres indépendants de l'Outaouais) pour vos ligues de hockey intermédiaires et/ou tournois. Jean Hotte, 246-1813.

• Hadley Junior High School (Hull) recherche des entraîneurs bénévoles pour 2 équipes féminines d'une ligue compétitive pour les jeunes de 12 à 14 ans. Brian Stewart, 777-9117, ou le soir, 685-0100.

## NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région. Vous pouvez faire parvenir votre information:

- 1) par télécopieur, au 562-7539;
- 2) par la poste à: Journal LeDroit Babillard sportif 47, Clarence, bureau 222 Ottawa (ONT) K1G 3J9
- 3) par courrier électronique, à l'adresse [nouvelles@ledroit.ca](mailto:nouvelles@ledroit.ca)
- 4) directement à nos bureaux.

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.

En bref

**Les équipes canadiennes en tête**

Presse Canadienne — Berne, Suisse

Le Canada a terminé hier le tournoi à la ronde des championnats mondiaux de curling avec trois victoires, terminant au premier rang du classement tant chez les hommes que chez les femmes en obtenant sa qualification pour les demi-finales.

Les femmes ont battu la Suède 12-4 en sept bouts en matinée pour ensuite l'emporter 9-3 contre le Danemark. Elles ont présenté une fiche de 8-1 pour dominer le tournoi à la ronde.

Les hommes l'ont emporté 11-6 contre la Norvège. Ils ont terminé avec une fiche de 7-2, un dossier identique à celui de l'Écosse mais ils ont pris le premier rang parce qu'ils ont battu l'Écosse dans le tournoi à la ronde.

**Price «à la façon de Tiger Woods»**

AP — Hilton Head Island, Caroline du Sud

Nick Price y est allé d'une série de cinq birdies «à la façon de Tiger Woods» pour prendre l'initiative par un coup, hier, à l'issue de la première ronde de la classique de golf MCI.

Price a complété la journée avec un score de 65.

Lennie Clements et Hal Sutton sont à deux coups du meneur tandis que Phil Mickelson et Tom Watson font partie d'un groupe de joueurs à 68.

Price est heureux de se retrouver dans une atmosphère plus calme à Harbour Town parce que «le Masters, a-t-il dit, a été comme un combat de 15 rounds avec Mike Tyson sans que je donne un coup de poing.»

«Mais Tiger ne partage sans doute pas mon opinion», a-t-il ajouté.

Woods, justement, s'accorde un repos d'un mois sur le circuit de la PGA avant de prendre part à la classique Byron Nelson.

**Bland domine par deux coups**

AP — Palm Beach Gardens, Floride

Le Sud-Africain John Bland a réussi un eagle au neuvième trou, en route vers une ronde de 67, cinq sous le par, pour prendre l'avance par deux coups, hier, au terme de la première journée du 58<sup>e</sup> championnat du circuit sénior de la PGA.

Le champion en titre Hale Irwin et Gibby Gilbert sont à 69.

**Woods président?**

AP — Birmingham, Angleterre

Tiger Woods, président des États-Unis? Un parieur anonyme de Birmingham, en Angleterre, a misé 200 livres (environ 460 \$) que Tiger Woods, jeune prodige du golf âgé de 21 ans, deviendra président des États-Unis avant l'âge de 50 ans.

Dans la plus pure tradition des maisons de pari britanniques qui acceptent les mises sur à peu près n'importe quoi, Ladbrokes a offert une cote de 50 contre 1. Le client pourrait empêcher 10 000 livres (environ 23 000 \$) si jamais Woods loge un jour la Maison-Blanche. «Nous avons eu un acteur comme président, rien ne dit qu'on n'aura pas Tiger Woods», a déclaré Simon Clare, porte-parole de Ladbrokes.

Rarement aura-t-on vu un réserviste faire une telle impression et laisser sa marque comme Rex Hudler.



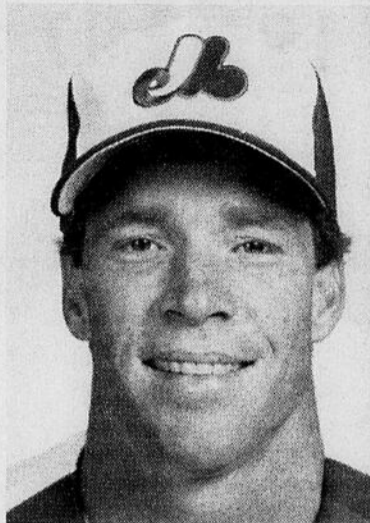
MICHEL LAJEUNESSE  
Presse Canadienne — Philadelphie

Les gens se souviennent de ce joueur fougueux qui a porté les couleurs des Expos de 1988 à 1990. Ils se souviennent des plongeurs au deuxième sac quand il volait des buts, ils se souviennent de quelques circuits dramatiques en fin de matches, ils se souviennent des longues courses au champ et des catches incroyables.

Après un séjour au Japon, après un séjour dans la Ligue américaine où sa carrière a repris vie, voilà que Hudler, le *Golden Retriever* comme il se surnommait lui-même, est de retour dans la Ligue nationale avec les Phillies de Philadelphie.

**Vrai baseball**

«Je taquine les gars et les arbitres en leur disant que je suis



ARCHIVES

Rex Hudler quand il jouait pour les Expos.

revenu au vrai baseball, a dit Hudler, toujours aussi enthousiaste malgré ses 36 ans. J'ai bien aimé mon séjour dans la Ligue américaine, comprenez-moi bien et j'y ai connu beaucoup de succès. Mais ici, dans la Ligue nationale, il y a de bien meilleures possibilités pour un gars comme moi à cause de toutes ces questions de stratégies.»

La valeur marchande de Hudler a grimpé l'an dernier quand il a connu la meilleure saison de sa

carrière avec les Angels de la Californie. Tellement qu'il a été surpris lui-même. Il a présenté une moyenne de .311 avec 16 circuits, 20 doubles, trois triples et 40 points produits en 305 présences à la plaque seulement.

«J'ai eu des offres de Cleveland, des Dodgers de Los Angeles, mais je n'en revenais pas quand Terry Francona m'a téléphoné, a raconté Hudler. Il m'a dit qu'il allait avoir une jeune équipe et qu'il allait avoir besoin d'un gars comme moi. Je lui ai demandé s'il était en bonne santé. Bâter une jeune équipe autour d'un vieux de 36 ans, je ne comprenais pas trop.

«Mais quand il m'a parlé d'un contrat de 2,6 millions \$ pour deux ans et une année d'option, je n'en revenais tout simplement pas. Je trouvais ça franchement exagéré. J'en ai discuté avec mon épouse et elle m'a convaincu d'accepter. Les Dodgers ne m'offraient qu'un contrat d'un an pour 1 million \$.»

**Le 10<sup>e</sup> homme**

Hudler est de la vieille école. Si tous les joueurs de baseball étaient aussi travaillants, enthousiastes et affables que lui, le sport se porterait bien mieux.

Il en est à sa 10<sup>e</sup> saison dans les ligues majeures. Mais il a dû souffrir pendant près de 10 ans dans les ligues mineures avant d'avoir sa chance avec les Yankees puis les Expos.

«J'avais été le premier premier choix au repêchage de Gary Hughes, qui était avec les Yankees dans le temps, a dit Hudler. C'est lui qui m'a recommandé aux Expos quand je suis devenu joueur auto nome. Je lui dois beaucoup.

«Mais je dois aussi beaucoup à mon épouse qui n'a jamais cessé de croire en moi. C'est elle qui a maintenant le travail le plus difficile d'élever nos deux enfants. C'est bien plus difficile que de se présenter au marbre après deux retraits en neuvième quand on tire de l'arrière par un point.»

Hudler veut servir de modèle aux joueurs réservistes à travers tout le baseball.

«On parle de l'importance du sixième homme au basket-ball, comment ces gars-là peuvent changer toute l'allure de leur équipe. Je veux la même chose pour le 10<sup>e</sup> homme au baseball. Je veux faire en sorte qu'on y donne toute l'importance qu'il a vraiment.»

Hudler ne changera jamais et Francona avait sans doute raison de lui faire signe. De coeur, il est sans doute encore le plus jeune de tous les joueurs des Phillies.

Autre partie remise des Expos

**Alou n'a jamais vu autant de mauvais temps**

MICHEL LAJEUNESSE  
Presse Canadienne — Philadelphie

Pour la troisième fois de ce voyage, le plus long de la saison pour les Expos, le mauvais temps est

venu bouleverser tous les plans. Le premier match de la série entre les Expos et les Phillies de Philadelphie a en effet été remis hier en raison de la pluie.

Le deuxième match de la série

contre les Cards à St. Louis jeudi dernier avait été remis en raison d'une tempête de neige et le premier match qui devait opposer les Expos aux Rockies du Colorado à Denver avait été remis également à cause de la neige et du froid.

Le match d'hier sera repris dimanche dans le cadre d'un programme double.

«Ça fait 40 ans que je suis dans le baseball et je n'ai jamais vu cela, a commenté Felipe Alou. Je regarde à la télévision et je vois qu'il neige à Boston, il neige à Pittsburgh, il neige à Chicago. Je n'ai jamais vu du si mauvais temps pour aussi longtemps.»

Pour l'instant, les plans des Expos sont inchangés pour ce qui est des lanceurs.

Jim Bullinger (0-2) qui devait commencer le match d'hier, sera le partant ce soir, si le temps le permet. Il sera opposé à Calvin Maduro (0-2), qu'il devait affronter hier.

Carlos Perez (2-0) lancera samedi contre Mark Leiter (1-1), l'ancien des Expos, alors que Jeff Juden (1-0) et Pedro Martinez (1-0) seront les partants du programme double de dimanche.

«Tout ce qui peut changer, c'est l'ordre de nos lanceurs pour dimanche, a dit Alou. Il se pourrait que Pedro Martinez veuille lancer lors du premier match. Nous verrons bien.»

Mais ce qui va changer de façon significative, c'est la décision au sujet du cinquième partant.

Avec deux journées de congé la semaine prochaine, les Expos pouvaient se permettre d'attendre. Maintenant, ils devront annoncer leur décision, qui semble déjà prise.

«Nous devrons maintenant utiliser un cinquième partant à notre retour à Montréal mardi, a dit Alou. Et je dois dire que pour l'instant, notre choix se porte sur Dustin Hermanson.

«Il lancera probablement le long des lignes de côté demain. Il faut le préparer pour son premier départ. Nous pensions l'utiliser demain pour une manche, mais nous ne voulons pas qu'il lance dans le froid.»

Et dans cette histoire, il y a un autre perdant: Doug Strange. Il devait commencer le match d'hier au troisième sac.

«On dirait qu'il se produit toujours quelque chose quand Strange doit être de la formation de départ,» a commenté Alou en riant.

Le vétéran Joe Orsulak devait également évoluer au champ droit à la place de F.P. Santangelo. La journée supplémentaire de repos devrait lui faire le plus grand bien.

«Je me sent très bien, a d'ailleurs dit Santangelo hier. Mes côtes ne me font plus souffrir et je suis prêt à jouer.»

Revers des Lynx 9-3

**Ricci ne l'avait pas**

LeDroit

Les Lynx aurait peut-être dû attendre quelques jours de plus avant de mettre sous contrat le lanceur Chuck Ricci. Appelé en relève en sixième manche, hier contre les Tides, le nouveau venu a affronté seulement cinq frappeurs, mais les visiteurs ont eu le temps d'inscrire cinq points et les Lynx se sont finalement écroulés 9-3 devant Norfolk.

Neil Weber avait entrepris le match au monticule pour les Lynx. Les visiteurs ont profité de l'imprécision de ses tirs pour soutirer six buts sur balles au cours des quatre premières manches.

Mais ce sont les largesses de la défensive des Lynx qui a permis aux visiteurs de prendre les devants 2-0 en quatrième. Des erreurs des voltigeurs Steve Pegues et Jon Saffer ont ouvert la voie aux Tides, qui ont inscrit

deux points non-mérités en cinquième manche.

Les Lynx ont immédiatement répliqué. Un roulant de Raul Chavez et un ballon-sacrifice du frappeur suppléant Kerry Valrie ont permis aux hommes de Pat Kelly de niveller la marque, 2-2.

Les Tides ont riposté avec un autre point à leur retour au bâton. Mais c'est à la manche suivante qu'ils ont mis le match dans leur petite poche arrière. Norfolk a explosé pour six points, dont cinq débité à la fiche du releveur Chuck Ricci.

Les Lynx ont maintenant une fiche de 4-6, ce qui leur confère le quatrième et avant-dernier rang de la section est. Le deuxième match de la série contre les Tides sera disputé aujourd'hui, à 19 h 05. Carlos Pulido (1-0, 5,40) sera sur la butte pour les Lynx. Il sera opposé à Shanon Withem (1-1, 3,97)

# Les statistiques



**Serge Lafortune**



**Jean-Michel Gauthier**



**Jean-François Plante**

ASSOCIATION EST

ASSOCIATION DE L'OUEST    ASSOCIATION DE L'EST

**COUPE STANLEY CHAMPIONNAT**

**FINALE**

ASSOCIATION OUEST

**New Jersey**

5									
2									

**Montréal**

3									
1									

**Ottawa**

5									
1									

**Philadelphie**

5									
1									

**Pittsburgh**

3									
0									

**Floride**

3									
0									

**Rangers N.Y.**

3									
0									

**Colorado**

6									
0									

**Chicago**

5									
3									

**Dallas**

5									
3									

**Edmonton**

0									
2									

**Détroit**

0									
2									

**St. Louis**

4									
2									

**Anaheim**

4									
2									

**Phoenix**

4									
2									

## Vers la coupe Stanley

<p><b>Calendrier</b></p> <p><b>Quarts de finale d'association</b> (4-de-7)</p> <p><b>Mardi 22 avril</b> St. Louis 2 Detroit 0 (St. Louis mène la série 1-0) Edmonton 3 Dallas 5 (Dallas mène la série 1-0) Chicago 0 Colorado 6 (Colorado mène la série 1-0) Phoenix 2 Anaheim 4 (Anaheim mène la série 1-0)</p> <p><b>Mardi 23 avril</b> Ottawa 1 Buffalo 3 (Buffalo mène la série 1-0) Montréal 2 New Jersey 5 (New Jersey mène la série 1-0) Pittsburgh 1 Philadelphie 5 (Philadelphie mène la série 1-0) Rangers N.Y. 0 Floride 3 (Floride mène la série 1-0)</p> <p><b>Mardi 24 avril</b> St. Louis à Detroit, 19h30 Edmonton à Dallas, 20h30 Chicago à Colorado, 20h30 Phoenix à Anaheim, 22h30</p> <p><b>Mardi 25 avril</b> Ottawa à Buffalo, 19h30 Montréal à New Jersey, 19h30 Pittsburgh à Philadelphie, 19h30 Rangers N.Y. à Floride, 19h30 Anaheim à Phoenix, 15h</p>	<p><b>Mardi 21 avril</b> Dallas à Edmonton, 20h Buffalo à Montréal, 19h30 Philadelphie à Pittsburgh, 19h30</p> <p><b>Mardi 22 avril</b> New Jersey à Montréal, 19h30 Floride à Rangers N.Y., 19h30 Colorado à Chicago, 20h30 Detroit à St. Louis, 20h30 Dallas à Edmonton, 21h30 Anaheim à Phoenix, 22h30</p> <p><b>Mardi 23 avril</b> Buffalo à Ottawa, 19h30 Philadelphie à Pittsburgh, 19h30 Floride à Rangers N.Y., 19h30</p> <p><b>Mardi 24 avril</b> New Jersey à Montréal, 19h30 SN-Chicago au Colorado, 20h30 SN-Phoenix à Anaheim, 22h30</p> <p><b>Mardi 25 avril</b> SN-Ottawa à Buffalo, 19h30 SN-Rangers N.Y. en Floride, 19h30 SN-St. Louis à Detroit, 19h30 SN-Edmonton à Dallas, 20h</p> <p><b>Mardi 26 avril</b> SN-Montréal au New Jersey, 19h30 SN-Pittsburgh à Philadelphie, 19h30 SN-Colorado à Chicago, 20h30</p> <p><b>Mardi 27 avril</b> SN-Floride à Rangers N.Y., 14h SN-Dallas à Edmonton, 14h SN-Detroit à St. Louis, 14h SN-Anaheim à Phoenix, 15h SN-Buffalo à Ottawa, 19h30</p> <p><b>Mardi 28 avril</b> SN-New Jersey à Montréal, 19h30 SN-Philadelphie à Pittsburgh, 19h30</p> <p><b>Mardi 29 avril</b> SN-Ottawa à Buffalo, 19h30 SN-St. Louis à Detroit, 19h30 SN-Edmonton à Dallas, 20h</p>	<p><b>Mardi 21 avril</b> SN-Chicago au Colorado, 20h30 SN-Phoenix à Anaheim, 22h30</p> <p><b>Mardi 22 avril</b> SN-Montréal au New Jersey, 19h30 SN-Pittsburgh à Philadelphie, 19h30 SN-Rangers N.Y. en Floride, 19h30</p> <p><b>Mardi 23 avril</b> SN-Si nécessaire</p> <p><b>Meneurs</b></p> <table border="0"> <tr><td>Eric Lindros, Phi.....</td><td>1</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>Paul Kariya, Ana.....</td><td>2</td><td>1</td><td>3</td></tr> <tr><td>Toemu Selanne, Ana.....</td><td>2</td><td>1</td><td>3</td></tr> <tr><td>Adam Deadmarsh, Col.....</td><td>0</td><td>3</td><td>3</td></tr> <tr><td>Robert Svehla, Flo.....</td><td>0</td><td>3</td><td>3</td></tr> <tr><td>Sandis Ozolinsh, Col.....</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr><td>Pat Falloon, Phi.....</td><td>2</td><td>0</td><td>2</td></tr> <tr><td>Peter Forsberg, Col.....</td><td>2</td><td>0</td><td>2</td></tr> <tr><td>Brian Rolston, NJ.....</td><td>2</td><td>0</td><td>2</td></tr> <tr><td>Rod Brind'Amour.....</td><td>1</td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>Brent Gilchrist, Dal.....</td><td>1</td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>Jere Lehtinen, Dal.....</td><td>1</td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>Brian Holzinger, Buf.....</td><td>1</td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>Claude Lemieux, Col.....</td><td>1</td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>Mike Ricci, Col.....</td><td>1</td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>J.-J. Daigneault, Ana.....</td><td>0</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>Doug Gilmour, NJ.....</td><td>0</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>Brett Hull, StL.....</td><td>0</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>Grant Ledyard, Dal.....</td><td>0</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>Scott Mellanby, Flo.....</td><td>0</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>Teppo Numminen, Pho.....</td><td>0</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>Cliff Ronning, Pho.....</td><td>0</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>Joe Sakic, Col.....</td><td>0</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr><td>Scott Stevens, NJ.....</td><td>0</td><td>2</td><td>2</td></tr> </table>	Eric Lindros, Phi.....	1	3	4	Paul Kariya, Ana.....	2	1	3	Toemu Selanne, Ana.....	2	1	3	Adam Deadmarsh, Col.....	0	3	3	Robert Svehla, Flo.....	0	3	3	Sandis Ozolinsh, Col.....	1	2	3	Pat Falloon, Phi.....	2	0	2	Peter Forsberg, Col.....	2	0	2	Brian Rolston, NJ.....	2	0	2	Rod Brind'Amour.....	1	1	2	Brent Gilchrist, Dal.....	1	1	2	Jere Lehtinen, Dal.....	1	1	2	Brian Holzinger, Buf.....	1	1	2	Claude Lemieux, Col.....	1	1	2	Mike Ricci, Col.....	1	1	2	J.-J. Daigneault, Ana.....	0	2	2	Doug Gilmour, NJ.....	0	2	2	Brett Hull, StL.....	0	2	2	Grant Ledyard, Dal.....	0	2	2	Scott Mellanby, Flo.....	0	2	2	Teppo Numminen, Pho.....	0	2	2	Cliff Ronning, Pho.....	0	2	2	Joe Sakic, Col.....	0	2	2	Scott Stevens, NJ.....	0	2	2
Eric Lindros, Phi.....	1	3	4																																																																																															
Paul Kariya, Ana.....	2	1	3																																																																																															
Toemu Selanne, Ana.....	2	1	3																																																																																															
Adam Deadmarsh, Col.....	0	3	3																																																																																															
Robert Svehla, Flo.....	0	3	3																																																																																															
Sandis Ozolinsh, Col.....	1	2	3																																																																																															
Pat Falloon, Phi.....	2	0	2																																																																																															
Peter Forsberg, Col.....	2	0	2																																																																																															
Brian Rolston, NJ.....	2	0	2																																																																																															
Rod Brind'Amour.....	1	1	2																																																																																															
Brent Gilchrist, Dal.....	1	1	2																																																																																															
Jere Lehtinen, Dal.....	1	1	2																																																																																															
Brian Holzinger, Buf.....	1	1	2																																																																																															
Claude Lemieux, Col.....	1	1	2																																																																																															
Mike Ricci, Col.....	1	1	2																																																																																															
J.-J. Daigneault, Ana.....	0	2	2																																																																																															
Doug Gilmour, NJ.....	0	2	2																																																																																															
Brett Hull, StL.....	0	2	2																																																																																															
Grant Ledyard, Dal.....	0	2	2																																																																																															
Scott Mellanby, Flo.....	0	2	2																																																																																															
Teppo Numminen, Pho.....	0	2	2																																																																																															
Cliff Ronning, Pho.....	0	2	2																																																																																															
Joe Sakic, Col.....	0	2	2																																																																																															
Scott Stevens, NJ.....	0	2	2																																																																																															

## Vers la coupe Memorial

<p><b>Québec</b></p> <p><b>Demi-finales</b> (Séries 4-de-7)</p> <p><b>Val-d'Or c. Hull</b></p> <p>Mardi 8 avril Val-d'Or 2 Hull 4</p> <p><b>Mardi 9 avril</b> Hull 6 Val-d'Or 2</p> <p><b>Mardi 11 avril</b> Val-d'Or 1 Hull 6</p> <p><b>Mardi 13 avril</b> Hull 4 Val-d'Or 5 (P)</p> <p><b>Mardi 15 avril</b> Val-d'Or 2 Hull 5 (Hull gagne la série 4-1)</p> <p><b>Chicoutimi c. Halifax</b></p> <p>Lundi 7 avril Chicoutimi 4 Halifax 3 (P)</p> <p><b>Mardi 8 avril</b> Chicoutimi 2 Halifax 3</p> <p><b>Mardi 11 avril</b> Halifax 3 Chicoutimi 5</p> <p><b>Mardi 13 avril</b> Halifax 4 Chicoutimi 1</p> <p><b>Mardi 15 avril</b> Chicoutimi 3 Halifax 5 (Halifax mène la série 3-2)</p> <p><b>Mardi 18 avril</b> Halifax à Chicoutimi, 20h</p> <p><b>Mardi 20 avril</b> SN-Chicoutimi à Halifax, 14h</p>	<p><b>Ontario</b></p> <p><b>Demi-finales</b> (Séries 4-de-7)</p> <p><b>Ottawa vs Guelph</b></p> <p>Vendredi 11 avril Guelph 3 Ottawa 5 (P)</p> <p><b>Mardi 13 avril</b> Ottawa 6 Guelph 4</p> <p><b>Mardi 16 avril</b> Guelph 3 Ottawa 4 (P) (Ottawa mène la série 3-0)</p> <p><b>Mardi 18 avril</b> Ottawa à Guelph, 19h30</p> <p><b>Mardi 20 avril</b> SN-Guelph à Ottawa, 19h</p> <p><b>Mardi 22 avril</b> SN-Ottawa à Guelph, 19h30</p> <p><b>Mardi 23 avril</b> SN-Guelph à Ottawa, 19h30</p> <p><b>Kitchener c. Oshawa</b></p> <p>Samedi 12 avril Oshawa 5 Kitchener 3</p> <p><b>Mardi 15 avril</b> Kitchener 2 Oshawa 5</p> <p><b>Mardi 16 avril</b> Oshawa 3 Kitchener 4 (P)</p> <p><b>Mardi 17 avril</b> Kitchener 1 Oshawa 4</p> <p><b>Mardi 18 avril</b> Oshawa 4 Kitchener 5 (P) (Oshawa mène la série 3-2)</p> <p><b>Mardi 21 avril</b> Kitchener à Oshawa, 19h30</p> <p><b>Mardi 23 avril</b> SN-Oshawa à Kitchener, 19h30</p>	<p><b>Ouest</b></p> <p><b>Demi-finales</b> (Séries 4-de-7)</p> <p><b>Red Deer c. Lethbridge</b></p> <p>Samedi 12 avril Red Deer 2 Lethbridge 3 (P)</p> <p><b>Mardi 13 avril</b> Red Deer 7 Lethbridge 4</p> <p><b>Mardi 15 avril</b> Lethbridge 5 Red Deer 3</p> <p><b>Mardi 16 avril</b> Lethbridge 6 Red Deer 4 (Lethbridge mène la série 3-1)</p> <p><b>Mardi 18 avril</b> Red Deer à Lethbridge</p> <p><b>Mardi 20 avril</b> SN-Lethbridge à Red Deer</p> <p><b>Mardi 22 avril</b> SN-Red Deer à Lethbridge</p> <p><b>Prince George c. Seattle</b></p> <p>Jeu 10 avril Prince George 3 Seattle 2 (2P)</p> <p><b>Mardi 11 avril</b> Prince George 1 Seattle 4</p> <p><b>Mardi 13 avril</b> Seattle 2 Prince George 5</p> <p><b>Mardi 15 avril</b> Seattle 3 Prince George 4 (La série est égale 2-2)</p> <p><b>Mardi 18 avril</b> Prince George à Seattle</p> <p><b>Mardi 20 avril</b> Seattle à Prince George</p> <p><b>Mardi 22 avril</b> SN-Prince George à Seattle</p>
--	--	---

## Classements de hockey

<p><b>Ligue américaine</b></p> <p><b>Association nord</b></p> <p><b>Section canadienne</b></p> <table border="0"> <tr><td>J</td><td>G</td><td>P</td><td>N</td><td>Bp</td><td>Bc</td><td>P</td></tr> <tr><td>S-St. John's</td><td>80</td><td>36</td><td>34</td><td>10265</td><td>264</td><td>88</td></tr> <tr><td>A-Saint-Jean</td><td>80</td><td>28</td><td>39</td><td>13</td><td>237</td><td>269</td><td>72</td></tr> <tr><td>A-Hamilton</td><td>80</td><td>28</td><td>43</td><td>9</td><td>220</td><td>276</td><td>69</td></tr> <tr><td>Frédéricton</td><td>80</td><td>26</td><td>46</td><td>8234</td><td>283</td><td>62</td></tr> </table> <p><b>Section Empire State</b></p> <table border="0"> <tr><td>J</td><td>G</td><td>P</td><td>N</td><td>Bp</td><td>Bc</td><td>P</td></tr> <tr><td>A-Rochester</td><td>80</td><td>40</td><td>31</td><td>9</td><td>298</td><td>257</td><td>90</td></tr> <tr><td>A-Albany</td><td>80</td><td>38</td><td>33</td><td>9</td><td>269</td><td>231</td><td>90</td></tr> <tr><td>A-Adirondack</td><td>80</td><td>38</td><td>30</td><td>12</td><td>258</td><td>249</td><td>90</td></tr> <tr><td>A-Syracuse</td><td>80</td><td>32</td><td>38</td><td>10</td><td>241</td><td>265</td><td>74</td></tr> <tr><td>A-Binghamton</td><td>80</td><td>27</td><td>40</td><td>13</td><td>245</td><td>300</td><td>69</td></tr> </table> <p><b>Association sud</b></p> <p><b>Section Nouvelle-Angleterre</b></p> <table border="0"> <tr><td>J</td><td>G</td><td>P</td><td>N</td><td>Bp</td><td>Bc</td><td>P</td></tr> <tr><td>A-Worcester</td><td>80</td><td>43</td><td>28</td><td>9</td><td>256</td><td>234</td><td>100</td></tr> <tr><td>A-Springfield</td><td>80</td><td>41</td><td>26</td><td>12</td><td>268</td><td>229</td><td>96</td></tr> <tr><td>A-Portland</td><td>80</td><td>37</td><td>33</td><td>10</td><td>279</td><td>264</td><td>91</td></tr> <tr><td>A-Providence</td><td>80</td><td>35</td><td>42</td><td>3</td><td>262</td><td>289</td><td>75</td></tr> </table> <p><b>Section mid-atlantique</b></p> <table border="0"> <tr><td>J</td><td>G</td><td>P</td><td>N</td><td>Bp</td><td>Bc</td><td>P</td></tr> <tr><td>S-Philadelphie</td><td>80</td><td>49</td><td>21</td><td>10</td><td>325</td><td>230</td><td>111</td></tr> <tr><td>A-Hershey</td><td>80</td><td>43</td><td>27</td><td>10</td><td>273</td><td>220</td><td>100</td></tr> <tr><td>A-Kentucky</td><td>80</td><td>36</td><td>35</td><td>9</td><td>278</td><td>284</td><td>81</td></tr> <tr><td>A-Baltimore</td><td>80</td><td>30</td><td>40</td><td>10</td><td>251</td><td>285</td><td>73</td></tr> <tr><td>Caroline</td><td>80</td><td>28</td><td>48</td><td>4</td><td>273</td><td>303</td><td>65</td></tr> </table> <p><b>Ligue internationale</b></p> <p><b>Première ronde</b> (2-de-3)</p> <p><b>Jeu 17 avril</b> Grand Rapids à Orlando, 19h Michigan à Détroit, 19h30</p> <p><b>Vendredi 18 avril</b> Québec à Cincinnati, 19h30 Cleveland à Indianapolis, 20h30 Chicago à San Antonio, 20h30 Kansas City à Utah, 21h Milwaukee à Long Beach, 22h</p> <p><b>Samedi 19 avril</b> Québec à Cincinnati, 19h30 Chicago à San Antonio, 20h Las Vegas à Houston, 20h Cleveland à Indianapolis, 20h30 Milwaukee à Long Beach, 22h</p> <p><b>Dimanche 20 avril</b> Las Vegas à Houston, 19h</p> <p><b>Lundi 21 avril</b> Grand Rapids à Orlando, 19h Michigan à Détroit, 19h30 Kansas City à Utah, 21h</p> <p><b>Mardi 22 avril</b> San Antonio à Chicago, 20h</p> <p><b>Mardi 23 avril</b> Orlando à Grand Rapids, 19h30</p>	J	G	P	N	Bp	Bc	P	S-St. John's	80	36	34	10265	264	88	A-Saint-Jean	80	28	39	13	237	269	72	A-Hamilton	80	28	43	9	220	276	69	Frédéricton	80	26	46	8234	283	62	J	G	P	N	Bp	Bc	P	A-Rochester	80	40	31	9	298	257	90	A-Albany	80	38	33	9	269	231	90	A-Adirondack	80	38	30	12	258	249	90	A-Syracuse	80	32	38	10	241	265	74	A-Binghamton	80	27	40	13	245	300	69	J	G	P	N	Bp	Bc	P	A-Worcester	80	43	28	9	256	234	100	A-Springfield	80	41	26	12	268	229	96	A-Portland	80	37	33	10	279	264	91	A-Providence	80	35	42	3	262	289	75	J	G	P	N	Bp	Bc	P	S-Philadelphie	80	49	21	10	325	230	111	A-Hershey	80	43	27	10	273	220	100	A-Kentucky	80	36	35	9	278	284	81	A-Baltimore	80	30	40	10	251	285	73	Caroline	80	28	48	4	273	303	65	<p><b>Ligue centrale junior A</b></p> <p><b>Finale</b> (Série 4-de-7)</p> <p><b>Jeu 17 avril</b> Smith Falls 1 Kanata 5 (Kanata gagne le championnat, 4-1)</p> <p><b>Ligue junior B de l'Est ontarien</b></p> <p><b>Finale</b> (Série 4-de-7)</p> <p><b>Lundi 14 avril</b> Metcalfe 2 Kempville 3 (2 P) (Kempville gagne le championnat, 4-3)</p>
J	G	P	N	Bp	Bc	P																																																																																																																																																																					
S-St. John's	80	36	34	10265	264	88																																																																																																																																																																					
A-Saint-Jean	80	28	39	13	237	269	72																																																																																																																																																																				
A-Hamilton	80	28	43	9	220	276	69																																																																																																																																																																				
Frédéricton	80	26	46	8234	283	62																																																																																																																																																																					
J	G	P	N	Bp	Bc	P																																																																																																																																																																					
A-Rochester	80	40	31	9	298	257	90																																																																																																																																																																				
A-Albany	80	38	33	9	269	231	90																																																																																																																																																																				
A-Adirondack	80	38	30	12	258	249	90																																																																																																																																																																				
A-Syracuse	80	32	38	10	241	265	74																																																																																																																																																																				
A-Binghamton	80	27	40	13	245	300	69																																																																																																																																																																				
J	G	P	N	Bp	Bc	P																																																																																																																																																																					
A-Worcester	80	43	28	9	256	234	100																																																																																																																																																																				
A-Springfield	80	41	26	12	268	229	96																																																																																																																																																																				
A-Portland	80	37	33	10	279	264	91																																																																																																																																																																				
A-Providence	80	35	42	3	262	289	75																																																																																																																																																																				
J	G	P	N	Bp	Bc	P																																																																																																																																																																					
S-Philadelphie	80	49	21	10	325	230	111																																																																																																																																																																				
A-Hershey	80	43	27	10	273	220	100																																																																																																																																																																				
A-Kentucky	80	36	35	9	278	284	81																																																																																																																																																																				
A-Baltimore	80	30	40	10	251	285	73																																																																																																																																																																				
Caroline	80	28	48	4	273	303	65																																																																																																																																																																				

## Rendements

<p><b>Sénateurs d'Ottawa</b></p> <p><b>En séries</b></p> <table border="0"> <tr><td>B</td><td>A</td><td>P</td><td>P6</td></tr> <tr><td>19. Alexei Yashine.....</td><td>0</td><td>1</td><td>0</td></tr> <tr><td>11. Daniel Alfredsson.....</td><td>1</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>28. Steve Duchesne.....</td><td>1</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>91. Alexandre Daigle.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>7. R. Cunneyworth.....</td><td>0</td><td>0</td><td>4</td></tr> <tr><td>10. Andreas Dackell.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>15. Shawn McEachern.....</td><td>0</td><td>0</td><td>2</td></tr> <tr><td>6. Wade Redden.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>43. Sergei Zholtok.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>17. Tom Chorske.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>26. Shaun Van Allen.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>25. Bruce Gardner.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>33. Jason York.....</td><td>0</td><td>0</td><td>4</td></tr> <tr><td>42. Denny Lambert.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>76. Radek Bonk.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>2. Lance Pitlick.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>38. Jason Zent.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>23. Christer Olsson.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>3. Frank Musil.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>1. Damian Rhodes.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>26. Philip Crowe.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>21. Dennis Vial.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>31. Ron Tugnutt.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>44. Radim Bicanek.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>4. Sean Hill.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>94. Stanislav Neckar.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> </table> <p><b>Cardions</b></p> <table border="0"> <tr><td>Min</td><td>Bc</td><td>Bl</td><td>Moy</td></tr> <tr><td>35. Ron Tugnutt.....</td><td>60</td><td>3</td><td>0 3,00</td></tr> <tr><td>1. Damian Rhodes.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0 0,00</td></tr> </table>	B	A	P	P6	19. Alexei Yashine.....	0	1	0	11. Daniel Alfredsson.....	1	0	0	28. Steve Duchesne.....	1	0	0	91. Alexandre Daigle.....	0	0	0	7. R. Cunneyworth.....	0	0	4	10. Andreas Dackell.....	0	0	0	15. Shawn McEachern.....	0	0	2	6. Wade Redden.....	0	0	0	43. Sergei Zholtok.....	0	0	0	17. Tom Chorske.....	0	0	0	26. Shaun Van Allen.....	0	0	0	25. Bruce Gardner.....	0	0	0	33. Jason York.....	0	0	4	42. Denny Lambert.....	0	0	0	76. Radek Bonk.....	0	0	0	2. Lance Pitlick.....	0	0	0	38. Jason Zent.....	0	0	0	23. Christer Olsson.....	0	0	0	3. Frank Musil.....	0	0	0	1. Damian Rhodes.....	0	0	0	26. Philip Crowe.....	0	0	0	21. Dennis Vial.....	0	0	0	31. Ron Tugnutt.....	0	0	0	44. Radim Bicanek.....	0	0	0	4. Sean Hill.....	0	0	0	94. Stanislav Neckar.....	0	0	0	Min	Bc	Bl	Moy	35. Ron Tugnutt.....	60	3	0 3,00	1. Damian Rhodes.....	0	0	0 0,00	<p><b>Canadien de Montréal</b></p> <p><b>En séries</b></p> <table border="0"> <tr><td>B</td><td>A</td><td>P</td><td>P6</td></tr> <tr><td>27. Shayne Corson.....</td><td>1</td><td>0</td><td>1 2</td></tr> <tr><td>17. Benoît Brunet.....</td><td>1</td><td>0</td><td>2</td></tr> <tr><td>8. Mark Recchi.....</td><td>0</td><td>1</td><td>0</td></tr> <tr><td>5. Stéphane Quintal.....</td><td>0</td><td>1</td><td>0</td></tr> <tr><td>25. V. Damphousse.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>49. Brian Savage.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>11. Saku Koivu.....</td><td>0</td><td>0</td><td>2</td></tr> <tr><td>26. Martin Rucinsky.....</td><td>0</td><td>0</td><td>2</td></tr> <tr><td>44. Stéphane Richer.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>18. Valeri Bure.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>38. Vladimir Malakhov.....</td><td>0</td><td>0</td><td>2</td></tr> <tr><td>37. Dave Manson.....</td><td>0</td><td>0</td><td>7</td></tr> <tr><td>30. Turner Stevenson.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>24. Scott Thornton.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>42. Darcy Tucker.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>27. David Wilkie.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>28. Marc Bureau.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>34. Peter Popovic.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>71. Séb. Borgeaud.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>35. Jassen Cullimore.....</td><td>0</td><td>0</td><td>2</td></tr> <tr><td>52. Craig Rivet.....</td><td>0</td><td>0</td><td>10</td></tr> <tr><td>41. Jocelyn Thibault.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>60. José Théodore.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> </table> <p><b>Cardions</b></p> <table border="0"> <tr><td>Min</td><td>Bc</td><td>Bl</td><td>Moy</td></tr> <tr><td>41. Jocelyn Thibault.....</td><td>59</td><td>4</td><td>0 4,07</td></tr> <tr><td>60. José Théodore.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0 0,00</td></tr> </table>	B	A	P	P6	27. Shayne Corson.....	1	0	1 2	17. Benoît Brunet.....	1	0	2	8. Mark Recchi.....	0	1	0	5. Stéphane Quintal.....	0	1	0	25. V. Damphousse.....	0	0	0	49. Brian Savage.....	0	0	0	11. Saku Koivu.....	0	0	2	26. Martin Rucinsky.....	0	0	2	44. Stéphane Richer.....	0	0	0	18. Valeri Bure.....	0	0	0	38. Vladimir Malakhov.....	0	0	2	37. Dave Manson.....	0	0	7	30. Turner Stevenson.....	0	0	0	24. Scott Thornton.....	0	0	0	42. Darcy Tucker.....	0	0	0	27. David Wilkie.....	0	0	0	28. Marc Bureau.....	0	0	0	34. Peter Popovic.....	0	0	0	71. Séb. Borgeaud.....	0	0	0	35. Jassen Cullimore.....	0	0	2	52. Craig Rivet.....	0	0	10	41. Jocelyn Thibault.....	0	0	0	60. José Théodore.....	0	0	0	Min	Bc	Bl	Moy	41. Jocelyn Thibault.....	59	4	0 4,07	60. José Théodore.....	0	0	0 0,00	<p><b>Olympiques de Hull</b></p> <p><b>En séries</b></p> <table border="0"> <tr><td>B</td><td>A</td><td>P</td><td>P6</td></tr> <tr><td>25. Martin Ménéard.....</td><td>10</td><td>16</td><td>26 15</td></tr> <tr><td>55. Pavel Rosa.....</td><td>13</td><td>10</td><td>23 10</td></tr> <tr><td>27. Jonathan Delisle.....</td><td>7</td><td>10</td><td>17 30</td></tr> <tr><td>96. Christian Dubé.....</td><td>6</td><td>10</td><td>16 8</td></tr> <tr><td>10. Donald MacLean.....</td><td>8</td><td>6</td><td>14 21</td></tr> <tr><td>12. Steven Low.....</td><td>3</td><td>11</td><td>14 14</td></tr> <tr><td>24. Colin White.....</td><td>3</td><td>10</td><td>13 40</td></tr> <tr><td>28. Peter Worrell.....</td><td>1</td><td>10</td><td>11 39</td></tr> <tr><td>7. Mario Larocque.....</td><td>2</td><td>4</td><td>6 21</td></tr> <tr><td>18. Francis Nault.....</td><td>2</td><td>3</td><td>5 2</td></tr> <tr><td>35. Mathieu Descôteaux.....</td><td>0</td><td>5</td><td>5 16</td></tr> <tr><td>14. Francis Bélanger.....</td><td>2</td><td>2</td><td>4 19</td></tr> <tr><td>11. Éric Naud.....</td><td>2</td><td>2</td><td>4 38</td></tr> <tr><td>21. Martin Éthier.....</td><td>2</td><td>1</td><td>3 21</td></tr> <tr><td>9. Marty Johnston.....</td><td>2</td><td>1</td><td>3 8</td></tr> <tr><td>22. Jarek Sledz.....</td><td>1</td><td>2</td><td>3 4</td></tr> <tr><td>23. Éric Hunter.....</td><td>0</td><td>3</td><td>2</td></tr> <tr><td>17. Alexandre Audet.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>29. Martin Biron.....</td><td>0</td><td>0</td><td>2</td></tr> <tr><td>4. Kevin Brochu.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>30. Christian Brossard.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>20. Alexandre Couture.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> <tr><td>26. Ryan Lauxon.....</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr> </table> <p><b>Cardions</b></p> <table border="0"> <tr><td>Min</td><td>Bc</td><td>Bl</td><td>Moy</td></tr> <tr><td>30. Christian Brossard.....</td><td>325</td><td>12</td><td>0 2,22</td></tr> <tr><td>29. Martin Biron.....</td><td>290</td><td>15</td><td>0 3,10</td></tr> </table>	B	A	P	P6	25. Martin Ménéard.....	10	16	26 15	55. Pavel Rosa.....	13	10	23 10	27. Jonathan Delisle.....	7	10	17 30	96. Christian Dubé.....	6	10	16 8	10. Donald MacLean.....	8	6	14 21	12. Steven Low.....	3	11	14 14	24. Colin White.....	3	10	13 40	28. Peter Worrell.....	1	10	11 39	7. Mario Larocque.....	2	4	6 21	18. Francis Nault.....	2	3	5 2	35. Mathieu Descôteaux.....	0	5	5 16	14. Francis Bélanger.....	2	2	4 19	11. Éric Naud.....	2	2	4 38	21. Martin Éthier.....	2	1	3 21	9. Marty Johnston.....	2	1	3 8	22. Jarek Sledz.....	1	2	3 4	23. Éric Hunter.....	0	3	2	17. Alexandre Audet.....	0	0	0	29. Martin Biron.....	0	0	2	4. Kevin Brochu.....	0	0	0	30. Christian Brossard.....	0	0	0	20. Alexandre Couture.....	0	0	0	26. Ryan Lauxon.....	0	0	0	Min	Bc	Bl	Moy	30. Christian Brossard.....	325	12	0 2,22	29. Martin Biron.....	290	15	0 3,10	<p><b>67's d'Ottawa</b></p> <p><b>En séries</b></p> <table border="0"> <tr><td>B</td><td>A</td><td>P</td><td>P6</td></tr> <tr><td>25. Joël Trotter.....</td><td>10</td><td>11</td><td>21 13</td></tr> <tr><td>98. Alyn McCauley.....</td><td>9</td><td>12</td><td>21 8</td></tr> <tr><td>20. Steve Zoryk.....</td><td>8</td><td>10</td><td>18 11</td></tr> <tr><td>23. Troy Stonier.....</td><td>6</td><td>10</td><td>16 10</td></tr> <tr><td>10. Nick Boynton.....</td><td>2</td><td>13</td><td>15 20</td></tr> <tr><td>77. Sean Blanchard.....</td><td>1</td><td>10</td><td>11 28</td></tr> <tr><td>19. Ben Gustavson.....</td><td>7</td><td>3</td><td>10 7</td></tr> <tr><td>16. Mark Bell.....</td><td>2</td><td>7</td><td>10 7</td></tr> <tr><td>44. Brian Campbell.....</td><td>1</td><td>8</td><td>9 6</td></tr> <tr><td>9. Matt Zulatek.....</td><td>3</td><td>4</td><td>7 15</td></tr> <tr><td>17. Dan Tudin.....</td><td>4</td><td>2</td><td>6 9</td></tr> <tr><td>4. David Bell.....</td><td>2</td><td>4</td><td>6 25</td></tr> <tr><td>71. Lance Galbraith.....</td><td>2</td><td>4</td><td>6 24</td></tr> <tr><td>14. David Bell.....</td><td>2</td><td>4</td><td>6 25</td></tr> <tr><td>27. Steve Lowe.....</td></tr></table>	B	A	P	P6	25. Joël Trotter.....	10	11	21 13	98. Alyn McCauley.....	9	12	21 8	20. Steve Zoryk.....	8	10	18 11	23. Troy Stonier.....	6	10	16 10	10. Nick Boynton.....	2	13	15 20	77. Sean Blanchard.....	1	10	11 28	19. Ben Gustavson.....	7	3	10 7	16. Mark Bell.....	2	7	10 7	44. Brian Campbell.....	1	8	9 6	9. Matt Zulatek.....	3	4	7 15	17. Dan Tudin.....	4	2	6 9	4. David Bell.....	2	4	6 25	71. Lance Galbraith.....	2	4	6 24	14. David Bell.....	2	4	6 25	27. Steve Lowe.....
B	A	P	P6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
19. Alexei Yashine.....	0	1	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
11. Daniel Alfredsson.....	1	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
28. Steve Duchesne.....	1	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
91. Alexandre Daigle.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
7. R. Cunneyworth.....	0	0	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
10. Andreas Dackell.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
15. Shawn McEachern.....	0	0	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
6. Wade Redden.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
43. Sergei Zholtok.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
17. Tom Chorske.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
26. Shaun Van Allen.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
25. Bruce Gardner.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
33. Jason York.....	0	0	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
42. Denny Lambert.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
76. Radek Bonk.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
2. Lance Pitlick.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
38. Jason Zent.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
23. Christer Olsson.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
3. Frank Musil.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
1. Damian Rhodes.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
26. Philip Crowe.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
21. Dennis Vial.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
31. Ron Tugnutt.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
44. Radim Bicanek.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
4. Sean Hill.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
94. Stanislav Neckar.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
Min	Bc	Bl	Moy																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
35. Ron Tugnutt.....	60	3	0 3,00																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
1. Damian Rhodes.....	0	0	0 0,00																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
B	A	P	P6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
27. Shayne Corson.....	1	0	1 2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
17. Benoît Brunet.....	1	0	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
8. Mark Recchi.....	0	1	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
5. Stéphane Quintal.....	0	1	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
25. V. Damphousse.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
49. Brian Savage.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
11. Saku Koivu.....	0	0	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
26. Martin Rucinsky.....	0	0	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
44. Stéphane Richer.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
18. Valeri Bure.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
38. Vladimir Malakhov.....	0	0	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
37. Dave Manson.....	0	0	7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
30. Turner Stevenson.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
24. Scott Thornton.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
42. Darcy Tucker.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
27. David Wilkie.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
28. Marc Bureau.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
34. Peter Popovic.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
71. Séb. Borgeaud.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
35. Jassen Cullimore.....	0	0	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
52. Craig Rivet.....	0	0	10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
41. Jocelyn Thibault.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
60. José Théodore.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
Min	Bc	Bl	Moy																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
41. Jocelyn Thibault.....	59	4	0 4,07																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
60. José Théodore.....	0	0	0 0,00																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
B	A	P	P6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
25. Martin Ménéard.....	10	16	26 15																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
55. Pavel Rosa.....	13	10	23 10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
27. Jonathan Delisle.....	7	10	17 30																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
96. Christian Dubé.....	6	10	16 8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
10. Donald MacLean.....	8	6	14 21																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
12. Steven Low.....	3	11	14 14																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
24. Colin White.....	3	10	13 40																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
28. Peter Worrell.....	1	10	11 39																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
7. Mario Larocque.....	2	4	6 21																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
18. Francis Nault.....	2	3	5 2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
35. Mathieu Descôteaux.....	0	5	5 16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
14. Francis Bélanger.....	2	2	4 19																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
11. Éric Naud.....	2	2	4 38																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
21. Martin Éthier.....	2	1	3 21																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
9. Marty Johnston.....	2	1	3 8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
22. Jarek Sledz.....	1	2	3 4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
23. Éric Hunter.....	0	3	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
17. Alexandre Audet.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
29. Martin Biron.....	0	0	2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
4. Kevin Brochu.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
30. Christian Brossard.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
20. Alexandre Couture.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
26. Ryan Lauxon.....	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
Min	Bc	Bl	Moy																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
30. Christian Brossard.....	325	12	0 2,22																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
29. Martin Biron.....	290	15	0 3,10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
B	A	P	P6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
25. Joël Trotter.....	10	11	21 13																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
98. Alyn McCauley.....	9	12	21 8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
20. Steve Zoryk.....	8	10	18 11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
23. Troy Stonier.....	6	10	16 10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
10. Nick Boynton.....	2	13	15 20																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
77. Sean Blanchard.....	1	10	11 28																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
19. Ben Gustavson.....	7	3	10 7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
16. Mark Bell.....	2	7	10 7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
44. Brian Campbell.....	1	8	9 6																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
9. Matt Zulatek.....	3	4	7 15																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
17. Dan Tudin.....	4	2	6 9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
4. David Bell.....	2	4	6 25																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
71. Lance Galbraith.....	2	4	6 24																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
14. David Bell.....	2	4	6 25																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
27. Steve Lowe.....																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																

Les statistiques

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Sénateurs 1 Sabres 3

Première période
Aucun but.
Pénalités — Grosek Buf 2:18, Alfredsson Ott 11:58, Cunneyworth Ott, Grosek Buf 16:14, York Ott, Plante Buf 18:27.

Deuxième période

1. Buffalo, Holzinger 1 (Ward).....14:30 (dn)
Pénalités — McEachern Ott 3:43, York Ott 4:40, Grosek Buf 7:18, Alfredsson Ott 11:14, Zhitnik Buf 13:27.

Troisième période

2. Ottawa, Alfredsson 1 (Yashin, Duchesne).....3:57 (an)
3. Buffalo, Plante 1 (May, Grosek).....5:08
4. Buffalo, Burridge 1 (Holzinger, Galley).....14:09 (an)

Pénalités — Ronan Buf 3:25, Cunneyworth Ott 12:34, Smehlik Buf 18:17, Zhitnik Buf 19:38.

Tirs au but

Ottawa.....8 5 10—23
Buffalo.....9 12 5—26
Gardiens — Ottawa: Tugnutt (P.O-1), Buffalo: Hasek (G,1-0).

Avantages numériques — Ottawa: 1-6; Buffalo: 1-5.
Arbitre — Rob Shick
Juges de lignes — Wayne Bonney, Mike Cvik.
Assistance — 18 595

Canadien 2 Devils 5

Première période
1. New Jersey, Rolston 1 (Stevens, Guérin).....4:28
2. New Jersey, Chambers 1 (Holik, Niedermayer).....8:07 (an)

Pénalités — Koivu Mon 7:47, Gilmour NJ 10:33, Zelepukin NJ 17:00, Malakhov Mon 18:12.

Deuxième période

3. Montréal, Corson 1 (Recchi, Quintal).....5:40 (dn)
4. Montréal, Brunet.....17:17 (dn)

Pénalités — Thomas NJ 2:43, Cullimore Mon, Chambers NJ 8:23, Rucinsky Mon 11:43, Manson Mon 16:08, Rolston NJ 18:04.

Troisième période

5. New Jersey, Guérin 1 (Stevens, Gilmour).....5:19
6. New Jersey, Rolston 2 (Gilmour).....11:59 (dn)

7. New Jersey, Brodeur 1, 19:15 (fd)
Pénalités — Elias NJ 11:01, Brunet Mon, Carpenter NJ 12:19, Corson Mon 19:15, Rivet Mon inconduite de match, Mansson Mon, Odelein NJ majeures, Daneyko NJ inconduite, Gilmour NJ 19:41.

Tirs au but

Montréal.....13 10 7—30
New Jersey.....16 4 15—35
Gardiens — Montréal: Thibault (P.O-1), New Jersey: Brodeur (G,1-0).

Avantages numériques — Montréal: 0-6; New Jersey: 1-6.
Arbitre — Don Koharski
Juges de lignes — Shane Heyer, Jay Sharrers.
Assistance — 19 040

Rangers 0 Panthers 3

Première période
Aucun but.
Pénalités — Estwood RNY 3:10, Laus Flo 5:43, Estwood RNY 8:52, Sundstrom RNY 19:12.

Deuxième période

1. Floride, Garpenlov 1 (Svehla, Mellanby).....6:06 (an)
2. Floride, Muller 1 (Murphy, Svehla).....13:13 (an)

3. Floride, Niedermayer 1 (Mellanby, Svehla).....15:07
Pénalités — Estwood RNY 4:59, Garpenlov Flo 8:42, Beukeboom RNY 12:46.

Troisième période

Aucun but.
Pénalités — Niedermayer Flo 3:24, Lindsay Flo 3:39.

Tirs au but
Rangers N.Y. ....13 16 5—34
Floride.....10 13 5—28

Gardiens — Rangers N.Y.: Richter (P,O-1); Floride: Vanbiesbrouck (G,1-0).

Avantages numériques — Rangers N.Y.: 0-4; Floride: 2-5.
Arbitre — Kerry Fraser
Juges de lignes — Greg Devorski, Bob Hodges.
Assistance — 14 703

Penguins 1 Flyers 5

Première période
1. Philadelphie, Falloon 1 (Brind'Amour, Dykhuis).....7:45
Pénalités — Lemieux Pit 15:02, Brind'Amour Phi 17:16.

Deuxième période

2. Philadelphie, LeClair 1 (Lindros, Renberg).....0:39
3. Philadelphie, Brind'Amour 1 (Desjardins, Lindros).....19:28 (an)

Pénalités — Olczyk Pit 6:58, Philadelphie banc (purgée par Renberg) 13:21, Olczyk Pit 18:02, Nedved Pit, Renberg Phi 19:10.

Troisième période

4. Pittsburgh, Jagr 1 (Nedved, Woolley).....5:00
5. Philadelphie, Lindros 1 (Prospar, Niinimaa).....8:51 (an)

6. Philadelphie, Falloon 2 (Lindros).....18:17
Pénalités — Jagr Pith 7:34, Nedved Pit, Podein Phi 11:10, Podein Phi 15:05.

Tirs au but

Pittsburgh.....6 10 12—28
Philadelphie.....15 11 12—38
Gardiens — Pittsburgh: Wregget (P,O-1), Philadelphie: Snow (G,1-0).

Avantages numériques — Pittsburgh: 0-3; Philadelphie: 2-4.
Arbitre — Dan Marouelli
Juges de lignes — Dan Schachte, Mark Wheeler.
Assistance — 19 618

Blackhawks 0 Avalanche 6

Première période
1. Colorado, Keane 1 (Yelle, Ricci).....5:54

Mercredi soir

Blackhawks 0 Avalanche 6
Pénalités — Keane Col 5:54

2. Colorado, Ozolins 1 (Sakic, Lemieux).....9:23 (an)
3. Colorado, Forsberg 1 (Sakic, Ozolins).....12:48 (an)

4. Colorado, Forsberg 2 (Deadmarsh, Kamensky).....19:00
Pénalités — Foote Col 0:48, Amonte Chi 1:32, Ciccone Chi 8:03, Moreau Chi, Probert Chi, Young Col 11:07.

Deuxième période

5. Colorado, Ricci 1 (Jones, Deadmarsh).....16:14
Pénalités — Deadmarsh Col 3:36, Lefebvre Col 8:49, Suter Chi 10:30, Probert Chi double mineure, Foote Col 14:13, Probert Chi inconduite 16:14, Cummins Chi, Suter Chi, Gussarov Col 17:33, Colorado banc (purgée par Ricci) 20:00.

Troisième période

6. Colorado, Lemieux 1 (Ozolins, Deadmarsh).....5:31 (an)
Pénalités — Cummins Chi 4:25, Cummins Chi 7:54, Sakic Col 8:01, Probert Chi, Ciccone Chi, Young Col inconduite 10:59, Krivokrasov Chi 13:44, Probert majeure, Foote Col majeure 16:45, Chelios Chi, Cummins Chi, Lemieux Col inconduite, Jones Col 18:43, Moreau Chi, Ricci Col majeure 19:40.

Tirs au but
Chicago.....10 7 5—22
Colorado.....16 10 12—38

Gardiens — Chicago: Hackett (P,O-1), Terreri (16:14 2e, 14-13); Colorado: Roy (G,1-0).

Avantages numériques — Chicago: 0-5; Colorado: 3-12.
Arbitre — Mark Faucette, Juges de lignes — Gord Broseker, Dan McCourt.
Assistance — 16 061

Coyotes 2 Mighty Ducks 4

Première période
1. Anaheim, Selanne 1 (Daigneault, Kariya).....8:57 (an)
2. Anaheim, Kariya 1 (Kurri, Rychel).....16:04

Pénalités — Rychel Ana 3:44, Doan Phx 7:01, Corkum Phx 7:31, Kurri Ana 11:38, Trebil Ana 12:27.

Deuxième période

3. Phoenix, Roenick 1 (Ronnin, Numminen).....3:27
4. Anaheim, Selanne 2 (Van Impe, Daigneault).....14:15

5. Phoenix, Tkachuk 1 (Numminen, Ronning).....16:48 (an)
Pénalités — Daigneault Ana 6:23, Trebil Ana 15:34.

Troisième période

6. Anaheim, Kariya 2 (Selanne).....19:13 (fd)
Pénalité — Finley Phx 10:58.

Tirs au but
Phoenix.....14 10 7—31
Anaheim.....8 10 11—29

Gardiens — Phoenix: Khabibulin (P,O-1), Anaheim: Hébert (G,1-0).

Avantages numériques — Phoenix: 1-5; Anaheim: 1-3.
Arbitre — Paul Devorski
Juges de lignes — Scott Driscoll, Ray Scapinello.
Assistance — 17 174

Basketball

Association nationale

Association est

Section atlantique
G P Moy. Diff
S-Miami.....60 20 750 —
A-New York.....55 25 688 5

A-Orlando.....45 35 563 15
Washington.....42 38 525 18
New Jersey.....24 56 300 36

Section centrales
G P Moy. Diff
C-Chicago.....69 12 852 —
A-Atlanta.....55 25 688 13 1/2

A-Charlotte.....54 26 675 14 1/2
A-Détroit.....53 27 663 15 1/2
Cleveland.....41 39 513 27 1/2

Indiana.....39 41 490 29 1/2
Milwaukee.....32 48 400 36 1/2
Toronto.....28 52 350 40 1/2

Association ouest

Section mid-ouest
G P Moy. Diff
C-Utah.....62 18 775 —
A-Houston.....55 25 688 7

A-Minnesota.....39 41 490 23
Dallas.....24 56 300 38
San Antonio.....20 60 250 42

Denver.....20 61 247 42 1/2
Vancouver.....13 67 163 49

Section pacifique

A-Seattle.....56 25 691 —
A-Lakers L.A. ....54 25 684 1
A-Portland.....47 33 588 8 1/2

A-Phoenix.....39 41 488 16 1/2
A-Clippers L.A. ....36 44 450 19 1/2
Sacramento.....33 46 418 22

Golden State.....30 51 370 26
A-Assurés de participer aux séries S-Champion de section C-Champion d'association

Mercredi 16 avril
Charlotte 108 Boston 102
Orlando 63 Cleveland 78

Atlanta 92 New York 96
Philadelphie 113 New Jersey 105
Indiana 90 Washington 103

Milwaukee 85 Detroit 92
Dallas 92 Minnesota 77
Chicago 92 Miami 102
Denver 63 Portland 107

Jeu 17 avril
Seattle 108 Denver 104
Golden State 93 Utah 106
Portland à Vancouver, 22h
Sacramento à Lakers L.A., 22h30

Vendredi 18 avril
Indiana à New York, 19h30
Boston à Philadelphie, 19h30
Orlando à Washington, 19h30

New Jersey à Miami, 19h30
Toronto à Charlotte, 19h30
Cleveland à Detroit, 19h30
Milwaukee à Minnesota, 20h

Phoenix à San Antonio, 20h
Dallas à Houston, 20h30
Lakers L.A. à Clippers L.A., 22h30

Baseball

Ligue internationale

Section est

G P Moy. Diff
Pawtucket (Bos).....8 5 615 —
Rochester (Bal).....7 6 538 1

Scranton-W-B.(Phi).....6 6 500 1 1/2
Ottawa (Mon).....4 7 364 3
Syracuse (Tor).....3 10 231 5

Section centrale

G P Moy. Diff
Columbus (YNY).....8 3 727 —
Norfolk (MNY).....9 5 643 1/2

Charlotte (Flo).....6 4 600 1 1/2
Toledo (Det).....7 6 538 2
Richmond (Atl).....4 10 286 5 1/2

Mercredi 16 avril

Richmond 6 Ottawa 7
Scranton-Wilkes-Barre 2 Pawtucket 1
Columbus 4 Norfolk 13
Syracuse 5 Rochester 11

Jeu 17 mars

Norfolk 9 Ottawa 3
Syracuse à Scranton-Wilkes-Barre, 19h
Pawtucket à Toledo, 19h
Columbus à Charlotte, 19h30

Vendredi 18 mars

Norfolk à Ottawa, 16h45
Richmond à Rochester, 19h
Syracuse à Scranton-Wilkes-Barre, 19h
Pawtucket à Toledo, 19h
Columbus à Charlotte, 19h30

Sommaires

Ligue américaine

Athletics 4 Blue Jays 5

Ab P G P G P
Mshore cc.....3 0 2 0 Nison cc.....5 1 3 2
Gambi cc.....5 0 1 0 CGrea 2b.....5 0 1 0

Berroa fd.....3 0 0 0 Merced cd.....5 0 3 2
McGwr 1b.....4 0 0 0 Carter fd.....4 0 0 0
Stairs cd.....3 1 0 0 Spurge 3b.....4 0 0 0

Brosius 3b.....4 1 2 0 CDglo 1b.....5 2 3 0
Spizio 2b.....4 1 1 3 O'Brien r.....4 0 0 0
Brugal ac.....3 0 0 0 SGreen cg.....2 2 1 1

Molina r.....3 1 1 0
Molina r.....3 1 1 0
Cnseco fs.....1 0 0 0
Totaux.....34 4 7 3 Totaux.....38 5 12 5

Oakland.....030 010 000-4
Toronto.....010 102 10x-5
E-McGwire (1), Brosius (2), Bourmignat (2),
DJ-Toronto 1, LSB-Oakland 7, Toronto 14,
2B-Brosius (1), Merced 2 (5), 3B-Merced (1),
C-Spizio (2), BV-Brosius (4), Nixon 2 (5),
SGreen (1).

Ml Cs P Pm Bb Rb
Oakland
Prieto.....5 7 2 1 1 5
ASmall.....1 2 2 0 0 2

Groom (P,O-1).....0 2 2 1 1 0
Rilewis.....1 1 0 0 1 2
Toronto
Hanson.....5 4 4 4 3 8

Quantrell G,1-1.....3 3 0 0 0 4
Timlin VP,1.....1 0 0 0 1 2
Atteint-par ASmall (Carter), par Prieto (O'Brien), ML-Hanson.

Arbitres-Marbre, Hendry; 1<sup>er</sup> but, Hirschböck; 2<sup>e</sup> but, O'Nora; 3<sup>e</sup> but, McKeon.
Durée-2 h 55. Assistance-25 625

Ligue internationale

Tides 9 Lynx 3

Ab P G P G P
Thrrn cc.....5 1 3 1 Saffer cg.....3 0 0 0
Hrdtke 2b.....5 1 2 1 Blum ac.....3 0 0 0

Agbin cd.....3 2 1 0 McGuire 1b2 0 1 0
Pelagine cg.....3 0 1 1 Pegues cc.....4 0 0 0
Saunders 1b3 1 1 0 Schu 3b.....3 0 0 0

Tam I.....1 0 0 0 Delart I.....0 0 0 0
Kashwada I.....0 0 0 0 Rossy fs.....1 0 0 0
Gilbert ac.....2 1 0 1 Schmidt I.....0 0 0 0

McClain 3b.....5 1 1 1 Lott cd.....4 2 2 0
Greene.....5 1 3 0 Lovullo 2b.....3 1 1 0
Lidle I.....2 0 0 0 Chavez r.....4 0 1 2
Geisler cg.....2 1 1 2 Weber I.....0 0 0 0

Heredia L.....0 0 0 0
Valrie fs.....0 0 0 1
Ricci I.....0 0 0 1
Vidro 3b.....1 0 0 0
Totaux.....36 9 13 7 Totaux.....28 3 5 3

Norfolk.....000 021 600-9
Ottawa.....000 020 100-3
E-McClain (5), Saffer (1), Blum (5), Pegues (2),
DJ-Norfolk 2, Ottawa 2, LSB-Norfolk (1),
Ottawa 5, 2B-Thurman 2(3), Lovullo (2),
S-Lidle, Blum, Weber, BS-Gilbert, Valrie,
BV-Greene, RTV-Thurman (1).

Ml Cs P Pm Bb Rb
Norfolk
Lidle (G, 3-1).....6 4 2 2 3 1
Tam.....2 0 1 0 0 1
Kashwada.....1 1 0 0 0 2

Ottawa
Wener.....4 1 4 2 0 6 6
Heredia.....0 2 1 0 0 0 0

Ricci (P, O-1).....1 1 3 5 5 3 0
Delart.....1 2 3 2 2 0 3
Schmidtr.....1 2 0 0 1 0 1

Atteint-par Kashwada (Lovullo), ML-Kashwada, Ricci, BP-Chavez.
Arbitres-Marbre, Schrupp; 1<sup>er</sup> but, Danley;
3<sup>e</sup> but, Fitzgerald.
Durée-3 h 03. Assistance-2263

Rendement des Expos

Au bâton

Table with columns Ab, Pc, Cs, Pp, C, Bv, Moy. Rows include Andrew's Shane, Fletcher Darrin, Grudzielanek Mark, etc.

Aujourd'hui

Golf

PGA
Classique MCI
17 h, TSN

Hockey

Séries de la Ligue nationale
Chicago au Colorado
20 h 30, TSN

Edmonton à Dallas
20 h, CBC

à la télé

Rendement des Expos

Au bâton

Table with columns Ab, Pc, Cs, Pp, C, Bv, Moy. Rows include Andrews Shane, Fletcher Darrin, Grudzielanek Mark, etc.

Au monticule

Table with columns G, P, Vp, Ml, Pm, Bb, R, Mpm. Rows include Bullinger Jim, Cormier Rhéal, Daal Omar, etc.

Curling

Championnats du monde

Disputés à Berne

Messieurs

Table with columns G, P. Rows include Canada (Martin), Écosse (McMillan), Allemagne (Kapp), etc.

Dames

Table with columns G, P. Rows include Canada (Schmirler), Norvège (Nordby), Japon (Ohkutsu), etc.

Golf

Classique MCI

Disputé à Hilton Head Island, C.S.

Table with columns Nick Price, Tom Lehman, Brad Faxon, Rick Fehr, etc.

Rendement des Lynx

Au bâton

Table with columns Ab, Pc, Cs, Pp, C, Bv, Moy. Rows include Geoffrey Blum, Raul Chavez, Billy Lott, etc.

Au monticule

Table with columns G, P, Vp, Ml, Pm, Bb, R, Mpm. Rows include Tavo Alvarez, Bob Baxter, Rick DeHart, etc.

LIGUE NATIONALE MONTREAL EXPOS logo

Section est

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows include Atlanta, Floride, Montréal, New York, Philadelphie.

Section centrale

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows include Houston, Pittsburgh, Cincinnati, St. Louis, Chicago.

Section ouest

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows include Colorado, San Francisco, Los Angeles, San Diego.

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 15 avril
Montréal 7 Houston 5
Colorado 10 Chicago 7
St. Louis 9 Floride 3
San Diego 2 Pittsburgh 3
Cincinnati 0 Atlanta 3
San Francisco 8 Philadelphie 4
Los Angeles 0 New York 5

LIGUE AMÉRICAINE BLUE JAYS logo

Section est

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows include Baltimore, Boston, Toronto, Détroit, New York.

Section centrale

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows include Milwaukee, Minnesota, Kansas City, Cleveland, Chicago.

Section ouest

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows include Seattle, Texas, Oakland, Anaheim.

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 15 avril
Kansas City 7 Toronto 5
Detroit 3 Milwaukee 1
Oakland 2 Boston 7
Seattle 8 Cleveland 4
Minnesota 1 Baltimore 3
Anaheim 6 New York 5
Chicago 2 Texas 5

## Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR



### PEANUTS



### PHILOMÈNE



### BLONDINETTE



### GARFIELD



### SAVATE



### FERDINAND

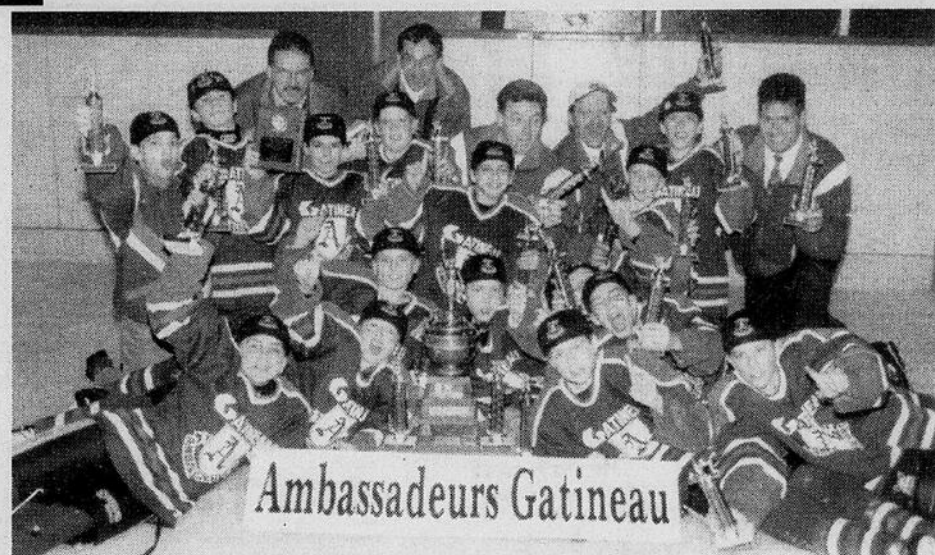


### LE FANTÔME



## Marcel Fortin

collaboration spéciale



Les Ambassadeurs de Gatineau ont difficilement défait l'Avalanche de Gatineau 3-2 en prolongation pour ainsi remporter les honneurs de la division CC lors de la 22<sup>e</sup> édition du tournoi de hockey atome provincial du Club Optimiste de Touraine. Vingt-huit équipes ont participé à ce tournoi présenté à l'aréna Beaudry, de Gatineau.

## Les Ambassadeurs triomphent à Touraine

Les Ambassadeurs de Gatineau ont remporté les grands honneurs de la classe CC lors de la 22<sup>e</sup> édition du tournoi de hockey atome du Club Optimiste de Touraine. Vingt-huit équipes ont participé à ce tournoi dans l'une ou l'autre des trois classes au programme.

C'est un filet de **Jean-Michel Lapointe** à 1:23 du début de la première période de prolongation qui a permis aux Ambassadeurs de vaincre l'Avalanche de Gatineau 3-2 en finale CC. **Dave Vignola** et **Patrick Desjardins** ont complété le pointage, tandis que **Steve Boivin** et **André Cayer** ont répliqué. En demi-finale les Ambassadeurs ont vaincu les Cascades d'Amos 6-0 et l'Avalanche a triomphé des Cataractes du Centre-Mauricie 3-0.

Dans la classe A, les Titans de Gatineau ont disposé des Jaguars de Lakeshore 6-3 en finale. **Sylvain Lefebvre** et **Mathieu Demers** ont mené les attaques des Titans avec deux buts chacun, tandis que **Shawn Dussault** et **Luc Larivière** ont complété. **Ryan Meyer**, **Nicholas Orlando** et **Ryan Steger** ont marqué pour les Jaguars. En demi-finale, les Titans ont défait les Centennials de Dollard-des-Ormeaux 5-1 tandis que les Jaguars ont eu raison des Cougars de Gatineau 2-1.

En classe B, les Sharks de Masson-Angers ont défait les Remparts de Gatineau 4-2. **Mario Gosselin**, avec deux filets ainsi que **Daniel St-Gelais** et **Jean-Philippe Pharand**, avec un chacun, ont marqué pour les Sharks. **Steve Champagne** et **Étienne St-Pierre** ont réussi les filets des perdants. En demi-finale, les Sharks ont triomphé des Chevaliers de Colomb, de Mont-Laurier 4-2 et les Remparts ont eu raison des Seigneurs de Soulanges 2-1.

Les honneurs individuels du tournoi sont allés dans la classe CC à **David Tremblay**, de l'Avalanche, meilleur gardien; **Louis Burke**, des Ambassadeurs, meilleur défenseur et **Dave Vignola**, des Ambassadeurs, meilleur compteur. Dans la classe A, les meilleurs ont été **Malcolm Lee**, des Jaguars, meilleur gardien; **Patrick Girouard**, des Titans, meilleur défenseur et **Maxime Arvisais**, des Titans, meilleur compteur. Dans la classe B, les étoiles ont été, **Daniel-D. Charlebois-Léonard**, des Sharks, meilleur gardien; **Jonathan Patry-Dupuis**, meilleur défenseur et **Steve Champagne**, meilleur compteur, tous deux des Remparts.

Par ailleurs, les Chevaliers de Gatineau atome B ont mérité le trophée de l'équipe la plus disciplinée du tournoi.

## Philemon-Wright termine au sixième rang

Les porte-couleurs de l'équipe juvénile de Philemon-Wright ont très bien fait lors du championnat scolaire provincial de basket-ball juvénile, qui a eu lieu récemment à Rimouski.

Philemon-Wright a défait les représentants de la région de Laval par la marque de 70-43, avant de subir la défaite devant l'Abitibi-Témiscamingue (médaillés de bronze) par la marque de 69-48. Lors du match qui devait lui assurer la sixième position, Philemon-Wright, dirigé à l'attaque par **Pat Balenko**, a triomphé de l'Est du Québec 89-49. Les médailles d'or et d'argent ont été raflées par les régions de Montréal et Québec respectivement.

Du côté féminin, Saint-Joseph a terminé au neuvième rang. Lors de la première rencontre, les protégées de **Pierre Goulet** ont défait l'Abitibi-Témiscamingue 44-35. Par la suite, Saint-Joseph s'est incliné devant Québec (médaillées de bronze) 59-26 et a perdu par la marque de 43-32 devant la région du Greater Montréal. Dans cette catégorie, le Richelieu, la Mauricie et le Québec ont respectivement décroché l'or, l'argent et le bronze.

Chez les cadets, le championnat se déroulait à Québec, où le Collège St-Alexandre représentait l'Outaouais, chez les garçons et Hadley, chez les filles.

Chez les garçons, Saint-Alexandre a terminé au 10<sup>e</sup> rang, remportant une victoire en trois matches. Il a défait l'Est du Québec 50-48 avant de s'incliner 64-36 devant les porte-couleurs de Québec (médaillés d'argent) et 54-50 devant la Mauricie. La médaille d'or a été gagnée par le Greater Montréal.

Du côté féminin, Hadley a terminé en 7<sup>e</sup> position. Hadley a perdu son premier match 40-31 devant les Laurentides-Lanaudière. Par la suite, Hadley a gagné ses trois derniers matches en disposant de Laval 70-52, du Saguenay-Lac-St-Jean 69-63 et de l'Est du Québec 55-54. La médaille d'or a été remportée par l'Abitibi-Témiscamingue, tandis que l'argent et le bronze ont été remis respectivement à la Mauricie et aux Cantons de l'Est.

Enfin, à Rivière-du-Loup, où se déroulait le championnat benjamin, l'équipe féminine de Saint-Alexandre ainsi que la formation masculine de Hadley ont terminé au 12<sup>e</sup> rang.

## Les sports

Les Red Wings risquent de l'apprendre à leurs dépens

# Fuhr est à son meilleur lorsque l'enjeu est grand

Les Blues de St. Louis ont dû lutter ferme pour participer aux séries. Les efforts consentis sont peut-être aujourd'hui leur principal atout face aux Red Wings de Détroit.

**Associated Press — Détroit**

Il y a un mois, les Red Wings étaient déjà assurés de terminer au troisième rang. Ils n'ont pas eu à forcer leur talent par la suite. Maintenant, ils se retrouvent en déficit d'un match dans la série quart de finale de l'association Ouest qui les oppose aux Blues. Ceux-ci l'ont emporté 2-0, mercredi, inspirés par la brillante performance de leur gardien Grant Fuhr.

Le deuxième match de la série aura lieu, ce soir, au Joe Louis Arena.

«Les Red Wings ont une bonne équipe. Ils seront de retour vendredi», a dit Fuhr.

### Un joueur de séries

Fuhr est à son meilleur lorsque l'enjeu est grand. Il compte quatre jeux blancs en séries. Il a aussi remporté la coupe Stanley à cinq reprises.

«J'ai été chanceux pendant des années», dit-il modestement.

Fuhr ne fut pas très chanceux la saison dernière. Blessé à un genou, il a été remplacé par Jon Casey. Et celui-ci a offert son meilleur hockey contre les Red Wings lors du second tour éliminatoire. Détroit a finalement éliminé St. Louis en sept matches, Steve Yzerman marquant le but de la victoire en deuxième période de prolongation.

«Ce fut difficile à encaisser, dit le défenseur des Blues Al MacInnis. Et il y a plusieurs joueurs dans cette équipe qui s'en souviennent.»

L'entraîneur du Détroit, Scotty



ASSOCIATED PRESS

Grant Fuhr: «Les Red Wings ont une bonne équipe.»

Bowman, a voulu s'assurer que certains de ses joueurs soient bien reposés avant d'entreprendre les séries. Une décision qui pourrait se retourner contre lui.

Les Red Wings ont maintenu un dossier de 3-3-3 après une victoire remportée 'dans le sang' contre l'Avalanche du Colorado le 26 mars. Cette léthargie semble devoir se poursuivre en séries.

«Nous n'avons pas joué notre meilleur hockey dans le dernier mois, admet Yzerman. Il s'agissait d'une situation assez inhabituelle pour nous. Personnellement, j'ai vécu les deux situations. Il arrive souvent qu'une équipe trébuche à son premier match. Mais il faut l'oublier et se préparer au second.»

Même si l'attaque des Red Wings

arrive à débloquer, rien ne dit que Fuhr sera battu.

«Une équipe ne peut élaborer un plan de match en fonction d'un gardien, dit Yzerman. Il faut seulement lancer au but. À force de lancer, la rondelle va finir par entrer.»

Frustrés, les Red Wings ont écopé 10 pénalités dans le premier match. Ils ont souvent répliqué, ce qui a obligé le gardien Mike Vernon à se surpasser.

«Ça fait partie du jeu, dit Vernon, qui a été préféré à Chris Osgood. Nous devons travailler plus fort et espérer marquer.»

Les Red Wings ont remporté la coupe Stanley à sept reprises mais ils ne l'ont pas gagnée depuis 1955. Il s'agit de la plus longue disette dans la LNH.

# Nolan dit oui à Équipe Canada

**Presse Canadienne — Calgary**

L'attaquant Owen Nolan, des Sharks de San Jose, a accepté l'invitation de représenter le Canada aux championnats du monde de hockey qui seront présentés en Finlande. Nolan a donné son accord mercredi, imitant ainsi les défenseurs Cory Cross, du Lightning de Tampa Bay, et Joël Bouchard, des Flames de Calgary.

Équipe Canada compte 19 joueurs et deux autres éléments pourraient s'ajouter lors du mini-camp d'entraînement qui va se tenir à Winnipeg.

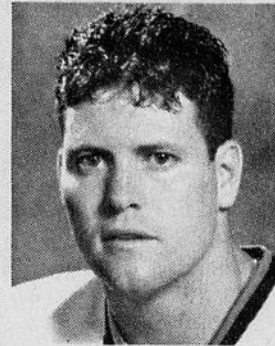
Nolan a marqué 31 buts cette saison. Il a aussi été un des meilleurs joueurs au match des étoiles enregistrant trois buts.

Les dirigeants de Hockey Cana-

da essaient de convaincre le gardien Sean Burke, des Whalers de Hartford, et le défenseur Don Sweeney, des Bruins de Boston, de s'associer à l'équipe.

L'organisme cherche également à recruter le directeur général des Canucks de Vancouver, Pat Quinn. Celui-ci pourrait donner un coup de main alors que les trois directeurs généraux de la formation canadienne — Bobby Clarke, Pierre Gauthier et Bob Gainey — sont présentement engagés dans les séries de la coupe Stanley.

Le Canada et les États-Unis se livreront deux matches préparatoires à Winnipeg au cours du week-end. L'équipe canadienne s'envolera vers la Finlande lundi.



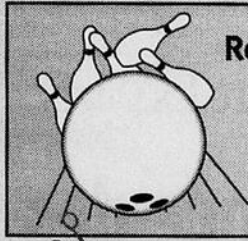
ARCHIVES

Owen Nolan

**SALLE DE QUILLES QUEENSWAY**  
1401, av. Carling - Plaza Hampton Park  
**729-8500**

Il reste encore d'excellentes places (19 h et 21 h) pour la saison 1997-1998!

Renseignez-vous sur notre "prime aux nouveaux inscrits"



**Roule-ta-boule! le samedi à 21 h**  
8 \$ par personne  
Permis d'alcool  
Réservations bienvenues!

Sur présentation de ce coupon, obtenez

**UNE PARTIE GRATUITE!**

Une partie par jour par personne. Prend fin le 1<sup>er</sup> juin 1997.

## AUCUN PIÈGE... AUCUNE ATTRAPE... C'EST GARANTI!

### GRAND CHEROKEE 1997



17 en stock

6 cyl., aut., clim., 4x4, 2 coussins gonfl., vitres teintées foncées et 75 autres caractéristiques

NE PAYEZ QUE **12 555\$\*** taxes incl.

### JEEP TJ 1997



14 en stock

Moteur 2.5L, AM/FM stéréo, transm. 3 vit., 2 coussins gonfl.

NE PAYEZ QUE **9 555\$\*** taxes incl.

### SOLDE DE RÉNOVATION

CHEZ LE CONCESSIONNAIRE AU VOLUME DE VENTES DE PLUS ÉLEVÉ EN ONTARIO  
**SOLDE DE LA FLOTTE ESTEEM**

Barres stabilisatrices dans les portes  
Assistance routière  
La plus spacieuse voiture japonaise de sa catégorie  
Deux coussins gonflables  
Deux rétroviseurs  
Porte-tasses  
Essuie-glaces à vitesse intermittente  
Banquette arrière repliable  
Servodirection

**SEULEMENT 198\$\* par mois**

**CADEAU!**  
À L'ACHAT DE TOUTE VOITURE NEUVE OU D'OCCASION  
\*Basé sur crédit-bail 24 mois. Acompte de 1 000 \$; transp., prép. et taxes en sus. Sur approbation de crédit.

### HONDA CIVIC 1997



4 portes, 4 cyl., 5 vit., 2 coussins gonfl., sièges en tissu, moquette. Garantie d'usine de 5 ans/100 000 km.

NON TEL QU'ILLUSTRE NE PAYEZ QUE **208\$** PAR MOIS

### LA TOUTE NOUVELLE CRV 1997



21 en stock

4x4, 4 portes, aut., clim., vitres et verr. électr., AM/FM/cass., 2 coussins gonfl. et la liste est encore longue!

NE PAYEZ QUE **348\$\*\***

\*Basé sur crédit-bail 24 mois. Crédit-bail paiement unique. Sur approbation de crédit. \*\*Basé sur crédit-bail 48 mois HCFI avec acompte de 1 330 \$. Transp., prép., options et taxes en sus. Premier versement et dépôt de garantie requis. Sur approbation de crédit. 24 000 km/année. \*\*\*Basé sur crédit-bail 48 mois. 20 400 km/année. Sur approbation de crédit.

SERVICE DES PIÈCES ET DE L'ENTRETIEN OUVERT LE SAM. DE 8 H À 16 H  
**KAYDEE JEEP EAGLE**  
1075, CH. RICHMOND **820-3131**

**SUZUKI of Ottawa**  
1071, CH. RICHMOND  
Le concessionnaire ayant le volume de ventes le plus élevé à Ottawa  
**728-7474**

**OTTAWA HONDA**  
955, chemin Richmond (à l'ouest de Woodroffe) **726-0333**

1-0 pour les Mighty Ducks

## La meute sera jetée sur le duo Selanne-Kariya

AP - Anaheim, Californie

Les Coyotes de Phoenix savent ce qu'ils doivent faire pour égaliser leur série contre les Mighty Ducks de Anaheim. Maintenant, ils n'ont qu'à le faire.

Les Coyotes, en retard 1-0 dans la série quatre-de-sept, n'ont pu stopper le talentueux duo des Mighty Ducks formé de Teemu Selanne et Paul Kariya dans le premier match. Les deux ont marqué deux fois dans une victoire de 4-2.

«Je ne pense pas qu'on puisse les intimider, mais peut-être qu'on peut les fatiguer, a dit l'entraîneur des Coyotes Don Hay à la veille du deuxième match, ce soir, à Anaheim. On doit compléter les mises en échec à leur endroit et ne pas leur laisser d'espace de manœuvre.

«Nous avons analysé plusieurs bandes vidéo de leur jeu et je ne pense pas qu'une équipe ait pu les maîtriser complètement. On doit seulement tenter de les ralentir.»

Pour y arriver, selon Hay, les joueurs devront adopter une attitude différente.

«La première chose qu'on doit faire quand ils sont sur la glace, c'est de se replier en défensive, a dit le pilote recrue. Et c'est très dur pour nos joueurs à caractère offensif de faire cela. Ils tentent de figoler avec la rondelle et ces deux gars-là en profitent souvent pour créer des occasions à l'attaque.»

Keith Tkachuk, un des buteurs des Coyotes mercredi, a été plus tranchant: «On doit trouver une solution pour les freiner, sinon ils nous découperont en petits morceaux à chaque match.»

Selanne et Kariya ont aussi amassé une aide chacun à l'occasion de la première rencontre en séries de la jeune histoire des Mighty Ducks.

«La rapidité est notre principal atout et nous misons sur deux des patineurs les plus rapides de la ligue», a commenté l'entraîneur des Mighty Ducks Ron Wilson.

Selanne et Kariya devront peut-être encore se tirer d'affaires sans leur joueur de centre Steve Rucchin, qui représente un cas douteux en raison de spasmes au dos.

Victoire insatisfaisante contre les Oilers

## Le jeu de puissance des Stars devra se ressaisir

AP - Dallas

Les Stars de Dallas ont eu la frousse au cours du premier match de leur série face aux Oilers d'Edmonton et ils sont insatisfaits de leur performance, malgré la victoire de 5-3.

Leur principale source de préoccupations est le rendement du jeu de puissance, blanchi en cinq occasions, en plus d'avoir donné un but mercredi.

Les Stars, qui reçoivent de nouveau les Oilers ce soir au Reunion Arena, ont donc placé l'accent sur cet aspect du jeu durant leur séance d'entraînement d'hier.

«Nous sommes quelque peu désorganisés, a avoué le joueur de centre Joe Nieuwendyk.

«C'est un sérieux problème pour nous. Quand ça ne fonctionne pas comme on le souhaite, la meilleure chose à faire est de décocher des tirs de partout et de saisir les retours. Après tout, les buts

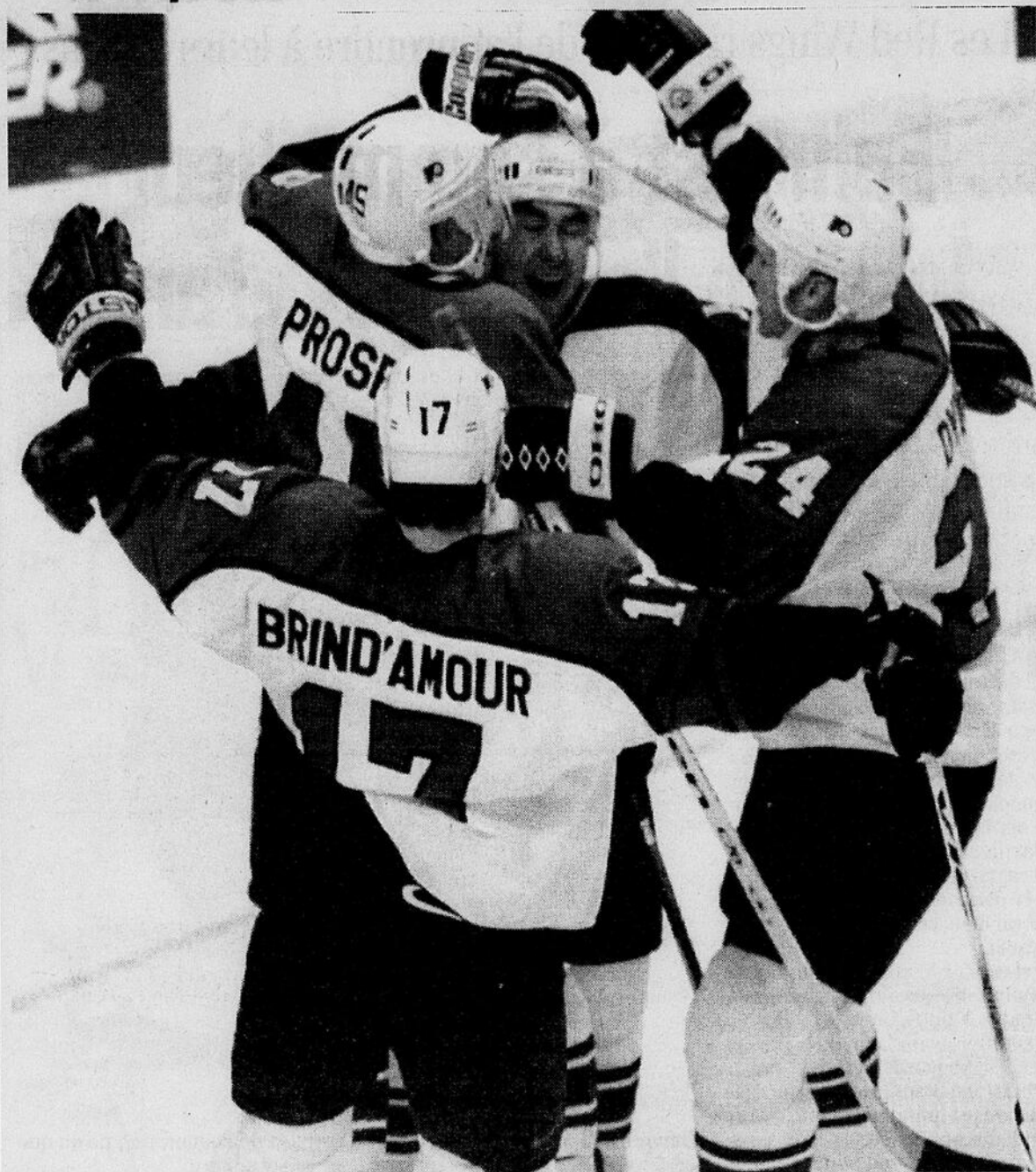
chanceux ont la même valeur que les buts spectaculaires.»

L'attaque massive des Stars a complété la saison régulière au 19<sup>e</sup> rang de la LNH, profitant de 15 pour cent de ses occasions seulement.

Quand ils ont réussi au moins un but en avantage numérique, les Stars ont conservé une fiche de 25-5-3, et de 8-1-1 quand ils en ont obtenu deux ou plus par match.

Quant aux jeunes Oilers, ils sont plus confiants et sans doute moins nerveux à la veille du deuxième match sachant qu'ils peuvent tenir tête aux Stars, une équipe qu'ils n'ont pas battue en saison.

«Si on veut obtenir du succès en séries, on devra utiliser davantage notre rapidité», a commenté le capitaine des Oilers Kelly Buchberger. Nous devons déployer autant d'ardeur demain (ce soir) que nous l'avons fait mercredi.»



ASSOCIATED PRESS

Pat Falloon est félicité par ses coéquipiers des Flyers de Philadelphie après avoir inscrit le premier but des siens contre les Penguins de Pittsburgh, hier.

## Les Flyers battent les Penguins 5-1

AP - Philadelphie

Garth Snow a effectué 27 arrêts à son premier match en séries éliminatoires et Eric Lindros a obtenu un but et trois passes quand les Flyers de Philadelphie ont battu les Penguins de Pittsburgh 5-1, hier soir.

La victoire a permis aux Flyers de prendre l'avance, 1-0, dans leur série quart-de-finale de l'association de l'Est.

Le deuxième match aura lieu, demain soir, à Philadelphie. Pat Falloon a marqué deux buts et Rod Brind'Amour a obtenu un but et une passe dans la victoire des Flyers.

Snow, qui avait été préféré à Ron Hextall, a effectué plusieurs bons arrêts, mais il s'est surtout surpassé contre Mario Lemieux dans la deuxième minute de la troisième période.

Les Penguins ont marqué leur seul but à 5:00 de la troisième période, quand Jaromir Jagr a poussé la rondelle dans le filet.

Ils présentent maintenant un dossier de 0-13-1 sur la route

depuis leur victoire au compte de 6-3 contre le Canadien au centre Molson, le 5 février.

Les Flyers ont dominé 16-5 au chapitre des tirs à la première

période pour prendre l'avance 1-0. Ils ont ensuite pris le contrôle de la rencontre à la deuxième période grâce à un jeu remarquable de Lindros.

## Les Panthers blanchissent les Rangers 3-0

AP - Miami

Le gardien John Vanbiesbrouck a réussi son quatrième jeu blanc en carrière en séries éliminatoires quand les Panthers de la Floride ont défait les Rangers de New York 3-0. Les Panthers ont marqué trois fois en l'espace de neuf minutes de jeu, en deuxième période, pour commencer du bon pied la défense de leur titre de l'association de l'Est. Johan Garpenlov, Kirk Muller et Rob Niedermayer ont été les buteurs.

Le défenseur Robert Svehla a connu un excellent match avec trois passes en plus de réaliser plusieurs jeux importants en dé-

fensive. Le deuxième match de la série quatre-de-sept aura lieu, dimanche, au Miami Arena.

Vanbiesbrouck a repris là où il avait laissé en séries l'an dernier, quand il a conduit les Panthers vers la finale de la coupe Stanley. Il avait été particulièrement brillant lors du dernier match face à l'Avalanche du Colorado, une défaite de 1-0 en troisième période de prolongation.

Hier, il a bloqué 34 tirs; son opposant Mike Richter 25.

Les Panthers ont complètement muselé le jeu de puissance des Rangers, pourtant le meilleur de la LNH en saison régulière.

**CJRC 1150**  
RADIO MÉDIA

présente  
le baseball  
des Expos

Les Expos affrontent  
aujourd'hui à 18h50  
PHILADELPHIE

En collaboration avec :

**LeDroit**

La voix du baseball en Outaouais.

Entre le Canadien et les Sénateurs

# Les allégeances ont bien changé en peu de temps

«2-0, tabar...». Soudainement, Gilles Maisonneuve s'est fait tout petit sur sa chaise.



MARC ANDRÉ JOANISSE  
LeDroit

«I va pleurer si ça continue comme ça», a dit un de ses amis, Marc Fournier.

Ils étaient près d'une dizaine assis à une table de la Cage aux Sports de Gatineau et seulement deux de la gang prenaient pour le Canadien, Gilles Maisonneuve et Christian Nadeau, qui a pourtant étudié à Québec. Dure à comprendre, celui-là.

«Ça fait 50 ans que le Canadien est mon club favori et je ne changerai pas à soir», a lancé Gilles.

«Y'é jamais trop tard», a enchaîné un de ses voisins.

Le «pôvre» y a goûté.

Quelqu'un a même envoyé qu'un avion nolisé attendait le Canadien à LaGuardia, au cas où il décidait de quitter avant la fin de la partie.

Gilles Maisonneuve lui, voulait partir. Et subito presto.

Le resto-bar de Gatineau était évidemment bondé, hier. Avec ses

18 écrans de télé, le menu était varié et il était difficile d'oublier que les séries éliminatoires étaient bel et bien commencées.

Dix-huit postes de télé. Disons moitié-moitié, Canadien et Sénateurs. Comme dans la place.

Fou à quel point les allégeances ont changé en si peu de temps. Qui aurait dit ça, en Outaouais, un bastion reconnu et fidèle au Tricolore?

Mettons que ç'a été calme durant la première période. Le Canadien perdait et Gilles Maisonneuve voulait quitter à tout prix. Au même moment, c'était nul à Buffalo. On a quand même entendu quelques applaudissements quand la première période a pris fin au Midland Arena de Buffalo.

Il fallait être là quand l'énigmatique Shayne Corson a fait 1-2 au New Jersey. La sirène, les cris, les applaudissements. Le gros party.

Encore plus gros quand Corson a marqué, mais les huées ont suivi quand l'arbitre a refusé le but parce que Stéphane était dans le demi-cercle du gardien.

Encore encore plus gros quand Benoit Brunet a fait 2-2 et qu'on a vu la face de boeuf de Jacques Lemaire à l'écran géant. Mais on a



SYLVAIN MAHIER LeDroit

Tom Staconky (à gauche) et Michel Lafontaine prenaient et pour le Canadien et pour les Sénateurs.

senti une amère déception quand Brian Holzinger a procuré les devants aux Sabres.

Michel Lafontaine et Tom Staconky, eux, n'avaient pas de problèmes. Ils prenaient et pour le Canadien et pour les Sénateurs.

Le premier avait enfilé le gaminet qu'on avait vendu le 8 octobre 1992, soir du premier match des nouveaux Sénateurs d'Ottawa, au

Centre municipal.

«J'ai pas de problèmes avec ça», a admis Michel Lafontaine.

Son voisin avait enfilé le gilet blanc des Sénateurs, le vrai, et la casquette noire de la même équipe.

«Moi aussi chu' bien de même», a avoué Tom Staconky.

C'est une utopie, mais si jamais le Canadien et les Sénateurs

s'affrontaient, en séries?

«On verra», ont-ils répondu, en chœur.

À 2-2, Gilles Maisonneuve était toujours à sa place.

Ses Canadiens étaient revenus dans le match et c'était à son tour de se payer la tête de ses voisins.

Belle vengeance...

Mais le match n'était pas terminé.



Pat Burns  
"si c'est Kollbec,  
c'est correct!"

# KOLBEC

CHRYSLER  
Plymouth  
Jeep/Eagle  
CAMION DODGE

## VENTE MONSTRUEUSE!

JEUDI - VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT!  
sur tout nos véhicules en inventaire

SUPER SPÉCIAUX SUR LOCATION

OU

RABAIS CHÈQUE DU MANUFACTURIER DE  
500 \$ à 2 500 \$ SUR ACHAT.

En voici un exemple:

NEON HIGHLINE 1997

4 portes, automatique,  
climatiseur.

298\$



par mois\*(location 30 mois) Taxes et transport inclus.

AUCUN COMPTANT - AUCUNE SURPRISE!



\* 20 400 km par année

LOCATION  
CLÉ D'OR

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau

568-1414

Informez-vous auprès de l'un de nos représentants  
C'est le service qui compte  
Acheter en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région!

Lundi au jeudi : 9h à 21h

Vendredi : 9h à 18h

Samedi : 10h à 17h



**François Foisy**

LeDroit

Une quatrième coupe Stanley à la portée de leur fils Claude

## Les parents Lemieux s'habituent au succès

«T'sé, on s'habitue au succès!»

**C**e ne sont pas tous les parents qui peuvent se vanter d'avoir un fils qui arbore trois bagues de la coupe Stanley. C'est le cas de Rachelle et Gaby Lemieux, parents de Claude, qui se dirige allègrement vers une quatrième conquête du précieux trophée ce printemps dans l'uniforme de l'Avalanche.

Si la logique suit son cours, bien sûr.

«Pour être bien franche, on est moins énervés qu'avant, lance Rachelle, de sa maison de Mont-Laurier. On trouve encore ça merveilleux pour lui, c'est certain, mais ce n'est plus aussi énervant qu'avant.»

Mais la fierté, elle, reste la même.

À sa première saison dans la Ligue nationale, dans l'uniforme du Canadien, Claude a fait partie de l'équipe cendrillon, celle qui a déjoué tous les experts et est allée ravir la 23<sup>e</sup> coupe Stanley de son histoire. Cette année-là, une bande de recrues ont entamé l'été avec le trophée à bout de bras, qui avait été attribué par tous les observateurs à la puissance de l'époque, les Oilers d'Edmonton.

«Cette fois-là, l'équipe n'était pas préparée pour tout gagner, se rappelle Gaby. C'est ça qui a fait toute la différence pour nous. C'était encore plus extraordinaire. Claude, des gars comme Skrudland, McPhee et Roy, des gars qui n'avaient rien gagné avant, ont transporté l'équipe jusqu'à la fin. On levait nos chapeaux à ces athlètes-là.»

### Transaction payante

Après, ça s'est gâté. Le divorce, les problèmes avec la direction



Claude Lemieux (à droite) et le gardien Patrick Roy ont été parmi ceux qui ont transporté le Canadien jusqu'à la victoire en grande finale de la coupe Stanley en 1986. Personne ne s'attendait à ce que l'équipe aille si loin cette année-là. Mais cette année, avec l'Avalanche du Colorado, on s'attend à ce que l'équipe gagne la précieuse coupe et à ce que les deux joueurs jouent un rôle important.

ARCHIVES

de l'équipe, puis finalement l'échange aux Devils.

Une transaction qui a toutefois fini par payer, puisque Claude est allé chercher une deuxième coupe, celle-là dans l'uniforme du New Jersey, à l'été 1995.

On connaît la suite. Il s'est joint à l'Avalanche l'an dernier, et est allé y cueillir une troisième bague. Probablement une quatrième d'ici deux mois.

«C'est un gars qui est reconnu pour son travail, explique le paternel. Je me demande même si ce n'est pas son arrivée qui a

fouetté certains autres joueurs, qui se traînaient peut-être les pieds avant. Ils ont eu peur de perdre leur place.

«Ouais, on est ben fiers de lui. Justement parce que c'est un gars travaillant. Le talent, c'est ben beau, mais la capacité physique aussi. Des jambes ou des bras cassés, Claude n'en a pas eu ben ben dans sa carrière. À part peut-être le nez, quand il l'a un peu trop long et qu'il se le met partout...»

«Claude, c'est un gars de séries, insiste Rachelle. On est fiers par-

ce que c'est sa combativité qui l'emmène là. On est ben fiers, surtout à l'âge où il est rendu. Je ne lui souhaite pas de malheur, mais c'est sûr qu'après son contrat, il ne sera peut-être pas rendu à la retraite, mais ça va être des contrats à plus court terme.»

### Quatre fois en 11 ans

Pour l'instant, pour une quatrième fois en 11 ans, les Lemieux de Mont-Laurier vont encore suivre les séries avec toute leur passion.

Mais cette fois, ils n'ont prévu aucun voyage à Denver. «Non, on n'a rien comme ça de planifié, déclare Rachelle. On a une antenne spéciale pour voir les matches, on est justement en train de travailler là-dessus.

«Avec ça et TSN, on ne devrait pas en manquer gros. Non, on regarde ça ici, quand c'est possible avec un couple d'amis, sinon tous seuls. T'sé, on rajeunit pas. C'est fatigant, des voyages de même.»

Surtout avec les émotions fortes qui s'en viennent...

Les Saguenéens en ont plein les bras avec les Mooseheads

## Marc Denis n'a rien à se reprocher

Les Saguenéens en ont plein les bras avec les Mooseheads.

Tirant de l'arrière 3-2 dans cette série finale de la section Dilio, les Bleuets espèrent bien parvenir à arracher une victoire ce soir, au Centre Georges-Vézina de Chicoutimi, et forcer la tenue d'un ultime duel dimanche, à Halifax.

Surtout que le gagnant de cette série obtiendra un laissez-passer automatique pour le tournoi de la coupe Memorial à Hull, dans moins d'un mois, les Olympiques étant sortis champions de leur division. «Je sens les gars assez détendus malgré tout, a affirmé hier l'entraîneur-chef des Sags,

Réal Paiement, lors d'un entretien téléphonique. C'est sûr qu'on aimerait mieux être dans la position inverse et mener la série 3-2, mais je pense que les gars sont quand même assez forts mentalement.»

Ils auraient pourtant bien des raisons d'être déprimés. Dans

chacune des cinq rencontres disputées jusqu'ici dans la série, les Saguenéens ont obtenu pas mal plus de tirs au but que les Mooseheads, mais ce sont ces derniers qui ont finalement eu le meilleur en profitant de leurs moindres occasions pour déjouer Marc Denis.

### Plusieurs buts bizarres

«Marc n'a pas eu la chance d'offrir des performances incroyables, tout simplement parce que Halifax ne lance que 17, 18, 22 fois par match, a rappelé Paiement. Jusqu'ici dans la série, il y a eu plusieurs buts bizarres, chanceux, des buts où

tu ne peux rien faire, où tu te demandes comment la rondelle a-t-elle fin par pénétrer dans le but. Non, Marc n'a rien à se reprocher.»

«On s'attendait à ce genre d'opposition, assure Paiement. Les joueurs des Mooseheads travaillent très fort, et ils accrochent.

Vraiment, l'accrochage est dominant dans notre série. Et ils ferment le centre de la patinoire. Ils travaillent tellement fort que tu pourrais enlever un gars de leur alignement et le remplacer par un autre et ça ne changerait absolument rien. Tout le monde travaille avec acharnement.»

«Chose certaine, l'équipe qui va sortir de la série va être très fatiguée, a conclu Paiement. Les matches ont été physiques jusqu'ici, et ils devraient l'être encore plus à mesure que la série va se prolonger.»

Pendant ce temps-là, les Olympiques guérissent leurs bobos et s'entraînent...



En bref

**Galley prêt à se faire des ennemis**

Garry Galley a beau être de la région d'Ottawa d'y avoir disputé tout son hockey mineur, d'être propriétaire du restaurant-bar à Almonte où il passe ses étés, le vétéran défenseur se refuse à tout sentiment à l'endroit des Sénateurs d'Ottawa. «Disons que je suis bien heureux pour les partisans de la région d'avoir enfin une équipe gagnante à encourager, mais pour le reste, à 19 h 30 ce soir, il n'y aura plus le moindre sentiment à leur égard. J'ai raté les séries l'an dernier et je n'ai pas l'intention de voir ma saison se terminer abruptement contre les Sénateurs. Je risque peut-être de me faire des ennemis et à me faire détester, mais je t'assure que c'est un risque que je crains beaucoup moins que d'avoir à vivre avec les contrecoups d'une élimination rapide.»

**Cadran réinstallé**

Tombé du ciel le 16 novembre dernier, l'écran géant surplombant la patinoire du Marine Midland Arena était de retour à sa place, hier, pour l'ouverture de la série Ottawa-Buffalo.

**Salle comble**

Les Sabres ont fait les choses en grand pour célébrer les premières séries éliminatoires de l'équipe au Marine Midland Arena. Tous les billets étaient bien sûr vendus, mais on a décoré les murs de l'amphithéâtre avec des bannières bleues, blanches et rouges. Dans le hall d'entrée une coupe Stanley géante confectionnée avec des ballons accueillait les amateurs de Buffalo, mais aussi les nombreux amateurs de l'Ontario qui ont fait le voyage à Buffalo pour assister à la rencontre.

**Temps de chien**

L'hiver est revenu à Buffalo pour saluer le début de la série Sénateurs-Sabres. Il faisait froid hier et une neige fondante s'est décrochée du ciel tout au long de la journée. C'est un climat de hockey...

Les Sénateurs favoris pour l'emporter en six matches

**Hasek se moque des prédictions**

Haut placée sur un mur dans le vestiaire des Sabres de Buffalo, une manchette d'un journal de Toronto qui prédisait une victoire des Sénateurs en six matches prenait toute la place hier matin.



FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit — Buffalo

«Nous sommes considérés négligés dans cette série! Je ne me sens certainement pas négligé. Mais si ça peut nous donner le goût de gagner encore plus, je n'ai rien contre. Et des prédictions, ça ne vaut pas grand chose. On nous plaçait 12<sup>e</sup> dans la conférence. On a fini au deuxième rang. Le hockey, c'est sur la patinoire que ça se joue», a lancé le gardien Dominik Hasek qui est la colonne vertébrale des Sabres de Buffalo. Âgé de 32 ans, le gardien d'origine tchèque a beau avoir sur-

volé la saison régulière avec brio, le gardien des Sabres de Buffalo assurait avoir fait un trait sur les 67 matches qu'il a disputés, sur ses 37 victoires, sa moyenne de buts accordés par match de 2,27 et son pourcentage d'arrêts de 93 pour cent.

«Le passé ne compte plus. On commence une nouvelle saison, la vraie et tout ce qui s'est passé au cours des derniers mois ne voudra plus rien dire si nous ne connaissons pas de succès à partir de ce soir», racontait le gardien tchèque âgé de 32 ans.

**Fidèle à ses habitudes**

Hier matin, fidèle à ses habitudes, Hasek s'est donné à fond lors de l'entraînement matinal des Sabres. Inondé de sueurs à sa sortie de la patinoire, Hasek assurait être au sommet de sa forme. Ses deux défaites consécutives



Dominik Hasek: «Le passé ne compte plus.»

face aux Sénateurs sont-elles de nature à susciter un désir de vengeance.

«Pas du tout. J'ai oublié la saison justement pour repartir à zéro. Les défaites d'avant ne comptent

plus et ma seule préoccupation aujourd'hui est de bien faire ce soir.»

Dominik Hasek n'en est pas à ses premières séries éliminatoires. Il a participé à 19 rencontres et présente un dossier de cinq victoires et 10 défaites.

Malgré le fait qu'il soit la pierre angulaire de l'équipe, Hasek refuse de reconnaître que les succès de l'équipe dépendent à plus de 50 % de ses performances.

«C'est trop. Peut-être 30 %. Je ne sais pas vraiment, mais nous formons un tout et c'est ça qui compte le plus», a terminé le gardien des Sabres.

**Une question de respect**

Du côté de ses coéquipiers, on espère compter sur le talent de Dominik Hasek, mais on compte aussi profiter des éliminatoires pour trouver du respect.

«Dominik est le gros morceau de notre club, ce serait ridicule de prétendre le contraire, mais plusieurs observateurs ne nous prennent pas au sérieux malgré nos succès en raison de la présence de Hasek. Mais à Pittsburgh, ils ont Lemieux et Jagr, à New York, les Rangers ont Gretzky et Messier.

«Dominik fait partie intégrante de notre équipe, mais nous voyons ces séries comme l'occasion d'aller chercher le respect auquel nous avons droit», a commenté Garry Galley.

**Bales ne croyait pas être rappelé**

LeDroit — Buffalo

«J'étais prêt pour les séries, sauf que je ne m'attendais pas vraiment à les disputer dans la LNH.»

Rappelé mardi des Bandits de Baltimore, Mike Bales ironisait sur sa situation depuis que les Sénateurs lui ont lancé un S.O.S. afin de remplacer Damian Rhodes à titre de gardien de réserve derrière Ron Tugnutt.

Le gardien âgé de 25 ans n'a disputé qu'un peu plus de deux périodes avec les Sénateurs cette année lorsqu'il a été envoyé en

relève à Ron Tugnutt dans une défaite de 8-5 face aux Flyers de Philadelphie. Il ne s'attend pas à voir d'action, mais se tient prêt au cas où.

**Pas de pression**

«Je n'ai pas vraiment de pression sur les épaules, ce n'est pas moi qui va porter l'équipe sur mes épaules. Alors je vais rester tranquille dans mon coin sans faire de bruit et me préparer du mieux possible lors des entraînements.» Et s'il devait entrer d'urgence

dans la mêlée?

«Ça voudrait dire que les choses iraient mal pour l'équipe en premier lieu. Mais si l'occasion se présente, je vais tenter d'aborder le match comme n'importe quel autre. Dans le fond, la seule chose qui diffère en éliminatoires c'est qu'il y a moins d'espace pour faire des erreurs. Pour le reste, le hockey est le même... Mais peut-être que mes idées seront moins claires si jamais je dois y aller», a conclu Bales rencontré avant le match d'hier.

**Satan évite le pire**

LeDroit — Buffalo

L'attaquant des Sabres de Buffalo, Miroslav Satan, a évité le pire. Après avoir passé 24 heures à l'hôpital, Satan a appris qu'il ne souffrait pas d'une crise d'appendicite mais plutôt de sérieuses douleurs abdominales.

En dépit de cette nouvelle, qui en a soulagé plusieurs dans le vestiaire des Sabres, Satan a raté le match d'hier puisqu'il n'a reçu son congé, en fin d'après-midi.

Il sera examiné quotidiennement par les médecins des Sabres, qui auront le dernier mot quant à la date du retour au jeu de l'attaquant qui a marqué huit buts et récolté deux passes lors des 12 matches qu'il a disputés depuis la transaction qui l'a fait passer des Oilers d'Edmonton au Sabres.

«C'est une bonne nouvelle pour nous et pour notre trio, a reconnu Brian Holzinger, qui pilotait le trio le plus productif des Sabres dans le dernier droit de la saison. Je ne sais pas pourquoi, mais les choses ont cliqué entre Miroslav et moi. C'est un gars qui est toujours bien placé et qui décoche des tirs de qualité aussitôt qu'il reçoit la rondelle.»

Pour remplacer Satan à la droite de Holzinger et Michal Grosek, Ted Nolan a fait appel à Donald Audette.

Contre l'Avalanche

**Les Blackhawks devront se montrer plus intelligents**

Associated Press — Denver

Les Blackhawks de Chicago n'ont employé aucun euphémisme hier en faisant l'autopsie de leur cuisante défaite à l'ouverture de leur série quart-de-finale dans l'association de l'Ouest.

Bafoués 6-0 mercredi par l'Avalanche du Colorado, les champions de la coupe Stanley, les Blackhawks ont admis qu'ils n'ont pas joué avec intelligence.

«Nous avons une équipe robuste mais nous ne sommes pas stupides, a dit le gardien Jeff Hackett. Ce n'est pas notre façon de jouer. On a commencé à prendre des punitions imbéciles.»

«On doit continuer d'être robustes, de les frapper quand c'est possible, a ajouté le défenseur

Chris Chelios, mais il faut utiliser notre robustesse intelligemment.»

«On a fini par les pourchasser partout sur la patinoire, par prendre des punitions, et c'est ce qu'il ne faut surtout pas faire contre eux, a poursuivi l'ailier Jim Cummins. Demain, il faudra être plus intelligent.»

Les Blackhawks, qui tenteront d'égaliser la série ce soir, ont accordé quatre buts dès la première période — trois en l'espace de sept minutes et deux par Peter Forsberg.

Pendant que le gardien de l'Avalanche, Patrick Roy, se concentrait dans son filet pour réaliser son neuvième jeu blanc en éliminatoires, son deuxième de suite, les Blackhawks ont passé la

soirée au banc des punitions.

Ils ont reçu 22 pénalités pour un total de 74 minutes par rapport à 14 pénalités et 50 minutes pour l'Avalanche.

L'Avalanche a bénéficié de 12 avantages numériques, obtenant trois buts sur le jeu de puissance.

Il s'agit de la pire défaite des Blackhawks en éliminatoires depuis qu'ils avaient perdu 6-0 contre les North Stars du Minnesota en 1991. De plus, elle est survenue 36 ans exactement depuis leur dernière conquête de la coupe Stanley.

**Du grand Roy**

Roy, qui avait réussi un jeu blanc contre les Panthers de la Floride lors du dernier match de la finale

de l'an dernier, a maintenant une longue séquence de 213 minutes et 11 secondes sans but en éliminatoires.

Le record de la LNH est de 248:32. Il a été établi par un gardien de but des Red Wings de Detroit, Norm Smith, en 1936.

Roy a également remporté sa 87<sup>e</sup> victoire en éliminatoires, une de moins que le record de la LNH que détient l'ancien gardien des Islanders de New York, Billy Smith. «Il est à son mieux quand l'argent est sur la table, a dit l'entraîneur de l'Avalanche, Marc Crawford. Il n'a besoin que d'une victoire pour devenir le gardien qui a le plus de victoires en éliminatoires. Voilà qui en dit long sur lui.»

# GRANDS GAGNANTS

- 1<sup>er</sup> prix - 4 000\$ (argent comptant) :**  
**ANIK ROZON de Casselman (abonnée)**
- 2<sup>e</sup> prix - 1 500\$ (bons d'achats Future Shop)**  
**ROBIN VIGNOLA de Gatineau (non abonné)**
- 3<sup>e</sup> prix - 1 500\$ (bons d'achats Future Shop)**  
**NORMAND GUENETTE de Gatineau (abonné)**



Les 100 premiers meneurs au classement général (incluant les matches du 13 avril)

Pos	Nom	2 x B	+ P	= Pts	Pos	Nom	2 x B	+ P	= Pts
1	ROZON ANIK	591	728	1910	51	CREVIER CHANTAL	544	748	1836
2	VIGNOLA ROBIN	585	736	1906	52	BEAUDOIN MARIO	558	719	1835
3	GUENETTE NORMAND	573	745	1891	53	BERCIER JEAN-GUY	545	744	1834
4	MICHON PAUL	573	741	1887	54	MICHON MICHEL	557	719	1833
5	DAGENAIS PATRICE	564	751	1879	55	PRUDHOMME ERIC	539	765	1833
6	BEDARD MARTIN	573	729	1875	56	LOUIS-SEIZE SUZIE	532	769	1833
7	ROZON ROLANDE	567	741	1875	57	DUSSAULT CAROLYN	540	752	1832
8	TOMAS JOSE	558	758	1874	58	LAPLANTE GEORGES	529	774	1832
9	HACHE LIONEL	580	713	1873	59	ROUTHIER PASCAL	563	705	1831
10	ROBINSON MARCEL	537	799	1873	60	MARION MARTIN	553	725	1831
11	SOMERS JIM	569	729	1867	61	MEUNIER RAYMOND	546	739	1831
12	ST-JEAN ERIC	569	727	1865	62	TREMBLAY CLAUDE	539	753	1831
13	BERTRAND GINETTE	559	746	1864	63	PERIGNY YVES	541	748	1830
14	SOULLIGNY PIERRE	560	742	1862	64	LAROSE DANIEL	556	717	1829
15	FAUVELLE BENOIT	569	723	1861	65	MARION KIM	555	719	1829
16	CHARTRAND SYLVAIN	579	702	1860	66	BISAILLON GUY	552	725	1829
17	TREMBLAY GABRIELLE	577	706	1860	67	LALONDE DENIS A.	534	761	1829
18	TREMBLAY JULIE	559	742	1860	68	OUELLETTE ROGER R.	537	754	1828
19	LEPINE GILLES	556	747	1859	69	NERON JACQUES	561	705	1827
20	CHARETTE ROBERT	569	720	1858	70	CHARRON LUC	552	722	1826
21	LAFONTAINE MARC	564	730	1858	71	BLAIS VERONIQUE	549	728	1826
22	ROY PHILIPPE	568	720	1856	72	LANTHIER FRANCOIS	510	806	1826
23	LEGER DENIS R.	561	734	1856	73	LAPLANTE LORRAINE	558	709	1825
24	GERVAIS MARC-ANDRE	559	738	1856	74	CLEMENT PAUL-ANDRE	542	741	1825
25	DESJARDINS JEAN	582	691	1855	75	CUERPIER PIERRE	538	749	1825
26	SAMBARD BRIAN	570	715	1855	76	COUSINEAU CECILE	533	759	1825
27	GLOYN TREVOR	549	756	1854	77	WILLEMS GABRIELLE	561	702	1824
28	MAJOR RYAN	562	728	1852	78	KENNEY MARTIN	553	718	1824
29	HENLEY JEAN-FRANCOIS	553	746	1852	79	VILLENEUVE LYNE	552	720	1824
30	FARLEY FRANCINE	563	724	1850	80	BISSONNETTE JOSEF	552	720	1824
31	CARRIERE SERGE	557	736	1850	81	LALONDE MARIO	540	744	1824
32	CANUEL MARTIN	541	768	1850	82	CREVIER JEAN-CLAUDE	567	689	1823
33	GUILBAULT PATRICK	540	770	1850	83	GIRARD SERGE	552	719	1823
34	RIVIERE MARC-ANDRE	557	735	1849	84	NEVEU YVON	542	739	1823
35	CHENIER STEPHANE	546	757	1849	85	IRVING GARRY	539	745	1823
36	LAFRAMME REJEAN	545	759	1849	86	PLOUFFE STEPHANE	532	759	1823
37	DUPUIS GUY	578	690	1846	87	PEPIN FRANCINE	551	720	1822
38	MENARD GHISLAINE	564	717	1845	88	TOUGAS ERIC	524	774	1822
39	BARNABE JEAN	546	751	1843	89	CARRIERE MICHEL P.	559	703	1821
40	GAUTHIER ZOE	547	747	1841	90	SAVARD LUC	543	735	1821
41	VIAU JEAN-MARC	547	746	1840	91	SIROIS GILLES	515	791	1821
42	GUINDON SYLVAIN	542	756	1840	92	HOULE JEAN-PIERRE	567	686	1820
43	BISSONNETTE RICHARD	557	724	1838	93	FAVREAU FRANCINE	544	732	1820
44	WEIGHTMAN RACHEL	551	736	1838	94	DESROSIERS BRUNO	539	742	1820
45	GRAVELLE PIERRE	548	742	1838	95	CHARETTE ANDRE	554	711	1819
46	PLOUFFE DORIS	544	750	1838	96	LAVOIE CLAUDE	548	723	1819
47	RICHARD STEPHANE M.	559	719	1837	97	BRAZEAU RICHARD	547	725	1819
48	RICHER LUC	556	724	1836	98	MEUNIER DANIEL	543	733	1819
49	LABELLE STEPHANE	554	728	1836	99	PERRAS GILLES	542	735	1819
50	CHATELAIN SYLVIE	550	736	1836	100	CHENIER STEPHANE	535	749	1819

**Les demandes de renseignements par téléphone ne sont pas acceptées**  
 Ce symbole désigne le gagnant d'un prix hebdomadaire

### Mises à jour

Des mises à jour hebdomadaires sont publiées tous les vendredis dans LeDroit, jusqu'au 18 avril. Chaque semaine, le meneur au classement général mérite un prix de 100 \$ en bons d'achat Future Shop (50 \$ s'il n'est pas abonné au Droit). Les gagnants hebdomadaires dans les catégories **attaquants**, **francs tireurs** et **fabricants de jeux** reçoivent 50 \$ en bons d'achat Future Shop (25 \$ pour le non-abonné au Droit). Tous les gagnants de la semaine sont admissibles aux grands prix décernés à la fin du concours.

### N'oubliez pas

Seuls vos 15 meilleurs pointeurs de la semaine sont retenus pour le calcul hebdomadaire des buts, passes et points de votre équipe. De même,

seuls vos 15 meilleurs pointeurs au classement général sont retenus dans cette catégorie. **Le pointage cumulé représente la somme des pointages hebdomadaires.** En cas de divergences au niveau des statistiques, communiquez, sans frais, entre 9 h 30 et 11 h 45 ou entre 13 h 15 et 16 h 30 au 1-800-643-4971. Notez qu'en raison du nombre de participants, il nous sera cependant impossible de vous renseigner par téléphone sur les performances de votre équipe.

### Échanges

Entre le 6 décembre 1996 et le 1er avril 1997, le participant pourra échanger jusqu'à 4 des 18 joueurs de sa formation en suivant les modalités ci-après énoncées. Pour ce faire, le participant doit remplir un formulaire d'échange qui sera publié

dans LeDroit 17 fois durant la durée du concours entre le 6 décembre 1996 et le 1er avril 1997. Un joueur doit être échangé pour un autre dans la même ronde. Tout échange d'un participant prend effet le lundi suivant la réception du formulaire d'échange, jour de compilation des statistiques hebdomadaires, sous réserve que le formulaire d'échange soit posté au plus tard le mardi précédant la date effective de tout repêchage d'un joueur.

Les statistiques hebdomadaires du participant seront compilées en fonction de son équipe de joueurs, telles que modifiées de temps à autre par le formulaire d'échange, le cas échéant. Les joueurs d'une équipe accumulent des points SEULEMENT lorsqu'ils font partie de l'équipe du participant.

## Statistiques complètes des joueurs par rondes

Ronde	Pos	Nom	Semaine		Cumulatif	
			B	Pt	B	Pt
RONDE 1	1	M. Lemieux	1	4	6	72
	2	J. Jagr	0	0	0	47
	3	J. Sakic	0	0	0	22
	4	A. Mogilny	0	0	0	31
	5	E. Lindros	2	1	5	32
RONDE 2	6	P. Karja	2	1	5	44
	7	J. Leclair	1	2	4	50
	8	K. Tkachuk	2	1	5	52
	9	T. Selanne	2	1	5	51
	10	P. Forsberg	1	1	3	28
RONDE 3	11	M. Messier	0	1	1	36
	12	S. Fedorov	1	1	3	30
	13	R. Francis	1	3	5	27
	14	P. Nedved	4	1	9	33
	15	P. Bure	0	0	0	23
RONDE 4	16	T. Fleury	0	1	1	29
	17	P. Turgeon	0	4	4	26
	18	P. Bondra	2	3	7	46
	19	B. Hull	1	0	2	42
	20	J. Roenick	3	3	9	29
RONDE 5	21	V. Damphousse	1	1	3	27
	22	P. LaFontaine	0	0	0	2
	23	S. Yzerman	3	0	6	22
	24	D. Weight	2	2	6	21
	25	B. Shanahan	0	0	0	47
RONDE 6	26	Z. Palffy	0	1	1	48
	27	W. Gretzky	0	4	4	25
	28	P. Verbeek	1	2	4	17
	29	V. Kamensky	0	0	0	28
	30	M. Modano	0	1	1	35
RONDE 7	31	A. Oates	1	0	2	22
	32	M. Sundin	1	2	4	41
	33	R. Brind'Amour	3	2	8	27
	34	T. Sandstrom	2	1	5	18
	35	A. Zhaminov	3	1	7	20
RONDE 8	36	T. Linden	0	2	2	9
	37	C. Lemieux	0	1	1	11
	38	V. Kozlov	0	0	0	23
	39	M. Rucinsky	1	1	3	28
	40	M. Renberg	0	0	0	22
RONDE 9	41	M. Recchi	0	3	3	34
	42	D. Gilmour	0	3	3	22
	43	O. Nolan	0	0	0	31
	44	S. Mellanby	0	0	0	27
	45	J. Arnott	1	2	4	19
RONDE 10	46	B. Bradley	0	3	3	7
	47	C. Janney	1	1	3	15
	48	G. Sanderson	3	3	9	36
	49	A. Yashin	1	3	5	35
	50	R. Reichel	2	2	6	21
RONDE 11	51	R. Sheppard	1	2	4	29
	52	G. Titov	1	1	3	22
	53	T. Amonte	0	3	3	41
	54	T. Green	0	2	2	23
	55	L. Robitaille	0	0	0	24
RONDE 12	56	D. Khristich	1	3	5	19
	57	W. Clark	1	1	3	30
	58	R. Ferraro	1	2	4	25
	59	R. Toocott	0	0	0	21
	60	J. Juneau	1	0	2	15
RONDE 13	61	N. Emerson	0	3	3	9
	62	S. Thomas	0	1	1	15
	63	D. Alfredsson	0	1	1	24
	64	R. Niedermayer	2	1	5	14
	65	A. Graves	2	2	6	33
RONDE 14	66	R. Courtnall	0	2	2	11
	67	D. Andreychuk	1	1	3	27
	68	E. Daze	4	2	10	22
	69	D. Hawerchuk	0	0	0	12
	70	D. Audette	0	1	1	28
RONDE 15	71	S. Koivu	1	3	5	17
	72	V. Bure	1	2	4	14
	73	B. Savage	0	1	1	23
	74	S. Richer	0	0	0	22
	75	B. Brunet	1	1	3	10
RONDE 16	76	R. Bourque	1	1	3	19
	77	B. Laetch	1	3	5	20
	78	P. Coffey	0	1	1	9
	79	G. Suter	0	1	1	7
	80	P. Housley	1	2	4	11
RONDE 17	81	C. Chelios	0	0	0	10
	82	N. Lidstrom	0	1	1	15
	83	R. Hamrik	0	2	2	12
	84	A. MacInnis	0	1	1	13
	85	S. Zubov	0	2	2	13
RONDE 18	86	L. Murphy	0	2	2	9
	87	J. Lumme	0	2	2	11
	88	S. Ozolinsh	1	2	4	23
	89	M. Schneider	0	0	0	5
	90	K. Hatcher	0	2	2	15

## ATTENTION! POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 562-0111

Les gagnants dans toutes les catégories doivent communiquer avec LeDroit pour réclamer leur prix. Vous devez appeler d'ici **jeudi prochain, 17 h.**

En cas d'égalité dans les catégories franc tireurs, fabricants de jeux et attaquants de la semaine, le meilleur résultat au classement général l'emportera.

Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué. En cas d'égalité dans la catégorie meneurs au classement général, le meilleur pointage des buts cumulatifs l'emportera.

Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué.

**La Fièvre du Hockey LeDroit - Future Shop**  
 Demande de renseignements  
 Case postale 8860, succ. T  
 Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Assurez-vous d'inscrire votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone.

Si vous êtes abonné **100\$**

**Meneur au classement général**

Anik Rozon de Casselman

\*50\$ \* en bons d'achat FUTURE SHOP

Si vous êtes abonné **50\$**

**Les Francs tireurs**

Le plus grand nombre de buts - semaine se terminant le 13 avril.

Position	Nom	Points	Rang
1	MARQUIS MARIE-JOSEE	26	190
2	PAYER PIERRE	25	593
3	ST-JACQUES MARC-LUC	25	2379
4	BERTRAND ERIC	25	2984
5	SANS-CARTIER GISELE	25	3107

\*25\$ \* en bons d'achat FUTURE SHOP

Si vous êtes abonné **50\$**

**Les Attaquants**

Le plus grand nombre de points - semaine se terminant le 13 avril.

Position	Nom	Points	Rang
1	MARQUIS MARIE-JOSEE	83	190
2	BOUCHARD PIERRE	83	1363
3	KINNEY DARRELL	83	3194
4	LALONDE MARIO	82	81
5	ST-JACQUES MARC-LUC	82	2379

\*25\$ \* en bons d'achat FUTURE SHOP

Si vous êtes abonné **50\$**

**Les Fabricants de jeux**

Le plus grand nombre d'assistances - semaine se terminant le 13 avril.

Position	Nom	Points	Rang
1	BELLEY GERMAIN	39	223
2	PHARAND PATRICK	39	270
3	RAYMOND JEAN-YVES	39	376
4	TOUCHETTE SERGE	39	1053
5	ROBITAILLE FERNAND	39	2151

\*25\$ \* en bons d'achat FUTURE SHOP

## Les sports

Le Canadien a bien tenu son bout dans la défaite

## Brodeur compte dans un filet désert

Le Canadien a perdu, 5-2, hier au New Jersey, mais oubliez ce score un peu trompeur.

GUY ROBILLARD  
Presse Canadienne — East Rutherford

Le score était égal après deux périodes et le Canadien n'a jamais paru complexé face à des Devils qui ont montré qu'ils étaient vulnérables, du moins quand ils ont l'avantage numérique.

Ce fut un excellent match de hockey, qui a même vu le gardien Martin Brodeur réaliser un rêve en marquant un but dans un filet désert lors d'un match télévisé à la grandeur du Québec, un exploit réalisé seulement avant lui par Ron Hextall dans les séries éliminatoires.

Un match où la supposée trappe n'a jamais été un facteur et où un but refusé à Shayne Corson sur une décision contestable aurait pu faire une grande différence.

## Unités spécialisées

Les unités spécialisées ont joué un rôle important.

Le Canadien a le mérite d'avoir comblé un déficit de deux buts en marquant chaque fois en désavantage numérique, l'oeuvre de Shayne Corson et Benoît Brunet, égalant un record d'équipe des séries pour un match et une période (la deuxième).

Qui a dit que Mario Tremblay et ses joueurs ne pouvaient s'adapter en cours de match? On a choisi d'attaquer le jeu de puissance des Devils!

Ceux-ci ont cependant réagi en marquant le quatrième but de la même façon et ils en ont réussi un autre avec l'avantage d'un joueur. Seulement trois buts ont donc été réussis à forces égales, incluant celui de Brodeur.

Il reste au Canadien à apprendre



ASSOCIATED PRESS

Martin Brodeur saute de joie après s'être rendu compte qu'il venait de compter dans un filet désert. Outre Ron Hextall, Brodeur est le seul gardien de la LNH à avoir marqué lors des séries de fin de saison.

à gagner des mises au jeu.

Les Devils ont marqué deux buts, dont le victorieux, tout de suite après des mises au jeu gagnées par Doug Gilmour contre Saku Koivu et Shayne Corson, et chaque fois sur des retours d'un tir frappé de Scott Stevens, qui avait reçu la rondelle du petit joueur de centre.

C'est Bill Guerin qui a réussi le but victorieux, à 5:19 de la

troisième période, et Brian Rolston a ajouté le but d'assurance, son deuxième du match. Shawn Chambers a réussi l'autre, en avantage numérique.

Gilmour, qui s'est souvent chamaillé avec Koivu, a complété sa soirée de travail avec trois passes.

Le match a été présenté à guichets fermés (19 040 billets vendus).

## «C'était mon rêve...»

GUY ROBILLARD

Presse Canadienne — East Rutherford

Martin Brodeur a réussi un exploit peu commun pour un gardien hier en marquant un but dans un match de la coupe Stanley, un but marqué en plus contre l'équipe de sa ville, à laquelle il est toujours demeuré attaché sentimentalement. Et ce fut un vrai but, une rondelle lancée directement au filet, et non pas créditée parce qu'il aurait été le dernier à lui toucher.

Vous auriez dû voir sa mine réjouie quand il s'est présenté devant les journalistes après la rencontre.

«C'était mon rêve depuis mon

arrivée dans la Ligue nationale, a-t-il dit. Même chez les juniors j'ai essayé souvent et je n'avais jamais été capable. D'y être parvenu ce soir, et contre le Canadien en plus, ça a été bien énervant pour moi.

## «Ça arrête là»

«Mais ça arrête là et on recommence dans deux jours.»

Quoiqu'il ait pu prétendre son entraîneur, Brodeur n'a jamais caché avoir visé le but: «J'ai eu un peu de misère à récupérer la rondelle, mais quand je l'ai bien contrôlée, j'ai lancé de toutes mes forces. Je n'aurais pas fait ça si je n'avais pas voulu marquer.»

Brodeur n'a pu voir la trajectoire

de la rondelle sauf pour les derniers cinq derniers mètres environ et il a commencé à croire au but quand il a vu des coéquipiers lever leur bâton.

«Je savais que j'avais visé proche mais c'est arrivé tellement souvent que la rondelle a fini par tourner...»

Après son but, il s'est tourné vers les gradins en direction de son épouse qui était accompagnée de ses trois jeunes enfants. Il y avait aussi sa belle-mère et un de ses frères: «Ma femme savait depuis longtemps que je voulais faire», a confié en souriant le gardien qui compte garder la rondelle et le bâton chez lui en guise de souvenirs.

## Après le match

## Tremblay a apprécié

Guy Robillard — Presse Canadienne, East Rutherford

Mario Tremblay a apprécié l'effort des siens dans la défaite de 5-2 subie lors du premier match de la série contre les Devils et il croit même que le Canadien «a prouvé des choses».

«Ce fut une bonne rencontre, a-t-il estimé, sauf pour deux erreurs stup... bêtes qui nous ont coûté le match.

«Et on nous a refusé un but (à Shayne Corson) qui d'après moi était bon. Stéphane Richer a été poussé (dans le demi-cercle) et, en plus, la rondelle a pénétré dans le filet avant. L'arbitre m'a dit que Richer s'était laissé aller...»

Martin Brodeur a avoué que ce but refusé, quand les Devils menaient 2-1, aurait pu changer l'allure du match, le Canadien ayant déjà le vent dans les voiles à ce moment.

«En me tournant, j'ai senti quelque chose près de moi», a dit le gardien, qui n'a cependant rien vu.

Quant aux erreurs stupides, Tremblay a visé les retours de lancers qui ont coûté les premier et troisième buts.

«Il faut absolument qu'on soit capables de dégager le devant de notre filet, a-t-il dit. Jocelyn Thibault a fait ce qu'il avait à faire mais il faut qu'on l'aide.

«C'est vrai qu'on a perdu les deux mises au jeu, mais chaque fois Jocelyn a fait le premier arrêt.

«Je ne sais pas si le prochain match sera (spécialement) crucial. En fait, dans une série quatre-de-sept, tous les matches sont cruciaux.»

Tremblay a prétendu n'avoir jamais vu le but de Martin Brodeur, parce qu'il était occupé à des changements de trio, et il s'est contenté de hausser les épaules quand on lui a demandé s'il était impressionné. Il avait visiblement d'autres chats à fouetter.



2

5



## Lemaire appuie Houle

Jacques Lemaire, qui a repris hier sa défense de Mario Tremblay, a également apporté son appui au directeur général Réjean Houle. Le Canadien, maintient l'entraîneur des Devils, est une meilleure équipe avec Shayne Corson et Dave Manson qu'avec Pierre Turgeon. Hier, Lemaire en a encore rajouté à propos de Tremblay: «C'est le gars qui travaille le plus, je suis sûr qu'il travaille plus fort que moi...»

## Tous les moyens...

Tous les moyens sont bons pour gagner les séries. Dès son arrivée au Continental Arena hier midi, Jocelyn Thibault a été atteint à la tête par une rondelle égarée alors qu'il voulait surveiller l'entraînement des Devils. Y aurait-il du Lemaire derrière ça? a questionné un loustic. Heureusement pour le gardien du Canadien, l'incident fut sans conséquence.

## Brodeur et Richer

Quand les Devils ont gagné la coupe Stanley il y a deux ans,

Stéphane Richer a marqué le premier but des deux premiers matches des séries et le but victorieux en même temps puisque Martin Brodeur avait blanchi les Bruins deux fois à Boston. «Soyez sans crainte, on a parlé de lui à nos réunions d'équipe», a prévenu Martin Brodeur. L'ancien des Devils est aussi le meilleur pointeur du Canadien en séries avec 97 points en 123 matches. Mais Mark Recchi a fait beaucoup mieux, avec 40 points en seulement 30 matches, dont 11 (2-9) dans une série contre les Devils en 1991. C'est d'ailleurs le seul joueur du Canadien à avoir joué contre eux en séries éliminatoires.

## Des fleurs pour Koivu

Lemaire, qui ne cesse d'encenser le Canadien, a vanté Saku Koivu hier midi pour dire que la petite taille de ses adversaires ne constituait pas un handicap: «Prenez Koivu, il fonce partout, il n'a peur de rien...»

## Elias joue

Lemaire a finalement opté pour Patrik Elias pour remplacer Dave Andreychuk.

## Nos trois étoiles



1

Doug Gilmour

2

Martin Brodeur

3

Mark Recchi

Doug Gilmour a disputé un fort match dans la victoire. Il a amassé trois passes.

Prochain match : la série se poursuit demain soir, au New Jersey, à compter de 19 h 30.

## Durant le match

# Une absence de 70 ans

François Gagnon — LeDroit, Buffalo

Les Sénateurs d'Ottawa ont mis un terme à une absence de 70 ans et 4 jours en séries éliminatoires, hier soir, lorsque l'arbitre Rob Schick a lancé le match Ottawa-Buffalo en déposant la mise en jeu initiale.

Le 13 avril 1927, les premiers Senators avaient mis la main sur leur neuvième coupe Stanley en remportant une victoire de 3-1 au vieil auditorium d'Ottawa aux dépens des Bruins de Boston, pilotes à l'époque par le légendaire Art Ross.

Mais cette dernière conquête a été suivie d'années difficiles à Ottawa. L'équipe a vu les succès se multiplier à un rythme accéléré au point qu'en 1931-1932, les Senators, vendus, ont été contraints à rater une saison.

Après deux autres saisons misérables, les Senators quittaient Ottawa pour Saint-Louis, où ils sont devenus les Eagles.

Il a fallu attendre le retour des Sénateurs de l'ère moderne pour rappeler les souvenirs de cette équipe qui a gagné la coupe Stanley à neuf reprises entre les années 1910-1911 et 1926-1927 sous les couleurs des Ottawa Senators et des Ottawa Silver Seven.

De cette première époque des Sénateurs, un seul joueur, Bill Touhey, était en mesure de suivre le retour des Sénateurs en séries éliminatoires hier.

La petite histoire des Senators d'Ottawa a fait l'objet d'un numéro spécial de la revue *Bodycheck* rédigée et produite par Carl Lavigne, des Sénateurs d'Ottawa, un numéro qui est toujours disponible pour les friands notes historiques qui voudraient en savoir plus sur les ancêtres des Alexandre Daigle, Alexei Yashine et Daniel Alfredsson.



1

3



## Séquence terminée

Ron Tugnutt, qui avait blanchi les Sabres de Buffalo à ses deux derniers matches, a vu cette heureuse séquence prendre fin en deuxième période lorsqu'il a cédé devant un tir de Brian Holzinger qui a mis fin à la disette des Sabres qui se prolongeait depuis 154:30.

## Pas encore!

Les Sénateurs d'Ottawa ont accordé 12 buts en avantages numériques, la saison dernière, et les Sabres ont dominé la LNH avec 16 filets marqués à court d'un homme. Cette statistique s'est vérifiée en deuxième période lorsque Brian Holzinger a profité d'un cafouillage entre Daigle, Yashine et Duchesne lors d'une attaque massive pour effectuer une poussée jusqu'à Ron Tugnutt. Avec la vue voilée par son défenseur Wade Redden, Tugnutt n'a rien pu faire pour stopper le tir.

## Daigle sonné

Alexandre Daigle s'est fait souhaiter la bienvenue à deux reprises lors du seul premier tiers.

Brad May l'a secoué avec un coup de poing au visage, puis Darryl Shannon l'a accueilli avec un solide coup d'épaule à l'entrée de la zone des Sabres.

## Cuneyworth indiscipliné

Le capitaine Randy Cuneyworth a privé son équipe d'un avantage numérique en première période en raison d'un geste indiscipliné. Michal Grosek était déjà pointé du doigt par l'arbitre pour un placage par derrière à l'endroit de Lance Pitlick lorsque Cuneyworth s'est rué sur Derek Plante qui l'a évité de justesse.

## Filet ouvert raté

Bruce Gardiner a raté une belle occasion de marquer en début de deuxième période lorsque la rondelle lui a glissé entre les patins à l'embouchure du but des Sabres. Shawn McEachern avait déjoué Dominik Hasek qui était battu et n'aurait rien pu faire pour éviter le but si Gardiner avait pu placer la lame de son bâton sur la rondelle.

## Nos trois étoiles



1

Gary Galley

Galley a été impeccable en défensive et a orchestré plusieurs belles poussées en attaque.

2

Ron Tugnutt

3

Brian Holzinger

# «Il faudra apprendre de cette défaite» — Martin

## Mauvaises décisions, mauvaises exécutions, revirement nombreux, pas assez de tirs au buts...

FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit — Buffalo

Brian Holzinger s'est démarqué et a donné les devants aux Sabres avec le premier de ses deux buts, en deuxième période.

Il y avait avalanche d'explications dans le vestiaire des Sénateurs d'Ottawa après la défaite de 3-1, encaissée hier, face aux Sabres de Buffalo qui ont pris les devants 1-0 dans la série quart de finale quatre-de-sept les opposants aux Sénateurs d'Ottawa.

«On a mal joué», a carrément analysé l'entraîneur-chef Jacques Martin.

«Les Sabres ont joué avec conviction et nous ne l'avons pas fait. Mais ce qui a fait la différence, c'est que nous avons tout fait sauf jouer le genre de match qui nous a conduit aux succès des dernières semaines. Nos joueurs ont pris de mauvaises décisions, ont provoqué des revirements et n'ont pas convergé au filet. On a tiré 23 fois sur Dominik Hasek, mais il a eu une soirée facile. La seule fois où nous nous sommes rendus à lui, Daniel Alfredsson a saisi un retour et a marqué. Mais je me fiche des raisons expliquant cette défaite. Ce qui m'importe, c'est de tout de suite se pencher sur les solutions à apporter en vue du deuxième match et d'espérer que les joueurs apprendront des erreurs commises hier.»

S'il est vrai que Dominik Hasek a surtout eu à parer des tirs décochés de loin, il s'est dressé devant Shawn McEachern sur une échappée. Le score était de 2-1 et Hasek a prouvé pourquoi il est la pierre angulaire des Sabres.

«J'avais un bon contrôle de la rondelle, mais il est resté bien groupé devant moi. J'ai visé entre les jambières, mais il n'a jamais donné d'ouverture», a indiqué McEachern.

Le plan de match des Sabres était clair: frapper les joueurs des Sénateurs.

Et les joueurs des Sénateurs se sont fait frapper rondement. Alexandre Daigle deux fois, Daniel Alfredsson, les défenseurs Lance Pitlick, Wade Redden et Jason York ont été rudoyés et Alexei Yashine a eu Mike Peca dans le visage toute la soirée.

«C'était important pour nous de prendre les devants. Après deux jeux blancs, on ne voulait pas les laisser marquer les premiers et ça m'a motivé à marquer Yashine très étroitement. Mais avec une avance d'un but, notre trio avait un travail plus facile car ils étaient plus faciles à frapper Yashine», a indiqué Mike Peca qui aura le mandat de suivre Yashine tout au long du match.

«On s'est fait frapper, mais je ne crois pas que c'est ce qui nous a coûté le match. On n'a pas joué notre match. Tu ne batras pas Hasek avec 23 tirs ou en restant loin de son filet», a indiqué Alexandre Daigle.

«C'est exactement le genre de match auquel on s'attendait. Ce sera une série longue et tous les matches seront serrés. Il faut seulement revenir samedi avec plus d'intensité», a indiqué le capitaine Randy Cuneyworth, qui a écopé deux pénalités coûteuses lors de la rencontre.

Devant son filet, Ron Tugnutt a eu à faire face à des charges répétées des joueurs des Sabres.

«J'ai été battu sur de bons tirs, mais la différence ce soir (hier), c'est qu'ils chargeaient constamment mon but. J'ai d'ailleurs mentionné à l'arbitre qu'il devait les avoir à l'oeil, car les joueurs des Sabres ne tentaient pas de s'emparer de la rondelle, mais s'attaquaient purement et simplement à moi. Je suis déçu du résultat, mais on peut tellement mieux jouer que nous l'avons fait ce soir que je garde bon espoir que nous rebondirons dès samedi», a conclu Ron Tugnutt.

## L'attaque à cinq à encore coulé les Sénateurs

FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit — Buffalo

Encore une fois hier, les unités spéciales des Sénateurs ont coulé l'équipe au lieu de la guider vers la victoire.

Bien qu'ils aient égalé la marque sur un but de Daniel Alfredsson lors d'une pénalité aux Sabres, les Sénateurs n'ont rien généré lors des cinq autres avantages dont ils ont bénéficié.

Pis encore, Brian Holzinger s'est moqué de tout le monde pendant

que son coéquipier Alexei Zhitnik était au banc des pénalités pour marquer pendant un avantage numérique des Sénateurs.

«On vie et on meurt avec l'attaque à cinq et ce soir on s'est tué avec les unités spéciales», a admis le défenseur Wade Redden.

Sur le but de Holzinger, Alexandre Daigle, Alexei Yashine et Steve Duchesne se sont tous fait prendre sur les talons.

«Je ne veux pas pointer quelqu'un du doigt. De toute évidence on a fait une grave erreur, et il

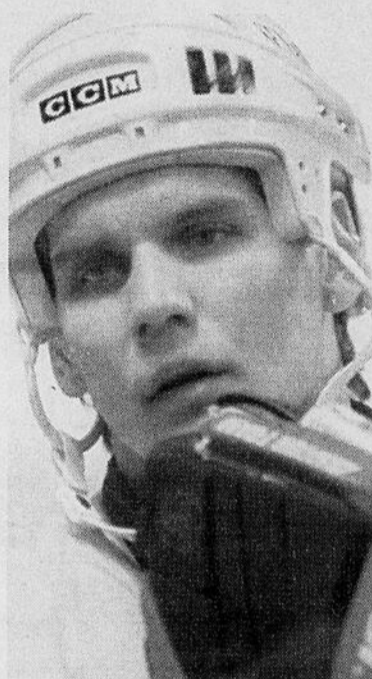
faudra éviter de les répéter si nous voulons revenir dans cette série. On a perdu, mais je ne crois pas que notre moral sera affecté par cette défaite», a commenté Alexei Yashine.

«Il faudra apprendre à mieux nous appuyer. C'est parce qu'on a joué du hockey désespéré au cours des dernières semaines que nous sommes en séries. Il ne faudra pas l'oublier et reprendre vite avec l'intensité qu'on avait encore la semaine dernière», a ajouté Steve Duchesne.

Prochain match : le deuxième match de la série quatre-de-sept aura lieu demain soir, au Marine Midland Arena.

La mission de Peca: faire disparaître Yashine

# Les Sabres ont les Sénateurs bien en mire



ARCHIVES LeDroit

*Alexei Yashine, des Sénateurs, sera l'objet d'une surveillance très étroite de Mike Peca, des Sabres, au cours des séries éliminatoires.*

défenseur Garry Galley. «Ça ne veut pas dire d'être disciplinés et d'écopier des pénalités stupides qui pourraient aussi être fort coûteuses, mais il faut imposer notre présence sur la glace. Trois choses nous ont permis de connaître la saison que nous avons connue: la hargne, la vitesse et, bien sûr, Dominik Hasek.

«Pour Dominik, pas de problèmes, on sait qu'il sera prêt. À nous de s'assurer de remplir notre

mandat et ça commencera dès les premiers instants du match avec des mises en échec serrées.»

Et Alexei Yashine n'est pas le seul joueur visé. Dans le camp des Sabres, on prétend aussi que les Alexandre Daigle, Tom Chorske, Steve Duchesne et Wade Redden sont vulnérables lorsque rudoyés par l'adversaire.

Seul Daniel Alfredsson était reconnu par les Sabres pour sa combativité en dépit des mises en échec qui lui sont données.

«Et c'est une raison de plus de le frapper rondement», a ajouté Brad May.

### Attaque à relancer

Si les Sabres souhaitent contrer l'offensive des Sénateurs avec des mises en échec, ils devront, s'ils veulent remporter des victoires, se mettre à marquer des buts.

Ce qu'ils n'ont pas réussi à faire lors des deux derniers matches alors que Ron Tugnutt les a blanchis 2-0 et 1-0.

### Pas de secret

«Il n'y a pas de secret: on doit tirer plus sur Tugnutt, qui a été excellent contre nous lors des deux derniers matches. On sait qu'ils pratiquent une forme de trappe axée sur l'échec-avant. Pour s'en sortir, nous devons utiliser notre vitesse et surtout tirer beaucoup plus sur leur filet que nous l'avons fait lors du dernier match alors qu'on l'a fait seulement 17 fois», analysait Ted Nolan, rencontré avant le match d'hier.

## Cible de prédilection des Sabres

# Yashine prépare sa riposte

FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit — Buffalo

«Ils veulent me frapper? Qu'ils viennent!»

Telle a été la réaction d'Alexei Yashine lorsque *LeDroit* lui a indiqué que les joueurs des Sabres avaient fait de lui leur cible de prédilection en souhaitant qu'il s'efface de la patinoire après avoir essuyé quelques bons coups d'épaulé.

«Il me semble que ça fait partie du jeu. C'est comme ça depuis un mois. Les adversaires tentent de me frapper et c'est normal, sauf que je n'accepte pas qu'on dise que je me défile. Je vais continuer à tenter de générer des occasions pour mes coéquipiers et si les joueurs des Sabres se collent à moi, ça donnera plus d'espace aux autres et l'équipe en profitera. Ce qui compte, c'est la victoire, pas la manière qu'on prendra pour y arriver», a mentionné Yashine.

Pourrait-on on voir le gros

joueur de centre russe riposter aux charges répétées que se proposaient de lancer les joueurs des Sabres.

«Je ne planifie pas ce genre de chose. Si je décide à la dernière seconde de ce que je vais faire devant un gardien, je ne planifierai certainement pas mes réactions. J'ai prouvé à quelques reprises que je suis en mesure de me défendre pour m'assurer un espace de manoeuvre. On verra», a ajouté Yashine, qui a toutefois été limité à une seule passe en six rencontres cette saison face aux Sabres.

### Martin n'est pas surpris

Quant à Jacques Martin, il ne craint pas outre mesure le plan de match des Sabres.

«Ce n'est pas une surprise qu'ils axent leur jeu sur l'échec-avant. En contrepartie, je serais bien surpris qu'ils lancent des gars comme Rob Ray et Brad May contre Yashine, Alfredsson ou Daigle. Un

Les Sabres de Buffalo ont établi un plan d'attaque très simple pour contrer le talent offensif des Alexei Yashine, Daniel Alfredsson et Alexandre Daigle: frapper.

FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit — Buffalo

«Alexei Yashine est le genre de gars qui disparaît de la patinoire si tu lui colles au visage. Et c'est exactement le mandat que je me donne», répétait hier le joueur de centre Mike Peca.

L'ancien des 67's d'Ottawa sautera dans la mêlée avec ses coéquipiers Jason Dawe et Dixon Ward dès que le trio d'Alexei Yashine sera lancé par l'entraîneur-chef Jacques Martin.

«Les éliminatoires commencent. Et, en séries, la robustesse devient primordiale. C'est la réalité des séries et c'est aussi notre marque de commerce alors c'est bien sûr qu'on va s'imposer physiquement sur la glace», a ajouté l'entraîneur-chef Ted Nolan.

### Frapper tout ce qui bouge

«On va frapper sur tout ce qui bouge sur la patinoire», a ajouté le



François Gagnon

LeDroit

## Une guerre des nerfs

Une atmosphère lourde régnait dans le vestiaire des Sénateurs d'Ottawa, hier midi, après l'entraînement orchestré par Jacques Martin sur la glace du Marine Midland Arena.

Les visages rayonnants des derniers jours étaient plus sévères.

Steve Duchesne, le gamin de 31 ans des Sénateurs, affichait sa bonne humeur habituelle, mais les autres, les jeunes surtout, semblaient plongés dans leurs pensées.

Même Alexandre Daigle, sagement assis à son casier, accordait entrevue après entrevue avec un sérieux qui tranchait des pitreries habituelles qu'il se plaît à multiplier en présence des journalistes.

En déambulant d'un casier à l'autre dans le vaste vestiaire mis à leur disposition, on pouvait facilement sentir que la réalité des séries éliminatoires venait de frapper les joueurs des Sénateurs.

Le temps des accolades et de la fête reliée à leur conquête d'une première participation aux éliminatoires est passé et on pouvait lire la tension dans les yeux des joueurs.

Bruce Gardiner n'en finissait plus de souper, d'astiquer et de cajoler ses bâtons.

«Je cherche le bon et je ne crois pas qu'il soit dans cette demi-douzaine (de bâtons). Ils étaient tous mauvais à l'entraînement. Peut-être que je vais en préparer d'autres avant le match», a-t-il tranché, en mettant un terme à son manège.

Alexei Yashine, un autre joueur qui prend un soin jaloux de ses bâtons, avait étendu à côté de son casier ses deux bâtons tout frais préparés au lieu de les laisser à la porte du vestiaire avec les bâtons de ses coéquipiers.

Ron Tugnutt, qui a le défi presque impossible de surpasser Dominik Hasek dans une série quatre-de-sept, était dans un autre monde. En le regardant droit dans les yeux, il était évident que derrière ses lunettes, le gardien avait déjà commencé à faire le vide.

Les autres, de Daniel Alfredsson à Radim Bicanek en passant par Radek Bonk et Jason York, affichaient tous cet air sévère qui trahissait bien l'importance accordée au match d'hier.

À une exception près: Wade Redden. Le jeune défenseur lisait la une du *USA Today*, faisait ses exercices d'étirement sur le tapis recouvrant le plancher du vestiaire.

«C'est un match comme les autres», a lancé Redden avec la confiance et le calme qui le caractérise. Contrairement aux autres joueurs qui camouflaient des nerfs tendus derrière des clichés ou des rires nerveux, Redden était on ne peut plus sérieux.

## Aujourd'hui



## Gaston accuse trois journalistes de racisme

Le gérant des Blue Jays de Toronto, Cito Gaston, a accusé de racisme trois journalistes de Toronto. Gaston, un Noir, dit être la cible de critiques injustifiées de la part de trois journalistes. Gaston rappelle qu'il dirige les Jays depuis neuf ans et qu'il a remporté deux fois la Série mondiale. Il doute qu'il subirait pareil traitement s'il était blanc. L'un des journalistes accusés est Bob McCown de la station radiophonique *The Fan*, à Toronto. Il a déjà écrit une lettre au gérant des Blue Jays, lui demandant un face-à-face en privé pour que les deux hommes puissent s'expliquer. Les autres journalistes mentionnés sont Steve Simmons du *Toronto Sun* et David Langford du *Globe and Mail*.

## François Foisy



## Les parents de Claude Lemieux sont habitués aux succès de leur fils

Page 60

## Hockey

## Même le gardien compte dans la victoire des Devils

Page 65

### La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7704

# J O U R S S E A R S

DE PLUS, LE SAMEDI 19 AVRIL SEULEMENT, RECHERCHEZ CES OFFRES SPÉCIALES DE 8 H 30 À 10 H 30

**Rabais de  
40%**

TOUS LES VÊTEMENTS  
MODE ET CHAUSSURES À  
PRIX DÉJÀ RÉDUITS  
POUR HOMMES, FEMMES  
ET ENFANTS  
Sauf les articles  
annoncés présentement

**Rabais de  
40%**

VÊTEMENTS MODE  
POINT ZERO<sup>MD</sup>  
POUR HOMMES

**1/2 prix**

ENSEMBLE DE TAPIS  
3 PIÈCES POUR  
SALLE DE BAINS

Ensemble 'Fantasy' durable et  
résistant offert dans une vaste  
gamme de teintes et confec-  
tionné au Canada en polyester  
facile d'entretien, lavable à la  
machine. N° 32317.  
Cour. Sears 19,99. L'ens.  
9<sup>99</sup>

**Rabais de  
60%**

AU CHOIX... ARROSEUR  
CANON OU PISTOLET  
ARROSOIR "SELECT-A-  
SPRAY" CRAFTSMAN<sup>MD</sup>

Arroseur canon. N° 50802.  
Cour. Sears 16,99.  
6 79

Pistolet arrosoir. N° 50823.  
Cour. Sears 18,99.

Ch. 7 59

Limite de un article par client

Ne manquez pas notre plus  
important et meilleur solde  
de la saison.  
En vedette : nos plus bas  
prix de la saison

Et quantité de bons achats tous les jours



**Rabais de  
1/3**

TOUTES LES  
CHAUSSURES  
À PRIX COUR.  
POUR HOMMES

**Rabais de  
1/3**

TOUTES LES  
CHAUSSURES  
À PRIX COUR.  
POUR ENFANTS

**1/2 prix**

POÊLES À FINI  
ANTI-ADHÉSIF  
MIRRO SUPREME

Modèles de 8, 10 ou 12"  
allant au lave-vaisselle.  
N° 10591-3. Cour. Sears  
24,99-34,99. Ch.  
12<sup>99</sup>-17<sup>99</sup>

**Rabais de  
10%**

TOUS LES PETITS  
ÉLECTROMÉNAGERS  
À PRIX COUR.

Faites votre choix parmi une vaste  
sélection de petits électromé-  
nagers signés Kenmore<sup>MD</sup>, West  
Bend<sup>MD</sup>, Braun<sup>MD</sup>, Black &  
Decker<sup>MD</sup>, Sunbeam<sup>MD</sup> et  
KitchenAid<sup>MD</sup>, pour ne nommer  
que ceux-là.

**PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 27 AVRIL 1997**

Tant qu'il y en aura. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

**SEARS**

Attendez-vous à plus

Copyright 1997. Sears Canada Inc.

# Gloucester **O**rléans Cumberland

Boulevard Charlemagne et chemin 10<sup>e</sup> ligne

## Un virage à gauche trop invitant pour les automobilistes

L'endroit est problématique. Trop d'automobilistes ignorent la signalisation qui interdit de continuer tout droit ou de tourner à gauche à l'îlot central sur le boulevard Charlemagne, près du chemin 10<sup>e</sup> ligne à Orléans.



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

La municipalité de Cumberland a été saisie du problème et tente de trouver une façon d'y remédier. Elle croyait pourtant l'avoir résolu en installant l'îlot qu'encore trop d'automobilistes contournent, sans doute pour sauver du temps.

Cumberland veut apporter des changements et redessiner les sorties, explique Ned Lathrop, le directeur général de la municipalité, qui qualifie la situation existante de «dangereuse».

LeDroit a été témoin de huit infractions en l'espace de 20 minutes, soit de 12 h 25 à 12 h 45, hier midi. Des automobilistes ont tout simplement fait fi des panneaux de signalisation qui sont très en vue.

De ces huit automobilistes fautifs, quatre ont continué tout droit. Les autres ont effectué un virage à gauche, deux ayant complètement contourné l'îlot.

Certains n'ont même pas hésité un instant avant d'effectuer la manoeuvre interdite.

Il est clair pourtant qu'il est

interdit de continuer tout droit et d'effectuer un virage à gauche, que ce soit en sortant de la Plaza Charlemagne où l'on retrouve le Canadian Tire et le Guy's Food Basics, ou encore en sortant du Centre Fallingbrook, à côté du poste d'essence Pétro-Canada.

En fait, pour se rendre de l'un à l'autre des complexes commerciaux, les automobilistes doivent emprunter le chemin 10<sup>e</sup> ligne. Certains automobilistes rusés qui quittent le stationnement du magasin Guy's Food Basics effectuent un virage à droite suivi d'un virage à gauche pour entrer au centre Fallingbrook. Cette manoeuvre est tout à fait permise.

La municipalité étudie la possibilité de remplacer les îlots existants par des îlots qui dirigeraient davantage la circulation et qui seraient pratiquement incontournables, tels ceux situés sur le boulevard St-Joseph à l'entrée de la Place Centrum.

Ce n'est qu'en dernier recours que Cumberland construirait une médiane de béton, ce qui viendrait empêcher tous les virages à cet endroit.

Aucun accident majeur n'a été signalé à cet endroit mais la municipalité a émis quelque huit billets d'infraction au cours des derniers mois. Elle aurait pu en émettre huit autres en l'espace de 20 minutes, hier.

### En bref

#### 25 chandelles à Reine-des-Bois

L'école élémentaire catholique Reine-des-Bois à Orléans prépare son 25<sup>e</sup> anniversaire.

Et pour l'occasion, les élèves, le personnel et les parents invitent tous les anciens élèves, membres du personnel et parents à un grand rassemblement qui se déroulera le 29 mai, à l'école même. Ce soir-là, la chorale de l'école interprétera des chants d'il y a 25 ans. La cérémonie officielle de l'anniversaire sera suivie d'un vin et fromage.

L'école Reine-des-Bois a accueilli jusqu'à 650 élèves de la maternelle à la sixième année en une seule année. En 25 ans, plus de 2000 élèves au total ont fréquenté

cette institution.

Quiconque désire assister à la fête du 25<sup>e</sup> peut confirmer sa présence, avant le 9 mai, auprès de Josée en composant le 824-3322.

#### Prolongement du chemin Canaan

Les résidents du chemin Canaan qui désirent l'ouverture à l'année de cette route frontalière entre les cantons de Cumberland et de Clarence devront patienter encore quelque temps avant de savoir si le projet ira de l'avant.

Le canton de Cumberland a choisi de consulter son voisin, le canton de Clarence. L'on sait déjà que les édiles de Cumberland souhaitent que les résidents défraient eux-mêmes les coûts liés à la construction de la route.



Cet automobiliste ne respecte pas la signalisation dans sa manoeuvre.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

### Canton de Cumberland

## Pas de centre francophone

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

S'il n'en tient qu'au canton de Cumberland, il n'y aura pas de centre communautaire francophone à l'école élémentaire de l'est, à Orléans.

Cumberland balaie du revers de la main la suggestion lancée par le Conseil des écoles catholiques de langue française d'Ottawa-Carleton, désireux d'intégrer un tel projet à sa nouvelle école élémentaire qui doit ouvrir ses portes en septembre 1998 dans le secteur Fallingbrook. C'est parce qu'une telle décision serait à l'encontre de la politique de bilinguisme de la municipalité, fait valoir le directeur général de Cumberland, Ned Lathrop dans un entretien accordé au *Droit*. «On ne peut accorder une telle désignation à un centre communautaire», précise M. Lathrop, en ajoutant que les trois centres communautaires qui sont présentement jumelés à des écoles (Fallingbrook, Sir Wilfrid Laurier et Jeanne-Sauvé) n'ont aucune désignation linguistique. Cumberland est donc prêt à y construire, à la nouvelle école de l'est, un centre communautaire «bilingue».

La programmation du centre pourra accorder une grande place au français, poursuit M. Lathrop qui se dit personnellement sensibilisé aux besoins de la communauté francophone.

Au conseil scolaire, ont tient mordicus au cachet francophone, lance son président, Dominic Giroux. Somme toute, c'est tout, ou rien.

«Avoir un centre communautaire francophone adjacent à une école francophone, c'est la moindre des choses», insiste M. Giroux.

Si les édiles scolaires sont déçus de la tournure des événements, Ned Lathrop l'est autant. «C'est décevant parce que nous nous attendions à ouvrir un centre communautaire à cette école. Ça fonctionne bien avec d'autres conseils scolaires, pourquoi pas avec celui-là», se demande-t-il.

Le canton de Cumberland a jusqu'au 21 avril pour accepter l'offre du conseil scolaire d'intégrer le centre communautaire francophone au projet de construction de l'école, précise M. Giroux. Après quoi, il sera trop tard. «Si le canton accepte, le conseil scolaire pourra modifier ses plans en conséquence lors de sa réunion du 22 avril. Si c'est plus tard, cela retarderait la planification», explique le président.

Le Conseil des écoles catholiques de langue française d'Ottawa-Carleton a connu du succès avec l'intégration d'un centre communautaire à l'école secondaire Franco-Ouest, à Ottawa. Ainsi, M. Giroux s'explique mal la raison pour laquelle l'expérience ne pourrait pas être répétée dans une

autre municipalité.

M. Lathrop s'est dit déçu par l'absence de Dominic Giroux à la réunion du conseil municipal cette semaine. Ce dernier devait s'y rendre pour faire une présentation. Dominic Giroux a choisi de ne pas se présenter tel que prévu puisqu'une lettre de M. Lathrop lui avait confirmé, la semaine dernière, que le projet d'un centre communautaire francophone n'était pas recommandé par la haute direction municipale.

Selon M. Lathrop, la rencontre aurait pu permettre d'apporter des précisions quant au projet.

Si les deux parties ne réussissent pas à trouver un terrain d'entente, Cumberland devra regarder ailleurs, précise le directeur général. «Il pourrait y avoir un centre communautaire indépendant, voisin de l'école, ou encore rattaché à une école du conseil scolaire public de langue anglaise». Et si jamais le centre communautaire de Fallingbrook n'est pas construit à la nouvelle école élémentaire francophone de l'est, ce sera «la décision du conseil scolaire», précise le directeur général. À Cumberland, les fonctionnaires ont travaillé fort pour élaborer ce projet, assure M. Lathrop. «Nous allons peut-être trouver un compromis. Même si le temps presse, on peut toujours reporter une date limite», conclut-il sur un ton optimiste.

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers**, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513. Télécopieur : 562-7539.



Edgard Demers

# Carrefour

## Le Centre de jour Guigues fêtera ses 15 ans dans ses nouveaux locaux

Une fort agréable rencontre d'une couple d'heures, mardi matin, avec les membres de l'équipe de la revue *Essor*, activité rattachée au Centre de jour des aîné(e)s francophones Guigues, s'est prolongée aussi plaisamment jusqu'en après-midi. De fait, j'ai même eu droit à la tournée du propriétaire avec Paul Sawyer, directeur des programmes sociaux et récréatifs de ce regroupement sur le point de fêter ses 15 ans d'existence dans ses nouveaux locaux sis au 159, rue Murray, soit à l'ancienne école Guigues complètement rénovée.

Il y a environ un mois que le Centre de jour Guigues a déménagé quelque 400 caisses d'objets et de souvenirs du

Pavillon Élisabeth-Bruyère à son nouvel emplacement où il occupe deux des quatre étages. Il y a aussi 14 condos, la moitié déjà vendus, au 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>.

Après des semaines de préparation intense et de labeur ardu, le calme et la sérénité se sont à nouveau installés au Centre de jour Guigues, tout comme la joie de vivre. Une première preuve de l'enthousiasme des 600 membres a vite été donnée pour la célébration des 15 ans de l'organisation, le dimanche 20 avril, lors d'un brunch musical, en présence du conseiller Stéphane-Énard Chabot. Tous les billets se sont envolés en moins d'un coup de vent.

Par contre, ce ne sont pas les activités qui manquent, rue Murray. En parcourant les lieux avec Paul Sawyer, j'ai eu l'occasion de saluer ou de voir des gens à l'oeuvre, la dame Desjarlais parlant émail sur cuivre, Wilfrid Gagnon, un ex-président de la Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa, enregistrant le pointage des sacs de sable, soeur Cécile - nom prédestiné - dirigeant la chorale, d'autres en pleine concentration pour le scrabble, etc.

Auparavant, j'avais rencontré Andrée Fauteux, responsable des services de maintien de l'autonomie, au repas du midi. Parmi ces services, il y a la journée de répit pour les personnes ayant soin de malades à domicile.

Quelle ne fut pas ma surprise d'apercevoir Yves Sincennes, ex-enseignant à Saint-Gabriel et toujours Richelieu actif, derrière la caisse de la salle à manger. En partenariat avec un jeune enseignant de l'école Saint-Paul, il dirige cette entreprise de pourvoirie.

La carte de membre du Centre de jour Guigues, dont le président est Lionel Desjarlais, se vend 15 \$. Malgré les tracas du déménagement, le programme d'activités a déjà été tracé jusqu'à la fin du mois d'août. L'inauguration officielle aura lieu à la fin de mai.

Pour renseignements généraux: 241-4070.

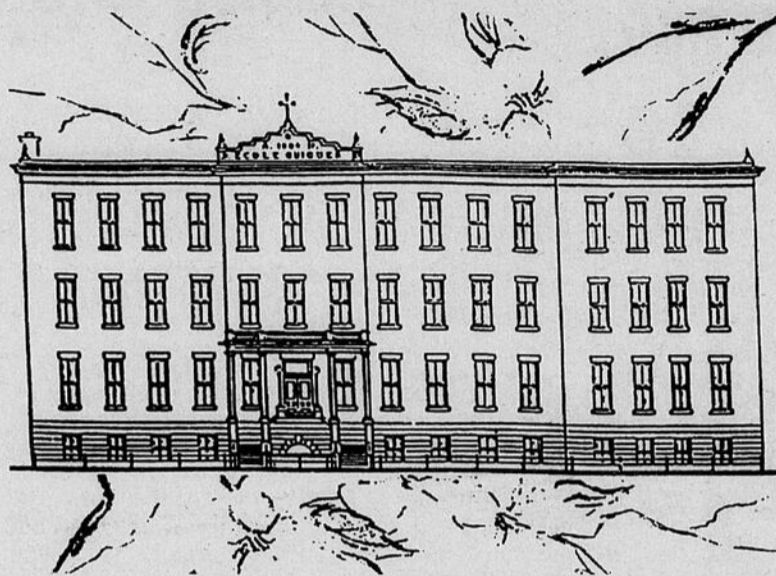
## La Semaine de l'action bénévole soulignée à Ottawa-Carleton

La semaine qui s'achève est celle de l'Action bénévole. Aujourd'hui, à Ottawa-Carleton, le Centre d'action bénévole et le Conseil du bénévolat d'entreprise parrainent la Journée action collective. Somme toute, on tente de mettre en évidence des entreprises qui permettent à des membres de leur personnel de consacrer un jour à un organisme communautaire sans but lucratif.

Les compagnies participantes sont AT&T Canada Cross Services, la banque Toronto-Dominion, Cognos, Douglas Fire Safety Systems, EDS Canada, Publications divertissements, Ginsberg Gluzman Fage & Levitz, Lapp-Hannock & Associates, la Société d'expansion économique (SEEOC), CIBC, OC Transpo, Phase 2 Clothing, Quality Recycle Clothing, Uniglobe première Travel, Quantum Management Services et Vision Consulting and Training.

Parmi les organismes bénéficiaires de ce bénévolat, on note le Boys and Girls Club, la Banque d'alimentation, le Musée national des sciences et de la technologie, le Bureau des services à la jeunesse, l'Association pour les personnes ayant une déficience intellectuelle, le YMCA-YWCA, la Mission et la Ferme expérimentale.

La journée des bénévoles débute à 8 h au Centre RA, promenade Riverside, par un petit déjeuner, en compagnie de Maria De Silva et Shirley Westeinde, respectivement présidentes du Centre d'action bénévole et de la SEEOC. En fin de journée, tout le monde revient au Centre RA pour discuter de ses activités et déguster une lasagne, gracieuseté d'entreprises bénéficiaires.



Ci-dessus, une illustration de l'école Guigues de la rue Murray. Il n'en reste plus que les murs historiques. Tout a été rénové pour le Centre de jour Guigues et les 14 condos. Prière de lire à gauche.

**Les jeunes sont là!** Les membres de l'Association canadienne de l'informatique invitent les familles, dimanche, le 20 avril, entre 10 h et 16 h, au Musée des sciences et de la technologie... Il y aura des ateliers sur l'Internet par des jeunes et pour des jeunes (au moins de coeur) depuis des explications sur l'introduction au Web, ses règlements de navigation, des explications sur le fonctionnement des logiciels et comment «filtrer les sites 'indésirables'»... Le public pourra poser des questions à des spécialistes quant à l'achat d'un ordinateur ou encore le mode du CD-ROM... D'intérêt particulier pour les jeunes, il y aura des démonstrations de logiciels d'animation, la création de personnages animés et de jeux, des visionnements de films animés par ordinateur, etc... Détails supplémentaires: 991-3044...

**Démarrage d'un Réseau de jeunes gens d'affaires...** Son président-fondateur **Alain D. Vachon** a voulu réunir les jeunes (entre 19 et 35 ans) de langue française de la région de la capitale nationale du monde des petites entreprises, des personnes déjà en affaires ou en train de réaliser leur rêve... Il s'agit d'établir des contacts, d'une part, en plus «d'échanger et de mettre en commun des idées pratiques et utiles dans le but ultime de créer des occasions d'affaires»... Le groupe se réunira officiellement une première fois, le mardi 22 avril, à 7 h 30, pour le petit déjeuner à la Cité collégiale... Deux conférenciers livreront leur recette de réussite «basée strictement sur le réseautage»... Information: **Alain Vachon** (en composant le 860-0642...

**En cette Semaine de l'action bénévole...** Familles-entraide de

**CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE D'OTTAWA-CARLETON**



## De ceci et de cela...

Vanier en quête de personnes généreuses désireuses «d'établir des liens d'amitié... et de vivre de nouvelles expériences et faire des nouvelles activités»... Il s'agit d'ouvrir votre résidence une fois par six semaines et d'y accueillir un ou des enfants issus de familles monoparentales à faible revenu... Pour de plus amples détails, on s'adresse à la coordonnatrice **Lina Beaudry** (744-2892)...

**Journée de la dentelle...** La Guilde des dentellières d'Ottawa, dont la présidente est **Martine Leroux**, présente sa 9<sup>e</sup> édition de son exposition et démonstration annuelle... Ce rendez-vous de «la patience et de l'amour du raffinement», par le biais de la dentelle, aura lieu à la cafétéria de l'université Saint-Paul, 223, rue Main, le dimanche 20 avril, de 13 h à 16 h... Le grand public pourra voir et apprécier des dentellières à l'oeuvre... Enfants comme adultes pourront s'initier à cet art... Vente du nécessaire à la fabrication de la dentelle et de nombreux livres sur le sujet... Les artisans s'amèneront de plusieurs provinces du Canada... Détails: 737-3219...

**Échos... S.O.S. Montfort...** Le cri de ralliement résonne encore dans mes oreilles... C'est peut-être qu'il y avait plus de monde que les médias - surtout le commentateur de CJOH-TV - ont estimé... Certains manifestants, à l'instar de l'enseignant **Guy** (et non **Yvon**, qui est le comédien montréalais) **Thibodeau** et son épouse sont venus de loin, notamment de Prescott-Russell... Rencontre aussi avec **André Dubois**, de De La Salle, et sa femme **Madeleine**, couple jadis de Navan et maintenant d'Ottawa, de **Reine Degarie** avec son drapeau blanc et vert, du député **Mauril Bélanger**, du conseiller **Boyer**, du Richelieu **Malherbe**, de **Suzanne Pépin**, des Associées, en train d'échanger des adresses... Beaucoup d'enfants avec leurs parents, des religieuses, d'étudiant(e)s, de **M.** et **M<sup>me</sup>** **Tout-le-Monde**... Tous entonnant

S.O.S. Montfort...

**Le calendrier...** Pour l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario... Plusieurs événements ces prochains jours... **Ce soir...** De 21 h à 22 h, des rafraîchissements seront servis à la PRIDE Disco, 363, rue Bank, avec spectacle à 22 h 30... Entré 3 \$... Profits pour le sida infantile... Détails: **Garnet Dean** (722-9438)... **Les 18, 19, 24, 25 et 26 avril...** Quilles **Demers** au Centre de bowling de Casselman... Information: **Lorrain Demers** (987-5741)... **Demain...** Les guides dans les magasins Giant Tiger et dans les A & P afin de servir du théglacé Tetley pour la cause des jeunes... On s'adresse à **Norma Lamont**: 737-2783... **Le dimanche 20...** Au Salon de quilles Nativité de Cornwall... Quille-athon, de 13 h à 16 h, pour équipes désireuses d'aider en gagnant de beaux prix... Renseignements: **Gisèle** (932-4057)... Tous les bénéficiaires seront remis par des représentants de ces organismes lors du Téléthon de CJOH pour l'HEEO, les 31 mai et 1<sup>er</sup> juin...



**Aujourd'hui également...** À 19 h 30, au nouveau Centre Pauline-Charron, 164, rue Jeanne-Mance, à Vanier... Deuxième représentation de la comédie *Les bines sont cuites* par les membres du Club 60... En montre aussi, les 22 avril, à 13 h et 26, à 19 h 30... Billets: 8 \$ et 10 \$... Réservations: 741-0562... **Demain...** Dès 9 h 30, *Déjeuner de l'espoir*, initiative de l'Église baptiste évangélique avec **Jacques** et **Jeanne Bouliane** (987-5678), à la Sucrierie de Casselman... **De 10 h à 17 h...** Foire de la sécurité, sous l'égide de la Police régionale d'Ottawa-Carleton et de l'Association communautaire d'Hintonburg... Il y aura une vingtaine de kiosques sur tout ce qui concerne la sécurité chez vous, dans l'entreprise, la garde de quartier, etc... L'entrée est libre au 1066, rue Wellington... Détails: **John Lamothe** (236-1222, poste 5871)...

**Le dimanche 20...** La Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa invite le public en général à une conférence de **Louis-J. Dugas** sur les 50 ans de la Société centrale d'hypothèque et de logement... À 14 h, à l'Institut canadien-français, 316, rue Dalhousie, 2<sup>e</sup> étage... Entrée libre... **Le mardi 22 avril...** Le Cercle **Régine-Wycynski** aura comme conférencier-invité **François-Xavier Simard** lors des agapes de la Société d'étude et de conférences au Cercle universitaire, rue Laurier est, à 11 h 45... **M. Simard** a intitulé ses propos *Fulgence Charpentier, un siècle, une vie...* Détails: **Jeannine Pilon** (746-0422).

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Yvon Legault

collaboration spéciale

Basket-ball

# Les Grizzlies volent la vedette

Les Grizzlies de l'école Paul VI de Hawkesbury ont volé la vedette au tournoi de basket-ball des écoles intermédiaires franco-ontariennes à North Bay en fin de semaine. L'équipe masculine a raflé la médaille d'or pendant que l'équipe féminine a remporté la médaille de bronze.

Pour les garçons, il s'agissait d'un tout premier titre. Ils ont défait les porte-couleurs de l'école Félix-Ricard de Sudbury 49-29 lors de la rencontre décisive. Ils avaient accédé à la grande finale en disposant de l'École Léo D. Côté d'Orléans 51-16.

Les Grizzlies avaient compilé une fiche parfaite de trois victoires dans la poule préliminaire, l'emportant 49-26 sur l'école M<sup>gr</sup> Côté de Chelmsford, 37-25 sur l'école Notre-Dame de Hamilton et 55-38 sur l'École Notre-Dame du Rosaire de Blezard Valley.

Auteur de 57 points, Christian Roy a été le meilleur pointeur du tournoi. Prestation offensive qui lui a d'ailleurs valu le titre du joueur par excellence de la compétition. Deux autres porte-couleurs des Grizzlies ont été choisis au sein de la

formation toute étoile du tournoi. Il s'agit de Joseph Lahaie et de Hughes Brisebois-Joly. Ils ont amassé 43 et 34 points respectivement.

Une troisième médaille

Chez les filles, les Grizzlies ont vaincu l'école St-Jean-Baptiste de L'Orignal 42-26 lors du match pour l'obtention de la médaille de bronze. Une victoire facile de 34-16 contre Blezard Valley leur avait permis d'atteindre cette étape.

Dans la poule préliminaire, les Grizzlies avaient défait Blezard Valley 35-12 et Hamilton 50-5 avant de s'incliner 25-16 devant l'Essor.

Pour les filles de Paul VI, il s'agissait d'une troisième médaille au tournoi franco-ontarien. Elles avaient raflé l'or en 1986, puis l'argent l'année suivante.

Championnats canadiens de ballon sur glace

# Le Embrun Sport revient avec la médaille d'or

On ne donnait pas cher de la peau du Embrun Sport — l'ancien Embrun Plumbing — aux championnats canadiens de ballon sur glace disputés récemment en Colombie-Britannique. L'équipe ne comptait que sept vétérans de l'édition championne de l'an passé et elle n'avait pu défendre son titre au tournoi provincial.

Contre toute attente, le Embrun Sport est revenu avec la médaille d'or. Un

cinquième titre national de suite et un dixième au cours des 11 dernières années!

En grande finale, Embrun a facilement vaincu les représentants du Québec 5-1. L'équipe avait atteint la ronde décisive en disposant de Barrie 2-1 en demi-finale. C'est un but à 50 secondes de la fin du match qui avait finalement fait pencher la balance en faveur du Embrun Sport.

Yvon Legault en bref

## Inscriptions pour le hockey-balle

C'est mercredi soir prochain que la Ligue de hockey-balle d'Embrun tiendra sa session d'inscriptions en vue de la prochaine saison. Le tout aura lieu au Palais des Sports d'Embrun à compter de 19 h 30.

Les intéressés peuvent obtenir des renseignements additionnels en communiquant avec l'un des dirigeants du circuit: David Ryan, au 443-3330, Étienne St-Pierre, au 443-2970 ou Marc Patenaude,

au 487-2677.

## Défilé de mode au profit des Bélugas

Les Bélugas du Collège d'Alfred organisent un défilé de mode à la salle des Chevaliers de Colomb d'Alfred demain soir. Le tout débutera à 20 h.

Les profits de la soirée serviront à défrayer une partie des activités du club de natation. Pour plus de renseignements, il faut communiquer avec la présidente Sylvie Lalande, au 679-4602.